

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 263

34. årgang

19. september 1991

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

.....

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

91/482/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 25. juli 1991 om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Økonomiske Fællesskab 1

91/483/EKSF:

- ★ Afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 25. juli 1991 om samhandelsordningen mellem Fællesskabet og de associerede oversøiske lande og territorier for så vidt angår varer henhørende under Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab 154

Pris: 20 ECU

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. juli 1991

om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

(91/482/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

de lande, der henhører under Kongeriget Nederlandene,
og delvis på Grønland;

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 136,

under henvisning til den interne aftale om finansiering og
forvaltning af Fællesskabets bistand, undertegnet i
Bruxelles den 16. juli 1990, i det følgende benævnt »den
interne aftale«,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

Det er nødvendigt for en ny periode at fastsætte de
bestemmelser, der skal gælde for associeringen af de
oversøiske lande og territorier, i det følgende benævnt
»OLT«, med Det Europæiske Økonomiske Fællesskab;
disse bestemmelser finder anvendelse på de territorier,
der henhører under Den Franske Republik, de lande og
territorier, der henhører under Det Forenede Kongerige,

de nævnte bestemmelser er et led i Det Europæiske
Økonomiske Fællesskabs bestræbelser for at bidrage til
det internationale samarbejde og løsningen af internatio-
nale problemer af økonomisk, social og kulturel art i
overensstemmelse med det internationale samfunds
stræben mod en ny, mere retfærdig og mere afbalanceret
verdensorden; disse bestræbelser kommer bl.a. til udtryk
ved fjerde AVS/EØF-konvention, undertegnet den 15.
december 1989 i Lomé, i det følgende benævnt konven-
tionen, og på grund af de mange ligheder mellem OLT
og flere AVS-stater bør der, idet der tages hensyn til
deres forskellige status, fastsættes bestemmelser vedrø-
rende OLT, der er af samme varighed som bestemmel-
serne for AVS-staterne;

Fællesskabet har for længe siden åbnet sit marked for
varer med oprindelse i OLT på samme måde som for
varer fra AVS-staterne; på grund af de særlige forbin-
delser mellem Fællesskabet og OLT, der er baseret på
Traktatens bestemmelser, især fjerde del, bør disse
bestemmelser forbedres ved at indrømme OLT større
smidighed med hensyn til oprindelsesreglerne for varer
med oprindelse i OLT ved at vedtage nye bestemmelser
for visse varer, som ikke har oprindelse i OLT;

OLT's udviklingsbehov samt behovet for at fremme
deres industrielle udvikling berettiger til gengæld, at de
kan bevare muligheden for at opkræve told og pålægge
kvantitative restriktioner samt indføre deres egne und-
tagelsesbestemmelser til fordel for befolkningen og
lokale aktiviteter, som skal fremme eller støtte den lokale
beskæftigelse;

⁽¹⁾ EFT nr. C 95 af 11. 4. 1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 183 af 15. 7. 1991.

der bør træffes særlige bestemmelser vedrørende rom, arak og tafia;

denne afgørelse berører på ingen måde den særlige ordning for indførsel i Spanien og Portugal af varer med oprindelse i OLT, som er gengivet i bilaget til Rådets afgørelse 86/47/EØF af 3. marts 1986 om den ordning, der skal gælde for Spaniens og Portugals samhandel med de oversøiske lande og territorier (OLT) ⁽¹⁾, senest forlænget ved afgørelse 90/699/EØF ⁽²⁾;

Fællesskabets bidrag til løsningen af dels OLT's, dels AVS-staternes økonomiske og sociale problemer ansporer Fællesskabet til yderligere at udbygge forbindelserne mellem OLT og AVS-staterne inden for de forskellige samarbejdsområder, herunder samhandelen;

visse OLT er desuden beliggende i samme geografiske områder som visse franske oversøiske departementer (OD) og AVS-stater; udviklingen af flere områder i samme geografiske zone med samme vanskeligheder og karakteristika bør ske ved gennemførelse af fælles regionalprojekter for disse områder, uanset deres status i forhold til fællesskabsretten, hvorved der er mulighed for at opnå stordriftsfordele og styrke det regionale samarbejde mellem de berørte parter; Fællesskabet har allerede støttet de forskellige parter med midler, navnlig finansielle, til iværksættelse af dette samarbejde, både for så vidt angår OD, ved forordning (EØF) nr. 2052/88 ⁽³⁾ om strukturfondenes opgaver og interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt Banken, efterfølgende tekster og Rådets afgørelse 89/687/EØF af 22. december 1989 om indførelse af et særligt program for de franske oversøiske departementer som følge af disses afsides beliggenhed og økarakter (POSEIDOM) ⁽⁴⁾, samt for så vidt angår AVS-staterne, ved konventionen og den interne aftale;

disse naboområder står desuden traditionelt over for samme problemer trods deres forskellige status; et regionalt samarbejde tilpasset de lokale forhold bør foregå via en mere direkte dialog mellem parterne; det er således nødvendigt at fremme de regionale konsultationsprocedurer mellem OD, OLT og AVS-staterne i nært samråd med de berørte medlemsstater for så vidt angår OD og OLT;

Fællesskabet har i forbindelse med forhandlingerne om konventionen forbedret en række bestemmelser vedrørende samarbejdsområder og -instrumenter for så vidt angår AVS-staterne; bestemmelserne for så vidt angår OLT bør forbedres i samme ånd;

både for at gøre det lettere at anvende denne afgørelse og for at sikre den mest retfærdige anvendelse af den finansielle bistand bør der foretages en fordeling mellem på den ene side de territorier, der henhører under Den Franske Republik, på den anden side de lande og territorier, der henhører under Det Forenede Kongerige, og endelig de lande, der henhører under Kongeriget Nederlandene; det er formålstjenligt at udnytte de erfaringer, der er gjort, og fremskynde planlægnings- og gennemførelsesprocedurerne for samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering mest muligt;

de lokale myndigheders aktive deltagelse i fælles politiske strategier eller i forbindelserne til Fællesskabet anerkendes systematisk, både med hensyn til Fællesskabets regioner og tredjelande, medens landenes og territorierne associering kun omfatter, at de deltager i samarbejdet om udviklingsfinansiering i visse lande eller territorier eller i et mere globalt samarbejde i visse andre; det er nødvendigt at styrke de folkevalgte repræsentanters deltagelse under iagttagelse af forfatningerne i de medlemsstater, hvorunder landene og territorierne hører, og princippet for partnerskabet mellem Kommissionen, medlemsstat og land eller territorium opfylder begge disse aspekter;

de forskellige forskrifter, der er vedtaget i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked, gælder ikke for de oversøiske lande og territorier, men det vil være hensigtsmæssigt at undersøge de nærmere muligheder for, hvordan de helt eller delvis kan udvides til landene og territorierne, specielt inden for partnerskabet;

i henhold til konventionens artikel 362 er det muligt for et land eller et territorium, der er omhandlet i Traktatens fjerde del, og som er blevet selvstændigt, at tiltræde nævnte konvention; der bør derfor åbnes mulighed for at tilpasse denne afgørelse; i den interne aftales artikel 1 fastsættes det, at såfremt et land eller territorium, der er blevet selvstændigt, tiltræder konventionen, skal Rådet træffe afgørelse om nedsættelse af den finansielle bistand over Den Europæiske Udviklingsfonds midler, der er afsat til landene og territorierne, og om tilsvarende forhøjelse af de beløb, der er afsat til AVS-staterne —

⁽¹⁾ EFT nr. L 63 af 5. 3. 1986, s. 95.

⁽²⁾ EFT nr. L 365 af 28. 12. 1990, s. 79.

⁽³⁾ EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 399 af 30. 12. 1989, s. 39.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

FØRSTE DEL

ALMINDELIGE BESTEMMELSER FOR EØF/OLT-SAMARBEJDET

Kapitel 1

Mål og principper for samarbejdet

Artikel 1

Denne afgørelse har til formål at lette og fremskynde den økonomiske, kulturelle og sociale udvikling og styrke de økonomiske strukturer i de i bilag I opførte OLT.

Artikel 2

Fællesskabet støtter OLT's bestræbelser på at opnå en global udvikling på grundlag af deres sociale og kulturelle værdier, deres menneskelige potentiale, deres naturressourcer samt deres økonomiske potentiale, med henblik på at fremme OLT's sociale, kulturelle og økonomiske fremskridt og deres befolkningers velfærd gennem opfyldelse af deres fundamentale behov, anerkendelse af kvindens rolle og tilvejebringelse af mulighed for at lade menneskets evner komme til udfoldelse, idet dets værdighed respekteres.

Denne udvikling bygger på en bæredygtig ligevægt mellem de økonomiske mål, en rationel forvaltning af miljøet og en bedre udnyttelse af naturressourcerne og de menneskelige ressourcer.

Artikel 3

Samarbejdet tager sigte på en udvikling, hvor mennesket er i centrum, både som aktør og som den, der primært skal drage nytte deraf; samarbejdet forudsætter derfor, at samtlige menneskerettigheder overholdes og fremmes. Samarbejdsaktionerne skal ses i dette positive perspektiv, hvor overholdelsen af menneskerettighederne anerkendes som en grundlæggende faktor i en reel udviklingsproces, og hvor samarbejdet i sig selv er tænkt som et bidrag til fremme af disse rettigheder.

De enkelte menneskers og grupper betydning og eventuelle initiativer anerkendes og fremmes ligeledes, således at det konkret sikres, at befolkningerne reelt deltager i udviklingsbestræbelserne.

Artikel 4

Fællesskabet og OLT tillægger de regionale samarbejds- og integrationsbestræbelser særlig betydning og høj prio-

ritet. I denne forbindelse støtter Fællesskabet effektivt OLT's bestræbelser på at organisere sig regionalt og på at udbygge deres samarbejde på regionalt og interregionalt plan med henblik på at fremme en mere retfærdig og afbalanceret økonomisk verdensorden.

Artikel 5

Fællesskabet erkender nødvendigheden af at give de mindst udviklede OLT særbehandling og at tage hensyn til de særlige problemer, de står overfor. Det lægger særlig vægt på forbedring af de dårligst stillede befolkningsgruppers levevilkår.

Samarbejdet indebærer navnlig særbehandling i forbindelse med fastlæggelse af de finansielle midlers omfang samt af betingelserne for anvendelsen af disse midler, således at de mindst udviklede OLT kan overvinde strukturmæssige og andre hindringer for deres udvikling.

Artikel 6

Inden for rammerne af deres respektive beføjelser undersøger de myndigheder, som deltager i den i artikel 10 omhandlede procedure for partnerskab, regelmæssigt resultaterne af anvendelsen af afgørelsen, og giver de råd og impulser, der er nødvendige for virkeliggørelsen af afgørelsens mål.

Ethvert spørgsmål, der direkte kan hindre den effektive gennemførelse af afgørelsens mål, kan rejses inden for procedures rammer.

Kapitel 2

Decentralt samarbejde og partnerskab

Artikel 7

For at tilskynde til udfoldelse og mobilisering af de initiativer, der tages af samtlige de aktører fra såvel OLT som Fællesskabet, som vil kunne bidrage til OLT's selvstændige udvikling, støtter samarbejdet ligeledes, inden for de af de kompetente myndigheder fastsatte grænser, de udviklingsaktioner, som gennemføres af økonomiske, sociale og kulturelle aktører inden for rammerne af et decentralt samarbejde, navnlig ved at ligestillede parter

fra OLT og fra Fællesskabet forener deres bestræbelser og midler. Denne samarbejdsform tager navnlig sigte på at stille disse aktørers sagkundskab, selvstændige aktionsformer og ressourcer til rådighed for OLT's udvikling.

De i denne artikel omhandlede aktører er lokale offentlige myndigheder, sammenslutninger i landdistrikterne og landsbyerne, kooperativer, virksomheder, fagforeninger, undervisnings- og forskningscentre, ikke-statslige udviklingsorganisationer, forskellige foreninger og alle grupper og aktører, der er i stand til og ønsker at yde et frivilligt og selvstændigt bidrag til OLT's udvikling.

Artikel 8

Samarbejdet skal fremme og understøtte de i artikel 7 omhandlede OLT-aktørers initiativer, såfremt de er i overensstemmelse med den prioritering, de retningslinjer og de metoder for udviklingen, som de berørte OLT's kompetente myndigheder har fastlagt. Det skal på disse vilkår støtte dels OLT-aktørernes selvstændige foranstaltninger, dels foranstaltninger iværksat af disse med støtte fra tilsvarende aktører i Fællesskabet, som stiller deres sagkundskab og erfaring, deres teknologiske og organisatoriske formåen eller deres finansielle midler til rådighed.

Samarbejdet skal tilskynde OLT's og Fællesskabets aktører til at bidrage med finansielle og faglige midler, der skal supplere udviklingsbestræbelserne. Det kan støtte foranstaltningerne under det decentrale samarbejde gennem finansiell og/eller faglig bistand på grundlag af midlerne i henhold til afgørelsen på de betingelser, der er fastsat i artikel 9.

Denne samarbejdsform tilrettelægges således, at OLT's offentlige myndigheders rolle og beføjelser tilgodeses fuldt ud.

Artikel 9

De decentrale samarbejdsforanstaltninger kan støttes ved hjælp af instrumenterne under samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering, såfremt de berørte OLT's kompetente myndigheder, helst allerede i planlægningsfasen, har givet deres tilslutning til princippet i og betingelserne for støtten til denne samarbejdsform. Støtten ydes, dersom den er nødvendig for, at de foreslåede foranstaltninger kan gennemføres med udbytte, og forudsat at nytten af disse er anerkendt, og bestemmelserne om samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering overholdes. Det er ikke afgørende, om de projekter, der henhører under denne samarbejdsform, er knyttet til programmer, som er iværksat inden for de vejledende programmets målsektorer, men projekter vedrørende sådanne målsektorer prioriteres højest.

Artikel 10

Der indføres en konsultationsprocedure baseret på princippet for partnerskabet mellem Kommissionen, medlemsstaten og OLT for at give de lokale kompetente myndigheder i OLT mulighed for i højere grad at deltage i arbejdet med gennemførelsen af principperne for OLT's associering med EØF, idet de pågældende medlemsstaters centrale myndigheders beføjelser samtidig tilgodeses.

Med dette partnerskab, for hvilket der er fastsat nærmere bestemmelser i afgørelsens artikel 234 til 236, vil der være mulighed for at undersøge de handlinger, der gennemføres inden for associeringen, og drøfte de problemer, der eventuelt måtte opstå i forholdet mellem OLT og Fællesskabet.

ANDEN DEL

OMRÅDER FOR EØF/OLT-SAMARBEJDET

AFSNIT I

MILJØ

Artikel 11

1. I forbindelse med denne afgørelse udgør beskyttelse og bedre udnyttelse af miljøet og naturressourcerne, standsning af ødelæggelsen af jord- og skovrigdommene,

genoprettelse af den økologiske balance, beskyttelse af naturressourcerne samt rationel udnyttelse af disse, grundlæggende mål, som de berørte OLT med støtte fra Fællesskabet bestræber sig på at nå med henblik på på kort sigt at forbedre levevilkårene for deres befolkninger og værne om de kommende generationers levevilkår.

2. Fællesskabet erkender, at en række OLT er truet i deres eksistens som følge af en hurtig forringelse af deres

miljø, som lægger hindringer i vejen for enhver udviklingsindsats, specielt de højest prioriterede mål, som er fødevarselvforsyning og fødevarsesikkerhed.

Kampen mod denne forringelse af miljøet og for bevarelsen af naturressourcerne udgør for mange OLT et tvingende nødvendigt krav, som indebærer udformning og iværksættelse af sammenhængende udviklingsmetoder, der respekterer den økologiske balance.

Artikel 12

Omfanget af miljøproblemet og af de midler, der skal iværksættes, betyder, at de foranstaltninger, der skal gennemføres, må indgå i en langsigtet helhedspolitik, som OLT's kompetente myndigheder udformer og gennemfører på lokalt, nationalt, regionalt og internationalt plan som led i international solidaritet.

Med henblik herpå prioriterer Fællesskabet:

- en præventiv metode, der kan afbøde et programs eller en foranstaltnings negative miljøvirkninger
- en systematisk metode, som sikrer foranstaltningernes økologiske bæredygtighed i samtlige faser fra identifikation til gennemførelse
- en metode, der går på tværs af sektorerne, og som tager hensyn til såvel de direkte som de indirekte følger af de iværksatte foranstaltninger.

Artikel 13

Beskyttelsen af miljøet og naturressourcerne nødvendiggør en samlet strategi, der omfatter den sociale og kulturelle dimension.

Hensyntagen til denne specifikke dimension nødvendiggør, at der i projekterne og programmerne indgår egnede foranstaltninger vedrørende uddannelse, undervisning, oplysning og forskning.

Artikel 14

Der udarbejdes og iværksættes samarbejdsinstrumenter, som er tilpasset denne problematik.

Alt efter behov kan der benyttes såvel kvalitative som kvantitative kriterier. Til vurdering af de foreslåede foranstaltningers økologiske bæredygtighed anvendes der, uanset foranstaltningernes omfang, fortegnelser, som er godkendt i fællesskab, eventuelt inden for rammerne af den i artikel 234, 235 og 236 omhandlede

procedure for partnerskab, over de elementer, der skal tages hensyn til. I forbindelse med omfattende projekter og projekter, der indebærer en betydelig risiko for miljøet, kan der foretages undersøgelser af miljøvirkningerne, som i det mindste omfatter:

- en beskrivelse af de planlagte foranstaltninger for at undgå og nedsætte muligheden for større negative virkninger og om muligt til at afhjælpe disse
- de nødvendige oplysninger til identificering og evaluering af de vigtigste virkninger af projektet for miljøet.

For effektivt at støtte denne reelle hensyntagen til miljøet udarbejdes der fysiske fortegnelser, så vidt muligt med talangivelser.

Med iværksættelsen af disse instrumenter bliver det, såfremt der kan forudses negative miljøvirkninger, muligt at fastlægge de nødvendige korrigerende foranstaltninger allerede i de planlagte programmets og projekters første fase, således at disse kan gennemføres efter den fastlagte tidsplan, selv om de er blevet forbedret set ud fra et miljøbeskyttelses- og naturressourcebeskyttelsessynspunkt.

Artikel 15

Fællesskabet ønsker en reel beskyttelse og en effektiv forvaltning af miljøet og naturressourcerne og finder, at de områder af EØF/OLT-samarbejdet, der er omfattet af nærværende anden del, må analyseres og vurderes systematisk i dette perspektiv.

På denne baggrund støtter Fællesskabet de bestræbelser, der udfoldes af OLT's kompetente myndigheder på lokalt, nationalt, regionalt og internationalt plan, samt foranstaltninger, som mellemstatslige og ikke-statslige organisationer iværksætter til fremme af lokale, nationale og mellemstatslige politikker og prioriteter.

Artikel 16

1. Fællesskabet forpligter sig til at gøre alt for, at international transport af farligt og radioaktivt affald generelt bringes under kontrol, og understreger betydningen af et effektivt internationalt samarbejde på området.

Med henblik herpå forbyder Fællesskabet al direkte eller indirekte eksport af dette affald til OLT, og OLT forbyder samtidig direkte eller indirekte import til deres område af sådant affald fra Fællesskabet eller fra et hvilket som helst andet land, med forbehold af de specifikke internationale forpligtelser på disse to områder, som de kontraherende parter har indgået eller kunne

tænkes at indgå i fremtiden i kompetente internationale fora.

Disse bestemmelser er ikke til hinder for, at en medlemsstat, hvortil et OLT har besluttet at eksportere affald til behandling, reeksporterer det behandlede affald til dette OLT.

Fællesskabet og eventuelt OLT's kompetente myndigheder træffer hurtigst muligt de interne retlige og administrative foranstaltninger, der er nødvendige for opfyldelsen af denne forpligtelse.

2. OLT's kompetente myndigheder forpligter sig til at føre nøje kontrol med gennemførelsen af de i stk. 1, andet afsnit, omhandlede forbudsforanstaltninger.

3. I denne artikel forstås ved udtrykket »farligt affald« affaldskategorierne i bilag 1 og 2 til Basel-konventionen om kontrol med grænseoverskridende overførsel af farligt affald og bortskaffelse heraf.

For så vidt angår radioaktivt affald anvendes de definitioner og tærskler, der vil blive vedtaget inden for Den Internationale Atomenergiorganisation (IAEA). Indtil da anvendes de definitioner og tærskler, der er anført i bilag VI.

Artikel 17

Efter anmodning fra OLT's kompetente myndigheder giver Fællesskabet de tekniske oplysninger, der er til rådighed om pesticider og andre kemikalier, for at hjælpe dem med at udvikle eller øge en hensigtsmæssig og sikker anvendelse af disse produkter.

Om nødvendigt kan der i overensstemmelse med bestemmelserne vedrørende samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering ydes faglig bistand for at sørge for sikre forhold på alle stadier fra produktion til bortskaffelse af sådanne produkter.

Artikel 18

Fællesskabet og OLT's kompetente myndigheder erkender hensigtsmæssigheden af ved hjælp af de konsultationsmekanismer, der er fastsat i afgørelsen, at drøfte større økologiske risici, der vedrører enten jorden som helhed (såsom drivhuseffekten, nedbrydningen af ozonlaget, de tropiske skoves udvikling, osv.) eller mere specifikke områder, og som er en følge af anvendelsen af

industrielle teknologier. Kommissionen, en medlemsstat og et OLT's kompetente myndigheder kan anmode om sådanne konsultationer, dersom disse risici vil kunne berøre et OLT konkret, og formålet hermed vil være at vurdere mulighederne for fælles aktioner i henhold til afgørelsens bestemmelser. Konsultationerne kan eventuelt ligeledes åbne mulighed for at udveksle synspunkter, inden der indledes drøftelser om disse spørgsmål i de relevante internationale fora.

AFSNIT II

LANDBRUGSSAMARBEJDE, FØDEVARESikkerhed OG UDVIKLING AF LANDDISTRIKTERNE

Artikel 19

Samarbejdet vedrørende landbrugssektoren og landdistrikterne, dvs. vedrørende agerbrug, husdyrbrug, fiskeri og skovbrug, tager bl.a. sigte på:

- vedvarende og systematisk at fremme en holdbar og bæredygtigt udvikling, der især er baseret på beskyttelse af miljøet og rationel forvaltning af naturressourcerne
- at støtte OLT's bestræbelser på at øge deres selvforsyning med fødevarer, bl.a. ved at styrke deres egen evne til at forsyne deres befolkninger med såvel kvantitativt som kvalitativt tilstrækkelige fødevarer og sikre dem et tilfredsstillende ernæringsniveau
- at øge fødevaresikkerheden på såvel lokalt som regionalt og interregionalt plan ved at stimulere den regionale samhandel med fødevarer og ved en bedre samordning af de pågældende landes fødevarepolitik
- at sikre landbefolkningerne en indkomst, der sætter dem i stand til at forbedre deres levestandard væsentligt, således at de kan dække deres basale behov med hensyn til ernæring, uddannelse, sundhed og levevilkår
- at fremme landbefolkningernes, kvindernes i lige så høj grad som mændenes, aktive deltagelse i deres egen udvikling, ved at organisere landbrugerne i sammenslutninger samt ved i højere grad at integrere producenterne, både mænd og kvinder, i det nationale og internationale økonomiske kredsløb
- at øge kvindernes deltagelse som producenter, bl.a. ved at forbedre deres adgang til samtlige produk-

tionsmidler (jord, input, kredit, konsulenttjeneste og uddannelse)

- at skabe tilfredsstillende levevilkår og et tilfredsstillende miljø i landdistrikterne, især gennem udvikling af socio-kulturelle aktiviteter
- at forbedre produktiviteten i landdistrikterne, navnlig ved overførsel af egnet teknologi og ved rationel udnyttelse af planteressourcerne og de animalske ressourcer
- at formindske tab efter høsten
- at lette kvindernes arbejdsbyrde ved bl.a. at fremme teknologier, der er tilpasset stadiet efter høsten og fødevareforarbejdningen
- at udbygge de beskæftigelsesfremmende aktiviteter i landdistrikterne og udvikle aktiviteterne til støtte for produktionen
- at sikre en bedre udnyttelse af produktionen ved forarbejdning på stedet af produkterne fra agerbrug, husdyrbrug, fiskeri og skovbrug
- at øge balancen mellem fødevareafgrøder og eksportafgrøder
- at udvikle og styrke en agronomisk forskning, der er tilpasset landets og regionens naturforhold og levevilkår, og hvis resultater kan gøres alment tilgængelige, og som endvidere imødekommer kravet om fødevarer sikkerhed
- som led i ovennævnte mål at bevare naturmiljøet, specielt gennem specifikke foranstaltninger til beskyttelse og bevarelse af økosystemerne.

Artikel 20

1. Foranstaltningerne med henblik på at nå de i artikel 19 nævnte mål skal være så forskelligartede og konkrete som muligt såvel på lokalt som på regionalt og interregionalt plan.
2. De udformes og iværksættes for at gennemføre den politik og de strategier, som OLT's kompetente myndigheder har fastlagt, og tager hensyn til disses prioritering.
3. Landbrugssamarbejdet støtter denne politik og disse strategier i overensstemmelse med afgørelsens bestemmelser.

Artikel 21

1. Udviklingen af produktionen sker gennem en rationel intensivering af den vegetabiliske og animalske produktion og indebærer følgende:

- forbedring af dyrkningsmetoderne for afgrøder, der ikke kunstvandes, samtidig med at jordens frugtbarhed bevares
- udvikling af afgrøder, der kunstvandes, især ved forskellige typer landbrugsmæssige vandbygningsarbejder (vandforsyning til landsbyer, regulering af vandløb og jordforbedring), der giver landbrugerne og lokalsamfundene mulighed for selv at udnytte og fordele vandet på den bedst mulige og mest økonomiske måde; foranstaltningerne vil desuden omfatte rehabilitering af eksisterende anlæg
- forbedring og modernisering af dyrkningsmetoder samt bedre udnyttelse af produktionsmidlerne (forbedrede sorter og racer, landbrugsmateriel, gødning og behandlingsmidler)
- inden for husdyrbrug: forbedring af fodringsforholdene (mere hensigtsmæssig drift af græsningsarealerne, udvikling af foderproduktionen, forøgelse af antallet af og rehabilitering af tilgængelige vandforekomster) og dyrenes sundhedsforhold, herunder udvikling af de infrastrukturer, der er nødvendige med henblik herpå
- bedre integrering af agerbrug og husdyrbrug
- inden for fiskeri: modernisering af dambrug og udvikling af akvakultur.

2. Udviklingen af produktionen forudsætter desuden

- udvidelse af de aktiviteter i den sekundære og tertiære sektor, der støtter landbrugsaktiviteterne, såsom fremstilling, modernisering og øget brug af materiel og udstyr til brug inden for landbruget og i landdistrikterne samt andre input og eventuelt import heraf
- indførelse eller styrkelse af opsparings- og kreditordninger inden for landbruget, der er tilpasset de lokale forhold for at lette landbrugernes adgang til produktionsmidlerne
- fremme af enhver politik og alle foranstaltninger til fordel for producenterne, som er tilpasset de lokale forhold, med henblik på større produktivitet og højere indkomster for landbrugerne.

Artikel 22

For at sikre en bedre udnyttelse af produktionen skal landbrugssamarbejdet bidrage til at sikre

- tilstrækkelige opbevaringsmuligheder og egnede oplagringsfaciliteter i producentledet
- effektiv bekæmpelse af sygdomme, skadedyr og andre årsager til produktionstab
- et basalt afsætningssystem, der bygger på en hensigtsmæssig producentorganisering med de nødvendige finansielle og materielle muligheder samt på egnede kommunikationsmidler
- velfungerende afsætningskanaler, hvor der tages hensyn til alle former for offentligt eller privat initiativ, og som muliggør forsyning af de lokale markeder, af landets underskudsområder og markederne i byerne, således at afhængigheden af omverdenen kan mindskes
- ordninger, der gør det muligt at undgå både forsyningsstandsninger (sikkerhedslagre) og voldsomme prisudsving (interventionslagre)
- forarbejdning, pakning og markedsføring af produkter, navnlig gennem udvikling af håndværks- og agroindustrielle enheder, således at produkterne tilpasses markedsudviklingen.

Artikel 23

Foranstaltningerne til udvikling af landdistrikterne omfatter følgende:

- organisering af producenterne i sammenslutninger eller fællesskaber for at de i forening bedre kan udnytte kontrakter, investeringer og udstyr
- fremme af kvindernes deltagelse og af anerkendelsen af deres aktive rolle som fuldgældige partnere i produktionsprocessen i landdistrikterne og i den økonomiske udvikling
- udvikling af socio-kulturelle aktiviteter (sundhed, uddannelse, kultur osv.), der er uomgængeligt nødvendige for at forbedre landbefolkningens levevilkår
- uddannelse af producenter i landdistrikterne, såvel kvinder som mænd, gennem hensigtsmæssig oplysning og vejledning
- forbedring af forholdene for uddannelse af undervisere på alle niveauer.

Artikel 24

Samarbejdet inden for agronomisk og agroteknologisk forskning skal bidrage

- til udvikling i OLT af en lokal og regional forskningskapacitet, der er tilpasset de naturlige socio-økonomiske forhold i den lokale vegetabiliske og animalske produktion
- specielt til forbedring af sorter og racer, af produkternes næringsværdi og deres pakning samt til udformning af teknologier og metoder, som er tilgængelige for producenterne
- til en bedre formidling af de forskningsresultater, der opnås i et OLT, i en AVS-stat eller en ikke-AVS-stat, og som vil kunne anvendes i andre lande og territorier og AVS-stater
- til formidling af resultaterne af denne forskning til det størst mulige antal brugere
- til fremme og styrkelse af en samordning af forskningen, navnlig på regionalt og internationalt plan, og til iværksættelse af hensigtsmæssige foranstaltninger til virkeliggørelse af disse mål.

Artikel 25

Foranstaltningerne inden for landbrugssamarbejdet gennemføres efter de regler og procedurer, der er fastsat for samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering, og de kan således også omfatte følgende:

1) som led i det faglige samarbejde:

- udveksling af oplysninger mellem Fællesskabet, OLT og AVS-staterne og mellem OLT og AVS-staterne indbyrdes (om anvendelse af vand, metoder til intensivering af produktionen, forskningsresultater)
- udveksling af erfaringer mellem fagfolk inden for kredit og opsparing, kooperativer, sygekasser, håndværk og mindre industrivirksomheder i landdistrikterne

2) som led i det finansielle samarbejde:

- levering af produktionsmidler
- støtte til markedsregulerende organisationer på grundlag af en sammenhængende plan til løsning af produktions- og afsætningsproblemer
- deltagelse i tilvejebringelse af midler til landbrugs-kreditordningerne

- åbning af kreditlinjer for producenter i landdistrikterne, fagorganisationer inden for landbrug, håndværk, kvindesammenslutninger og mindre industrivirksomheder i landdistrikterne, i forhold til deres aktiviteter (forsyning, primær afsætning, oplagring) og til sammenslutninger, som iværksætter tematiske foranstaltninger
- støtte til samarbejde mellem industri og fagkundskab i OLT og Fællesskabet i håndværks- eller industrienheder til fremstilling af input og materiel, vedligeholdelse, pakning, oplagring, transport og forarbejdning af produkter.

Artikel 26

1. Fællesskabets foranstaltninger med henblik på fødevarerens sikkerhed i OLT gennemføres som led i de pågældende OLT's fødevarerstrategier eller -politikker og de udviklingsmål, som de fastsætter.

Deres iværksættelse samordnes med denne afgørelses instrumenter som led i Fællesskabets politikker og de hertil hørende foranstaltninger under iagttagelse af Fællesskabets internationale forpligtelser.

2. Der kan i denne forbindelse iværksættes en flerårig vejledende planlægning med de kompetente myndigheder i de OLT, som ønsker det, for at gøre det lettere at opstille prognoser for deres fødevarerforsyning.

Artikel 27

Med hensyn til disponible landbrugsprodukter forpligter Fællesskabet sig til at sikre mulighed for forudfastsættelse på længere sigt af restitutionerne ved eksport til alle OLT for en række produkter, der udvælges under hensyn til deres fødevarerbehov.

Denne forudfastsættelse gælder ét år og foretages hvert år i afgørelsens løbetid, idet restitutionsniveauet fastsættes efter de metoder, som Kommissionen sædvanligvis anvender.

Artikel 28

Ved gennemførelsen af bestemmelserne i dette afsnit skal der især gøres en indsats for at hjælpe de mindst udviklede OLT til at udnytte disse afsnits bestemmelser fuldt ud. Efter anmodning fra de pågældende OLT's kompetente myndigheder tages der særligt hensyn til de mindst udviklede OLT's specifikke vanskeligheder med at

gennemføre den politik eller de strategier, de har fastlagt, og som skal øge deres selvforsyning med fødevarer og fødevarerens sikkerhed. Samarbejdet omfatter i denne sammenhæng navnlig produktion (herunder forsyning med fysisk, teknisk og finansielt input), transport, afsætning, pakning og oprettelse af oplagingsinfrastrukturer.

Artikel 29

På anmodning af de kompetente myndigheder i OLT kan disse omfattes af faciliteterne i Det Tekniske Center for Samarbejde på Landbrugsområdet og i Landdistrikterne, hvis formål og opgaver er fastlagt i konventionens artikel 53.

Eventuelle udgifter til centrets interventioner til fordel for de OLT, der måtte benytte sig heraf, finansieres ved hjælp af de midler, der i artikel 154 er fastsat for den af de tre zoner, hvorunder disse OLT hører.

AFSNIT III

UDVIKLING AF FISKERIET

Artikel 30

For at fremme udviklingen af udnyttelsen af OLT's fiskeressourcer finder alle afgørelsens bistands- og samarbejds mekanismer anvendelse på fiskerisektoren, herunder finansiell og faglig bistand i overensstemmelse med bestemmelserne i tredje del, afsnit III.

Hovedformålene med dette samarbejde er følgende:

- at forbedre kendskabet til miljøet og ressourcerne
- at øge midlerne til beskyttelse af fiskeressourcerne og til overvågning af en rationel udnyttelse af disse
- at tilskynde til rationel udnyttelse af OLT's fiskeressourcer og af ressourcerne i det åbne hav, hvor OLT og Fællesskabet har fælles interesser
- at øge det bidrag, som fiskeriet, herunder akvakultur, ikke-industrielt fiskeri og ferskvandsfiskeri yder til udviklingen i landdistrikterne, dersom man i højere grad udnytter fiskeriet i forbindelse med styrkelsen af fødevarerens sikkerheden og forbedringen af ernæringsniveauet og af de berørte lokalsamfunds socioøkonomiske vilkår; dette forudsætter bl.a., at kvindernes arbejde i stadiet efter fangsten og i afsætningsledet anerkendes og støttes

- at øge fiskeriets bidrag til udvikling af industrien ved at øge fangst, produktion, forarbejdning og eksport.

Artikel 31

Fællesskabets bistand til udviklingen af fiskeriet omfatter blandt andet støtte til følgende områder:

- a) produktion af fiskerivarer, herunder erhvervelse af fartøjer, materiel og udstyr, udvikling af den nødvendige infrastruktur i fiskersamfund i landdistrikterne og i fiskeindustrien samt støtte til akvakulturprojekter, bl.a. ved at åbne særlige kreditlinjer for de OLT-institutioner, der har til opgave at formidle lånene til de pågældende personer
- b) forvaltning og beskyttelse af fiskeriet, herunder vurdering af fiskebestanden og akvakulturkapaciteten; bedre forvaltning af og kontrol med miljøet og udvikling af OLT's kompetente myndigheders mulighed for rationelt at forvalte fiskeressourcerne i den eksklusive økonomiske zone ud for disse OLT
- c) forarbejdning og afsætning af fiskerivarer, herunder udvikling af faciliteter og aktiviteter med henblik på forarbejdning, fangst, distribution og afsætning; begrænsning af tab efter fangst samt fremme af programmer med henblik på at gøre brugen af fisk og fiskerivarers andel i ernæringen større
- d) uddannelsesbehovet for landenes og territoriernes statsborgere på alle områder inden for fiskeriet, på udvikling og udbygning af landenes og territoriernes forskningskapacitet samt på fremme af samarbejdet på regionalt plan om forvaltning og udvikling af fiskeriet.

Artikel 32

Ved anvendelsen af artikel 30 og 31 skal det især sikres, at de mindst udviklede OLT får mulighed for fuldt ud at udnytte deres evne til at forvalte deres fiskeressourcer.

Artikel 33

Bevarelsen og den optimale anvendelse af havets biologiske ressourcer foregår ved direkte eller regionalt samarbejde eller, hvor det er hensigtsmæssigt, gennem internationale organisationer.

AFSNIT IV

SAMARBEJDE PÅ RÅVAREOMRÅDET

Artikel 34

Samarbejdet med OLT på råvareområdet tager hensyn til,

- at et stort antal OLT's økonomi er stærkt afhængig af deres eksport af basisprodukter
- at deres eksportsituation i de fleste tilfælde forværres, hovedsagelig på grund af den ugunstige udvikling i verdensmarkedspriserne
- at vanskelighederne i mange råvaresektorer, såvel inden for OLT's økonomi som på internationalt plan, er strukturelt betingede.

Artikel 35

De væsentlige mål for samarbejdet på dette område er:

- såvel horisontal som vertikal diversificering af OLT's økonomi, navnlig gennem udvikling af forarbejdning, markedsføring, distribution og transport (PMDT)
- forbedring af konkurrenceevnen på verdensmarkederne for råvarer fra OLT gennem omorganisering og rationalisering af deres produktions-, markedsførings- og distributionsaktiviteter.

Alle egnede midler bringes i anvendelse med henblik på så vidt muligt at nå disse mål; til dette formål bør der gøres samordnet brug af samtlige instrumenter og midler i afgørelsen.

Artikel 36

Samarbejdsaktionerne på råvareområdet tager sigte på udvikling af de internationale, regionale og lokale markeder; de udføres efter afgørelsens bestemmelser og procedurer, navnlig dem, der gælder for samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering. I denne sammenhæng kan de ligeledes vedrøre:

- 1) bedre udnyttelse af de menneskelige ressourcer, herunder især:
 - programmer vedrørende uddannelse og praktikophold beregnet for beslutningstagere fra de berørte sektorer
 - støtte til lokale eller regionale skoler og uddannelsesinstitutioner, der er specialiserede inden for den pågældende sektor

2) tilskyndelse til, at de økonomiske beslutningstagere i Fællesskabet og OLT investerer i den pågældende sektor, navnlig gennem:

- informationskampagner og kampagner for at skabe interesse hos de beslutningstagere, som kan tænkes at ville investere i aktiviteter til diversificering og bedre udnyttelse af OLT's råvarer
- en mere dynamisk anvendelse af risikovillig kapital for virksomheder, der ønsker at investere i disse PMDT-aktiviteter
- anvendelse af de relevante bestemmelser vedrørende investeringsfremme, -beskyttelse, -finansiering og -støtte

3) udvikling og forbedring af den infrastruktur, der er nødvendig for aktiviteterne i den pågældende sektor, og navnlig af transport- og telekommunikationsnetene.

Artikel 37

Under forfølgelsen af de mål, der er omhandlet i artikel 35, lægges der særlig vægt på

- at sikre, at der tages behørigt hensyn til markedets signaler, såvel det lokale som det regionale og internationale marked
- at tage hensyn til de økonomiske og sociale virkninger af de iværksatte foranstaltninger
- at sikre en større sammenhæng på regionalt og internationalt plan mellem de strategier, der forfølges af de forskellige berørte OLT
- at fremme en effektiv fordeling af midlerne mellem de forskellige aktiviteter og beslutningstagere i de berørte produktionssektorer.

AFSNIT V

INDUSTRIEL UDVIKLING, PRODUKTION OG FORARBEJDNING

Artikel 38

For at lette virkeliggørelsen af OLT's mål for industriel udvikling, skal der udarbejdes en integreret, holdbar udviklingsstrategi, der sammenknytter aktiviteterne i de forskellige sektorer. Der skal således udarbejdes sektorstrategier for landbrug og udvikling af landdistrikterne, produktionssektoren, minedrift, energi, infrastrukturer og tjenesteydelser, således at der opnås et samspil inden

for og mellem sektorerne, og den lokale værditilvækst derved bliver størst mulig, og der så vidt muligt skabes en reel eksportkapacitet for forarbejdede produkter, samtidig med at miljøet og naturressourcerne beskyttes.

Under forfølgelsen af disse mål iværksættes, ud over de særlige bestemmelser vedrørende industrielt samarbejde, desuden bestemmelserne om samhandelsordningen, handelsfremmende foranstaltninger for OLT-varer og private investeringer.

Artikel 39

Det industrielle samarbejde, der er et nøgleinstrument i den industrielle udvikling, har følgende mål:

- a) at skabe grundlaget for og rammen om et effektivt samarbejde mellem Fællesskabet og OLT inden for produktion og forarbejdning, bedre udnyttelse af mine- og energiresourcerne, transport og kommunikation
- b) at fremme tilvejebringelsen af vilkår, der er gunstige for udviklingen af industrivirksomheder og for lokale og udenlandske investeringer
- c) at forbedre kapacitetsudnyttelsen og rehabilitere de eksisterende industrivirksomheder, der kan blive levedygtige, således at produktionskapaciteten inden for OLT's økonomi genoprettes
- d) at fremme OLT-statsborgeres oprettelse af samt deltagelse i virksomheder, herunder navnlig oprettelse af små og mellemstore virksomheder, som fremstiller og/eller anvender lokalt input, og at støtte nye virksomheder og styrke de bestående
- e) at støtte oprettelsen af nye industrier, der på rentabel vis forsyner det lokale marked og sørger for vækst i sektoren for ikke-traditionel eksport, således at indtjeningen øges, at der skabes beskæftigelsesmuligheder, og at realindkomsten øges
- f) at udvikle stadig snævrere forbindelser mellem Fællesskabet og landene og territorierne på industriområdet og yderligere fremme navnlig en hurtig etablering af fælles OLT/EØF-joint ventures inden for industrien
- g) at fremme de faglige sammenslutninger i OLT samt andre institutioner, der beskæftiger sig med industrivirksomheder eller virksomhedsudvikling.

Artikel 40

Fællesskabet bistår OLT med at forbedre deres institutionelle rammer, styrke deres finansieringsinstitutter og skabe, rehabilitere og forbedre deres infrastrukturer med

tilknytning til industrien. Fællesskabet vil ligeledes støtte OLT i deres bestræbelser for øget integration af industristrukturerne på regionalt og interregionalt plan.

Artikel 41

Efter anmodning fra et OLT's kompetente myndigheder yder Fællesskabet den nødvendige bistand til industriel uddannelse på alle niveauer, navnlig med henblik på vurdering af behovene for industriel uddannelse og udarbejdelse af hertil svarende programmer, oprettelse og drift af lokale eller regionale institutioner for industriel uddannelse, uddannelse af statsborgere fra OLT i egnede institutioner samt på arbejdspladsen både i Fællesskabet og i OLT, og samarbejde mellem institutioner for industriel uddannelse i Fællesskabet og OLT samt mellem sådanne institutioner i OLT indbyrdes og mellem sidstnævnte og tilsvarende institutioner i andre udviklingslande.

Artikel 42

For at målene for den industrielle udvikling kan nås, bidrager Fællesskabet til oprettelse og udbygning af alle former for levedygtige industrier, som OLT betragter som vigtige for gennemførelsen af deres målsætninger og prioriteringer på industrialiseringsområdet.

I denne forbindelse bør opmærksomheden særlig rettes mod følgende områder:

i) produktion og forarbejdning af råvarer

a) industrier, som på lokalt eller regionalt plan forarbejder råvarer bestemt til eksport

b) industrier, som opfylder lokale behov og anvender lokale ressourcer, og som er rettet mod de lokale og regionale markeder og hovedsagelig er små og mellemstore virksomheder; industrier, der tager sigte på modernisering af landbruget, effektiv forarbejdning af landbrugsproduktionen og fremstilling af landbrugsinput og -redskaber

ii) maskinindustri, metalindustri og kemisk industri:

a) maskinvirksomheder, der fremstiller værktøj og udstyr, og som især er oprettet med henblik på vedligeholdelse af de fabrikker og det udstyr, der findes i OLT. Disse virksomheder skal i første række støtte industrisektoren og den forarbej-

dende sektor, den overvejende eksportorienterede sektor og de små og mellemstore virksomheder, som dækker basale behov

b) metalindustrier, der foretager sekundær forarbejdning af landenes og territoriernes mineprodukter for at forsyne landenes og territoriernes maskinindustri og kemiske industri

c) kemiske industrier, navnlig små og mellemstore virksomheder, der foretager sekundær forarbejdning af de mineralske produkter, der er bestemt til den øvrige industri samt til landbruget og sundhedssektoren

iii) rehabilitering og udnyttelse af industrikapaciteten: genopretning, bedre udnyttelse, sanering, omstrukturering og bevarelse af den eksisterende, potentielt levedygtige industrikapacitet. I denne forbindelse bør de industrier prioriteres, der anvender meget få importerede bestanddele i deres produkter, og som har virkninger i det foregående og efterfølgende led og en gunstig indvirkning på beskæftigelsen. Rehabiliteringsaktiviteterne bør sigte mod tilvejebringelse af de vilkår, der er nødvendige for, at de rehabiliterede virksomheder kan overleve.

Artikel 43

I afgørelsens gyldighedsperiode bistår Fællesskabet som en prioriteret foranstaltning OLT med at udvikle levedygtige industrier, som defineret i artikel 42, alt efter hvert enkelt OLT's kompetente myndigheders kapacitet og beslutninger og under hensyn til deres respektive midler, og således at der tages hensyn til den tilpasning af industristrukturerne, der sker i OLT, i Fællesskabet og på verdensplan.

Artikel 44

Fællesskabet bidrager i begge parter interesse til at udvikle samarbejdet mellem virksomheder i Fællesskabet og i OLT og mellem virksomheder i forskellige OLT og mellem virksomheder i OLT og i AVS-staterne ved industriinformation og industrifremme.

Formålet med sådanne aktiviteter er at øge regelmæssig udveksling af oplysninger, at tilvejebringe de nødvendige kontakter på industriområdet mellem de industripolitisk ansvarlige, igangsætterne og de økonomiske beslutningstagere i Fællesskabet, i OLT og i AVS-staterne, at gennemføre bl.a. feasibility-undersøgelser, at lette oprettelse og drift af OLT-organer inden for industrifremme og at tilskynde til indgåelse af aftaler om fælles investe-

ringer, underleveranceaftaler og enhver anden form for industrielt samarbejde mellem virksomheder i Fællesskabets medlemsstater, i OLT og i AVS-staterne.

Artikel 45

Fællesskabet bidrager til oprettelse og udvikling af små og mellemstore håndværks-, handels-, service- og industrivirksomheder under hensyn dels til den væsentlige rolle, disse virksomheder spiller henholdsvis i de moderne, uformelle sektorer, idet de udgør en diversificeret økonomisk struktur, og i OLT's generelle udvikling, dels til de fordele, sådanne virksomheder giver med hensyn til erhvervelse af faglig kompetence, integreret overførsel af egnede teknologier og tilpasning af disse samt muligheden for at drage størst mulig nytte af den lokale arbejdskraft. Fællesskabet bidrager ligeledes til sektoranalyser og udarbejdelse af aktionsprogrammer, til tilvejebringelse af hensigtsmæssige infrastrukturer samt til styrkelse og drift af institutioner til information, industri-fremme, uddannelse på forskellige niveauer samt af kreditgivnings- eller garantiinstitutioner og institutioner til overførsel af teknologi.

Fællesskabet og OLT's kompetente myndigheder tilskynder til samarbejde og kontakt mellem små og mellemstore virksomheder i medlemsstaterne, i OLT og i AVS-staterne.

Artikel 46

For at hjælpe OLT til at udvikle deres teknologiske grundlag og forøge deres egne muligheder for videnskabelig og teknologisk udvikling og for at lette erhvervelse, overførsel og tilpasning af teknologi på sådanne vilkår, at udbyttet heraf bliver størst muligt, og således at omkostningerne reduceres mest muligt, er Fællesskabet rede til via de forskellige instrumenter inden for samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering at bidrage til bl.a.:

- a) oprettelse og udbygning af videnskabelige og tekniske infrastrukturer med tilknytning til industrien i OLT
- b) fastlæggelse og gennemførelse af forsknings- og udviklingsprogrammer
- c) kortlægning og tilvejebringelse af muligheder for samarbejde mellem forskningsinstitutioner, højere læreanstalter og virksomheder i OLT, AVS-staterne, Fællesskabet, medlemsstaterne og andre lande
- d) iværksættelse og fremme af aktiviteter til konsolidering af egnet lokal teknologi og til erhvervelse af relevant udenlandsk teknologi, navnlig fra andre udviklingslande

e) identifikation, vurdering og erhvervelse af industriteknologi, herunder forhandling på gunstige vilkår om erhvervelse af udenlandsk teknologi, udenlandske patenter og anden udenlandsk industriel ejendomsret, navnlig ved finansiering og/eller andre egnede arrangementer med virksomheder og institutioner i Fællesskabet

f) rådgivende virksomhed med henblik på udarbejdelse af regler for overførsel af teknologi og tilvejebringelse af tilgængelig information, navnlig om betingelser i teknologiaftaler, teknologityper og -kilder og OLT's og andre landes erfaringer med hensyn til anvendelsen af visse former for teknologi

g) fremme af det teknologiske samarbejde mellem OLT indbyrdes og mellem OLT og AVS-staterne eller andre udviklingslande, herunder forsknings- og udviklingsenheder navnlig på regionalt plan, med henblik på den bedst mulige udnyttelse af særligt velegnede videnskabelige og tekniske faciliteter, som disse OLT måtte være i besiddelse af

h) i videst muligt omfang lettere adgang til og bedre udnyttelse af dokumentation og andre disponible datakilder i Fællesskabet.

Artikel 47

For at sætte OLT i stand til at drage større nytte af samhandelsordningen og de øvrige bestemmelser i denne afgørelse, gennemføres der foranstaltninger til fremme af afsætningen af OLT's industrivarer både på Fællesskabets marked og på de øvrige udenlandske markeder, ligeledes med henblik på at stimulere og udvikle handelen med industrivarer mellem OLT indbyrdes og mellem OLT og AVS-staterne. Foranstaltningerne skal bl.a. omfatte markedsundersøgelser, afsætning, kvalitet og standardisering af forarbejdede varer i overensstemmelse med artikel 152 og 153 og under hensyn til artikel 84 og 85.

Artikel 48

På anmodning af de kompetente myndigheder i OLT kan disse omfattes af Centret for Industriel Udvikling (CIU), hvis formål er fastlagt i konventionens artikel 89, og hvis opgaver er anført i konventionens artikel 90, eller de EF-rådgivningskontorer, der er oprettet i forbindelse med Fællesskabets virksomhedspolitik.

Eventuelle udgifter til centrets interventioner til den industrielle udvikling eller EF-rådgivningskontorerne til

fordel for de OLT, der måtte benytte sig heraf, finansieres ved hjælp af de midler, der er fastsat i artikel 154 for den af de tre zoner, hvorunder disse OLT hører.

Artikel 49

1. Ved gennemførelsen af dette afsnit vil Fællesskabet tage særligt hensyn til de behov og specifikke problemer, der gør sig gældende for de mindst udviklede OLT, for at skabe et grundlag for deres industrialisering (formulering af politikker og strategier for industrien, økonomisk infrastruktur og industriel uddannelse) navnlig med henblik på en bedre udnyttelse af råvarerne og de øvrige lokale ressourcer, især inden for følgende områder:

- forarbejdning af råvarer
- udvikling, overførsel og tilpasning af teknologi
- udformning og finansiering af foranstaltninger til fordel for små og mellemstore industrivirksomheder
- udvikling af industriinfrastrukturerne og bedre udnyttelse af energi- og minerressourcerne
- relevant uddannelse inden for områderne videnskab og teknik
- fremstilling af udstyr og input til brug i landbruget og i landdistrikterne.

Disse foranstaltninger kan iværksættes med bistand fra CIU eller fra EF-rådgivningskontorerne.

2. Efter anmodning fra et eller flere af de mindst udviklede OLT yder CIU særlig bistand til identifikation på stedet af mulighederne for at fremme og udvikle industrien, navnlig inden for sektorerne for forarbejdning af råvarer og fremstilling af udstyr og input til brug i landbruget og i landdistrikterne.

Artikel 50

Med henblik på iværksættelsen af det industrielle samarbejde medvirker Fællesskabet ved gennemførelsen af de programmer, projekter og foranstaltninger, som forelægges det på OLT's kompetente myndigheders initiativ eller med disses tilslutning. Med henblik herpå anvender det alle de i denne afgørelse hertil afsatte midler, herunder de midler, der er til rådighed til samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering, specielt de midler, der hører under Banken, uden at dette berører foran-

staltninger, der skal hjælpe OLT med at opnå finansiering fra andre kilder.

Programmer, projekter og foranstaltninger inden for det industrielle samarbejde, som indebærer en fællesskabsfinansiering, iværksættes i henhold til bestemmelserne i afgørelsens tredje del, afsnit III, idet der tages hensyn til de særlige forhold, der gør sig gældende for bistandsaktioner på industriområdet.

AFSNIT VI

UDVIKLING AF MINESEKTOREN

Artikel 51

Udviklingen af minesektoren har som hovedformål

- at udnytte enhver form for mineralressourcer på en måde, der sikrer minedriftens rentabilitet på såvel eksportmarkederne som de lokale markeder samtidig med, at der tages miljømæssige hensyn
- og at udnytte potentialet af menneskelige ressourcer bedre

med henblik på at fremme og fremskynde en diversificeret økonomisk og social udvikling.

Artikel 52

Efter anmodning fra de kompetente myndigheder fra et eller flere OLT iværksætter Fællesskabet foranstaltninger i form af teknisk eller uddannelsesmæssig bistand, der tager sigte på at udbygge de pågældende OLT's videnskabelige og tekniske kapacitet inden for områderne geologi og minedrift, således at de kan drage større nytte af den eksisterende viden og tilrettelægge deres efterforsknings- og prospekteringsprogrammer i overensstemmelse hermed.

Artikel 53

Under hensyn til de økonomiske faktorer på lokalt, nationalt og internationalt plan og ud fra et ønske om diversificering deltager Fællesskabet, eventuelt ved hjælp af finansielle og faglige bistandsprogrammer, i OLT's indsats med hensyn til prospektering og efterforskning på alle niveauer såvel på landjorden som på kontinentalsoklen som defineret i international ret.

Fællesskabet yder ligeledes om nødvendigt finansiell og faglig bistand til oprettelsen af lokale, nationale eller regionale efterforskningsfonde i OLT.

Artikel 54

Med det formål at støtte de bestræbelser, der udfoldes for at udnytte OLT's mineressourcer, bidrager Fællesskabet til projekter vedrørende rehabilitering, vedligeholdelse, rationalisering og modernisering af økonomisk levedygtige produktionsenheder for at gøre disse mere effektive og konkurrencedygtige.

Det deltager ligeledes i et omfang, der er foreneligt med investerings- og forvaltningskapaciteten samt med markedsudviklingen, i identifikationen, udarbejdelsen og gennemførelsen af nye levedygtige projekter, idet der tages særlig hensyn til finansieringen af feasibility-undersøgelser og forundersøgelser vedrørende investeringer.

Der lægges særlig vægt på

— foranstaltninger, der tager sigte på at øge de små og mellemstore projekters rolle og således gør det muligt at fremme lokale minevirksomheder; dette vedrører navnlig mineraler til industrien og landbruget, der især er bestemt til det lokale eller det regionale marked, samt nye produkter

— samt på miljøbeskyttelsesforanstaltninger.

Fællesskabet støtter tillige OLT's kompetente myndigheders bestræbelser med henblik på

— en styrkelse af den tilhørende infrastruktur

— vedtagelse af foranstaltninger, der kan sikre, at udviklingen af mineområdet bidrager mest muligt til producentlandenes socio-økonomiske udvikling, f.eks. ved en optimal udnyttelse af indtægterne fra minesektoren og integration af udviklingen af mineområdet i den industrielle udvikling og i en hensigtsmæssig politik for fysisk planlægning

— tilskyndelse til europæiske investeringer

— samt det regionale samarbejde.

Artikel 55

For at bidrage til virkeliggørelsen af ovennævnte mål er Fællesskabet rede til at yde finansiel og faglig bistand for at medvirke til udnyttelsen af OLT's minepotentiale i overensstemmelse med de for hvert enkelt instrument gældende regler og i henhold til afgørelsens bestemmelser.

Med hensyn til forskning og investeringer forud for iværksættelsen af mineprojekter kan Fællesskabet yde støtte i form af risikovillig kapital, eventuelt sammen med kapitalinteresser fra de pågældende OLT og andre finansieringskilder efter reglerne i artikel 156.

De i disse bestemmelser omhandlede midler kan i forbindelse med projekter af gensidig interesse suppleres med:

a) andre finansielle og faglige midler fra Fællesskabet

b) foranstaltninger med sigte på at tilvejebringe offentlig og privat kapital, herunder samfinansiering.

Artikel 56

Banken kan i overensstemmelse med sine vedtægter og på grundlag af en individuel vurdering investere sine egne midler, ud over det i artikel 154 fastsatte beløb, i investeringsprojekter inden for minesektoren, der såvel af de pågældende OLT's kompetente myndigheder som af Fællesskabet erkendes at være af gensidig interesse.

AFSNIT VII

UDVIKLING AF ENERGISEKTOREN

Artikel 57

På baggrund af den alvorlige energisituation i de fleste OLT, som til dels skyldes den krise, som afhængigheden af importerede olieprodukter har forårsaget i en række lande, og i betragtning af de klimatiske følger af anvendelsen af fossilt brændsel, bør der samarbejdes på dette område for at finde løsninger på energiproblemerne.

Der lægges navnlig vægt på energiplanlægning, foranstaltninger med henblik på energibesparelser og rationel energiudnyttelse, undersøgelse af energipotentialet og foranstaltninger til fremme af nye og vedvarende energikilder på rimelige tekniske og økonomiske vilkår.

Artikel 58

Samarbejdet på energiområdet understøtter udviklingen af OLT's traditionelle og ikke-traditionelle energipotentiale samt deres selvforsyning.

Udviklingen af energisektoren har som hovedformål:

a) at fremme den økonomiske og sociale udvikling gennem bedre udnyttelse og udvikling af de lokale eller regionale energikilder på rimelige tekniske, økonomiske og miljømæssige vilkår

b) at øge udbyttet af produktion og anvendelse af energi og eventuelt selvforsyningen på energiområdet

- c) at fremme den stigende anvendelse af alternative, nye og vedvarende energikilder
- d) at forbedre levevilkårene i by- og forstadsområder samt i landdistrikterne og at løse disse områders energiproblemer på en måde, der er tilpasset lokale behov og ressourcer.

Artikel 59

Med henblik på at nå ovennævnte mål kan samarbejdsforanstaltningerne på energiområdet efter anmodning fra den eller de berørte OLT's kompetente myndigheder være koncentreret om følgende:

- a) indsamling, analyse og formidling af relevante oplysninger
- b) styrkelse af OLT's forvaltning af og kontrol med deres egne energiressourcer i overensstemmelse med deres udviklingsmål, således at de kan vurdere udbud og efterspørgsel på energiområdet og lægge en energistrategi, bl.a. ved at yde støtte til energiplanlægning og teknisk bistand til de instanser, der er ansvarlige for udarbejdelsen og gennemførelsen af energipolitikken
- c) analyse af udviklingsprogrammernes og -projekternes virkninger på energiområdet under hensyn til de nødvendige energibesparelser, og mulighederne for at erstatte primære energikilder. I denne forbindelse tager disse foranstaltninger sigte på at øge den rolle, som de nye og vedvarende energikilder skal spille især i landdistrikterne, ved hjælp af programmer eller projekter, der er tilpasset behovene og de lokale ressourcer
- d) iværksættelse af passende handlingsprogrammer baseret på små og mellemstore energiudviklingsprojekter.
- e) udvidelse af investeringspotentialer med henblik på efterforskning efter og udvikling af lokale og regionale energikilder samt med henblik på udvikling af områder med en usædvanlig energiproduktion, der muliggør oprettelse af energiintensive industrier
- f) fremme af forskning i, tilpasning og udbredelse af egnede teknologier samt af den uddannelse, der er nødvendig for at opfylde arbejdskraftbehovet i energisektoren
- g) styrkelse af OLT's kapacitet inden for forskning og udvikling, navnlig med henblik på nye og vedvarende energikilder
- h) rehabilitering af de basisinfrastrukturer, der er nødvendige for produktion, transport og distribution af energi, idet der lægges særlig vægt på elektricitetsforsyningen i landdistrikterne

- i) fremme af samarbejdet på energiområdet mellem OLT indbyrdes og mellem OLT og AVS-staterne samt samarbejdet mellem OLT, AVS-staterne og andre tilgrænsende udviklingslande, der modtager bistand fra Fællesskabet.

Artikel 60

Ovennævnte mål kan virkeliggøres ved, at Fællesskabet bidrager med finansiel og faglig bistand til udnyttelsen af OLT's energipotentialer i overensstemmelse med de for hvert enkelt instrument gældende regler og i henhold til afgørelsens bestemmelser.

Med hensyn til forskning og investeringer forud for iværksættelsen af energiprojekter kan Fællesskabet yde støtte i form af risikovillig kapital, eventuelt sammen med kapital fra medlemsstaterne, de pågældende OLT og andre finansieringskilder efter reglerne i artikel 156.

De i disse bestemmelser omhandlede midler kan i forbindelse med projekter af gensidig interesse suppleres med:

- a) andre finansielle og faglige midler fra Fællesskabet
- b) foranstaltninger med sigte på at tilvejebringe offentlig og privat kapital, herunder samfinansiering.

Artikel 61

Banken kan i overensstemmelse med sine vedtægter og på grundlag af en individuel vurdering investere sine egne midler, ud over det i artikel 154 fastsatte beløb, i investeringsprojekter inden for energisektoren, der såvel af de pågældende OLT's kompetente myndigheder som af Fællesskabet erkendes at være af gensidig interesse.

AFSNIT VIII

VIRKSOMHEDSUDVIKLING

Artikel 62

1. Fællesskabet understreger, at:

- i) virksomhederne udgør et af nøgleinstrumenterne i forbindelse med virkeliggørelsen af følgende mål: styrkelse af den økonomiske struktur, tilskyndelse til integration mellem sektorerne, oprettelse af nye arbejdspladser, forbedring af indtægterne og højnelse af kvalifikationsniveauet

- ii) de bestræbelser, som OLT's kompetente myndigheder i øjeblikket udfolder for at omstrukturere deres økonomi, skal ledsages af bestræbelser, der tager sigte på at styrke og udvide deres produktionsgrundlag. Virksomhedssektoren skal spille en fremtrædende rolle i de strategier, som OLT iværksætter for på ny at sætte gang i deres vækst
- iii) der bør skabes et stabilt og gunstigt klima samt en effektiv national og lokal finanssektor for at stimulere OLT's virksomhedssektor og tilskynde til europæiske investeringer
- iv) den private sektor — navnlig de små og mellemstore virksomheder, der er bedre tilpasset de vilkår, som kendetegner OLT's økonomi — må tilføres ny dynamik og spille en mere betydningsfuld rolle. Mikroprojekter og håndværkssektoren bør ligeledes fremmes og støttes
- v) udenlandske private investorer, der følger målsætningen og prioriteterne for associeringen, skal tilskyndes til at deltage i OLT's udviklingsbestræbelser. Der bør indrømmes disse investorer en retfærdig og rimelig behandling, og der bør sikres dem et gunstigt, sikkert og forudseeligt investeringsklima
- vi) det er absolut nødvendigt at stimulere iværksætterånden i OLT, hvis deres meget betydelige potentiale skal udnyttes bedst muligt.

Artikel 63

For at virkeliggøre ovennævnte mål er det nødvendigt at anvende hele den vifte af instrumenter, der er omhandlet i afgørelsen, herunder den faglige bistand, inden for følgende aktionsområder med henblik på at støtte udviklingen i den private sektor:

- a) støtte til forbedring af de juridiske og skattemæssige rammer for virksomhederne og udvidelse af de faglige organisationers og handelskamrenes rolle i forbindelse med virksomhedernes udviklingsproces
- b) direkte støtte til oprettelse og udvikling af virksomheder (servicekontorer, der er specialiseret i igangsætning af virksomheder, støtte til omplacering af tidligere offentligt ansatte, støtte til teknologioverførsel og -udvikling, tjenesteydelser inden for management og markedsundersøgelser)

- c) oprettelse af servicekontorer, der kan støtte virksomhederne, således at der kan tilbydes dem juridisk, teknisk og forvaltningsmæssig rådgivning
- d) særlige programmer, der er beregnet på uddannelse af virksomhedsledere og udvikling af deres kompetence, navnlig inden for sektoren for små virksomheder og inden for den uformelle sektor.

Artikel 64

For at støtte udviklingen af opsparingen samt af de lokale finanssektorer lægges der særlig vægt på følgende områder:

- a) støtte til mobilisering af den lokale opsparing og til udvikling af finansiel formidling
- b) faglig bistand til omstrukturering og reform af finansieringsinstitutterne.

Artikel 65

Med henblik på at støtte udviklingen af virksomhederne i OLT, yder Fællesskabet faglig og finansiel bistand, med forbehold af de betingelser, der er fastsat i tredje del, afsnit III.

AFSNIT IX

UDVIKLING AF SERVICESEKTOREN

Kapitel 1

Mål og principper for samarbejdet

Artikel 66

1. Servicesektoren har stor betydning i forbindelse med formuleringen af udviklingspolitikken, og det er nødvendigt at øge samarbejdet på dette område.
2. Fællesskabet støtter OLT's kompetente myndigheders bestræbelser for at styrke deres interne kapacitet med hensyn til produktion af tjenesteydelser med det formål at forbedre deres økonomis funktion, mindske deres betalingsbalancevanskeligheder og stimulere den regionale integrationsproces.
3. Formålet med disse foranstaltninger er at sørge for, at OLT får størst muligt udbytte af afgørelsens bestemmelser både lokalt og regionalt, og at de — på de mest fordelagtige vilkår kan deltage på Fællesskabets marked og på det lokale marked, samt på de regionale og internationale markeder ved at diversifi-

cere udbuddet og øge værdien og mængden af deres handel med varer og tjenesteydelser

- kan styrke deres kollektive kapacitet ved hjælp af en øget økonomisk integration og en konsolidering af det funktionelle eller tematiske samarbejde
- kan stimulere udviklingen af virksomhederne ved navnlig at tilskynde til OLT/EØF-investeringer i servicesektoren for at skabe nye arbejdspladser, skabe og sprede indtægter, lette overførslen og tilpasningen af teknologi til OLT's specifikke behov
- kan drage størst mulig fordel af den lokale eller regionale turisme og forbedre deres deltagelse i turismen på verdensplan
- kan oprette de transport- og kommunikationsnet samt de data- og telesystemer, der er nødvendige for deres udvikling
- kan gøre en øget indsats for erhvervsuddannelse og overførsel af know-how på grund af den afgørende rolle, som de menneskelige ressourcer spiller i udviklingen af serviceaktiviteterne.

4. Under forfølgelsen af disse mål anvendes, ud over de specifikke bestemmelser vedrørende samarbejdet på serviceområdet, bestemmelserne om samhandelsordningen, handelsfremme, industriel udvikling, investeringer, undervisning og uddannelse.

Artikel 67

1. I betragtning af det brede spektrum af tjenesteydelser og af, hvor forskelligt deres bidrag til udviklingsprocessen er, og for at gøre fællesskabsstøttens indvirkning på OLT's udvikling så stor som mulig, lægges der særlig vægt på de tjenesteydelser, der er nødvendige for deres økonomi på følgende områder:

- tjenesteydelser til støtte for den økonomiske udvikling
- turisme
- transport, kommunikation og edb.

2. I forbindelse med iværksættelsen af samarbejdet inden for servicesektoren bidrager Fællesskabet til gennemførelsen af programmer, projekter og foranstaltninger, som forelægges det på OLT's kompetente myndigheders initiativ eller med deres samtykke. Med henblik herpå anvender det samtlige midler i denne afgørelse, og navnlig dem, det råder over i henhold til samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering, herunder dem, der henhører under Banken.

Artikel 68

Inden for udviklingen af servicesektoren lægges der især vægt på de mindst udviklede OLT's særlige behov og økonomiske situation.

Kapitel 2

Tjenesteydelser til støtte for den økonomiske udvikling

Artikel 69

For at nå målene for samarbejdet inden for denne sektor vedrører samarbejdet markedsmæssige tjenesteydelser uden dog at udelade visse halvoffentlige tjenesteydelser, der er nødvendige for at forbedre det økonomiske klima, såsom informatisering af toldprocedurerne, idet følgende tjenesteydelser får førsteprioritet:

- tjenesteydelser til støtte for udenrigshandelen
- tjenesteydelser til støtte for virksomhederne
- tjenesteydelser til støtte for den regionale integration.

Artikel 70

For at bidrage til at genoprette OLT's konkurrenceevne udadtil gives der i forbindelse med samarbejdet med hensyn til tjenesteydelser førsteprioritet til tjenesteydelser til støtte for udenrigshandelen, hvis anvendelsesområde omfatter følgende punkter:

- i) oprettelse af en hensigtsmæssig kommerciel infrastruktur ved hjælp af foranstaltninger, der navnlig tager sigte på en forbedring af udenrigshandelsstatistikkerne, automatisering af toldprocedurerne, forvaltning af havne eller lufthavne eller etablering af snævrere forbindelser mellem de forskellige involverede i samhandelen: eksportører, handelsfinansieringsinstitutter, toldvæsen og centralbankerne
- ii) styrkelse af de specifikt kommercielle tjenesteydelser, såsom handelsfremmende foranstaltninger, der ligeledes finder anvendelse i servicesektoren
- iii) udvikling af de øvrige tjenesteydelser, der er knyttet til udenrigshandelen, som f.eks. mekanismerne for finansiering af samhandelen, kompensations- og betalingsmekanismer og adgang til informationsnet.

Artikel 71

For at fremme styrkelsen af OLT's økonomiske struktur og under hensyn til bestemmelserne vedrørende virksomhedsudvikling lægges der særlig vægt på følgende områder:

- i) rådgivningsservice til virksomheder for at forbedre deres funktion ved navnlig at lette adgangen til tjenesteydelser inden for forvaltning, regnskab og edb samt juridiske, skattemæssige eller finansielle tjenesteydelser
- ii) indførelse af egnede virksomhedsfinansieringsordninger, der er smidige og tilpasset forholdene, for at stimulere væksten i eller oprettelsen af servicevirksomheder
- iii) styrkelse af landenes og territoriernes kapacitet på området for finansielle tjenesteydelser, faglig bistand til udvikling af forsikrings- og kreditinstitutter på området for fremme og udvikling af handelen.

Artikel 72

For at bidrage til en styrkelse af den økonomiske integration, der kan skabe levedygtige økonomiske rammer, og under hensyn til bestemmelserne om det regionale samarbejde lægges der særlig vægt på følgende områder:

- i) tjenesteydelser til støtte for samhandelen med varer mellem OLT indbyrdes samt mellem OLT og AVS-staterne ved hjælp af handelsforanstaltninger såsom markedsundersøgelser
- ii) de tjenesteydelser, der er nødvendige for en udvidelse af handelen med tjenesteydelser mellem OLT indbyrdes samt mellem OLT og AVS-staterne, således at komplementariteten styrkes, navnlig ved også at lade sektoren omfatte traditionelle handelsfremmende foranstaltninger, om nødvendigt tilpasset servicesektoren
- iii) oprettelse af regionale servicecentre, der skal yde støtte til specifikke økonomiske sektorer eller sektorbestemte politikker, der føres i fællesskab, takket være navnlig udvikling af moderne kommunikations- og informationsnet og af edb-databanker.

Kapitel 3

Turisme

Artikel 73

I erkendelse af turismens reelle betydning for OLT iværksættes der foranstaltninger og aktioner til udvikling og understøttelse af turistsektoren. Disse foranstaltninger

kan iværksættes på alle stadier fra identifikation af turistproduktet til dets markedsføring og fremme.

Det mål, der sigtes mod, er at støtte OLT's kompetente myndigheders bestræbelser på at få størst muligt udbytte af den lokale, regionale og internationale turisme i betragtning af dennes indvirkning på den økonomiske udvikling, samt at stimulere strømmen af kapital fra Fællesskabets private sektor og andre kilder til udvikling af turismen i OLT. Der lægges særlig vægt på nødvendigheden af at integrere turismen i befolkningernes sociale, kulturelle og økonomiske liv.

Artikel 74

De specifikke foranstaltninger, der tager sigte på udvikling af turismen, består i at definere, tilpasse og udarbejde en passende politik på lokalt, regionalt, subregionalt og internationalt plan. Programmerne og projekterne til udvikling af turismen er baseret på denne politik og centreret omkring følgende fire områder:

- a) Udnyttelse af de menneskelige ressourcer og udvikling af institutionerne, herunder bl.a.:
 - efter- og videreuddannelse af overordnet personale inden for specifikke kompetenceområder og videreuddannelse på passende niveauer inden for den offentlige og private sektor for at sikre en tilfredsstillende planlægning og udvikling
 - oprettelse og udbygning af centre til fremme af turismen
 - undervisning og uddannelse af bestemte grupper af befolkningen og i offentlige/private organisationer, der er aktive inden for turistsektoren, herunder af det personale, der er beskæftiget i turismens støttesektorer
 - samarbejde og udvekslinger mellem OLT indbyrdes samt mellem OLT og AVS-staterne for så vidt angår uddannelse, faglig bistand og udvikling af institutionerne.

- b) Produktudvikling, herunder bl.a.:

- identifikation af turistproduktet, udvikling af ikke-traditionelle og nye turistprodukter, tilpasning af eksisterende produkter, herunder bevarelse og udvikling af kulturarven og de økologiske og miljømæssige aspekter, forvaltning, beskyttelse og bevarelse af vilde dyr og planter, den historiske og sociale arv samt naturarven og udvikling af de nødvendige støttefunktioner

- tilskyndelse til private investeringer i OLT's turistsektor og navnlig til joint-ventures
- ydelse af faglig bistand til hotelindustriektoren
- fremstilling af husflidsgenstande af kulturel art, der er beregnet til turistmarkedet.

c) Markedsudvikling, herunder bl.a.:

- bistand i forbindelse med definition og realisering af mål og planer for udviklingen af markedet på lokalt, subregionalt, regionalt og internationalt plan
- støtte til OLT's bestræbelser for at få adgang til de tjenester, der tilbydes turistsektoren, såsom centrale reservationssystemer og kontrol- og sikkerhedssystemer for luftfarten
- salgsmæssig fremstød, der indgår som led i integrerede projekter og programmer til udvikling af markedet med henblik på at opnå en større indtrængningsgrad på markedet, og som er rettet mod de vigtigste rejsearrangører på de traditionelle og ikke-traditionelle markeder, samt specifikke aktiviteter såsom deltagelse i særlig kommercielle arrangementer, som f.eks. messer, fremstilling af oplysningsmateriale af høj kvalitet, film og salgsmateriale.

d) Forskning og oplysning, herunder bl.a.:

- forbedring af informationssystemerne vedrørende turisme samt indsamling, analyse, udbredelse og udnyttelse af de statistiske oplysninger
- vurdering af turismens socio-økonomiske indvirkning på OLT's økonomi, idet der lægges vægt på udvikling af komplementariteten med andre områder såsom fødevarerindustrien, byggeindustrien, teknologi og forvaltning i OLT og i de regioner, hvor de er beliggende.

Kapitel 4

Transport, kommunikation og edb

Artikel 75

1. Samarbejdet på transportområdet tager sigte på at udvikle vej- og jernbanetransporten, havneanlæggene og skibsfarten, transporten ad indre vandveje og luftfarten.

2. Samarbejdet på kommunikationsområdet tager sigte på at udvikle postvæsen og telekommunikation, herunder radiokommunikation og edb.

3. Samarbejdet på disse områder sigter ganske særlig mod følgende mål:

- a) tilvejebringelse af betingelser, der fremmer bevægeligheden for varer, tjenesteydelser og personer på lokalt, regionalt og internationalt plan
- b) indførelse, rehabilitering, vedligeholdelse og rationel udnyttelse af systemer, som bygger på omkostnings-effektivitetskriterier, som opfylder behovene i forbindelse med den socio-økonomiske udvikling, og som er tilpasset brugernes behov og de pågældende OLT's generelle økonomiske situation
- c) større komplementaritet mellem transport- og kommunikationssystemerne på lokalt, regionalt og internationalt plan
- d) harmonisering af de lokale systemer, samtidig med at deres tilpasning til den teknologiske udvikling fremmes
- e) mindske af hindringer for transport og kommunikation staterne imellem, især med hensyn til lovgivning, regler og administrative procedurer.

Artikel 76

1. I forbindelse med alle de pågældende projekter og programmer udfoldes der bestræbelser på at sikre en passende overførsel af teknologi og know-how.

2. Der lægges særlig vægt på uddannelse af OLT's statsborgere inden for planlægning, forvaltning, vedligeholdelse og drift af transport- og kommunikationssystemerne.

Artikel 77

1. Luftfarten har stor betydning for styrkelsen af de økonomiske, kulturelle og sociale forbindelser mellem OLT indbyrdes samt dels mellem OLT og AVS-staterne, dels og mellem OLT og Fællesskabet, for at bringe områder, der er isolerede, eller hvortil adgangen er vanskelig, ud af deres isolation, samt for udviklingen af turismen.

2. Målet med samarbejdet inden for denne sektor er at fremme en harmonisk udvikling af de lokale eller regionale luftfartssystemer og tilpasning af luftflåden til den teknologiske udvikling, iværksættelse af Organisationen for International Civil Luftfarts luftfartsplan,

forbedring af modtagelsesinfrastrukturene og anvendelse af de internationale driftsnormer, udvikling og udbygning af centrene for vedligeholdelse af fly, uddannelse samt udvikling af moderne sikkerhedssystemer for lufthavne.

Artikel 78

1. Skibsfarten har stor betydning som en drivkraft for den økonomiske udvikling og for fremme af handelen mellem OLT og Fællesskabet.

2. Målet med samarbejdet i denne sektor er at sikre en harmonisk udvikling af en effektiv og pålidelig skibsfart på økonomisk tilfredsstillende vilkår, ved at gøre det lettere for alle parter at deltage aktivt under overholdelse af princippet om uhindret adgang til transportmarkedet på et handelsmæssigt grundlag.

Artikel 79

I forbindelse med den finansielle og faglige bistand til skibsfarten lægges der særlig vægt på:

- en reel udvikling af en effektiv og pålidelig skibsfart i OLT, herunder navnlig tilpasning af havneinfrastrukturen til de trafikmæssige behov samt vedligeholdelse af havnemateriellet
- vedligeholdelse eller erhvervelse af omladnings- og skibsmateriel og tilpasning heraf til den teknologiske udvikling
- udvikling af den interregionale skibsfart med det formål at fremme samarbejdet mellem OLT indbyrdes samt mellem OLT og AVS-staterne, og forbedring af skibsfartens funktion i OLT
- overførsel af teknologi, herunder multimodal transport og containertransport med henblik på fremme af joint ventures
- oprettelse af egnede juridiske og administrative infrastrukturer samt forbedring af havneadministrationen, navnlig gennem erhvervsuddannelse
- udvikling af skibsfarten mellem øer og af forbindelsesinfrastrukturene samt et øget samarbejde med de økonomiske beslutningstagere.

Artikel 80

Der lægges særlig vægt på at fremme sikkerheden til søs, sikkerheden for besætningerne og forureningsbekæmpende foranstaltninger.

Artikel 81

1. Inden for kommunikationssektoren lægges der i samarbejdet særlig vægt på den teknologiske udvikling, idet der ydes støtte til OLT's bestræbelser på indførelse og udvikling af effektive systemer. Dette omfatter undersøgelser og programmer for kommunikation pr. satellit, når driftsmæssige hensyn taler derfor, især på regionalt og subregionalt plan. Samarbejdet på dette område omfatter ligeledes midler til observation af jorden pr. satellit inden for meteorologi og telemåling, som bl.a. anvendes ved bekæmpelsen af enhver form for forurening samt ved forvaltningen af naturressourcerne, herunder navnlig landbruget og minerne, og i den fysiske planlægning.

2. Der lægges særlig vægt på telekommunikation i landdistrikterne for at fremme den økonomiske og sociale udvikling i disse områder.

Artikel 82

Samarbejdet inden for edb tager sigte på at styrke OLT's kapacitet inden for edb og telematik, således at de OLT, der prioriterer denne sektor højt, kan drage fordel af den støtte, der ydes til deres bestræbelser med hensyn til erhvervelse og installering af edb-systemer, udvikling af effektive datanetværk, herunder også inden for internationale finansinformationer, fremstilling til sin tid af edb-komponenter og programmeller i OLT, disses deltagelse i de internationale aktiviteter inden for databehandling samt udgivelse af bøger og tidsskrifter.

Artikel 83

Samarbejdet på transport- og kommunikationsområdet gennemføres efter bestemmelserne og procedurerne i tredje del, afsnit III.

AFSNIT X

UDVIKLING AF HANDELEN

Artikel 84

For at nå de mål, der er opstillet i artikel 100, iværksætter Fællesskabet foranstaltninger til udvikling af handelen i alle stadier fra planlægning til den afsluttende distribution af varerne.

Formålet med disse foranstaltninger er at sikre, at OLT får størst muligt udbytte af afgørelsens bestemmelser om

handels- og landbrugssamarbejde samt industrielt samarbejde, og at de på de mest fordelagtige vilkår kan deltage på Fællesskabets markeder og hjemmemarkederne, de subregionale, regionale og internationale markeder ved at diversificere udbuddet og øge værdien og mængden af deres handel med varer og tjenesteydelser.

Artikel 85

1. Som led i bestræbelserne på at fremme udviklingen af handelen og servicesektoren vil der ud over udviklingen af samhandelen mellem OLT og Fællesskabet især blive lagt vægt på foranstaltninger med sigte på at øge OLT's autonomi, at udvikle den internationale handel mellem OLT indbyrdes og mellem OLT og AVS-staterne og at udbygge det regionale samarbejde inden for handel og servicevirksomhed.

2. Foranstaltningerne træffes efter anmodning fra de kompetente myndigheder i OLT og vedrører navnlig følgende områder:

- fastlæggelse af sammenhængende handelsstrategier
- bedre udnyttelse af de menneskelige ressourcer og udvikling af de faglige kvalifikationer inden for handel og servicevirksomhed
- oprettelse, tilpasning og styrkelse af de organer i OLT, der beskæftiger sig med udvikling af handelen og servicesektoren, idet der lægges særlig vægt på de specifikke behov hos de mindst udviklede OLT
- støtte til OLT's bestræbelser på at forbedre kvaliteten af deres varer, at tilpasse dem til markedsbehovene og at sprede deres afsætningsmuligheder
- foranstaltninger til udvikling af handelen, navnlig styrkelse af kontakter og udveksling af oplysninger mellem de økonomiske beslutningstagere i OLT, Fællesskabets medlemsstater og tredjelande
- støtte til OLT med hensyn til anvendelse af moderne markedsføringsteknik i forbindelse med sektorer og programmer, der tager sigte på produktion inden for sådanne områder som udvikling af landdistrikterne og landbruget
- støtte til OLT's bestræbelser på at udvikle og forbedre infrastrukturen i støttesektorerne, herunder transport- og oplagringsfaciliteter, for at sikre en

effektiv distribution af varer og tjenesteydelser og øge OLT's eksportstrøm

- støtte til OLT til udvikling af deres interne kapacitet, deres informationssystemer og deres erkendelse af handelens rolle og betydning for den økonomiske udvikling

- støtte til små og mellemstore virksomheder til produktionsidentifikation og -udvikling, afsætningsmuligheder og joint ventures.

3. For at fremskynde procedurerne kan finansieringsafgørelserne vedrøre flerårige programmer i henhold til bestemmelserne i artikel 196 om iværksættelsesprocedurerne.

4. Der kan kun ydes støtte til OLT til deltagelse i messer, udstillinger og handelsdelegationer, såfremt disse arrangementer indgår som en integrerende del af samlede handelsudviklingsprogrammer.

5. De mindst udviklede OLT's deltagelse i forskellige handelsaktiviteter fremmes gennem særlige bestemmelser, bl.a. dækning af personalets rejseudgifter og transport af de genstande og varer, der skal udstilles, når de deltager i messer, udstillinger og handelsdelegationer på lokalt og regionalt plan og i tredjelande, herunder også udgifter i forbindelse med midlertidig opførelse og/eller leje af udstillingsstande. Der ydes en særlig støtte til de mindst udviklede OLT til udarbejdelse og/eller indkøb af salgsfremmende materiale.

Artikel 86

Inden for rammerne af denne afgørelses instrumenter og i overensstemmelse med bestemmelserne om samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering kan bistand til udvikling af handelen og servicesektoren omfatte faglig bistand til oprettelse og udvikling af forsikrings- og kreditinstitutter i forbindelse med udviklingen af handelen.

Artikel 87

Ud over de beløb, som det enkelte OLT inden for rammerne af de i artikel 187 omhandlede vejledende programmer kan anvende til finansiering af udviklingsaktioner på de i anden del, afsnit IX og X nævnte områder, kan Fællesskabets bidrag til finansieringen af disse foranstaltninger, når de er af regional karakter, i forbindelse med de i artikel 90 omhandlede programmer for regionalt samarbejde, nå op på det beløb, der er fastsat i artikel 154.

AFSNIT XI

KULTURELT OG SOCIALT SAMARBEJDE

Artikel 88

Samarbejdet skal bidrage til en selvstændig udvikling i OLT, der sætter mennesket i centrum, og som er rodfastet i det enkelte folks kultur. Den menneskelige og kulturelle dimension skal komme til udtryk inden for samtlige sektorer og afspejles i hvert enkelt udviklingsprojekt eller -program. Samarbejdet skal understøtte OLT's politik og foranstaltninger med henblik på bedre at udnytte deres menneskelige ressourcer, øge deres egne kreative evner og styrke deres kulturelle identitet. Det skal tilskynde befolkningerne til at deltage i udviklingsprocessen.

Det kulturelle og sociale samarbejde skal navnlig komme til udtryk gennem

- hensyntagen til den kulturelle og sociale dimension
- styrkelse af den kulturelle identitet og den tværkulturelle dialog, særlig med hensyn til beskyttelse af kulturarven, produktion og distribution af kulturgenstande, kulturelle begivenheder, information og kommunikation
- foranstaltninger med det formål at sikre en bedre udnyttelse af de menneskelige ressourcer med hensyn til uddannelse og oplæring, videnskabeligt og teknisk samarbejde, kvinder og udvikling, sundhed og ernæring, befolkning og demografi.

Artikel 89

Foranstaltningerne inden for det sociale og kulturelle samarbejde skal gennemføres efter de retningslinjer og procedurer, der er fastsat i tredje del, afsnit III.

AFSNIT XII

REGIONALT SAMARBEJDE

Artikel 90

1. Fællesskabet støtter de myndigheder, som har kompetence med hensyn til OLT, i deres bestræbelser på via regionalt samarbejde og regional integration at fremme en langsigtet økonomisk, social og kulturel udvikling, der er kollektiv, selvstændig, selv bærende og integreret, samt større regional selvforsyning.

Der tages i den forbindelse hensyn til de specifikke retsforhold i de pågældende OLT.

2. Fællesskabets støtte skal ses som et led i de store målsætninger om regionalt samarbejde og regional integration, som OLT har fastsat eller vil fastsætte på regionalt og interregionalt plan samt på internationalt plan.

3. For at fremme og øge OLT's kollektive muligheder yder Fællesskabet effektiv bistand, som gør det muligt at styrke den regionale økonomiske integration og at befæste det i artikel 92 og 93 omhandlede funktionelle eller tematiske samarbejde.

4. Samtidig med, at der tages hensyn til de regionale særegenheder, kan det regionale samarbejde strække sig ud over det geografiske tilhørsforhold. Det omfatter desuden det regionale samarbejde mellem OLT indbyrdes.

Det vedrører tillige det regionale samarbejde mellem OLT, AVS-stater og OD i henhold til artikel 98. De bevillinger, der er nødvendige for AVS-staternes og OD's deltagelse, skal lægges til de bevillinger, der tildeles OLT i henhold til afgørelsen.

Artikel 91

1. Det regionale samarbejde omfatter foranstaltninger, der aftales mellem

- to eller flere eller samtlige OLT
- et eller flere OLT og en eller flere tilgrænsende AVS-stater eller et eller flere lande, som ikke er AVS-stater
- et eller flere OLT og en eller flere AVS-stater eller et eller flere OD
- flere regionale organisationer, som OLT er medlemmer af
- et eller flere OLT og regionale organisationer, som OLT, AVS-staterne eller OD er medlemmer af.

2. Det regionale samarbejde kan ligeledes omfatte projekter og programmer, der aftales mellem to eller flere OLT og et eller flere tilgrænsende udviklingslande, som er eller ikke er AVS-stater, og, når særlige omstændigheder taler herfor, mellem et enkelt OLT og et eller flere ikke-tilgrænsende udviklingslande, som er eller ikke er AVS-stater.

Artikel 92

1. Som led i det regionale samarbejde lægges der særlig vægt på

- a) vurdering og udnyttelse af bestående og potentiel dynamisk komplementaritet i alle relevante sektorer
- b) maksimal udnyttelse af de menneskelige ressourcer i OLT, optimal og rationel efterforskning efter samt bevarelse, forarbejdning og udnyttelse af OLT's naturressourcer
- c) fremme af det videnskabelige og tekniske samarbejde mellem OLT indbyrdes og mellem OLT og AVS-staterne, herunder støtte til faglige bistandsprogrammer inden for OLT og inden for AVS-staterne, som fastsat i artikel 181, litra e)
- d) fremskyndet økonomisk diversificering for at fremme komplementariteten mellem produktionerne, intensivering af samarbejdet og udviklingen inden for og mellem OLT's regioner og mellem disse regioner og AVS-staterne og de OD
- e) fremme af fødevarer sikkerheden
- f) udbygning af et net af forbindelser mellem de enkelte OLT eller grupper af OLT, som er beslægtede og har fælles karakteristika og problemer, med henblik på at løse sådanne problemer
- g) maksimal udnyttelse af stordriftsfordele på alle områder, hvor en regional løsning er mere effektiv end en lokal
- h) udvidelse af OLT's markeder gennem fremme af samhandelen mellem OLT indbyrdes og mellem OLT, AVS-stater og tilgrænsende tredjelande eller OD
- i) integration af OLT's markeder gennem liberalisering af deres indbyrdes samhandel og samhandelen mellem dem og AVS-staterne og fjernelse af toldmæssige og ikke-toldmæssige, monetære og administrative hindringer.

2. Der lægges særlig vægt på at fremme og øge den regionale økonomiske integration.

Artikel 93

Det regionale samarbejde omfatter under hensyntagen til artikel 92 følgende punkter:

- a) landbrug, udvikling af landdistrikterne, herunder fødevarer selvforsyning og fødevarer sikkerhed
- b) sundhedsprogrammer, herunder programmer for undervisning, uddannelse, forskning og oplysning vedrørende den primære sundhedstjeneste og bekæmpelse af de vigtigste sygdomme, herunder dyresygdomme
- c) vurdering, udvikling, udnyttelse og bevarelse af fiske-ressourcerne og de marine ressourcer, herunder videnskabeligt og teknisk samarbejde med henblik på overvågningen af de eksklusive økonomiske zoner
- d) bevarelse og forbedring af miljøet, bl.a. ved programmer til bekæmpelse af ørkendannelse, erosion, afskovning, kystnedbrydning og virkningerne af en omfattende havforurening, herunder større, uforsætlige udledninger af olie og andre forurenende stoffer med henblik på at sikre en rationel og økologisk afbalanceret udvikling
- e) industrialisering, herunder oprettelse af regionale og interregionale produktions- og afsætningsvirksomheder
- f) udnyttelse af naturressourcerne, især produktion og distribution af energi
- g) transport og kommunikation: luft- og skibsfart, indre vandveje, postvæsen og telekommunikation
- h) udvikling og udbygning af samhandelen
- i) støtte til oprettelse eller styrkelse på regionalt plan af betalingsfaciliteterne, herunder kompensations- og finansieringsfaciliteterne inden for handelen
- j) hjælp til OLT til bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika på regionalt og interregionalt plan
- k) støtte til handlingsprogrammer, som iværksættes af OLT-, OLT/EØF- eller AVS/EØF-fag- og handelsorganisationer med henblik på at forbedre produktionen og afsætningen af varer på eksportmarkederne
- l) undervisning og uddannelse, forskning, videnskab og teknologi, edb, forvaltning, information og kommunikation, oprettelse og styrkelse af uddannelses- og forskningsinstitutioner og af tekniske organisationer, der beskæftiger sig med teknologiudveksling og samarbejde mellem universiteter

m) andre servicefag, herunder turisme

n) aktiviteter inden for det kulturelle og sociale samarbejde, herunder støtte til de handlingsprogrammer, der iværksættes af OLT på regionalt plan for at opnå større anerkendelse af kvindernes stilling, forbedre deres levevilkår, øge deres økonomiske og sociale rolle og tilskynde til, at de deltager fuldt ud i den økonomiske, kulturelle og sociale udviklingsproces.

Artikel 94

1. De regionale organisationer, der har et behørigt mandat fra OLT's kompetente myndigheder eller fra disse og de berørte AVS-stater, skal spille en betydningsfuld rolle under udformningen og iværksættelsen af de regionale programmer.

2. De kan gribe ind under planlægningsprocessen samt under iværksættelsen og forvaltningen af de regionale programmer og projekter.

3. Såfremt en foranstaltning finansieres af Fællesskabet gennem en regional samarbejdsorganisation, fastsættes de finansieringsbetingelser, der skal gælde for de endelige modtagere, efter aftale mellem Fællesskabet og denne organisation med det eller de pågældende OLT's samtykke samt eventuelt med den eller de pågældende AVS-staters samtykke.

Artikel 95

En foranstaltning er regional, når den bidrager direkte til løsningen af et udviklingsproblem, som er fælles for to eller flere OLT, gennem fælles foranstaltninger eller samordnede foranstaltninger, og når den opfylder mindst ét af følgende kriterier:

- a) på grund af sin beskaffenhed eller fysiske karakteristika strækker den sig nødvendigvis ud over et OLT's grænser, og den kan hverken gennemføres af et enkelt OLT eller opdeles i lokale foranstaltninger, der kan gennemføres af de enkelte OLT selv
- b) en regional løsning gør det muligt at opnå betydelige stordriftsbesparelser i forhold til lokale og nationale foranstaltninger
- c) foranstaltningen er det regionale eller interregionale udtryk for en sektorspecifik eller samlet strategi
- d) omkostningerne og fordelene ved foranstaltningen er ulige fordelt mellem de berørte territorier, lande og stater.

Artikel 96

Fællesskabets bidrag i forbindelse med det regionale samarbejde til foranstaltninger, der vil kunne gennemføres delvis på lokalt plan, fastlægges på grundlag af følgende:

- a) foranstaltningen styrker samarbejdet mellem de pågældende OLT's og i givet fald AVS-staters administrationer, institutioner eller virksomheder, via regionale organisationer eller ved fjernelse af lovgivningsmæssige eller finansielle hindringer
- b) flere OLT og i givet fald AVS-stater har indgået gensidige forpligtelser vedrørende foranstaltningen, især med hensyn til fordelingen i forbindelse med gennemførelsen af den og med hensyn til investeringer og forvaltning.

Artikel 97

1. For finansieringsansøgningerne vedrørende de midler, der er forbeholdt det regionale samarbejde, gælder følgende generelle fremgangsmåde:

- a) Ansøgninger om finansiering indgives af hvert af de OLT, der deltager i en regional foranstaltning.
- b) Når en regional samarbejdsforanstaltning er af en sådan art, at den kan interessere andre OLT eller AVS-stater, underretter Kommissionen disse eller eventuelt samtlige OLT eller AVS-stater herom efter aftale med de myndigheder, der har indgivet ansøgningen. De interesserede OLT bekræfter herefter, at de har til hensigt at deltage.

Uanset denne fremgangsmåde behandler Kommissionen straks finansieringsansøgningen, såfremt den er indgivet af mindst to OLT eller mindst et OLT og en AVS-stat. Afgørelsen om finansiering træffes, så snart de konsulterede myndigheder har tilkendegivet deres hensigt.

- c) Dersom et enkelt OLT deltager i et samarbejde med lande, der er AVS-stater eller ikke AVS-stater, på de betingelser, der er fastsat i artikel 94, er dette OLT's ansøgning tilstrækkelig.
- d) De regionale samarbejdsorganisationer kan på vegne af de OLT, som er medlemmer og med disses udtrykkelige samtykke indgive ansøgninger om finansiering af en eller flere konkrete regionale samarbejdsforanstaltninger.
- e) Hver ansøgning om finansiering under det regionale samarbejde skal efter omstændighederne indeholde forslag vedrørende:

- i) ejendomsretten til de varer og tjenesteydelser, der skal finansieres som led i foranstaltningen, samt fordelingen af ansvaret for drift og vedligeholdelse
 - ii) udpegelse af den regionale anvisningsberettigede og af de kompetente myndigheder i OLT, den AVS-stat eller organisation, der bemyndiges til at undertegne AVS-finansieringsaftalen på samtlige deltagende OLT's vegne eller eventuelt på deltagende AVS-staters eller organisationers vegne.
2. Særlige bestemmelser om indgivelsen af finansieringsansøgninger kan medtages i det vejledende program for hver region.
3. Det eller de OLT og den eller de AVS-stater eller regionale organisationer, der deltager i en regional foranstaltning med tredjelande på de betingelser, der er fastsat i artikel 94, kan anmode Fællesskabet om finansiering af den del af denne foranstaltning, som de er ansvarlig for, eller af en del, der står i forhold til de fordele, som de drager af foranstaltningen.

Artikel 98

1. For at fremme det regionale samarbejde tilskyndes der til konsultationer mellem de kompetente myndigheder fra de forskellige lande, særlig fra AVS-staterne, OLT og OD i de pågældende geografiske områder, med deltagelse af myndighederne fra de kompetente medlemsstater for så vidt angår OLT og OD.

2. Det regionale handelssamarbejde vil i henhold til Traktatens og konventionens bestemmelser kunne antage form af regionale handelsaftaler.

3. Kommissionen sørger som led i sine beføjelser vedrørende forvaltningen af EUF og strukturfondene i overensstemmelse med reglerne for støtteberettigelse til disse fonde for, at OLT (EUF), OD (strukturfonden) og AVS-staterne (EUF) modtager bistand fra Fællesskabets fonde på grundlag af regionale projekter eller programmer, der er fælles for OLT, OD og AVS-staterne i samme geografiske område, for så vidt som

- de regionale projekters og programmers målsætning, anvendelsesområde og procedureregler er i overensstemmelse med de respektive artikler i konventionen og denne afgørelse
- procedurereglerne for finansiering af disse projekter og programmer er de samme som dem, der gælder for hver af de pågældende fællesskabsfonde.

Kommissionen drager omsorg for at sikre den tidsmæssige koordinering af finansieringen og den efterfølgende iværksættelse af de pågældende projekter og programmer.

Artikel 99

Fællesskabets finansielle bidrag til gennemførelsen af målene i dette afsnit er anført i artikel 154.

TREDJE DEL

OLT/EØF-SAMARBEJDETS INSTRUMENTER

AFSNIT I

HANDELSSAMARBEJDE

Kapitel 1

Den almindelige samhandelsordning

Artikel 100

1. For så vidt angår handelssamarbejde er afgørelsens mål at fremme samhandelen dels mellem OLT og Fællesskabet under hensyn til deres respektive udviklingsniveau, dels mellem OLT indbyrdes.

2. For at virkeliggøre dette mål vil der i særlig grad blive lagt vægt dels på at lade OLT's samhandel med Fællesskabet opnå yderligere faktiske fordele, dels på at forbedre vilkårene for deres varers adgang til markedet med det formål at øge væksttempoet for deres handel og navnlig for deres eksport til Fællesskabet og sikre en bedre ligevægt i de berørte parter samhandel.

3. Med henblik herpå gennemfører de berørte parter bestemmelserne i dette afsnit samt de øvrige relevante foranstaltninger, der er omhandlet i denne del, afsnit III, og i afgørelsens anden del.

Artikel 101

1. Varer med oprindelse i OLT fritages for told og afgifter med tilsvarende virkning ved indførsel i Fællesskabet.

2. Varer, som ikke har oprindelse i OLT, og som frit kan omsættes i et OLT, og som genudføres i uændret stand til Fællesskabet, fritages for told og afgifter med tilsvarende virkning ved indførsel i Fællesskabet, såfremt:

— der for varerne i det pågældende OLT er betalt told eller afgifter med tilsvarende virkning på et niveau, som mindst svarer til den told, som i Fællesskabet opkræves ved indførsel af disse varer med oprindelse i tredjelande, som er omfattet af en mestbegunstigelsesklausul

— varerne ikke har været omfattet af hel eller delvis fritagelse for eller godtgørelse af told eller afgifter med tilsvarende virkning

— varerne ledsages af et eksportcertifikat.

3. Bestemmelserne i stk. 2 finder ikke anvendelse

— på de landbrugsprodukter, der er opført på listen i bilag II til Traktaten, samt på varer, der er omfattet af Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1436/90⁽²⁾

— på varer, for hvilke der ved indførsel i Fællesskabet gælder kvantitative restriktioner eller begrænsninger

— på varer, for hvilke der ved indførsel i Fællesskabet opkræves antidumpingtold.

4. Dersom bestemmelserne i stk. 1 fører til en toldordning, som er gunstigere for varer med oprindelse i OLT, end den ordning, der gælder i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90⁽³⁾, afskaffes tolden gradvis i løbet af samme periode og i samme takt som fastsat i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse for de samme varer, som indføres fra disse stater i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

Når den told, som anvendes ved indførsel i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 af varer fra

Spanien og Portugal, i løbet af denne gradvise nedsættelse er forskellig for de to lande, anvendes den højeste af de to toldsatter på varer med oprindelse i OLT. Afviklingen påbegyndes, så snart den told, som anvendes på varer med oprindelse i Spanien og Portugal, når et niveau, som ligger under niveauet for den told, som anvendes på de samme varer med oprindelse i OLT.

5. I forbindelse med denne afgørelse beregnes den told, Spanien og Portugal anvender, i overensstemmelse med afgørelse 86/47/EØF, senest forlænget ved afgørelse 90/669/EØF.

Artikel 102

Fællesskabet anvender hverken kvantitative restriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning ved indførsel af varer med oprindelse i OLT.

Artikel 103

1. Bestemmelserne i artikel 102 er ikke til hinder for sådanne forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi eller beskyttelse af industriel og kommerciel ejendomsret.

2. Sådanne forbud eller restriktioner må dog under ingen omstændigheder udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af handelen i almindelighed.

3. Bestemmelser om transport af farligt og radioaktivt affald findes i afgørelsens anden del, afsnit I.

Artikel 104

Denne afgørelse berører ikke den behandling, Fællesskabet forbeholder visse varer i medfør af internationale aftaler om disse varer, som Fællesskabet har undertegnet.

Artikel 105

For så vidt angår Grønland finder denne afgørelse anvendelse under forudsætning af, at de betingelser, der er fastsat i protokollen om den særlige ordning for Grønland, der er knyttet til traktaten om ændring af Traktaterne om Oprettelse af De Europæiske Fællesskaber for så vidt angår Grønland⁽⁴⁾, overholdes.

⁽¹⁾ EFT nr. L 323 af 29. 11. 1980, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 138 af 31. 5. 1990, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 84 af 30. 3. 1990, s. 85.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 29 af 1. 2. 1985, s. 1.

Artikel 106

1. De kompetente myndigheder i OLT kan, for så vidt angår indførsel af varer med oprindelse i Fællesskabet eller andre OLT, opretholde eller indføre told eller kvantitative restriktioner, der skønnes nødvendige under hensyntagen til OLT's udviklingsbehov.

2. a) Den samhandelsordning, OLT anvender over for Fællesskabet, må hverken give anledning til forskelsbehandling mellem medlemsstaterne eller være mindre fordelagtig end mestbegunstigelsesbehandling.

b) Uanset de specifikke bestemmelser i denne afgørelse udøver Fællesskabet ikke forskelsbehandling mellem OLT på det handelsmæssige område.

c) Litra a) er ikke til hinder for, at et OLT indrømmer visse andre OLT eller andre udviklingslande en mere fordelagtig ordning end den, der indrømmes Fællesskabet.

Artikel 107

Danmark, Frankrig, Nederlandene og Det Forenede Kongerige underretter senest tre måneder efter denne afgørelses ikrafttræden Kommissionen om toldtarifferne og de kvantitative restriktioner for de OLT, med hvilke de har særlige forbindelser.

De pågældende medlemsstater meddeler ligeledes Kommissionen senere ændringer i disse foranstaltninger, efterhånden som de finder sted.

Artikel 108

1. Med henblik på gennemførelsen af dette kapitel

— er begrebet varer med oprindelsesstatus og metoderne for administrativt samarbejde i forbindelse hermed defineret i bilag II,

— er betingelserne for indførsel i Fællesskabet af varer, som ikke har oprindelse i OLT, og som frit kan omsættes i et OLT, og metoderne for administrativt samarbejde i forbindelse hermed defineret i bilag III.

2. Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, kan vedtage ændringer af bilag II og III.

3. Hvis begrebet varer med oprindelsesstatus endnu ikke er defineret for en given vare i medfør af stk. 1 eller stk. 2, anvender medlemsstaterne deres egne bestemmelser.

Artikel 109

1. Såfremt anvendelsen af denne afgørelse medfører alvorlige forstyrrelser i en erhvervssektor i Fællesskabet eller i en eller flere medlemsstater eller bringer disses finansielle stabilitet udadtil i fare, eller såfremt der opstår vanskeligheder, der vil kunne medføre en forringelse af situationen i en erhvervssektor inden for Fællesskabet eller i en af dets regioner, kan Kommissionen efter proceduren i bilag IV træffe eller tillade den pågældende medlemsstat at træffe beskyttelsesforanstaltninger.

2. Ved anvendelsen af stk. 1 skal der fortrinsvis vælges foranstaltninger, som bringer mindst mulig forstyrrelse i associeringens og Fællesskabets funktion. Disse foranstaltninger må ikke gå ud over, hvad der er absolut nødvendigt for at afhjælpe de opståede vanskeligheder.

Artikel 110

Såfremt der gennemføres, ændres eller ophæves beskyttelsesforanstaltninger, tages der særligt hensyn til de mindst udviklede OLT's interesser.

Kapitel 2

Særforpligtelser vedrørende rom

Artikel 111

Indtil en fælles markedsordning for alkohol træder i kraft og uanset artikel 100, stk. 1, finder bilag V anvendelse på indførsel i Fællesskabet af varer henhørende under KN-kode 2208 40 10, 2208 40 90, 2208 90 11 og 2208 90 19 — rom, arrak og tafia — med oprindelse i OLT.

Artikel 112

Dette kapitel og bilag V finder ikke anvendelse på forbindelserne mellem OLT og de franske oversøiske departementer.

Kapitel 3

Handel med tjenesteydelser

Artikel 113

1. Handelen med tjenesteydelser er af betydning for udviklingen af OLT's økonomi som følge af den stigende rolle, som denne sektor indtager inden for international handel, og dens betydelige vækspotentiale.

2. Det mål, der på lang sigt skal nås på dette område, er en gradvis liberalisering af handelen med tjenesteydelser samtidig med, at målene for OLT's lokale politikker tilgodeses, og der tages behørigt hensyn til OLT's udviklingsniveau.

3. Det vil desuden være hensigtsmæssigt og nødvendigt at udvikle samarbejdet inden for denne sektor, når resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger foreligger.

4. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vil derfor kunne vedtage ændringer af eller tillæg til denne afgørelse for at tage hensyn til og udnytte resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger, der føres inden for GATT.

AFSNIT II

SAMARBEJDE PÅ RÅVAREOMRÅDET

Kapitel 1

Stabilisering af eksportindtægterne for landbrugsråvarer (STABEX)

Artikel 114

1. Med henblik på at afbøde de skadelige virkninger af ustabile eksportindtægter og for at afhjælpe OLT med at overvinde en af de væsentligste hindringer for deres økonomiske stabilitet, rentabilitet og fortsatte vækst samt for at støtte dem i deres udviklingsbestræbelser, og således gøre det muligt for dem at skabe økonomiske og sociale fremskridt for deres befolkninger ved at bidrage til sikringen af disses købekraft, gennemføres der en ordning, som har til formål at garantere en stabilisering af indtægterne fra OLT's eksport til Fællesskabet eller andre bestemmelsessteder, som defineret i artikel 117, af varer, som deres økonomi er afhængig af, og som påvirkes af svingninger i priser eller i mængder eller i begge dele.

2. For at nå disse mål skal de overførte midler i overensstemmelse med gensidige forpligtelser, der fastlægges i hvert enkelt tilfælde mellem de kompetente myndigheder i det bistandsmodtagende OLT og Kommissionen, anvendes enten i den sektor i bredest mulig forstand, hvor der er registreret et fald i eksportindtægterne, og her komme de økonomiske beslutningstagere til gode, der er ramt af dette fald, eller, hvor det er hensigtsmæssigt, anvendes til diversificeringsformål, idet de enten kanaliseres til andre egnede produktionssektorer, i princippet inden for landbruget, eller anvendes til forarbejdning af landbrugsprodukter.

Artikel 115

1. Ordningen omfatter følgende varer:

	KN-kode
1. Jordnødder med skal eller afskallede	1202
2. Jordnøddeolie	1508
3. Kakaobønner	1801
4. Kakaoskaller, kakaohinder og andet kakaoaffald	1802
5. Kakaomasse	1803
6. Kakaosmør	1804
7. Kakaopulver	1805
8. Rå eller brændt kaffe	0901 11 til 0901 22
9. Ekstrakter, essenser og koncentrater af kaffe	2101 10 11 og 2101 10 19
10. Bomuld, ikke kartet eller kæmmet	5201
11. Bomuldslinters	1404 20
12. Kokosnødder	0801 10
13. Kopra	1203
14. Kokosolie	1513 11 og 1513 19
15. Palmeolie	1511
16. Palmekerneolie	1513 21 og 1513 29
17. Palmenødder og -kerner	1207 10
18. Rå huder og skind	4101 10 til 4101 30, 4102 og 4103 10
19. Læder af hornkvæg	4104 10 til 4104 29, 4104 31 11, 4104 31 19, 4104 31 30 og 4104 39 10
20. Læder af fåre- og lammeskind	4105
21. Læder af gede- og gedekidskind	4106
22. Træ, groft tildannet på to eller flere side	4403
23. Træ, savet	4407
24. Friske bananer	0803 00 10
25. Tørrede bananer	0803 00 90
26. Te	0902
27. Rå sisal	5304 10
28. Vanille	0905
29. Kryddernelliker	0907
30. Uld, ikke kartet eller kæmmet	5101
31. Fine dyrehår af angoraged	5102 10 50
32. Gummi arabicum	1301 20 00
33. Pyrethrum; pyrethrumekstrakt	1211 90 10 og 1302 14
34. Flygtige vegetabiliske olier	3301 11 til 3301 29
35. Sesamfrø	1207 40

	KN-kode
36. Akajounødder og -mandler	0801 30
37. Peber	0904
38. Rejer	0306 13 og 0306 23
39. Tiarmet og ottearmet blæksprutte	0307 41, 0307 49, 0307 51 og 0307 59
40. Bomuldsfrø	1207 20
41. Oliekager	2305, 2306 10, 2306 50, 2306 60 og 2306 90 93
42. Gummi	4001
43. Ærter	0708 10, 0713 10 og 0713 20
44. Bønner	0708 20, 0713 31 til 0713 39 og ex 0713 90
45. Linser	0713 40
46. Muskatnød og muskatblomme	0908 10 og 0908 20
47. Sheanødder (karitenødder)	1207 92
48. Olie af sheanødder (karitenødder)	ex 1515 90 40 til ex 1515 90 99
49. Mangofrugter	ex 0804 50

2. For at tage hensyn til det berørte OLT's interesser betragter Kommissionen generelt ved ordningens anvendelse følgende som en vare i henhold til dette kapitel:

a) hver enkelt af varerne i stk. 1

b) varegrupperne omfattende 1 og 2, 3 til 7, 8 og 9, 10 og 11, 12 til 14, 15 til 17, 18 til 21, 22 og 23, 24 og 25 samt 47 og 48.

Artikel 116

Såfremt en eller flere varer, der ikke er opført på listen i artikel 115, men som et eller flere OLT's økonomi i betydelig grad er afhængig af, tolv måneder efter denne afgørelses ikrafttræden påvirkes af kraftige svingninger, beslutter Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, senest seks måneder efter at de kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT har fremsat anmodning herom, om denne eller disse varer skal optages på listen, under hensyn til bl.a. beskæftigelsen, forringelsen af bytteforholdet mellem Fællesskabet og det pågældende OLT og dette OLT's udviklingsniveau samt de forhold, der karakteriserer varer med oprindelse i Fællesskabet.

Artikel 117

Stabiliseringsordningen omfatter indtægter fra de enkelte OLT's eksport til Fællesskabet af de varer, der er nævnt i artikel 115, stk. 2.

Artikel 118

Det beløb, der nævnes i artikel 154, stk. 1, litra a), nr. iii), afsættes i den i samme artikel omhandlede gyldighedsperiode til stabiliseringsordningen med henblik på det i artikel 114 anførte formål. Beløbet skal dække samtlige forpligtelser i forbindelse med ordningen. Det forvaltes af Kommissionen.

Artikel 119

1. Det i artikel 118 nævnte samlede beløb opdeles i et antal lige store, årlige rater svarende til det antal år, som artikel 154 finder anvendelse i.

2. Ethvert restbeløb ved slutningen af hvert af anvendelsesårene for artikel 154, bortset fra det sidste, fremføres automatisk til det følgende år.

Artikel 120

De disponible midler i hvert anvendelsesår udgøres af summen af følgende:

1) den årlige rate, eventuelt efter fradrag eller tillæg af de beløb, der er anvendt eller frigjort i medfør af artikel 121, stk. 1

2) de midler, der er fremført i medfør af artikel 119, stk. 2.

Artikel 121

1. Såfremt det samlede grundlag for overførslerne i et anvendelsesår, beregnet i henhold til artikel 124 samt eventuelt nedsat i henhold til artikel 128 til 130, overstiger ordningens midler for det pågældende år, anvendes der forlods for hvert år, undtagen det sidste, automatisk indtil 25 % af det følgende års rate.

2. Såfremt de disponible midler efter anvendelse af stk. 1 stadig er mindre end det i stk. 1 nævnte samlede grundlag for overførslerne i samme anvendelsesår, nedsættes hvert overførselsgrundlag med 10 %.

3. Såfremt de således fastlagte samlede overførsler efter den i stk. 2 omhandlede nedsættelse er mindre end de disponible midler, fordeles restbeløbet på hver overførsel proportionalt med de foretagne nedsættelser.

4. Såfremt det samlede beløb for de overførsler, der eventuelt giver anledning til udbetaling, efter den i stk. 2 omhandlede nedsættelse overstiger de disponible midler, tager Rådet situationen op til vurdering på grundlag af en rapport fra Kommissionen om ordningens sandsynlige udvikling og undersøger på forslag af Kommissionen, hvilke dispositioner der skal træffes inden for afgørelsens rammer med henblik på at afhjælpe situationen.

Artikel 122

Hvad angår restbeløb af det i artikel 118 nævnte samlede beløb, som måtte være til stede efter udløbet af det sidste år, hvor ordningen anvendes inden for den periode, der er fastsat i artikel 154,

- a) tilbagebetales de midler, der er frigjort i medfør af de i artikel 124, stk. 3 og 4, omhandlede procentsatser, til det enkelte OLT i forhold til det eller de beløb, der er opkrævet hos det i henhold til disse bestemmelser
- b) træffer Rådet på forslag af Kommissionen, såfremt der stadig efter anvendelse af bestemmelserne i litra a) er restbeløb, afgørelse om deres anvendelse.

Artikel 123

1. Ordningen finder anvendelse på indtægter fra et OLT's eksport af de i artikel 115, stk. 2, nævnte varer, såfremt indtægterne fra eksport uanset bestemmelsessted af de pågældende varer i løbet af det år, der går forud for anvendelsesåret, dog ikke indtægter fra genudførsel, har udgjort mindst 5 % af dette OLT's samlede vareeksportindtægter. For sisals vedkommende fastsættes satsen til 4 %.

2. Hvis der som følge af en naturkatastrofe er sket et væsentligt fald i produktionen af den pågældende vare i året forud for anvendelsesåret, beregnes den i stk. 1 omhandlede sats på grundlag af gennemsnittet af eksportindtægterne for denne vare i løbet af de tre år, der går forud for katastrofeåret.

Ved et væsentligt fald i produktionen forstås et fald svarende til mindst 50 % i forhold til den gennemsnitlige produktion i de tre år, der går forud for katastrofeåret.

Artikel 124

1. Med henblik på ordningens iværksættelse beregnes et referenceniveau og et overførselsgrundlag for hvert OLT og for eksporten til Fællesskabet af hver vare, der er nævnt i artikel 115, stk. 1.

2. Referenceniveauet svarer til gennemsnittet af eksportindtægterne i en periode på seks kalenderår, der går forud for hvert anvendelsesår, bortset fra de to år med henholdsvis det højeste og laveste tal.

3. Differencen mellem referenceniveauet og de faktiske indtægter i et givet kalenderår, nedsat med et beløb svarende til 4,5 % af dette referenceniveau, udgør overførselsgrundlaget.

4. De i stk. 3 omhandlede nedsættelser anvendes ikke, hvis differencen mellem referenceniveauet og de faktiske indtægter er mindre end 1 mio. ECU.

Nedsættelsen af differencen mellem referenceniveauet og de faktiske indtægter kan i intet tilfælde overstige 30 %.

5. Overførselsbeløbet udgøres af overførselsgrundlaget efter eventuel anvendelse af bestemmelserne i artikel 128 til 130 og artikel 121.

Artikel 125

1. For at sikre, at stabiliseringsordningen fungerer effektivt og hurtigt, indføres der et statistisk samarbejde mellem de kompetente myndigheder i hvert OLT og Kommissionen.

2. I det første anvendelsesår meddeler OLT Kommissionen følgende:

- a) værdien af deres udførsel af alle varer uanset bestemmelsessted i det år, som går forud for anvendelsesåret
- b) mængden af den markedsførte produktion af den eller de pågældende varer i referenceperioden og i anvendelsesåret
- c) mængden og værdien af udførslen af den eller de pågældende varer uanset bestemmelsessted i referenceperioden og i anvendelsesåret
- d) mængden og værdien af udførslen af den eller de pågældende varer til Fællesskabet i referenceperioden og i anvendelsesåret.

3. I årene efter ordningens iværksættelse vedrører ovennævnte statistiske behov kun det år, som ikke er omfattet af meddelelserne fra det foregående år.

4. Disse oplysninger skal sendes til Kommissionen senest den 31. marts i det år, der følger efter anvendelsesåret. Sker dette ikke, mister det pågældende OLT enhver ret til overførsel for den eller de berørte varer i det pågældende anvendelsesår.

Artikel 126

1. Ordningen gennemføres for de på listen i artikel 115 opførte varer,

- a) som er overgået til frit forbrug i Fællesskabet, eller
- b) som dér bliver omfattet af proceduren for aktiv forædling med henblik på forarbejdning.

2. De statistikker, der skal anvendes for at foretage de i artikel 124 nævnte beregninger, er dem, som De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor beregner og offentliggør.

Artikel 127

Der foretages ingen overførsel, såfremt det af Kommissionens og det pågældende OLT's kompetente myndigheders fælles undersøgelse af sagen fremgår, at faldet i indtægterne fra eksporten til Fællesskabet skyldes diskriminerende foranstaltninger eller en diskriminerende politik, der skader Fællesskabet.

Artikel 128

Overførselsgrundlaget nedsættes i forhold til faldet i indtægterne fra eksporten til Fællesskabet af den pågældende vare, hvis det efter Kommissionens og det pågældende OLT's kompetente myndigheders fælles undersøgelse viser sig, at faldet skyldes handelspolitiske foranstaltninger truffet af dette OLT eller af dets økonomiske beslutningstagere med det formål at begrænse udbuddet; nedsættelsen kan i sidste instans føre til, at overførselsgrundlaget bortfalder.

Artikel 129

Såfremt undersøgelsen dels af udviklingen i et OLT's eksport til samtlige bestemmelsessteder og i vedkommende OLT's produktion af den pågældende vare, dels af udviklingen i efterspørgslen i Fællesskabet, viser, at der er sket betydelige ændringer, afholdes der konsultationer mellem Kommissionen og de kompetente myndigheder i det pågældende OLT for at fastslå, om overførselsgrundlaget skal fastholdes eller nedsættes og i givet fald med hvor meget.

Artikel 130

Overførselsgrundlaget for en given vare kan under ingen omstændigheder overstige det beløb, der beregnes på grundlag af det pågældende OLT's eksport til samtlige bestemmelsessteder.

Artikel 131

1. Efter afslutningen af undersøgelsen, der foretages sammen med de kompetente myndigheder i det pågældende OLT, træffer Kommissionen afgørelse om overførsel; undersøgelsen omfatter såvel de statistiske oplysninger som fastsættelsen af det overførselsgrundlag, der kan give anledning til udbetaling.

2. For hver overførsel skal der indgås en overførsels-overenskomst mellem de kompetente myndigheder i det pågældende OLT og Kommissionen.

Artikel 132

1. Såfremt et OLT's kompetente myndigheder i henhold til artikel 125, stk. 4, har fremsendt samtlige nødvendige statistiske oplysninger inden den 31. marts i det år, der følger efter anvendelsesåret, underretter Kommissionen senest den 30. april samme år hvert enkelt

OLT om dets situation for hver af de i artikel 115, stk. 2, nævnte varer, som det har eksporteret i løbet af det pågældende år.

2. De kompetente myndigheder i det pågældende OLT og Kommissionen gør deres yderste for at sikre, at de i artikel 127, 128 og 129 omhandlede procedurer afsluttes senest den 30. juni i det pågældende år. Ved udløbet af denne frist underretter Kommissionen de kompetente myndigheder om det overførselsbeløb, der fastsættes under behandlingen af sagen.

3. Senest den 31. juli i det pågældende år træffer Kommissionen afgørelse om samtlige overførsler bortset fra sådanne, i forbindelse med hvilke konsultationerne ikke er blevet afsluttet.

Artikel 133

1. Dersom anvendelsen af artikel 123 og 124 fører til en konstatering af, at der er grundlag for overførsel, tilsender de kompetente myndigheder i det pågældende OLT inden en måned efter modtagelsen af den i artikel 132, stk. 1, omhandlede underretning Kommissionen en tilbundsående analyse vedrørende den sektor, hvor indtægtsfaldet har fundet sted, årsagerne til dette fald, den politik, myndighederne fører i denne forbindelse, samt de projekter, programmer og foranstaltninger, hvortil modtageren forpligter sig til at anvende midlerne i overensstemmelse med målene i artikel 114, stk. 2.

2. Dersom det bistandsmodtagende OLT's kompetente myndigheder i overensstemmelse med artikel 114, stk. 2, agter at anvende midlerne uden for den sektor, hvor indtægtsfaldet har fundet sted, meddeler de Kommissionen grundene til denne anvendelse af midlerne.

3. De projekter, programmer og foranstaltninger, hvortil modtagerens kompetente myndigheder forpligter sig til at anvende de overførte midler, gennemgås af Kommissionen sammen med disse myndigheder.

Artikel 134

Når der er opnået enighed om anvendelsen af midlerne, undertegner det bistandsmodtagende OLT's kompetente myndigheder og Kommissionen en protokol, hvori der opstilles en ramme for gensidige forpligtelser, og hvori det nærmere anføres, hvorledes midlerne fra overførslen skal anvendes i de forskellige stadier af de foranstaltninger, der er opnået enighed om.

Artikel 135

1. Ved undertegnelsen af den overførselsoverenskomst, der er omhandlet i artikel 131, stk. 2, indbetales overførselsbeløbet i ecu på en rentebærende konto, hvortil der kræves to underskrifter, nemlig det pågældende OLT's kompetente myndigheders og Kommissionens. Renterne krediteres denne konto.

2. Beløbet på den i stk. 1 omhandlede konto frigøres, efterhånden som de i protokollen om anvendelse af midlerne anførte foranstaltninger iværksættes, dersom bestemmelserne i artikel 136 er blevet overholdt.

3. Procedurerne i stk. 2 finder tilsvarende anvendelse på de counterpartmidler, der eventuelt frigøres.

Artikel 136

1. Inden tolv måneder efter frigørelsen af midlerne sender det bistanmodtagende OLT's kompetente myndigheder Kommissionen en rapport om anvendelsen af de overførte midler.

2. Hvis den i stk. 1 omhandlede rapport ikke fremsendes rettidigt, eller hvis den giver anledning til bemærkninger, anmoder Kommissionen de pågældende myndigheder om at gøre rede for grundene hertil, og disse er forpligtet til at svare herpå inden to måneder.

3. Efter udløbet af den frist, der er nævnt i stk. 2, kan Kommissionen, efter først at have forelagt Rådet sagen og efter at have underrettet det pågældende OLT's kompetente myndigheder, tre måneder efter afslutningen af denne procedure stille anvendelsen af afgørelser om nye overførsler i bero, så længe de krævede oplysninger ikke er meddelt.

Denne foranstaltning meddeles omgående det pågældende OLT's kompetente myndigheder.

Kapitel 2

Mineprodukter: særlig finansieringsfacilitet (SYSMIN)

Artikel 137

1. Der indføres en særlig finansieringsfacilitet, som tager sigte på de OLT, hvis minesektor er vigtig for deres økonomi, og som enten står over for allerede konstaterede vanskeligheder, eller som kan forudses at ville få vanskeligheder i en nær fremtid.

2. Formålet med denne facilitet er at bidrage til at tilvejebringe et mere solidt og tillige bredere grundlag for deres udvikling ved at støtte de kompetente myndigheders bestræbelser

— på at beskytte deres mineproduktions- og mineeksportsektor ved hjælp af understøttende eller forebyggende foranstaltninger, som tager sigte på at afbøde de for deres økonomi alvorlige følger af, at sektorens levedygtighed er forringet på grund af en nedgang i deres produktions- eller eksportkapacitet og/eller i

eksportindtægterne fra mineprodukter, der skyldes betydelige teknologiske eller økonomiske ændringer eller midlertidige eller uforudselige forstyrrelser, som det pågældende OLT og den virksomhed, der forvalter den berørte sektor, ingen indflydelse har på. Der vil blive lagt særlig vægt på at tilpasse virksomhedernes konkurrenceevne til ændringerne i markedsvilkårene

— eller på at diversificere og udvide grundlaget for deres økonomiske vækst, navnlig ved for de OLT's vedkommende, der er stærkt afhængige af eksporten af et mineprodukt, at bidrage til gennemførelsen af udviklingsprojekter og -programmer, der allerede er påbegyndt, og som er bragt i alvorlig fare på grund af stærkt faldende eksportindtægter fra dette mineprodukt.

3. Under forfølgelsen af disse mål vil støtten

— blive tilpasset det pågældende OLT's behov for økonomisk omstrukturering

— på tidspunktet for fastlæggelsen og iværksættelsen heraf tage hensyn til OLT's og medlemsstaternes gensidige interesser.

Artikel 138

1. Den særlige finansieringsfacilitet, der er omhandlet i artikel 137, er møntet på de OLT, som eksporterer til Fællesskabet, og som i mindst to af de fire år, der går forud for deres anmodning om bistand, har hentet

a) enten mindst 15 % af deres eksportindtægter fra eksport af et af følgende produkter: kobber (herunder kobolt), phosphater, mangan, bauxit og aluminiumoxid, tin, jernmalm, også agglomereret, og uran

b) eller mindst 20 % af deres eksportindtægter fra eksport af samtlige mineprodukter (med undtagelse af andre ædle mineraler end guld, og af olie og gas).

For de mindst udviklede OLT er den i litra a) nævnte sats dog 10 % og den i litra b) nævnte sats 12 %.

Ved beregningen af de tærskler, der er nævnt ovenfor i litra a) og b), tages der ikke hensyn til eksportindtægter fra mineprodukter, som ikke er omfattet af ordningen.

2. Den særlige finansieringsfacilitet kan anvendes, når det på baggrund af ovennævnte mål:

- a) konstateres eller kan forventes, at levedygtigheden for en eller flere virksomheder inden for minesektoren er blevet eller vil blive alvorligt berørt af midlertidige eller uforudselige vanskeligheder af teknisk, økonomisk eller politisk art, som det pågældende OLT eller den pågældende virksomhed ingen indflydelse har på, og når en sådan forringelse af levedygtigheden fører til eller kan føre til et betydeligt fald i det pågældende OLT's indtægter — navnlig vurderet på grundlag af et fald i produktions- eller eksportkapaciteten for det pågældende produkt på omkring 10 % — og/eller til en forringelse af dets udenrigshandelsbalance.

En forudselig forringelse af levedygtigheden er karakteriseret ved en begyndende forringelse af produktionsapparatet og indvirkningen heraf på det pågældende OLT's økonomi

- b) eller for så vidt angår det under stk. 1, litra a), omhandlede tilfælde konstateres, at et stærkt fald i eksportindtægterne fra det pågældende mineprodukt i forhold til gennemsnittet for de to år, der går forud for undersøgelsesåret, bringer gennemførelsen af allerede påbegyndte udviklingsprojekter eller -programmer i alvorlig fare. For at der kan tages hensyn til et sådant fald, skal dette

— skyldes tekniske, økonomiske eller politiske vanskeligheder; det må ikke, direkte eller indirekte, være fremkaldt kunstigt som følge af de pågældende OLT's kompetente myndigheders eller de pågældende økonomiske beslutningstageres politik og foranstaltninger

— give sig udslag i en tilsvarende nedgang på mindst 10 % i de samlede eksportindtægter for det år, der går forud for undersøgelsesåret.

Med ovennævnte vanskeligheder tages der sigte på forstyrrelser såsom uheld, alvorlige tekniske forstyrrelser, alvorlige indenrigs- eller udenrigspolitiske begivenheder, betydelige økonomiske og teknologiske forandringer eller betydelige handelsmæssige ændringer i forbindelserne med Fællesskabet.

3. De kompetente myndigheder i et OLT kan anmode om finansiel bistand over de midler, der er afsat til den særlig finansieringsfacilitet, dersom betingelserne i stk. 1 og 2 i denne artikel er opfyldt.

Artikel 139

1. Den bistand, der er omhandlet i artikel 138, skal anvendes til virkeliggørelsen af målene for ordningen som anført i artikel 137, stk. 2.

Når det anses for muligt og hensigtsmæssigt at bevare eller genoprette den eller de berørte minevirksomheders

levedygtighed, skal bistanden anvendes til at finansiere projekter eller programmer, herunder også projekter og programmer med henblik på finansiel omstrukturering af de berørte virksomheder, med det formål at bevare, genoprette eller rationalisere den pågældende produktions- og eksportkapacitet på et levedygtigt niveau.

Når det ikke anses for muligt at bevare eller genoprette levedygtigheden, har bistanden til formål at udvide grundlaget for økonomisk vækst gennem finansiering af levedygtige horisontale eller vertikale omstillings- eller diversificeringsprojekter eller -programmer.

Målsætningen om diversificering kan efter fælles aftale ligeledes søges gennemført, dersom økonomien i betydelig grad er afhængig af det pågældende mineprodukt, selv i det tilfælde, hvor levedygtigheden kan genoprettes.

I tilfælde af anvendelse af artikel 138, stk. 2, litra b), søges målsætningen om diversificering gennemført ved iværksættelse af en finansiering, som skal bidrage til gennemførelsen af udviklingsprojekter eller -programmer uden for minesektoren, som allerede er påbegyndt, og som er bragt i fare.

2. I denne forbindelse tages der i afgørelsen om tilde-
ling af midler til projekter eller programmer behørigt hensyn til de økonomiske interesser og de sociale følger-
virkninger af en sådan bistand i det pågældende OLT og i Fællesskabet, og den tilpasses dette OLT's behov for økonomisk omstrukturering.

Som led i de undersøgelser, der er gennemført i forbindelse med artikel 138, stk. 1, litra b), vil Fællesskabet og det pågældende OLT i fællesskab forsøge systematisk at fastlægge anvendelsesområdet og de nærmere bestemmelser for den eventuelle bistand, således at denne ikke kommer til at skade konkurrerende mineprodukter fra Fællesskabet.

En vurdering af ovennævnte elementer og hensyntagen hertil indgår som led i den analyse, der er omhandlet i artikel 140, stk. 2.

3. Der lægges særlig vægt på

— forarbejdnings- og transportaktiviteter, især på regionalt plan, samt på en tilfredsstillende integration af minesektoren i det pågældende OLT's samlede økonomiske og sociale udviklingsproces

— præventive foranstaltninger, der skal gøre det muligt at mindske eventuelle forstyrrende virkninger mest

muligt ved at tilpasse teknologien, forbedre det lokale personales tekniske og forvaltningsmæssige kompetence og tilpasse det lokale personales færdigheder til virksomhedernes forvaltningsteknik

- samt en forøgelse af OLT's videnskabelige og teknologiske kapacitet med hensyn til produktion af nye materialer.

Artikel 140

1. Anmodningen om bistand skal indeholde oplysninger om arten af de opståede problemer, de konstaterede eller forventede følger af forstyrrelserne både på lokalt niveau og for den eller de berørte minevirksomheder samt oplysninger, i form af et identifikations-skema, om de foranstaltninger eller aktioner, der er iværksat, eller som ønskes iværksat for at råde bod på problemerne.

Anmodningen fremsættes, så snart ovennævnte følger er klarlagte, og der gives en frist på højst tolv måneder til udarbejdelse af sagsmaterialet.

2. Før Fællesskabet træffer afgørelse, foretages der systematisk en teknisk, økonomisk og finansiell analyse af den pågældende minesektor for at vurdere såvel anmodningens berettigelse som det projekt eller program, hvortil bistanden skal anvendes. Denne analyse, som skal være meget grundig, tager med henblik på fastlæggelsen af bistanden navnlig hensyn til udsigterne på verdensmarkedet og, uden at dette berører artikel 139, stk. 2, første afsnit, til situationen på fællesskabsmarkedet for de pågældende produkter. Den skal desuden omfatte en analyse af de eventuelle følgevirkninger af en sådan bistand for medlemsstaternes konkurrerende mineproduktion samt af de eventuelle virkninger for det pågældende OLT, hvis bistanden ikke ydes. Formålet hermed er at undersøge:

- om det pågældende produktionsapparats levedygtighed er eller vil kunne blive bragt i fare, og om denne levedygtighed kan genoprettes, eller om det vil være mere hensigtsmæssigt at yde bistand til diversificering
- eller om det i artikel 138, stk. 2, litra b), omhandlede fald i eksportindtægterne bringer gennemførelsen af de allerede påbegyndte udviklingsprojekter eller -programmer i alvorlig fare.

Analysen gennemføres efter procedurerne for udviklingsfinansiering. Gennemførelsen heraf nødvendiggør et snævert samarbejde med de kompetente myndigheder i det pågældende OLT og dets berørte økonomiske beslutningstagere.

3. Der træffes afgørelse under et om spørgsmålet om bistandens berettigelse og om finansieringsforslaget.

Der træffes de nødvendige foranstaltninger for at fremskynde gennemgangen af ansøgningerne og for at muliggøre en hurtig iværksættelse af den egnede bistand.

Artikel 141

1. Om nødvendigt kan der over den i artikel 142 omhandlede særlige finansieringsfacilitets midler ydes faglig bistand til udformning og overvågning af projektet.

2. De procedurer, der gælder for en sådan bistand, og gennemførelsesbestemmelserne herfor er dem, der er fastsat i afsnittet om samarbejde med henblik på udviklingsfinansiering.

Artikel 142

1. Til det i artikel 137 anførte formål anvender Fællesskabet for den i artikel 154 fastsatte periode, det samlede beløb, der er nævnt i stk. 1, litra a), nr. iv), i nævnte artikel, til dækning af alle sine forpligtelser i henhold til den særlige finansieringsfacilitet. Det beløb, der afsættes til denne facilitet, forvaltes af Kommissionen.

2. Inden udløbet af den i artikel 154 fastsatte periode træffer Rådet på forslag af Kommissionen afgørelse om anvendelsen af eventuelle overskydende dele af det samlede beløb.

3. Kommissionen fastsætter størrelsen af den i artikel 138 omhandlede bistand på baggrund af, hvilke midler der er til rådighed under den særlige finansieringsfacilitet, arten af de projekter eller programmer, hvortil midlerne skal anvendes, mulighederne for samfinansiering samt den pågældende mineindustri relative betydning for det pågældende OLT's økonomi.

4. Den bistand, der tildeles et OLT inden for rammerne af den særlige finansieringsfacilitet, kan af dette videreformidles til den endelige låntager på andre finansielle betingelser, der fastsættes i finansieringsafgørelsen, og som er resultatet af en analyse af bistandsprojektet, der foretages på grundlag af de sædvanlige økonomiske og finansielle kriterier for den pågældende projekttype.

5. Den analyse, der er omhandlet i artikel 140, finansieres over facilitetens midler.

6. I undtagelsestilfælde i forbindelse med en nødsituation, som i første omgang skal bekræftes og begrundes i analysen, kan der ydes et forskud til et OLT, som måtte anmode derom, som delvis forhåndsfinansiering af det pågældende projekt eller program.

AFSNIT III

SAMARBEJDE MED HENBLIK PÅ UDVIKLINGSFINANSIERING

Kapitel 1

Almindelige bestemmelser

Afdeling 1

Mål

Artikel 143

Målet for samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering er gennem ydelse af tilstrækkelige finansielle midler og passende faglig bistand:

- a) at støtte og fremme OLT's bestræbelser på at opnå en integreret social, kulturel og økonomisk udvikling, som er selvbestemt, selvcentreret og selv bærende på lang sigt, og som bygger på gensidig interesse og indbyrdes afhængighed
- b) at bidrage til at hæve levestandarden for befolkningerne i OLT samt øge deres velfærd
- c) at fremme foranstaltninger, der vil kunne mobilisere lokalsamfundenes initiativ, og som kan sikre en aktiv deltagelse af de personer, der er berørte af planlægningen og gennemførelsen af udviklingsprojekterne
- d) at bidrage til, at befolkningen i videst muligt omfang får gavn af udviklingsprocessen
- e) at bidrage til at udvikle OLT's kapacitet med hensyn til innovation, tilpasning og omdannelse af teknologi
- f) at bidrage til, at efterforskning efter, bevaring, forarbejdning, bearbejdning og udnyttelse af OLT's naturressourcer sker på optimal og rationel vis for at støtte deres bestræbelser med henblik på industrialisering og økonomisk diversificering
- g) at støtte og fremme den optimale udvikling af OLT's menneskelige ressourcer:
- h) at fremme en stigning i strømmen af finansielle midler til OLT, således at deres udviklingsbehov kan imødekommes, og at støtte OLT's bestræbelser på at harmonisere det internationale samarbejde om deres udvikling gennem samfinansieringsaktioner sammen med andre finansieringsinstitutter eller tredjemand
- i) at søge nye metoder til fremme af de direkte, private investeringer i OLT, at støtte udviklingen af en sund, blomstrende og dynamisk privat sektor i OLT og fremme strømmen af private, lokale, såvel nationale

som udenlandske, investeringer til deres produktionssektorer

- j) at fremme samarbejdet mellem OLT indbyrdes samt mellem OLT og AVS-staterne og deres regionale samarbejde
- k) at gøre det muligt at oprette mere afbalancerede økonomiske og sociale forbindelser og skabe bedre forståelse mellem OLT, AVS-staterne, Fællesskabets medlemsstater og resten af verden med henblik på en ny økonomisk verdensorden
- l) at give OLT, der som følge af naturkatastrofer eller usædvanlige omstændigheder med tilsvarende virkninger, har alvorlige økonomiske og sociale vanskeligheder af ekstraordinær karakter, mulighed for at modtage katastrofebistand
- m) at hjælpe de mindst udviklede OLT med at overvinde de specifikke hindringer, som hæmmer deres udviklingsbestræbelser.

Afdeling 2

Principper

Artikel 144

Samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering

- a) iværksættes på lokalt og regionalt plan på grundlag af de udviklingsmål, -strategier og -prioriteter, som de kompetente myndigheder i OLT har vedtaget, og i overensstemmelse med disse, idet der tages hensyn til OLT's respektive geografiske, sociale og kulturelle karakteristika samt til deres særlige muligheder
- b) gennemføres på meget liberale betingelser
- c) sikrer, at tilførslen af midler sker på et mere forudsigeligt og regelmæssigt grundlag
- d) sikrer, at OLT deltager i forvaltningen og anvendelsen af de finansielle midler, samt at der sker en effektiv decentralisering af beslutningsmyndigheden
- e) styrker og udnytter OLT's menneskelige ressourcer og eksisterende administrative strukturer mest muligt
- f) er fleksibelt og tilpasset det enkelte OLT's situation samt det pågældende projekts eller programs særlige art
- g) gennemføres med et minimum af administrative formaliteter og efter enkle og rationelle procedurer, således at projekterne og programmerne kan iværksættes hurtigt og effektivt

h) sikrer, at den faglige bistand kun ydes på anmodning af de kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT, at den er af den fastsatte kvalitet, at den imødekommer et behov og er omkostningseffektiv og omfatter foranstaltninger til hurtig og effektiv uddannelse af det lokale personale, der skal overtage de iværksatte projekter og programmer.

Afdeling 3

Retningslinjer

Artikel 145

1. De foranstaltninger, der finansieres inden for rammerne af afgørelsen, iværksættes i nært samarbejde mellem OLT's kompetente myndigheder og Fællesskabet under overholdelse af princippet om ligestillede partnere.

2. Det henhører under OLT's kompetente myndigheds ansvarsområde:

- a) at opstille mål og prioriteter for de vejledende programmer
- b) at udvælge projekterne og programmerne
- c) at udarbejde projekt- og programmateriale
- d) at udarbejde, forhandle og indgå kontrakter
- e) at gennemføre og forvalte projekterne og programmerne
- f) at vedligeholde projekterne og programmerne.

3. Det henhører under de samme kompetente myndigheds og Fællesskabets fælles ansvarsområde:

- a) i de fælles institutioner at udstikke de generelle retningslinjer for samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering
- b) at vedtage de vejledende programmer
- c) at forundersøge projekterne og programmerne
- d) at sikre lige vilkår for deltagelse i udbud og kontrakter
- e) at overvåge og evaluere virkningerne og resultaterne af projekterne og programmerne

f) at sikre en hensigtsmæssig, hurtig og effektiv gennemførelse af projekterne og programmerne.

4. Det henhører under Fællesskabets ansvarsområde at træffe finansieringsafgørelser vedrørende projekterne og programmerne.

Artikel 146

Medmindre andet er fastsat i afgørelsen, vedtages eller anses enhver afgørelse, der kræver en af associeringsparternes godkendelse, for vedtaget 60 dage efter meddelelsen fra den anden part.

Afdeling 4

Anvendelsesområde

Artikel 147

Inden for rammerne af afgørelsen omfatter samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering:

- a) investeringsprojekter og -programmer
- b) rehabilitering af projekter og programmer
- c) sektorspecifikke programmer
- d) programmer vedrørende fagligt samarbejde
- e) iværksættelse af fleksible metoder med henblik på at støtte nærsamfundets egen indsats
- f) stadigt tilbagevendende udgifter (bl.a. løbende udgifter til administration, drift og vedligeholdelse, i lokal og fremmed valuta) i forbindelse med nye, igangværende og afsluttede projekter og programmer
- g) i konkrete tilfælde de supplerende udgifter, der afholdes af OLT, og som udelukkende vedrører administrationen og overvågningen af de projekter og programmer, der finansieres af Den Europæiske Udviklingsfond, i det følgende benævnt »Fonden«
- h) kreditlinjer og støtte til regionale betalingsmekanismer og til transaktioner i forbindelse med eksportkreditter i OLT
- i) kapitalinteresser
- j) en kombination af alle eller en del af ovennævnte elementer, der er integreret i sektorspecifikke udviklingsprogrammer.

Artikel 148

De sektorspecifikke importprogrammer finansieres efter anmodning over det vejledende programs midler for at støtte de foranstaltninger, som de kompetente myndig-

heder i det pågældende OLT har truffet inden for den eller de sektorer, hvortil der i henhold til artikel 187 anmodes om bistand. Importprogrammerne har til formål at bidrage til produktionssektorerens optimale ydelse, til udvidelse af produktions- og eksportkapaciteten, overførsel eller udvikling af teknologi og til opfyldelse af menneskets fundamentale behov. Importprogrammerne kan omfatte finansiering af input til produktionssystemet, såsom kapitaludstyr og mellemprodukter, råvarer, reserverede, gødning, insekticider og leverancer til forbedring af ydelserne og niveauet inden for sundhedsvæsenet og undervisningssystemet.

Artikel 149

Medmindre andet bestemmes, anvendes counterpartmidlerne fra de forskellige fællesskabsinstrumenter målrettet til finansiering af lokale udgifter i forbindelse med:

- a) Fondens projekter og programmer inden for rammerne af det vejledende program
- b) andre aftalte projekter og programmer
- c) særlige budgetkonti inden for rammerne af OLT's offentlige udgiftsprogrammer, såsom programmerne på områderne sundhed, undervisning, uddannelse, skabelse af arbejdspladser samt miljøbeskyttelse.

Artikel 150

1. Der kan ydes midler til et OLT til finansiering af stadigt tilbagevendende udgifter (som omfatter administrations-, vedligeholdelses- og driftsudgifter), således at der sikres optimal udnyttelse af investeringer, som er af ganske særlig betydning for det pågældende OLT's økonomiske og sociale udvikling, og hvis udnyttelse midlertidigt medfører en byrde for dette OLT eller for andre bistandsberettigede modtagere. Denne støtte kan for tidligere eller nye igangværende projekter og programmer dække de løbende administrations- og driftsudgifter såsom:

- a) udgifter, der påløber i indkøringsperioden, i forbindelse med etableringen, igangsætningen og driften af investeringsprojekter og -programmer
- b) udgifter til drift, vedligeholdelse og/eller administration af investeringsprojekter og -programmer, der er iværksat tidligere.

2. Finansieringen af de stadigt tilbagevendende udgifter i de mindst udviklede OLT får særbehandling.

Artikel 151

Den finansielle bistand i henhold til afgørelsen kan anvendes til dækning af samtlige lokale og eksterne udgifter i forbindelse med projekterne og programmerne.

Afdeling 5

Bistandsområder

Artikel 152

1. Inden for rammerne af den prioritering, som de kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT har foretaget på såvel lokalt, nationalt som regionalt plan, kan der ydes bistand til projekter og programmer inden for samtlige sektorer eller områder, der er nævnt i afgørelsen, og denne bistand kan navnlig vedrøre:

- a) udvikling af landbruget og landdistrikterne, herunder især programmer, der tager sigte på selvforsyning med fødevarer og fødevaresikkerhed
- b) industrialisering, håndværk, energi, minedrift og turisme
- c) økonomisk og social infrastruktur
- d) strukturforbedringer inden for produktionssektorerne
- e) bevarelse og beskyttelse af miljøet
- f) prospektering, efterforskning og udnyttelse af naturressourcer
- g) uddannelses- og undervisningsprogrammer, videnskabelig og teknisk grundforskning og anvendt forskning, teknologisk tilpasning og innovation samt overførsel af teknologi
- h) industrifremme og -information
- i) markedsføring og salgsfremmende foranstaltninger
- j) fremme, udvikling og styrkelse af små og mellemstore lokale, nationale og regionale virksomheder
- k) støtte til lokale, nationale og regionale udviklingsbanker og finansieringsinstitutter samt til kompensations- og betalingsinstitutter, der skal fremme den regionale samhandel
- l) mikroprojekter til udvikling af nærsamfundet
- m) transport og kommunikation, navnlig fremme af luftfart og skibsfart
- n) bedre udnyttelse af fiskeressourcerne
- o) udvikling og optimal udnyttelse af de menneskelige ressourcer under særlig hensyntagen til kvindens rolle i udviklingen
- p) forbedring af infrastrukturen og tjenesteydelserne på det sociale og kulturelle område, navnlig med hensyn til sundhed, boligforhold, vandforsyning osv.

q) bistand til faglige og kommercielle OLT-, OLT/AVS- og OLT/AVS/EØF-organisationer med henblik på at forbedre produktionen og afsætningen af varer på de eksterne markeder

r) investeringsfremme og -støtte

s) udviklingsaktioner, der forelægges af økonomiske, kulturelle, sociale og uddannelsesmæssige organisationer som led i det decentrale samarbejde, navnlig når OLT's indsats og organisationsmetoder på området forenes med Fællesskabets.

2. Disse projekter og programmer kan ligeledes omfatte tematiske foranstaltninger såsom:

a) beskyttelse af naturressourcerne

b) forebyggelse af og beredskab i forbindelse med katastrofer, bl.a. til udarbejdelse af systemer til forudsigelse af og hurtig alarm i tilfælde af katastrofer med henblik på at mindske følgerne heraf

c) bekæmpelse af endemiske og epidemiske sygdomme hos mennesker

d) hygiejne og primært sundhedsarbejde

e) bekæmpelse af endemiske kvægsygdomme

f) energisparebestræbelser

g) generelt langsigtede foranstaltninger, som strækker sig ud over en bestemt tidshorisont.

Afdeling 6

Finansieringsberettigede

Artikel 153

1. Der kan i henhold til afgørelsen ydes finansiel bistand til følgende enheder eller organer:

a) OLT. Der kan dog ikke ydes finansiel bistand til Grønland på grundlag af dets OLT-status, så længe den fiskeriprotokol, som blev undertegnet den 16. juli 1990 af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og Grønlands landsstyre på den anden side, endnu er gyldig

b) regionale eller mellemstatslige organer, som et eller flere OLT er deltagere i, og som er bemyndiget af disses kompetente myndigheder

c) fælles organer, som er oprettet af OLT og Fællesskabet for at forfølge visse specifikke mål.

2. Der kan ligeledes med det eller de pågældende OLT's kompetente myndigheders samtykke ydes finansiel bistand til:

a) offentlige eller halvoffentlige lokale, nationale og/eller regionale organer, landenes og territorierne lokale forvaltninger, og navnlig finansieringsinstitutter og udviklingsbanker

b) OLT's selskaber og virksomheder

c) en fællesskabsmedlemsstats virksomheder, for at sætte disse i stand til ud over den indsats, de allerede selv gør, at gennemføre produktive projekter på et OLT's område

d) de formidlende organer i OLT eller Fællesskabet, der stiller finansielle midler til rådighed til små og mellemstore virksomheder, samt de finansieringsinstitutter, der fremmer og finansierer private investeringer i OLT

e) sammenslutninger af producenter, som er statsborgere i OLT

f) stipendiemodtagere og praktikanter, som er statsborgere i OLT

g) lokalsamfund, kooperativer, fagforeninger, ikke-statslige organisationer, undervisnings- og forskningsinstitutter i OLT og Fællesskabet, for at de kan iværksætte økonomiske, kulturelle, sociale og uddannelsesmæssige projekter og programmer i OLT som led i det decentrale samarbejde.

Kapitel 2

Finansielt samarbejde

Afdeling 1

Finansielle midler

Artikel 154

1. Til de formål, der er omhandlet i tredje del, afsnit III, andrager Fællesskabets samlede finansielle bistand for et tidsrum af fem år fra den 1. marts 1990 165 mio. ecu.

Dette beløb omfatter:

a) 140 mio. ECU fra Fonden, fordelt på følgende måde:

i) til de i artikel 143, 144 og 147 nævnte formål: 106,5 mio. ECU i form af gavebistand

ii) til de i artikel 143, 144 og 147 nævnte formål: 25 mio. ECU i form af risikovillig kapital

iii) til de i artikel 114 til 136 nævnte formål: 6 mio. ECU i form af overførsler til stabilisering af eksportindtægter (STABEX)

iv) til de i artikel 137 til 142 nævnte formål: 2,5 mio. ECU i form af gavebistand under Sysmin

b) til de i artikel 143, 144 og 147 nævnte formål: op til 25 mio. ECU i form af lån af Bankens egne midler i henhold til de vilkår, der er fastsat i dens vedtægter. Disse lån er underkastet bestemmelserne i artikel 157 om rentegodtgørelser.

2. Det i stk. 1, litra a), nr. i), omhandlede beløb fordeles på følgende måde:

a) 86 mio. ECU til finansiering af projekter og programmer fordelt således:

i) britiske OLT: 15,5 mio. ECU

ii) franske OLT: 40,2 mio. ECU

iii) nederlandske OLT: 30,3 mio. ECU

b) 11,5 mio. ECU til finansiering af regionale projekter og programmer i OLT, herunder finansiering af de i artikel 85 omhandlede regionale programmer for udvikling af handel og tjenesteydelser

c) 6 mio. ECU til finansiering af den i artikel 157 nævnte rentegodtgørelse

d) en særlig bevilling på 3 mio. ECU, hvoraf:

i) 2,5 mio. ECU til den i artikel 164 omhandlede katastrofebistand

ii) 0,5 mio. ECU til den i artikel 165 omhandlede bistand til flygtninge, repatrierede og fordrevne

iii) såfremt den særlige bevilling, der er anført i forbindelse med den ene af ovennævnte artikler, opbruges inden udløbet af afgørelsens gyldighedsperiode, kan der foretages overførsler fra de bevillinger, der er anført i den anden af artiklerne

iv) ved udløbet af afgørelsens gyldighedsperiode tilbageføres beløb, hvorover der ikke er disponeret til katastrofebistand eller bistand til flygtninge, repatrierede og fordrevne, til Fonden med henblik på finansiering af andre aktiviteter inden for samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering, medmindre Rådet træffer anden afgørelse

v) såfremt hele den særlige bevilling opbruges inden udløbet af afgørelsens gyldighedsperiode, træffer Rådet på forslag af Kommissionen egnede foranstaltninger til afhjælpning af de i artikel 164 og 165 omhandlede forhold.

3. Banken forvalter lån, der ydes af dens egne midler, herunder rentegodtgørelser, samt den risikovillige kapital. Alle andre finansielle midler under afgørelsen forvaltes af Kommissionen.

4. Fællesskabets nye bidrag fastsættes for den anden femårsperiode, der er omfattet af denne afgørelse.

Afdeling 2

Finansieringsformer og -betingelser

Artikel 155

1. Projekterne og programmerne kan finansieres ved gavebistand, risikovillig kapital fra Fonden, lån af Bankens egne midler, eller ved en kombination af to eller flere af disse finansieringsformer.

2. Finansieringsformerne for det enkelte projekt eller program fastlægges i fællesskab mellem de kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT og Fællesskabet på grundlag af

a) disse OLT's udviklingsniveau og geografiske beliggenhed samt økonomiske og finansielle situation

b) projektets eller programmets art, dets muligheder for økonomisk og finansiell rentabilitet samt dets sociale og kulturelle virkninger, og

c) i tilfælde af lån de faktorer, som sikrer betjeningen af lånene.

3. Finansiell bistand kan ydes til de pågældende OLT enten gennem OLT eller, med deres samtykke, gennem finansieringsinstitutter, der opfylder kriterierne, eller direkte til enhver anden bistandsberettiget modtager.

4. Når den finansielle bistand ydes gennem et formidlende organ til den endelige modtager,

a) fastsættes betingelserne for ydelse af disse midler gennem det formidlende organ til den endelige modtager i finansieringsaftalen eller lånekontrakten

b) anvendes enhver fortjeneste, som det formidlende organ opnår som følge af denne transaktion, til udviklingsformål på de i finansieringsaftalen eller lånekontrakten fastsatte vilkår, efter at der er taget hensyn til administrative omkostninger, finansielle risici og kursrisici samt omkostningerne i forbindelse med den faglige bistand til den endelige modtager.

Artikel 156

1. Risikovillig kapital kan antage form af lån eller kapitalinteresser.

a) Lånene kan ydes hovedsagelig i form af

i) lavere prioriterede lån, der først skal tilbagebetales, og for hvilke eventuel rentebetaling først finder sted, efter at de øvrige fordringer er blevet opfyldt

- ii) betingede lån, hvis tilbagebetaling og/eller løbetid afhænger af opfyldelsen af visse betingelser i forbindelse med resultaterne af det finansierede projekt, såsom fortjeneste eller planlagt produktion. De specifikke betingelser fastlægges i forbindelse med ydelsen af lånet.
- b) Kapitalinteresser kan anvendes til på Fællesskabets vegne midlertidigt at erhverve minoritetsandele i OLT-virksomheders kapital eller i institutter, der finansierer udviklingsprojekter i OLT, eller i OLT-finansieringsinstitutter, der fremmer og finansierer private investeringer i OLT. Disse kapitalinteresser overføres til befolkningen eller til institutter i OLT eller anvendes på anden måde med det pågældende OLT's samtykke, når de fastsatte betingelser er opfyldt.
- c) De betingelser, der gælder for transaktioner med risikovillig kapital, afhænger af det enkelte projekts eller programs karakteristika og er i almindelighed gunstigere end dem, der gælder for lån med rentegodtgørelse. For så vidt angår lånene kan renten i intet tilfælde overstige 3 %.

2. For at mindske virkningerne af valutakurssvingninger behandles problemet vedrørende kursrisiko således:

- a) ved transaktioner med risikovillig kapital, der har til formål at styrke en virksomheds egenkapital, bæres kursrisikoen generelt af Fællesskabet
- b) ved finansiering med risikovillig kapital af private selskabers og små og mellemstore virksomheders investeringer fordeles kursrisikoen mellem på den ene side Fællesskabet og på den anden side de øvrige berørte parter. Set som et gennemsnit fordeles kursrisikoen ligeligt mellem de to parter.

Artikel 157

Lån af Bankens egne midler ydes på følgende vilkår:

- a) Den rentesats før rentegodtgørelse, der anvendes, er den, som Banken anvender for den valuta, den løbetid og de amortiseringsvilkår, der er fastlagt for dette lån den dag, hvor kontrakten undertegnes.
- b) Denne sats nedsættes ved en rentegodtgørelse på 4 %. Rentegodtgørelsessatsen reguleres automatisk således, at renten for låntageren ikke bliver under 3 % eller over 6 % for et lån, der er optaget til referencesatsen. Den referencesats, der anvendes ved beregningen af reguleringen af rentegodtgørelsen, er den sats for ecu, som Banken på den dag, hvor kontrakten undertegnes, anvender for et lån med samme løbetid og samme amortiseringsvilkår.

- c) Rentegodtgørelsesbeløbet, beregnet efter værdien på tidspunktet for udbetalingen af lånet, afskrives på beløbet for gavebistanden og indbetales direkte til Banken.
- d) Løbetiden for lån af Bankens egne midler fastsættes på grundlag af projektets økonomiske og finansielle karakteristika; denne løbetid må ikke overstige 25 år. For disse lån gælder der i reglen en afdragsfri periode, der fastsættes på grundlag af projektets gennemførelsestid og likviditetsbehov.

Artikel 158

Banken

- a) bidrager ved hjælp af de midler, den forvalter, til OLT's økonomiske og industrielle udvikling på lokalt og regionalt plan; med henblik herpå finansierer den først og fremmest produktive projekter og programmer inden for industri, agro-industri, turisme, minedrift, energi og inden for transport og telekommunikation i tilknytning til disse sektorer. Denne sektorbestemte prioritering udelukker ikke, at Banken af sine egne midler kan finansiere produktive projekter og programmer inden for andre sektorer, navnlig industriafrøder
- b) etablerer et nært samarbejde med lokale og regionale udviklingsbanker og med OLT's banker og finansieringsinstitutter
- c) tilpasser i samråd med det pågældende OLT's kompetente myndigheder bestemmelserne og procedurerne for gennemførelse af samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering, således som de er fastsat i denne afgørelse, for eventuelt at tage hensyn til typen af projekter og programmer og handle i overensstemmelse med denne afgørelses mål inden for rammerne af de procedurer, der er fastlagt i dens vedtægter.

Artikel 159

For så vidt angår lån, der er ydet, eller kapitalinteresser, der er erhvervet i henhold til denne afgørelse, og som er godkendt skriftligt, skal de pågældende OLT's kompetente myndigheder:

- a) indrømme fritagelse for enhver national eller lokal beskatning af eller afgift på renter, provision og afdrag på lån, der skal erlægges i henhold til den eller de pågældende OLT's gældende lovgivning
- b) stille den nødvendige udenlandske valuta til rådighed for modtagerne med henblik på betaling af renter, provision og afdrag på lån, som skal erlægges i henhold til de finansieringsaftaler, der er indgået med henblik på iværksættelsen af projekter og programmer på deres område

- c) stille den udenlandske valuta til rådighed for Banken, der er nødvendig med henblik på overførsel af alle de beløb, den har modtaget i national valuta, til den på datoen for overførslen gældende kurs mellem ecu eller andre overførselsvalutaer og den nationale valuta, og som udgør nettoindkomsten og nettoopvejen ved Fællesskabets erhvervelse af kapitalinteresser i virksomheder.

Artikel 160

De mindst udviklede OLT indrømmes særbehandling ved fastlæggelsen af omfanget af de finansielle midler, som de kan forvente fra Fællesskabet inden for rammerne af deres vejledende program. Disse finansielle midler tildeles på gunstigere finansieringsvilkår under hensyn til det enkelte OLT's økonomiske situation og særlige behov. De består hovedsagelig af gavebistand og, hvor det synes hensigtsmæssigt, af risikovillig kapital eller lån fra Banken, især under hensyn til kriterierne i artikel 155, stk. 2.

Afdeling 3

Samfinansiering

Artikel 161

1. På anmodning af OLT's kompetente myndigheder kan afgørelsens finansielle midler anvendes til samfinansiering (især sammen med udviklingsorganer og -institutioner, Fællesskabets medlemsstater, OLT, AVS-stater, tredjelande eller internationale eller private finansieringsinstitutter, virksomheder eller eksportkreditorganer).

2. Der lægges særlig vægt på mulighederne for samfinansiering, navnlig i følgende tilfælde:

- a) større projekter, der ikke kan finansieres via en enkelt finansieringskilde alene
- b) projekter, i forbindelse med hvilke Fællesskabets deltagelse og projekterfaring vil kunne lette andre finansieringsinstitutters deltagelse
- c) projekter, som kan finansieres med en blanding af finansiering på lempelige vilkår og finansiering på normale vilkår
- d) projekter, der kan splittes op i delprojekter, som opfylder betingelserne for finansiering via forskellige finansieringskilder
- e) projekter, i forbindelse med hvilke en spredning af finansieringen kan vise sig at være en fordel af hensyn til finansierings- og investeringsomkostningerne samt andre aspekter ved gennemførelsen af de pågældende projekter

- f) projekter af regional eller interregional karakter.

3. Samfinansiering kan have form af fællesfinansiering eller parallel finansiering. I hvert enkelt tilfælde foretrækkes den løsning, der er mest egnet set ud fra et omkostningseffektivitetssynspunkt.

4. Med de berørte parter samtykke

- a) foretages den nødvendige harmonisering og samordning af de foranstaltninger, som gennemføres af Fællesskabet og andre deltagere i samfinansieringen, for at begrænse antallet af procedurer, som OLT's kompetente myndigheder skal iværksætte, og for at gøre disse procedurer mere smidige, navnlig for så vidt angår:

- i) de andre samfinansieringsdeltageres og modtagernes behov
- ii) udvælgelsen af de projekter, der skal samfinansieres, og bestemmelserne vedrørende deres gennemførelse
- iii) harmoniseringen af regler og procedurer for bygge- og anlægskontrakter, indkøbskontrakter og kontrakter vedrørende tjenesteydelser
- iv) betalingsbetingelserne
- v) de betingelser, projekterne skal opfylde, samt konkurrencereglerne ved udbud
- vi) den præferencemargen, der indrømmes OLT's virksomheder

- b) styrkes og udvikles konsultations- og samordningsprocessen med de øvrige bidragsydere og deltagere i samfinansieringen, ved at der, når det er muligt, indgås rammeaftaler om samfinansiering, og retningslinjerne og procedurerne for samfinansiering tages op til fornyet behandling for at sikre effektiviteten og de bedst mulige betingelser

- c) kan Fællesskabet yde de øvrige deltagere i samfinansieringen administrativ støtte eller fungere som leder af eller koordinator for de projekter, som det deltager i finansieringen af, for at lette iværksættelsen af de samfinansierede projekter eller programmer.

Afdeling 4

Mikroprojekter

Artikel 162

1. For at imødekomme lokalsamfundenes udviklingsbehov deltager Fonden på anmodning af OLT's kompetente myndigheder i finansieringen på lokalt plan af mikroprojekter,

- a) som har økonomisk og social indflydelse på befolkningernes levevilkår

- b) som opfylder et klart påvist, prioriteret behov
- c) som iværksættes på det pågældende lokalsamfunds initiativ og med aktiv deltagelse fra dets side.

2. Mikroprojekterne finansieres

- a) af det pågældende lokalsamfund i form af varer, tjenesteydelser eller penge, alt efter dets muligheder
- b) af Fonden, hvis bidrag i princippet ikke må udgøre mere end tre fjerdedele af de samlede udgifter til hvert projekt og ikke må overstige 300 000 ECU
- c) undtagelsesvis af det pågældende OLT, som kan bidrage finansielt med offentlige faciliteter eller med tjenesteydelser.

3. Et beløb svarende til Fondens bidrag fratrækkes den gavebistand, der er tildelt i henhold til det nationale vejledende program.

4. Forberedelsen og iværksættelsen af mikroprojekter i de mindst udviklede OLT prioriteres særlig højt.

Artikel 163

Med de pågældende OLT's kompetente myndigheders samtykke og efter anmodning fra de berørte lokalsamfund i OLT samt i henhold til bestemmelserne vedrørende flerårige programmer i artikel 196 kan organisationer i OLT eller Fællesskabet, der arbejder uden gevinst for øje, ud over mulighederne for samfinansiering, samordne, overvåge eller iværksætte mikroprojekter og/eller flerårige programmer for mikroprojekter.

Afdeling 5

Katastrofebistand

Artikel 164

1. Der ydes katastrofebistand til OLT, der som følge af naturkatastrofer eller ekstraordinære omstændigheder med tilsvarende virkninger har alvorlige økonomiske og sociale vanskeligheder af exceptionel karakter. Katastrofebistanden, som har til formål ved hjælp af de bedst egnede midler at yde et reelt bidrag til at afhjælpe øjeblikkelige vanskeligheder,

- a) skal være tilstrækkelig smidig til at kunne ydes i hvilken som helst form alt efter omstændighederne, herunder levering af en lang række væsentlige varer

og tjenesteydelser og/eller udbetaling af penge til ofrene

- b) kan ligeledes omfatte finansiering af øjeblikkelige foranstaltninger med henblik på at bringe beskadigede anlæg og beskadiget udstyr til at fungere på ny og sikre det minimal levedygtighed

- c) skal ikke tilbagebetales og ydes hurtigt og smidigt.

2. Fællesskabet træffer de nødvendige foranstaltninger for at lette en hurtig gennemførelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at imødegå nødsituationen. Med henblik herpå

- a) skal der inden 180 dage efter fastsættelsen af gennemførelsesbestemmelserne være disponeret over hele katastrofebistanden, denne skal være brugt og aktionen være fuldført, medmindre andet er fastsat ved fælles aftale

- b) skal restbeløbet, såfremt samtlige afsatte bevillinger ikke er brugt inden for den fastsatte frist eller enhver anden frist, som er fastsat i henhold til litra a), tilbageføres til den særlige bevilling, der er omhandlet i artikel 154, stk. 2, litra d)

- c) skal de nærmere bestemmelser for tildeling og iværksættelse af katastrofebistanden fastsættes ved hasteprocedurer og smidige procedurer

- d) kan midlerne anvendes til efterfølgende finansiering af de øjeblikkelige nødhjælpsforanstaltninger, OLT selv har iværksat.

Artikel 165

1. Der kan ydes bistand til OLT, der modtager flygtninge eller repatrierede med henblik på at opfylde presserende behov, som ikke er dækket af katastrofebistanden, samt med henblik på gennemførelse på længere sigt af projekter og handlingsprogrammer, der har til formål at sikre disse befolkningsgruppers selvforsyning og integration eller reintegration.

2. Bistand svarende til den, der er omhandlet i stk. 1, kan komme i betragtning for at lette frivillig integration eller reintegration af personer, som har måttet forlade deres hjemsted på grund af en konflikt eller en naturkatastrofe. Samtlige de faktorer, der ligger til grund for den pågældende flytning, samt den berørte befolknings ønsker og regeringens ansvar for så vidt angår opfyldelse af dens befolknings behov tages i betragtning ved anvendelsen af denne bestemmelse.

3. Under hensyn til udviklingsmålet for den bistand, der ydes i henhold til denne artikel, kan denne bistand anvendes sammen med bevillingerne i det pågældende lands eller territoriums vejledende program.

4. Bistanden forvaltes og ydes ifølge procedurer, der åbner mulighed for smidige og hurtige indgreb. Det bør især påses, at de berørte befolkninger hjælpes så effektivt som muligt. Vilkårene for udbetaling og iværksættelse fastsættes i hvert enkelt tilfælde. Bistanden kan med det pågældende OLT's kompetente myndigheders samtykke iværksættes i samarbejde med specialiserede organisationer, herunder navnlig De Forenede Nationers, eller direkte af Kommissionen.

Artikel 166

Kontrakterne vedrørende katastrofebistand tildeles efter bestemmelserne i kapitel 5, afdeling 5.

Artikel 167

Aktioner, der udføres efter katastrofefasen, og som tager sigte på den materielle og sociale rehabilitering, der er nødvendig efter naturkatastrofer eller ekstraordinære omstændigheder med tilsvarende virkninger, kan finansieres af Fællesskabet i henhold til afgørelsen. De behov, der opstår efter katastrofefasen, kan dækkes af andre midler, bl.a. counterpartmidlerne fra fællesskabsinstrumenterne, den særlige bevilling til flygtninge, repatrierede og fordrevne, OLT's vejledende programmer eller en kombination af disse forskellige elementer.

Disse behov kan ligeledes dækkes af det restbeløb fra den særlige bevilling til katastrofebistand, der er disponibelt efter afgørelsens udløb, jf. dog bestemmelserne i artikel 154, stk. 2, litra d).

Kapitel 3

Investeringer

Afdeling 1

Investeringsfremme

Artikel 168

OLT's kompetente myndigheder og Fællesskabet, der erkender, at private investeringer virker fremmende for deres udviklingssamarbejde, og at det er nødvendigt at træffe foranstaltninger til at stimulere sådanne investeringer,

- a) iværksætter foranstaltninger med henblik på at tilskynde de private investorer, som indretter sig efter OLT/EØF-udviklingssamarbejdets mål og prioriteter og deres respektive staters love og administrative bestemmelser, til at deltage i udviklingsbestræbelserne

- b) giver disse investorer en retfærdig og rimelig behandling
- c) træffer foranstaltninger, der kan bidrage til at tilvejebringe og bevare et forudsigeligt og sikkert investeringsklima, samt forhandler aftaler, der sigter mod at forbedre dette klima
- d) fremmer et effektivt samarbejde mellem de økonomiske beslutningstagere i OLT indbyrdes og mellem disse og de økonomiske beslutningstagere i Fællesskabet for at øge kapitalstrømmen og den forvaltningsmæssige kompetence samt forbedre teknologien og andre former for knowhow
- e) fremmer en øget og mere stabil strøm af finansielle midler fra den private sektor i Fællesskabet til OLT og bidrager samtidig til at fjerne hindringerne for OLT's adgang til de internationale kapitalmarkeder, bl.a. i Fællesskabet
- f) skaber et klima, som fremmer udviklingen af finansieringsinstitutter og mobiliseringen af de ressourcer, som er nødvendige for kapitaldannelsen og fremme af iværksætterånden
- g) stimulerer udviklingen af virksomhederne ved at træffe foranstaltninger, som er nødvendige for at forbedre erhvervsklimaet og navnlig for at skabe en juridisk, administrativ og finansiell ramme, som kan fremme etableringen og udviklingen af en dynamisk privat sektor, herunder de aktiviteter, der udfoldes i nærsamfundet
- h) sætter OLT's lokale institutioner bedre i stand til at tilbyde et bredt spektrum af tjenesteydelser, som kan øge den lokale deltagelse i industri og handel.

Artikel 169

For at fremme strømmen af private investeringer og udviklingen af virksomheder er det nødvendigt i samarbejde med andre interesserede organer og inden for afgørelsens rammer at:

- a) støtte bestræbelser på at fremme private europæiske investeringer i OLT ved at arrangere drøftelser mellem alle interesserede OLT og potentielle private investorer om den juridiske og finansielle ramme, som OLT kan tilbyde investorerne
- b) fremme strømmen af oplysninger om investeringsmulighederne ved at afholde møder om investeringsfremme og regelmæssigt udsende oplysninger om finansieringsinstitutter eller andre bestående specialiserede institutter og om de tjenesteydelser og betingelser, som de tilbyder, samt ved at tilskynde til oprettelse af steder, hvor sådanne møder kan afholdes

- c) fremme udbredelsen af oplysninger om arten af og betingelserne for investeringsgarantier og forsikringsmekanismer, som skal lette investeringerne i OLT
- d) bistå de små og mellemstore virksomheder i OLT med at udarbejde og på de bedst mulige betingelser opnå finansiering i form af kapitalinteresser eller lån
- e) undersøge, hvorledes man kan fjerne eller mindske den risiko, som modtagerlandet udgør for private investeringsprojekter, som kan bidrage til den økonomiske udvikling, og
- f) bistå OLT med teknisk og faglig bistand til:
 - i) at blive i stand til eller øge deres evne til at forbedre kvaliteten af feasibility-undersøgelser og projektforbereðelsen, således at de vigtige økonomiske og finansielle konklusioner kan drages
 - ii) at udforme integrerede projektforvaltningsordninger, som dækker hele projektperioden, inden for rammerne af det pågældende OLT's udviklingsprogram.

Afdeling 2

Investeringsfinansiering

Artikel 170

1. For at lette gennemførelsen af direkte produktive såvel offentlige som private investeringer, der bidrager til OLT's økonomiske og industrielle udvikling, yder Fællesskabet med forbehold af bestemmelserne i kapitel 2 i dette afsnit finansiell bistand i form af risikovillig kapital eller lån af Bankens egne midler. Denne finansielle bistand kan bl.a. have til formål:

- a) direkte eller indirekte at øge offentlige, halvoffentlige eller private virksomheders egenkapital og stille finansiering i form af investeringslån til rådighed for sådanne virksomheder
- b) at støtte projekter og programmer for produktive investeringer, der identificeres og fremmes af Centret for Industriel Udvikling og Det Tekniske Center for Samarbejde på Landbrugsområdet og i Landdistrikterne
- c) at finansiere aktioner til fordel for små og mellemstore virksomheder.

2. For at virkeliggøre målene i stk. 1 anvendes en væsentlig del af den risikovillige kapital til støtte for investeringer i den private sektor.

Artikel 171

Ud over ovennævnte finansielle midler kan OLT's kompetente myndigheder anvende de finansielle midler under det vejledende eller regionale program til bl.a.:

- a) at finansiere foranstaltninger til fordel for små og mellemstore virksomheder
- b) at tilskynde til oprettelse eller styrkelse af lokale eller regionale finansieringsinstitutter i OLT for effektivt at dække den private sektors behov
- c) at støtte eksportfremme på en hensigtsmæssig og effektiv måde
- d) at etablere et generelt eller specifikt fagligt samarbejde, som imødekommer den private sektors behov.

Artikel 172

Finansieringen af direkte produktive projekter kan både vedrøre nye investeringer og rehabilitering eller udnyttelse af eksisterende kapacitet.

Artikel 173

Når finansieringen forestås af et formidlende organ, påhviler det dette organ at udvælge og forundersøge hvert enkelt projekt og forvalte de midler, der stilles til dets rådighed, på de betingelser, som er fastsat i afgørelsen, og efter fælles aftale mellem OLT's kompetente myndigheder og Fællesskabet.

Afdeling 3

Investeringsstøtte

Artikel 174

For effektivt at gennemføre afgørelsens forskellige mål for så vidt angår fremme af private investeringer og for at virkeliggøre disses multiplikatorvirkning yder Banken og/eller Kommissionen bistand på følgende måder:

- a) finansiell bistand, herunder erhvervelse af kapitalinteresser
- b) faglig bistand
- c) rådgivning
- d) information og koordinering.

Artikel 175

1. Banken anvender risikovillig kapital til at støtte aktiviteter til fremme af den private sektor i OLT. Med henblik herpå kan den risikovillige kapital anvendes til:

- a) at yde direkte lån til investeringer foretaget af offentlige, halvoffentlige og private virksomheder i OLT, herunder små og mellemstore virksomheders investeringer
- b) at øge de offentlige, halvoffentlige og private virksomheders egenkapital eller kapital, der behandles som sådan, gennem direkte investeringer på Fællesskabet vegne
- c) efter aftale med de berørte OLT's kompetente myndigheder at erhverve kapitalinteresser i finansieringsinstitutter til fremme af de private investeringer i OLT
- d) at stille finansielle midler til rådighed for finansieringsinstitutter i OLT eller, efter aftale med det berørte OLT, for igangsættere i OLT og/eller Fællesskabet, som ud over deres eget bidrag ønsker at investere i OLT/EØF-joint ventures for at styrke OLT-virksomhedernes egenkapital
- e) efter aftale med de kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT at bistå de kreditformidlende organer i OLT eller Fællesskabet, som bidrager til finansieringen af små og mellemstore virksomheder i OLT, med
 - i) at erhverve kapitalinteresser i små og mellemstore virksomheder i OLT
 - ii) at finansiere sådanne kapitalinteresser i små og mellemstore virksomheder i OLT, som erhverves af private investorer fra OLT og/eller igangsættere fra Fællesskabet, på de betingelser, der er fastsat i litra d)
 - iii) at yde lån til finansiering af de investeringer, som små og mellemstore virksomheder i OLT skal foretage
- f) at bistå ved rekonstruktion af eller tilførsel af ny kapital til finansieringsinstitutter i OLT
- g) at finansiere undersøgelser, forskning eller specifikke investeringer med henblik på projektforberejdelse og -identifikation, yde bistand til virksomhederne bl.a. i form af uddannelse, forvaltning og støtte til investeringer inden for rammerne af Bankens transaktioner i perioden forud for investeringen eller med henblik på rehabilitering, og i givet fald afholde en del af startomkostningerne, herunder garanti- og forsikringspræmier i tilknytning til investeringerne, som er nødvendige for at sikre, at finansieringsafgørelsen bliver truffet.

2. I relevante tilfælde yder Banken af sine egne midler såvel direkte som indirekte lån til finansiering af investeringer samt sektorspecifikke støtteprogrammer.

Artikel 176

Med henblik på at fremme udviklingen af den private sektor kan OLT's kompetente myndigheder anvende de finansielle midler under deres vejledende program til:

- a) at støtte udviklingen af virksomhederne ved at tilbyde uddannelseskurser, bistand med hensyn til finansiell forvaltning og forberedelse af projekter, specialiseret bistand ved opstart af virksomheder, bistand i forbindelse med udvikling og forvaltning, samt ved at tilskynde til overførsel af teknologi
- b) på en hensigtsmæssig og effektiv måde at støtte investeringsfremme og herunder yde bistand til igangsættere
- c) at støtte oprettelsen eller udbygningen af lokale eller regionale finansieringsinstitutter i OLT med henblik på finansiering af eksportforretninger
- d) at finansiere import af mellemprodukter, der er nødvendige for eksportindustrien i et OLT, som anmoder om en sådan finansiering
- e) at åbne kreditlinjer til fordel for små og mellemstore virksomheder
- f) yde hensigtsmæssig og effektiv bistand til eksportfremme
- g) at bidrage til at forbedre investeringsklimaet, især den juridiske og fiskale ramme for virksomhederne, og til udviklingen af støttefunktioner for virksomhederne, således at disse kan ydes juridisk, teknisk og forvaltningsmæssig rådgivning
- h) at sikre et fagligt samarbejde med henblik på at styrke aktiviteterne i de organer i OLT, som beskæftiger sig med udviklingen af små og mellemstore virksomheder
- i) at iværksætte passende programmer for erhvervsuddannelse og udvikling af virksomhedsledernes kvalifikationer, især i de mindre virksomheder og virksomhederne i den uformelle sektor
- j) at mobilisere opsparing, udvikle de kreditformidlende organer og nye finansieringsinstrumenter, rationalisere politikken med hensyn til erhvervsfremme og tilskynde til udenlandske investeringer
- k) at finansiere projekter, som iværksættes af kooperativer eller lokalsamfund i OLT, og oprettelsen eller styrkelsen af garantifondene for små og mellemstore virksomheder.

Artikel 177

For at tilvejebringe såvel offentlige som private investeringsmidler udefra skal der sættes ind på at udnytte mulighederne for samfinansiering eller for at tiltrække

parallelfinansieringsmidler til de forskellige projekter eller programmer.

Artikel 178

I forbindelse med støtten til OLT's kompetente myndigheders bestræbelser på at investere i PMDT som defineret i afsnit II skal det ganske særlig påses, at det pågældende OLT's eksisterende kapacitet udnyttes bedst muligt, og at der tages hensyn til behovene for rehabilitering.

Artikel 179

Med henblik på at støtte investeringsfremme i OLT foretager Kommissionen og Banken en snæver samordning af deres aktiviteter på dette område, idet de tager hensyn til komplementariteten i deres roller.

Kommissionen og Banken sikrer med bistand fra medlemsstaterne og OLT en effektiv operativ samordning mellem samtlige parter, der er involveret i investeringsstøtte i OLT.

Afdeling 4

Løbende betalinger og kapitalbevægelser

Artikel 180

1. For så vidt angår kapitalbevægelser i tilknytning til investeringer og løbende betalinger afholder OLT's kompetente myndigheder og Fællesskabets medlemsstater sig fra at træffe foranstaltninger på valutaområdet, der måtte være uforenelige med deres forpligtelser som følge af anvendelsen af denne afgørelses bestemmelser om handel med varer og tjenesteydelser, etablering og industrielt samarbejde. Disse forpligtelser er dog ikke til hinder for, at der i forbindelse med alvorlige økonomiske vanskeligheder eller alvorlige betalingsbalanceproblemer træffes de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

2. For så vidt angår valutatransaktioner i forbindelse med investeringer og løbende betalinger afholder OLT's kompetente myndigheder og medlemsstaterne sig så vidt muligt fra at træffe diskriminerende foranstaltninger over for hinanden eller at give tredjelande en gunstigere behandling, idet de fuldt ud tager hensyn til det internationale valutasystems evolutive karakter, tilstedeværelsen af særlige valutaordninger og af betalingsbalanceproblemer.

Såfremt sådanne foranstaltninger eller en sådan behandling skulle vise sig uundgåelige, skal de opretholdes eller indføres i overensstemmelse med de almindeligt anerkendte internationale valutaregler, og alle bestræbelser skal udfoldes, for at de negative virkninger for de berørte parter kan nedbringes til et minimum.

Kapitel 4

Fagligt samarbejde

Artikel 181

Det faglige samarbejde skal medvirke til, at OLT bedre kan udnytte deres lokale og regionale menneskelige ressourcer og varigt udbygge deres institutioner samt bidrage til virkeliggørelsen af projekt- og programmålene. Med henblik herpå

- a) ydes der kun støtte ved at stille fagligt bistandspersonale til rådighed, hvis de kompetente myndigheder i de pågældende OLT anmoder herom
- b) skal det faglige samarbejde være omkostningseffektivt, det skal dække de behov, som det tager sigte på, lette videnoverførsel og øge den lokale og regionale kapacitet
- c) tilstræbes det, at eksperter, konsulentfirmaer og lokale uddannelses- og forskningsinstitutioner i højere grad deltager i de af Fonden finansierede kontrakter, og at OLT's menneskelige ressourcer i større omfang udnyttes ved midlertidigt at knytte lokalt overordnet personale som rådgivere til en institution i deres eget OLT, et nabo-OLT eller en regional organisation
- d) kan OLT på lokalt eller regionalt plan anvende samarbejdsinstrumenterne og -ressourcerne med henblik på udviklingsfinansiering til bedre at kortlægge begrænsninger og kapacitet med hensyn til lokalt og regionalt personale, og til at udarbejde en liste over eksperter, rådgivere og konsulentfirmaer i OLT, som de kan henvende sig til i forbindelse med projekter og programmer, der er finansieret af Fonden, samt til at fastlægge, hvorledes kvalificeret lokalt og regionalt personale kan ansættes til projekter, der er finansieret af Fonden
- e) støttes faglig bistand mellem OLT indbyrdes og mellem OLT og AVS-staterne ved hjælp af samarbejdsinstrumenterne til udviklingsfinansiering, således at der både mellem OLT indbyrdes og mellem disse og AVS-staterne kan udveksles overordnet personale og eksperter i faglig bistand og forvaltning
- f) skal projekt- og programmateriale indeholde handlingsprogrammer for en langsigtet udvikling af institutioner og personale og tage hensyn til de nødvendige finansielle behov
- g) vil Fællesskabet med henblik på at vende tendensen til, at uddannet personale forlader OLT, bistå OLT's kompetente myndigheder, der anmoder herom, med

- at få kvalificerede OLT-borgere, som er bosiddende i industrilandene, til at vende hjem ved at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger, der tilskynder til tilbagevenden til hjemlandet
- h) tages der ved forundersøgelsen af projekter og programmer fornødent hensyn til begrænsningerne med hensyn til lokale menneskelige ressourcer, og der tilrettelægges en strategi med henblik på bedre udnyttelse af disse ressourcer
 - i) skal det faglige bistandspersonale være i besiddelse af de kvalifikationer, der er nødvendige for at udføre de specifikke opgaver, der er beskrevet i de pågældende OLT's kompetente myndigheders anmodning og det skal integreres i den bistandsmodtagende OLT-institution
 - j) er en af det faglige bistandspersonales opgaver at uddanne det lokale personale effektivt, således at den faglige bistand gradvis kan bortfalde, og projekterne styres af et udelukkende og permanent lokalt personale
 - k) omfatter samarbejdet foranstaltninger til at øge OLT's evne til selv at erhverve ekspertise og forbedre de faglige kvalifikationer hos deres egne rådgivere, konsulentfirmaer eller rådgivende virksomheder
 - l) bør der lægges særlig vægt på at udvikle OLT's evne til at planlægge, iværksætte og evaluere projekter og programmer.
 - f) udveksling af overordnet personale, specialister, studerende, forskere, samt af personale fra og ledere af sociale eller kulturelle sammenslutninger eller foreninger
 - g) tildeling af stipendier til studie- eller praktikophold, navnlig til personer, der allerede er erhvervsaktive, og som har brug for supplerende uddannelse
 - h) tilrettelæggelse af seminarer eller kursusrækker med henblik på uddannelse, information og videreuddannelse
 - i) oprettelse eller styrkelse af grundlaget for oplysning og dokumentation, navnlig ved udveksling af viden, metoder og erfaringer mellem OLT indbyrdes, mellem disse og AVS-staterne samt mellem OLT og Fællesskabet
 - j) samarbejde eller venskabsforbindelser mellem institutioner i OLT indbyrdes, mellem institutioner i OLT og i AVS-staterne eller mellem institutioner i OLT og tilsvarende institutioner i Fællesskabet, navnlig mellem universiteter og andre uddannelses- og forskningsinstitutioner
 - k) støtte til betydningsfulde kulturelle arrangementer.
3. Det faglige samarbejde, der er knyttet til specifikke foranstaltninger, omfatter navnlig:
- a) tekniske, økonomiske, statistiske, finansielle og handelsmæssige undersøgelser samt forsknings- og undersøgelsesarbejde, der er nødvendigt for udarbejdelsen af projekter og programmer, herunder sådanne der vedrører investering
 - b) udarbejdelse af projekter og programmer
 - c) gennemførelse og overvågning af projekter og programmer
 - d) iværksættelse af midlertidige foranstaltninger, der er nødvendige for etablering, igangsættelse, drift og vedligeholdelse af et bestemt projekt
 - e) overvågning og evaluering af aktiviteter
 - f) integrerede undervisnings-, informations- og forskningsprogrammer.

Artikel 182

1. Det faglige samarbejde kan være generelt eller specifikt.
2. Det generelle faglige samarbejde omfatter navnlig:
 - a) udviklingsundersøgelser, undersøgelser dels af perspektiverne for og midlerne til udvikling og diversificering af OLT's økonomi, dels af problemer, der berører grupper af eller samtlige lande og territorier
 - b) sektor- og produktundersøgelser
 - c) udsendelse af eksperter, rådgivere, teknikere og instruktører til bestemte opgaver i begrænsede tidsrum
 - d) levering af undervisnings-, forsøgs-, forsknings- og demonstrationsudstyr
 - e) generel information om dokumentation, herunder statistisk materiale, til fremme af OLT's udvikling og virkeliggørelse af målene for samarbejdet

Artikel 183

Fællesskabet træffer konkrete foranstaltninger til at øge og forbedre de oplysninger, der meddeles OLT's kompetente myndigheder vedrørende mulighederne for at få egnede specialister stillet til rådighed og vedrørende disses kvalifikationer.

Artikel 184

1. Valget mellem anvendelse af konsulentfirmaer, rådgivende virksomheder eller individuelt rekrutterede eksperter afhænger af problemernes art, omfanget og kompleksiteten af de faglige og forvaltningsmæssige midler samt omkostningerne ved hver enkelt løsning. Det skal i øvrigt sikres, at den ansvarlige for rekrutteringen er i stand til at foretage en korrekt vurdering af de forskellige kompetence- og erfaringsniveauer på internationalt plan. Kriterierne for valg af kontrahenter samt af disses personale er baseret på

- a) faglige kvalifikationer (faglig kunnen og evne til at uddanne andre) og menneskelige egenskaber
- b) respekt for de kulturelle værdier og for de politiske og administrative forhold i det eller de pågældende OLT
- c) kendskab til det sprog, der er nødvendigt for kontraktens udførelse
- d) praktisk erfaring med den type problemer, der skal løses
- e) omkostningerne.

2. Rekrutteringen af fagligt bistandspersonale, fastlæggelsen af målsætningerne og arbejdsopgaverne for dette personale, varigheden af dets ophold, dets aflønning og dets bidrag til udviklingen af de OLT, som det skal gøre tjeneste i, sker i overensstemmelse med principperne for den faglige samarbejdspolitik, jf. artikel 181. De anvendte procedurer skal sikre objektive valg og høj kvalitet af tjenesteydelserne. Derfor gælder følgende principper

- a) rekrutteringen foretages af de lokale institutioner, der anvender den faglige bistand, i overensstemmelse med bestemmelserne vedrørende konkurrence og præferencer
- b) der gøres en indsats for at fremme den direkte kontakt mellem ansøgeren og den fremtidige bruger af den faglige bistand
- c) der bør være mulighed for andre former for faglig bistand, f.eks. anvendelse af frivillige, ikke-statslige organisationer, pensioneret overordnet personale samt venskabsaftaler
- d) ved anmodning om faglig bistand skal OLT's kompetente myndigheder og Kommissionens delegation sammenligne omkostningerne og fordelene ved de forskellige former for teknologioverførsel og kundskabsudvikling
- e) ifølge udbudsmaterialet skal hver tilbudsgiver i sit tilbud anføre, hvilke metoder og hvilket personale

han regner med at anvende samt hvilken strategi der vil kunne fremme den lokale og/eller regionale kapacitet, så snart kontrakten iværksættes

- f) Fællesskabet forelægger de bistandsmodtagende OLT detaljerede oplysninger om de samlede omkostninger i forbindelse med den faglige bistand, således at de kan forhandle kontrakterne på grundlag af omkostningseffektivitet.

Artikel 185

Med henblik på at øge OLT's evne til at udbygge deres egen faglige kunnen og forbedre deres egne konsulenters knowhow tilskyndes der til, at der indgås aftaler om partnerskab mellem konsulentfirmaer, rådgivende ingeniører, eksperter og institutioner i Fællesskabets medlemsstater og i OLT. Med henblik herpå træffes der foranstaltninger til

- a) via midlertidigt samarbejde at fremme underleverancer eller brug af eksperter fra OLT i medlemsstaternes konsulentfirmaer, rådgivende ingeniørfirmaer eller institutioner
- b) i udbudsmaterialet at oplyse tilbudsgiverne om de i denne afgørelse fastsatte kriterier for udvælgelse og præferencer, herunder især kriterierne for bedre udnyttelse af OLT's menneskelige ressourcer.

Artikel 186

1. Med forbehold af bestemmelserne i dette kapitel fastsættes reglerne for indgåelse af kontrakter vedrørende tjenesteydelser og for konkurrence og præferencer i henhold til kapitel 5, afdeling 5.

2. Der skal inden for det faglige samarbejde ydes bistand til uddannelsesforanstaltninger, flerårige uddannelsesprogrammer, herunder stipendier, jf. anden del, afsnit XI.

Kapitel 5**Gennemførelsesprocedurer****Afdeling 1****Programmering***Artikel 187*

1. I begyndelsen af afgørelsens anvendelsesperiode giver myndighederne i Frankrig, Nederlandene og Det Forenede Kongerige hurtigst muligt Kommissionen en

klar angivelse af det programmerbare rammebeløb, som hvert OLT under disse medlemsstater kan råde over i en periode på fem år; disse medlemsstater underretter samtidig de pågældende OLT's kompetente myndigheder.

2. Ved fastsættelsen af disse programmerbare rammebeløb tager medlemsstaterne specielt hensyn til de mindst udviklede OLT's behov.

3. Så snart rammebeløbene for hvert enkelt OLT er meddelt, udarbejder OLT's kompetente myndigheder på grundlag af og i overensstemmelse med det pågældende OLT udviklingsmål og -prioriteter et udkast til vejledende program, som de forelægger for Fællesskabet; i dette udkast til vejledende program angives

- a) det pågældende OLT's prioriterede lokale eller regionale mål
- b) den eller de målsektorer, hvor det anses for mest hensigtsmæssigt at yde støtte
- c) de bedst egnede foranstaltninger til virkeliggørelse af målene i hver af de udpegede sektorer
- d) om muligt de specifikke projekter og programmer, der er klart identificeret, navnlig projekter og programmer, der er en videreførelse af allerede iværksatte foranstaltninger
- e) alle forslag vedrørende regionale projekter og programmer.

Artikel 188

1. Udkastet til vejledende program drøftes mellem det pågældende OLT's kompetente myndigheder og Fællesskabet, som tager behørigt hensyn til dette OLT's egne behov, og det vejledende program fastlægges efter fælles overenskomst mellem Fællesskabet og de kompetente myndigheder på grundlag af det udkast til vejledende program, som disse har fremlagt. Det vejledende program skal helst være vedtaget inden for en frist på seks måneder.

2. I programmet anføres navnlig

- a) den eller de målsektorer, som fællesskabsbistanden skal kanaliseres til, og de midler, der skal iværksættes med henblik herpå
- b) de foranstaltninger og aktioner, der er nødvendige for at virkeliggøre målene i de udvalgte sektorer

c) tidsplanen for forpligtelser og foranstaltninger.

d) hensættelser med henblik på eventuelle reklamationer samt omkostningsstigninger og uforudsete udgifter

e) de projekter og programmer, der ikke vedrører målsektoren eller målsektorerne, samt forslag til regionale projekter og programmer.

3. Det vejledende program skal være tilstrækkeligt smidigt til at sikre, at der til stadighed er overensstemmelse mellem foranstaltningerne og målene og til, at der kan tages hensyn til eventuelle forandringer i OLT's økonomiske situation, prioriteter og mål. Det kan revideres på anmodning af det pågældende OLT's kompetente myndigheder.

Artikel 189

Fællesskabet og OLT's kompetente myndigheder træffer foranstaltninger til at sikre at det vejledende program vedtages hurtigst muligt og så vidt muligt inden et år efter afgørelsens ikrafttræden.

Artikel 190

1. I det vejledende program fastsættes de samlede beløb for den programmerbare bistand, som hvert enkelt OLT kan råde over. Bortset fra de midler, der er forbeholdt katastrofebistand, rentegodtgørelse og det regionale samarbejde, omfatter den programmerbare bistand kun den gavebistand, der er omhandlet i artikel 154, stk. 2, litra a).

2. Eventuelle overskydende fondsmidler, der ikke er disponeret over, eller som ikke er udbetalt ved udgangen af det sidste år i den i artikel 154 fastsatte periode, anvendes, indtil de er opbrugt, på samme betingelser som de i denne afgørelse indeholdte.

3. Hvert år opstiller den lokale anvisningsberettigede og Kommissionens delegerede en sammenlignende opgørelse over forpligtelser og betalinger og træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at den tidsplan for forpligtelserne, der blev vedtaget i forbindelse med programmeringen, overholdes; de klarlægger ligeledes årsagerne til forsinkelser i gennemførelsen med henblik på at foreslå foranstaltninger til afhjælpning heraf.

Afdeling 2

Identifikation, udarbejdelse og forundersøgelse af projekter

Artikel 191

Det påhviler de kompetente myndigheder i det pågældende OLT eller andre bistandsmodtagere

at identificere og udarbejde projekter og programmer.

Artikel 192

Det projekt- og programmateriale, der udarbejdes og forelægges til finansiering, skal indeholde alle de oplysninger, der er nødvendige for en forundersøgelse af projekterne eller programmerne, eller, hvis disse projekter eller programmer ikke er endeligt udvalgt, en kortfattet beskrivelse til brug ved forundersøgelsen. OLT's kompetente myndigheder eller de andre bistandsmodtagere fremsender officielt dette materiale til den delegerede i overensstemmelse med afgørelsen. Hvis bistandsmodtagerne ikke er OLT, er de pågældende kompetente myndigheds udtrykkelige godkendelse påkrævet.

Artikel 193

1. De kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT og Fællesskabet forundersøger i fællesskab projekterne og programmerne. Med henblik på hurtigere behandling giver Kommissionen den delegerede de nødvendige beføjelser til at gennemføre denne fælles forundersøgelse; når et OLT er beliggende i et område, hvor Kommissionen ikke har udpeget nogen delegeret, foretages forundersøgelsen i fællesskab af Kommissionen og myndighederne i den medlemsstat, hvorunder det pågældende OLT hører, og disse varetager så forbindelsen til de kompetente myndigheder i det pågældende OLT.

2. Ved forundersøgelsen af projekterne og programmerne tages der hensyn til de særlige forhold og begrænsninger, der gør sig gældende i det enkelte OLT, samt til følgende faktorer

- a) effektiviteten, levedygtigheden og rentabiliteten af de aktiviteter, der anmodes om, om muligt på grundlag af en cost/benefit-analyse, idet eventuelle alternativer undersøges
- b) direkte og indirekte sociale, kulturelle, kønsrollemæssige og miljømæssige aspekter samt betydningen for befolkningerne
- c) disponibel lokal arbejdskraft og andre ressourcer, der er nødvendige for at gennemføre, drive og vedligeholde projekterne og programmerne
- d) uddannelse og institutionel udvikling, der er nødvendig for at virkeliggøre projekt- og programmålene
- e) den byrde, som driftsudgifterne udgør for modtageren
- f) forpligtelser og indsats på lokalt plan

g) erfaringer fra tidligere aktiviteter af samme art

h) resultater af tidligere gennemførte undersøgelser af tilsvarende projekter eller programmer for at fremme iværksættelsen og nedbringe omkostningerne mest muligt.

3. De specifikke vanskeligheder og begrænsninger, der gør sig gældende for de mindst udviklede OLT, og som har en negativ indvirkning på projekternes og programmernes effektivitet, levedygtighed og rentabilitet, tages i betragtning ved forundersøgelsen af disse.

Afdeling 3

Finansieringsforslag og -afgørelse

Artikel 194

1. I nært samarbejde med den lokale anvisningsberettigede sammenfatter den delegerede konklusionerne af forundersøgelsen i et finansieringsforslag.

2. Finansieringsforslaget indeholder en forventet tidsplan for den faglige og finansielle gennemførelse af projektet eller programmet og angiver varigheden af de forskellige gennemførelsesfaser.

3. Finansieringsforslaget

- a) indbefatter det eller de pågældende OLT's kompetente myndigheds bemærkninger
- b) fremsendes af den delegerede samtidigt til disse kompetente myndigheder og Kommissionen.

4. Kommissionen udformer finansieringsforslaget endeligt og fremsender det med eller uden ændringer til Fællesskabets beslutningsorgan. De kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT vil kunne fremsætte bemærkninger til enhver substansændring, som Kommissionen agter at foretage i dokumentet; disse bemærkninger gengives i det ændrede finansieringsforslag.

Artikel 195

Med forbehold af artikel 194, stk. 4, meddeler Fællesskabets beslutningsorgan sin afgørelse inden 120 dage fra den dato, hvor finansieringsforslaget fremsendes af den i artikel 194, stk. 3, litra b), omhandlede delegerede eller, i det i artikel 193 omhandlede tilfælde, hvor der ikke er udpeget nogen delegeret, af myndighederne i den medlemsstat, hvorunder det pågældende OLT hører.

Artikel 196

1. Med henblik på hurtigere behandling og uanset artikel 194 og 195 kan finansieringsafgørelserne vedrøre flerårige programmer, når der er tale om finansiering af:

- a) uddannelse
- b) mikroprojekter
- c) handelsfremme
- d) grupper af foranstaltninger af begrænset omfang inden for en bestemt sektor
- e) fagligt samarbejde.

2. I disse tilfælde kan de kompetente myndigheder i det pågældende OLT forelægge den delegerede et flerårigt program, som indeholder hovedlinjer, planlagte typer foranstaltninger og foreslået finansiel forpligtelse.

3. Finansieringsafgørelsen for det enkelte flerårige program træffes af den ledende anvisningsberettigede. Den skrivelse, hvormed den ledende anvisningsberettigede giver den lokale anvisningsberettigede meddelelse om denne afgørelse, udgør en finansieringsaftale i artikel 197's forstand.

Inden for rammerne af de således vedtagne flerårige programmer iværksætter den lokale anvisningsberettigede hver foranstaltning i overensstemmelse med afgørelsen og ovennævnte finansieringsaftale.

Ved udgangen af hvert år sender den lokale anvisningsberettigede Kommissionen en i samråd med den delegerede udarbejdet rapport om programmernes iværksættelse.

*Afdeling 4**Finansieringsaftale og overskridelse**Artikel 197*

1. For ethvert projekt eller program, der finansieres med gavebistand fra Fonden, udarbejdes der en finansieringsaftale mellem Kommissionen og de kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT inden 60 dage efter, at Fællesskabets beslutningsorgan har truffet afgørelse.

2. I aftalen anføres bl.a. Fondens finansielle forpligtelse, de nærmere bestemmelser og betingelser for finansieringen samt de almindelige og særlige bestemmelser vedrørende det pågældende projekt eller program; den

indeholder ligeledes en forventet tidsplan for den tekniske gennemførelse af det projekt eller program, der er indeholdt i finansieringsforslaget.

3. Finansieringsaftalerne vedrørende alle projekter og programmer skal indeholde tilstrækkelige bevillinger til dækning af omkostningsstigninger og uforudsete udgifter.

4. Efter finansieringsaftalens undertegnelse sker betalingerne i overensstemmelse med den i afgørelsen vedtagne finansieringsplan.

5. Restbeløb, som henstår efter projekternes og programmernes afslutning, tilkommer det pågældende OLT og opføres som sådanne i Fondens regnskaber. De kan anvendes til finansiering af projekter og programmer på den i afgørelsen anførte måde.

*Overskridelse**Artikel 198*

1. Så snart der konstateres risiko for overskridelse ud over de i finansieringsaftalen fastsatte grænser, underretter den lokale anvisningsberettigede den ledende anvisningsberettigede herom gennem Kommissionens delegerede med angivelse af, hvilke foranstaltninger den lokale anvisningsberettigede agter at træffe for at dække overskridelsen i forhold til tildelingen, enten ved at indskrænke projektet eller programmet, eller ved at anvende lokale midler eller andre midler, som ikke stammer fra Fællesskabet.

2. Hvis der ikke træffes fælles afgørelse om at indskrænke projektet eller programmet, eller hvis det ikke er muligt at dække overskridelsen ved hjælp af andre midler, kan overskridelsen

a) dækkes ved hjælp af restbeløb, der henstår efter afslutningen af projekter og programmer, der finansieres under de vejledende programmer, og som ikke er blevet afsat til andet formål, med indtil 20 % af den finansielle forpligtelse for vedkommende projekt eller program, eller

b) finansieres over midlerne under det vejledende program.

*Finansiering med tilbagevirkende kraft**Artikel 199*

1. For at sikre, at projekterne iværksættes hurtigt, og for at undgå afbrydelser mellem på hinanden følgende

projekter samt forsinkelser, kan OLT efter aftale med Kommissionen, når forundersøgelsen af projektet er afsluttet, og inden finansieringsafgørelsen træffes

Deltagelse på lige vilkår

Artikel 201

- i) indkalde tilbud på alle former for kontrakter, ledsaget af en klausul med opsættende virkning
- ii) anvende et begrænset beløb til forudfinansiering af aktiviteter i forbindelse med indledende, sæsonbestemt arbejde, af ordrer på udstyr, hvor der må forudses lang leveringstid, samt af visse løbende foranstaltninger. Sådanne udgifter afholdes i overensstemmelse med de i afgørelsen fastsatte procedurer.

2. Disse bestemmelser indskrænker ikke de beføjelser, som Fællesskabets beslutningsorgan har.

3. De udgifter, som et OLT afholder i medfør af denne artikel, finansieres med tilbagevirkende kraft inden for rammerne af projektet eller programmet, efter finansieringsaftalens undertegnelse.

OLT's kompetente myndigheder og Kommissionen træffer foranstaltninger til at sikre den bredest mulige deltagelse på lige vilkår i udbud i forbindelse med kontrakter vedrørende bygge- og anlægsarbejder, leverancer og tjenesteydelser, herunder i givet fald foranstaltninger med henblik på

- a) at sikre, at udbuddene offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i tilsvarende publikationer i de berørte OLT samt på enhver anden egnet måde, særlig i OLT og AVS-staterne i området
- b) at undgå forskelsbehandling eller tekniske specifikationer, der ville kunne hindre bred deltagelse på lige vilkår
- c) at tilskynde til samarbejde mellem selskaber og virksomheder i medlemsstaterne, OLT og AVS-staterne
- d) at sikre, at alle udvælgelseskriterierne nævnes i udbudsmaterialet, og
- e) at sikre, at det tilbud, der vælges, opfylder de betingelser og kriterier, der er fastsat i udbudsmaterialet.

Afdeling 5

Konkurrence og præferencer

Deltagelse i kontrakter

Artikel 200

Medmindre der efter artikel 202 åbnes mulighed for at fravige bestemmelserne,

Undtagelser

Artikel 202

- a) kan følgende deltage på lige vilkår i udbud vedrørende kontrakter finansieret af Fonden

1. For at sikre, at ordningen bliver omkostningseffektiv, kan fysiske eller juridiske personer, der er statsborgere i udviklingslande, som ikke er AVS-stater, få tilladelse til at deltage i kontrakter finansieret af Fællesskabet, på begrundet anmodning fra de kompetente myndigheder i de pågældende OLT. Disse giver i hvert enkelt tilfælde den delegerede de oplysninger, der er nødvendige, for at Fællesskabet kan træffe afgørelse om disse undtagelser, idet der lægges særlig vægt på

- i) fysiske personer, selskaber eller virksomheder, offentlige organer eller organer, som det offentlige har kapitalinteresser i, i OLT, i AVS-staterne og i Fællesskabet
 - ii) kooperative selskaber og andre offentligretlige eller privatretlige juridiske personer, med undtagelse af selskaber, der ikke arbejder med gevinst for øje, i Fællesskabet, i OLT og/eller AVS-staterne
 - iii) ethvert joint venture eller enhver sammenslutning af sådanne foretagender eller selskaber i OLT, AVS-staterne og/eller Fællesskabet
- b) skal leverancer have oprindelse i Fællesskabet, landene og territorierne og/eller AVS-staterne.

- a) det pågældende OLT's geografiske beliggenhed
- b) konkurrenceevnen hos entreprenører, leverandører og rådgivere fra Fællesskabet, OLT og AVS-staterne
- c) ønsket om at undgå for voldsomme stigninger i udgifterne til kontrakternes udførelse

d) transportvanskeligheder og forsinkelser som følge af leveringsfrister eller andre lignende problemer

e) teknologi, der er mest egnet og bedst tilpasset de lokale forhold.

2. Tredjelande kan ligeledes få tilladelse til at deltage i kontrakter finansieret af Fællesskabet

a) når Fællesskabet deltager i finansieringen af regionale eller interregionale samarbejdsforanstaltninger, hvori tredjelande er inddraget

b) når projekter og programmer samfinansieres

c) når der er tale om katastrofebistand.

3. Undtagelsesvis og efter aftale med Kommissionen kan konsulentfirmaer eller eksperter, der er statsborgere i tredjelande, deltage i kontrakter vedrørende tjenesteydelser.

Konkurrence

Artikel 203

Medmindre andet er bestemt i artikel 208, indgås bygge- og anlægskontrakter samt leverancekontrakter, der finansieres over Fondens midler, efter offentligt udbud, og kontrakter vedrørende tjenesteydelser indgås efter begrænset udbud.

Artikel 204

1. De kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT kan i henhold til stk. 2, 3 og 4 i denne artikel samt artikel 205 og efter aftale med Kommissionen

a) tildele kontrakter efter begrænset udbud, i givet fald efter at have foretaget en forhåndsudvælgelse

b) indgå kontrakter ved underhåndsaftaler

c) få udført kontrakter i offentligt eller halvoffentligt regi i OLT.

2. Begrænset udbud kan anvendes

a) når forholdene kræver hurtig afgørelse, eller når beskaffenheden af eller visse særlige forhold ved kontakten taler herfor

b) ved højt specialiserede projekter eller programmer

c) ved meget store kontrakter efter forhåndsudvælgelse.

3. Der kan indgås kontrakter ved underhåndsaftale

a) om foranstaltninger af mindre omfang, i hastetilfælde eller om faglige samarbejdsforanstaltninger af kortere varighed

b) om katastrofebistand

c) om foranstaltninger, der overdrages til sagkyndige enkeltpersoner

d) om supplerende foranstaltninger, eller foranstaltninger, der er nødvendige for at udføre andre allerede igangværende foranstaltninger

e) når kontrakten udelukkende kan udføres af indehavere af patenter eller licenser på anvendelse, behandling eller indførelse af de pågældende artikler

f) hvor et udbud ikke har givet resultat.

4. Der anvendes følgende procedure ved begrænset udbud og underhåndsaftaler

a) i forbindelse med bygge- og anlægskontrakter samt leverancekontrakter udarbejder de kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT en begrænset liste over eventuelle tilbudsgivere efter aftale med den delegerede, i givet fald efter at have foretaget en forhåndsudvælgelse

b) i forbindelse med kontrakter vedrørende tjenesteydelser udarbejder OLT's kompetente myndigheder efter aftale med Kommissionen en begrænset liste over ansøgere, på grundlag af forslag fra de kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT og forslag fra Kommissionen

c) i forbindelse med underhåndsaftaler indleder det pågældende OLT's kompetente myndigheder frit sådanne drøftelser, som de finder hensigtsmæssige, med tilbudsgiverne på den i henhold til ovennævnte stykke udarbejdede liste, og tildeler kontrakten til den tilbudsgiver, som de har udvalgt.

Kontrakter i offentligt regi

Artikel 205

1. Kontrakter udføres i offentligt regi af kontorer eller tjenester, der er offentlige eller hvor det offentlige har kapitalinteresser i det eller de pågældende OLT, hvis dette i sine tjenester har administrativt personale, der er kvalificeret i forbindelse med kontrakter vedrørende katastrofebistand, kontrakter vedrørende tjenesteydelser og alle øvrige foranstaltninger, hvortil de anslåede udgifter udgør under 5 mio. ECU.

2. Fællesskabet yder tilskud til de pågældende tjenesters udgifter ved at bevilge manglende udstyr og/eller

materiel og/eller midler til rekruttering af det nødvendige ekstra personale, f.eks. eksperter, der er statsborgere i det pågældende OLT, i et andet OLT eller i en AVS-stat. Fællesskabet dækker kun udgifter til supplerende midler og midlertidige gennemførelsesudgifter i forbindelse med vedkommende foranstaltning.

Kontrakter vedrørende katastrofebistand

Artikel 206

Kontrakter vedrørende katastrofebistand udføres under hensyn til situationens hastende karakter. Det pågældende OLT's kompetente myndigheder kan ved alle foranstaltninger vedrørende katastrofebistand, efter aftale med den delegerede, tillade

- a) at der indgås underhåndsaftaler
- b) at der udføres kontrakter i offentligt regi
- c) at de udføres gennem særorganisationer
- d) at de iværksættes direkte af Kommissionen.

Hasteprocedure

Artikel 207

1. Med henblik på at sikre, at projekterne og programmerne iværksættes hurtigt og effektivt, indføres der en hasteprocedure for indkaldelse af tilbud, medmindre andet bestemmes af de kompetente myndigheder i det pågældende OLT eller Kommissionen i et forslag, der forelægges disse myndigheder til godkendelse. I forbindelse med hasteproceduren for indkaldelse af tilbud er fristerne for afgivelse af tilbud kortere, og indkaldelsen skal kun finde sted i det pågældende OLT og i de tilgrænsende OLT og AVS-stater i overensstemmelse med gældende lovgivning i det pågældende OLT. Denne hasteprocedure anvendes ved

- a) bygge- og anlægskontrakter, hvor de anslåede udgifter udgør under 5 mio. ECU
- b) katastrofebistand, uanset størrelsen heraf.

2. Som undtagelse fra denne regel kan den lokale anvisningsberettigede efter aftale med den delegerede indhente leverancer og/eller tjenesteydelser for et

begrænset beløb i de pågældende OLT eller i de tilgrænsende OLT og AVS-stater, hvor disse leverancer eller tjenesteydelser er til rådighed.

Artikel 208

For at fremme behandlingen kan OLT's kompetente myndigheder anmode Kommissionen om at forhandle, udarbejde og indgå kontrakter vedrørende tjenesteydelser på deres vegne direkte eller gennem sit kompetente organ.

Præferencer

Artikel 209

Der træffes foranstaltninger til at fremme størst mulig deltagelse af fysiske og juridiske personer fra OLT i udførelsen af kontrakter finansieret af Fonden, således at de fysiske og menneskelige ressourcer i disse OLT kan udnyttes bedst muligt. Med henblik herpå

- a) gives der ved bygge- og anlægskontrakter til en værdi af under 5 mio. ECU tilbudsgivere fra OLT en præference på 10 % ved sammenligning af tilbud af samme økonomiske og tekniske kvalitet, såfremt mindst en fjerdedel af kapitalen og det ledende personale kommer fra et eller flere OLT
- b) gives der ved leverancekontrakter, uanset værdi, tilbudsgivere fra OLT, som foreslår leverancer, hvor mindst 50 % af kontraktværdien er fra OLT, en præference på 15 % ved sammenligning af tilbud af samme økonomiske og tekniske kvalitet
- c) gives der ved kontrakter vedrørende tjenesteydelser ved sammenligning af tilbud af samme økonomiske og tekniske kvalitet præference til de eksperter, institutioner, konsulentfirmaer eller rådgivende virksomheder fra OLT, der har de fornødne kvalifikationer
- d) giver den valgte tilbudsgiver, når det påtænkes at anvende underleverandører, præference til fysiske personer, selskaber og virksomheder i OLT, der kan udføre kontrakten på samme betingelser
- e) kan det pågældende OLT's kompetente myndigheder i udbuddet foreslå eventuelle tilbudsgivere bistand fra selskaber, eksperter eller rådgivere fra OLT eller AVS-staterne, som udvælges efter fælles overenskomst. Dette samarbejde kan tage form af et joint venture eller en underleverance eller uddannelse af beskæftiget personale.

*Udvælgelse**Artikel 210*

1. Det pågældende OLT's kompetente myndigheder tildeler kontrakten

a) til den tilbudsgiver, hvis tilbud anses for at stemme overens med kravene i udbudsmaterialet

b) til den tilbudsgiver, som ved bygge- og anlægskontrakter samt leverancekontrakter har indgivet det mest fordelagtige tilbud ud fra en vurdering af navnlig følgende kriterier

i) pris samt drifts- og vedligeholdelsesomkostninger

ii) de af tilbudsgiveren tilbudte kvalifikationer og garantier, tilbuddets tekniske kvaliteter samt forslag om eftersalgsservice i det pågældende OLT

iii) kontraktens art, udførelsesbetingelser og -frister og tilpasning til de lokale forhold

c) til den tilbudsgiver, som ved kontrakter vedrørende tjenesteydelser har indgivet det mest fordelagtige tilbud, bl.a. under hensyn til pris, teknisk kvalitet, den tilrettelæggelse og metode, der foreslås ved præsteringen af tjenesteydelserne, samt det foreslåede personales kvalifikationer, uafhængighed og disponibilitet.

2. Dersom to tilbud ud fra ovenstående kriterier anses for at være lige gode, foretrækkes

a) tilbuddet fra en tilbudsgiver fra et OLT eller en AVS-stat, eller

b) hvis der ikke foreligger et sådant tilbud, det tilbud, som fører til den bedst mulige udnyttelse af OLT's fysiske og menneskelige ressourcer.

*Almindelige bestemmelser**Artikel 211*

Tilkendelse af kontrakter finansieret af Fonden reguleres af denne afgørelse og de almindelige bestemmelser, som vedtages ved afgørelse af Rådet på forslag af Kommissionen.

*Almindelige betingelser**Artikel 212*

Udførelsen af fondsfinansierede kontrakter vedrørende bygge- og anlægsarbejder, leverancer og tjenesteydelser reguleres

a) af de almindelige betingelser for fondsfinansierede kontrakter, som vedtages ved afgørelse af Rådet på forslag af Kommissionen

b) med hensyn til samfinansierede projekter og programmer eller ved undtagelse i forbindelse med tredjemands udførelse af kontrakter eller ved hasteprocedure eller i alle andre relevante tilfælde af de øvrige almindelige betingelser, som de kompetente myndigheder i det pågældende land eller territorium og Fællesskabet har godkendt, såsom

i) almindelige lovfæstede betingelser i det pågældende OLT eller gældende praksis i dette vedrørende internationale kontrakter

ii) alle andre internationale almindelige betingelser vedrørende kontrakter.

*Bilæggelse af tvister**Artikel 213*

Tvister, der under udførelsen af en kontrakt finansieret af Fonden opstår mellem myndighederne i et OLT og en entreprenør, leverandør eller tjenesteyder, bilægges ved voldgift ifølge procedureregler, som på forslag af Kommissionen vedtages ved afgørelse truffet af Rådet

a) i overensstemmelse med det pågældende OLT's lovgivning, når der er tale om en lokal kontrakt, og

b) når der er tale om internationale kontrakter, ved voldgift ifølge procedureregler, som på forslag fra Kommissionen vedtages ved afgørelse truffet af Rådet.

*Afdeling 6**Afgifts- og toldordning**Artikel 214*

OLT anvender på kontrakter finansieret af Fællesskabet en afgifts- og toldordning, som ikke er mindre gunstig end den, der gælder for den mest begunstigede stat eller for de internationale organisationer på udviklingsområdet, som de har forbindelse med. Ved fastlæggelsen af, hvad der skal forstås ved mestbegunstigelsesordning, tages der ikke hensyn til de ordninger de kompetente myndigheder i det pågældende OLT anvender over for andre udviklingslande.

Artikel 215

Med forbehold af artikel 214 finder følgende ordning anvendelse på kontrakter finansieret af Fællesskabet:

- a) kontrakterne pålægges hverken bestående eller fremtidige stempel- og registreringsafgifter eller andre afgifter med tilsvarende virkning i det pågældende OLT; kontrakterne registreres dog i overensstemmelse med gældende lov i dette OLT, og der kan ved registreringen opkræves et gebyr svarende til tjenesteydelsen
- b) overskud og/eller indtægter i forbindelse med kontrakternes udførelse beskattes efter det pågældende OLT's afgiftsordning, såfremt de fysiske og juridiske personer, der har opnået disse overskud og/eller indtægter, er hjemmehørende i dette OLT, eller udførelsen af kontrakten har varet over seks måneder
- c) virksomheder, som skal indføre materiel til udførelsen af bygge- og anlægskontrakterne, kan på anmodning midlertidigt indføre dette materiel toldfrit i henhold til det pågældende OLT's lovgivning
- d) erhvervsbestemt materiel, der er nødvendigt til udførelse af opgaver, der er defineret i kontrakterne vedrørende tjenesteydelser, kan i henhold til det pågældende OLT's lovgivning indføres midlertidigt i det eller de pågældende OLT uden afgifter, herunder importafgifter, told og andre afgifter med tilsvarende virkning, i det omfang tolden og afgifterne ikke udgør betaling for en tjenesteydelse
- e) indførsel i forbindelse med udførelsen af en leverancekontrakt til det pågældende OLT kan ske uden opkrævning af told og importafgifter eller andre afgifter med tilsvarende virkning. Når en kontrakt omfatter en leverance med oprindelse i det pågældende OLT, indgås kontrakten på grundlag af prisen af fabrik, forhøjet med de afgifter, dette OLT i givet fald selv pålægger disse leverancer
- f) indkøb af brændstoffer, smøremidler og bindemidler på basis af carbonhydrider samt generelt alt materiale, der indgår i en bygge- og anlægskontrakt, anses for at være fremstillet på det lokale marked og undergives den afgiftsordning, der gælder i det pågældende OLT's lovgivning
- g) fysiske personer, bortset fra lokalt ansatte, der varetager opgaver, som er defineret i en kontrakt vedrørende tjenesteydelser, samt disses familiemedlemmer kan efter bestemmelserne i det pågældende OLT's lovgivning indføre personlige ejendele til personlig og husholdningsmæssig brug uden erlæggelse af told, importafgifter og andre afgifter med tilsvarende virkning.

Artikel 216

1. Alle forhold, der ikke er omhandlet i artikel 214 og 215, forbliver undergivet det pågældende OLT's lovgivning.
2. Skatteordningen for Kommissionens delegerede og det bemyndigede personale i delegationerne er fastlagt i artikel 222.

Kapitel 6

Ansvarlige for forvaltning og gennemførelse

Afdeling 1

Den ledende anvisningsberettigede

Artikel 217

1. Kommissionen udpeger en ledende anvisningsberettiget for Fonden, som skal være ansvarlig for forvaltningen af Fondens midler.
2. Den ledende anvisningsberettigede
 - a) indgår forpligtelser, fastsætter og anviser udgifter og fører regnskab med indgåede forpligtelser og anviste beløb
 - b) drager omsorg for, at finansieringsafgørelserne overholdes
 - c) træffer i nært samarbejde med den lokale anvisningsberettigede de forpligtelsesafgørelser og de finansielle foranstaltninger, som viser sig nødvendige for at sikre en økonomisk og teknisk set tilfredsstillende gennemførelse af de godkendte foranstaltninger
 - d) godkender udbudsmaterialet inden indkaldelse af tilbud, uden at dette indskrænker den delegeredes beføjelser efter artikel 223
 - e) sørger for, at udbuddene offentliggøres inden for rimelige tidsfrister i overensstemmelse med artikel 201
 - f) godkender forslaget om tildeling af kontrakten, uden at dette indskrænker den delegeredes beføjelser efter artikel 223.
3. Ved slutningen af hvert regnskabsår forelægger den ledende anvisningsberettigede en detaljeret balance for Fonden med angivelse af saldo for bidrag, som medlemsstaterne har indbetalt til Fonden, de samlede udbetalinger under hvert finansieringsområde, herunder regionalt samarbejde, katastrofebistand, Stabex og Sysmin.

Afdeling 2

Den lokale anvisningsberettigede

Artikel 218

1. De kompetente myndigheder i hvert OLT udpeger en lokal anvisningsberettiget, der repræsenterer det ved alle foranstaltninger, som finansieres over den del af Fondens midler, som Kommissionen forvalter. Den lokale anvisningsberettigede skal ligeledes holdes underrettet om de foranstaltninger, der finansieres over de midler, som Banken forvalter.

2. Den lokale anvisningsberettigede kan overdrage en del af sine beføjelser; han underretter den ledende anvisningsberettigede om sådanne overdragelser.

Artikel 219

1. Den lokale anvisningsberettigede

a) er i nært samarbejde med Kommissionens delegerede ansvarlig for projekterne og programmernes udarbejdelse, forelæggelse og forundersøgelse

b) indkalder i nært samarbejde med den delegerede tilbud, modtager tilbud, forestår gennemgangen af dem, afgør resultatet af denne gennemgang, underskriver kontrakter og tillægskontrakter og godkender udgifter

c) forelægger inden indkaldelse af tilbud udbudsmaterialet for den delegerede, som godkender det inden for den i artikel 223 fastsatte tidsfrist

d) afslutter behandlingen af tilbuddene inden for disses gyldighedsperiode under hensyn til tidsfristen for kontraktens godkendelse

e) meddeler den delegerede resultatet af gennemgangen af tilbuddene og fremsætter et forslag om tildeling af kontrakten; den delegerede giver sin godkendelse inden 30 dage eller inden for den i artikel 223 fastsatte tidsfrist

f) fastsætter og anviser udgifter inden for rammerne af de midler, han har fået tildelt

g) foretager under gennemførelsesforanstaltningerne de nødvendige tilpasninger for at sikre en økonomisk og teknisk set tilfredsstillende gennemførelse af de godkendte projekter og programmer.

2. Under foranstaltningernes gennemførelse træffer den lokale anvisningsberettigede, forudsat at han underretter Kommissionens delegerede derom, beslutning om følgende:

a) tekniske ændringer og detailtilpasninger, forudsat at de ikke påvirker de valgte tekniske løsninger og ikke overskrider det beløb, der er afsat til ændringer

b) ændringer i overslag under udførelsen

c) overførsler fra artikel til artikel inden for overslagene

d) ændringer i placeringen af projekter eller programmer, der består af flere enheder, når dette er berettiget af tekniske, økonomiske eller sociale grunde

e) pålæg eller eftergivelse af bod for forsinkelse

f) frigivelse af sikkerhedsstillelse

g) køb på det lokale marked uden hensyn til oprindelse

h) anvendelse af entreprenørmateriel og -maskiner, der ikke har oprindelse i medlemsstaterne, OLT eller AVS-staterne, når tilsvarende materiel og maskiner ikke fremstilles i medlemsstaterne, OLT og AVS-staterne

i) underleverancer

j) endelig overtagelse forudsat at den delegerede er til stede ved den foreløbige overtagelse, påtegner rapporterne herom og eventuelt er til stede ved den endelige overtagelse, navnlig når der ved den foreløbige overtagelse er taget så mange forbehold, at et større supplerende arbejde er påkrævet

k) rekruttering af konsulenter og andre eksperter i faglig bistand.

Artikel 220

Alle dokumenter og forslag, som den lokale anvisningsberettigede i overensstemmelse med afgørelsen forelægger Kommissionen eller dennes delegerede til godkendelse, godkendes eller anses for godkendt inden for de i afgørelsen fastsatte frister eller, hvis sådanne ikke findes, inden for 30 dage.

Artikel 221

Ved slutningen af hvert regnskabsår udarbejder den lokale anvisningsberettigede en rapport om de foranstaltninger inden for rammerne af det nationale vejledende

program og de regionale programmer, der er blevet iværksat i det pågældende OLT. Denne rapport indeholder bl.a.

- a) den i artikel 190 nævnte rapport vedrørende forpligtelser, udbetalinger og tidsplan for iværksættelse af det vejledende program, samt en situationsrapport for projekterne og programmerne
- b) forpligtelser, udbetalinger, tidsplan for gennemførelsen af og status over de regionale projekter og programmer, der er iværksat i dette OLT
- c) den i artikel 196 nævnte rapport om de flerårige programmer, i samråd med Kommissionens delegerede
- d) en evaluering af de foranstaltninger, der er iværksat i det pågældende OLT som led i samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering, herunder de regionale programmer.

En kopi af rapporten sendes til den delegerede senest 90 dage efter udløbet af det pågældende år.

Afdeling 3

Den delegerede

Artikel 222

1. Kommissionen repræsenteres i hvert OLT eller i hver regional gruppe, som udtrykkeligt anmoder herom, af en delegeret.

2. Når et OLT er beliggende i en region, hvor Kommissionen ikke har udpeget nogen delegeret, varetager myndighederne i den medlemsstat, hvorunder det pågældende OLT hører, forbindelserne mellem Kommissionen og det pågældende OLT's kompetente myndigheder.

3. Kommissionens delegerede og det bemyndigede personale i delegationerne, bortset fra det lokalt ansatte personale, er fritaget for skat i det OLT, hvor de er etableret.

Det i dette stykke omhandlede personale er ligeledes omfattet af bestemmelserne i artikel 215, litra g).

Artikel 223

Den delegerede modtager de nødvendige instrukser og beføjelser for at lette og fremskynde udarbejdelsen, forundersøgelsen og gennemførelsen af projekter og programmer, samt den nødvendige støtte hertil. Den delegerede skal i nært samarbejde med den lokale anvisningsberettigede

- a) på anmodning af de kompetente myndigheder i det pågældende OLT, deltage i og tilbyde bistand i forbindelse med udarbejdelse af projekter og programmer samt forhandlinger om faglige bistandsaftaler
- b) deltage i forundersøgelsen af projekter og programmer samt i udarbejdelsen af udbudsmateriale og finde metoder til at forenkle forundersøgelsen af projekter og programmer og iværksættelsesprocedurerne
- c) udarbejde finansieringsforslag
- d) ved hasteprocedure, underhåndsaftaler og kontrakter vedrørende katastrofebistand inden de lokale anvisningsberettigede indkalder tilbud, godkende udbudsmaterialet inden 30 dage fra det tidspunkt, hvor den lokale anvisningsberettigede fremsendte det
- e) alle andre end de i litra d) nævnte tilfælde fremsende udbudsmaterialet til den ledende anvisningsberettigede til godkendelse inden 30 dage fra det tidspunkt, hvor den lokale anvisningsberettigede fremsendte det til den delegerede
- f) deltage i gennemgangen af tilbud og modtage kopi af de afgivne tilbud samt af resultaterne af behandlingen heraf
- g) inden 30 dage godkende det forslag om tildeling af kontrakten, som den lokale anvisningsberettigede har forelagt ham, for alle
 - i) underhåndsaftaler
 - ii) kontrakter vedrørende tjenesteydelser
 - iii) kontrakter vedrørende katastrofebistand og
 - iv) kontrakter indgået ved hasteprocedure, bygge- og anlægskontrakter til en værdi af under 5 mio. ECU samt leverancekontrakter til en værdi af under 1 mio. ECU
- h) inden 30 dage godkende andre forslag om tildeling af kontrakter end dem, der er nævnt i litra g), og som han har fået forelagt af den lokale anvisningsberettigede, når følgende betingelser er til stede: det valgte tilbud er det laveste af de tilbud, der opfylder kravene i udbudsmaterialet, det opfylder de deri fastsatte udvælgelseskriterier, og det overskrider ikke det beløb, der er afsat til den pågældende kontrakt
- i) såfremt de under litra h) nævnte betingelser ikke er til stede, skal han fremsende forslaget om tildeling af

kontrakten til den ledende anvisningsberettigede, der træffer afgørelse inden 60 dage fra det tidspunkt, hvor Kommissionens delegerede modtog det. Når størrelsen af det valgte tilbud overskrider de beløb, der er afsat til kontrakten, træffer den ledende anvisningsberettigede de nødvendige forpligtelsesbeslutninger efter at kontrakten er godkendt

- j) godkende kontrakter og overslag, når udførelsen sker i offentligt regi, tillægskontrakter samt de af den lokale anvisningsberettigede meddelte betalingstilladelser
- k) sikre sig, at de projekter og programmer, der finansieres over den del af Fondens midler, som Kommissionen forvalter, økonomisk og teknisk set gennemføres korrekt
- l) samarbejde med de lokale myndigheder i de OLT, hvor han repræsenterer Kommissionen, i forbindelse med en regelmæssig evaluering af foranstaltningerne
- m) opretholde nære, vedvarende kontakter med den lokale anvisningsberettigede med henblik på at analysere og løse særlige problemer i forbindelse med iværksættelsen af samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering
- n) navnlig, med regelmæssige mellemrum, kontrollere, at foranstaltningerne skrider frem i takt med den forventede tidsplan i finansieringsafgørelsen
- o) sende de kompetente myndigheder i det pågældende OLT alle hensigtsmæssige oplysninger eller dokumenter vedrørende procedurerne for iværksættelse af samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering, herunder navnlig kriterierne for forundersøgelse og evaluering af tilbud
- p) jævnligt underrette de lokale myndigheder om fællesskabsaktiviteter, der kan være af direkte betydning for samarbejdet mellem Fællesskabet og OLT.

Artikel 224

Ved slutningen af hvert regnskabsår udarbejder den delegerede en rapport om iværksættelsen af det vejledende program og de regionale programmer, navnlig vedrørende den del af Fondens foranstaltninger, som Kommissionen forvalter. Denne rapport skal bl.a. indeholde

- a) en angivelse af det vejledende programs størrelse, forpligtelser, udbetalinger og tidsplan for iværksættelse af det vejledende program og de regionale programmer
- b) en situationsrapport for projekterne og programmerne

- c) en evaluering af Fondens foranstaltninger i det pågældende OLT og af de regionale programmer.

En kopi af rapporten forelægges samtidigt de kompetente myndigheder i de pågældende OLT og Fællesskabet.

Afdeling 4

Betalinger — udbetalende myndigheder

Artikel 225

1. Med henblik på betaling i OLT's lokale valutaer åbnes der i Kommissionens navn i hvert OLT konti i en medlemsstats valuta eller i ecu i et nationalt eller offentligt finansieringsinstitut eller i et finansieringsinstitut, hvor det offentlige har kapitalinteresser, og som udvælges efter fælles overenskomst mellem det pågældende OLT's kompetente myndigheder og Kommissionen. Det pågældende finansieringsinstitut optræder som udbetalende myndighed.

2. Fællesskabet foretager på grundlag af et skøn over de fremtidige kontantbehov indbetalinger på de i stk. 1 omhandlede konti i en medlemsstats valuta eller i ecu så betids, at OLT undgår forhåndsfinansiering, og der ikke opstår betalingsforsinkelser.

3. Den udbetalende myndighed modtager ikke vederlag for sine tjenesteydelser, og de indestående beløb forrentes ikke.

4. Med henblik på betaling i ecu åbnes der i Kommissionens navn ecu-konti i finansieringsinstitutter i medlemsstaterne. Disse finansieringsinstitutter optræder som udbetalende myndigheder i Europa. Udbetalinger fra disse konti kan ske efter instruks fra Kommissionen eller fra den delegerede, der handler i Kommissionens navn med hensyn til udgifter, der er anvist til betaling af den lokale anvisningsberettigede eller af den ledende anvisningsberettigede med forudgående tilladelse fra den lokale anvisningsberettigede.

5. Så længe der er disponible midler på kontiene, udbetaler de udbetalende myndigheder sådanne beløb, som den lokale anvisningsberettigede eller i givet fald den ledende anvisningsberettigede har anvist til betaling, efter at have kontrolleret, at dokumentationen er korrekt og i orden, samt at den frigørende kvittering er gyldig.

6. Procedurerne for fastsættelse, anvisning og betaling af udgifter skal være afsluttet senest 90 dage efter

forfaldsdatoen. Den lokale anvisningsberettigede anviser betalingen og underretter den delegerede senest 45 dage inden forfaldsdatoen.

7. Betalingskrav i forbindelse med forsinkelser dækkes af de kompetente myndigheder i det eller de pågældende OLT og af Kommissionen over dens egne indtægter, hver for den del af forsinkelsen, som de er ansvarlige for i overensstemmelse med stk. 6.

8. De udbetalende myndigheder, den lokale anvisningsberettigede og Kommissionens delegerede og ansvarlige tjenestegrene har det finansielle ansvar, indtil Kommissionen har givet sin endelige godkendelse af de transaktioner, som de har fået til opgave at udføre.

Afdeling 5

Overvågning og evaluering

Artikel 226

Formålet med overvågningen og evalueringen er at foretage en uafhængig vurdering af udviklingsaktiviteterne (forberedelse og gennemførelse) for at gøre igangværende og kommende udviklingsaktiviteter mere effektive. Dette arbejde foretages af OLT og Fællesskabet i forening.

Artikel 227

1. Formålet med dette arbejde skal specielt være

- a) at gennemføre en fælles, regelmæssig og uafhængig overvågning og evaluering af aktiviteterne under Fonden
- b) at tilrettelægge fælles overvågning og evaluering af igangværende og afsluttede aktiviteter og sammenligne resultaterne med målene. Aktiviteternes forvaltning, funktion og vedligeholdelse bør systematisk tages op til behandling
- c) at rapportere evalueringsarbejdets resultater til Rådet og udnytte disse erfaringer i udformningen og gennemførelsen af fremtidige aktiviteter
- d) at få OLT's kompetente myndigheder til at fremsætte bemærkninger til alle overvågnings- og evalueringsrapporter og i alle tilfælde sikre, at OLT's eksperter altid deltager direkte i overvågnings- og evalueringsarbejdet og i udarbejdelsen af rapporter
- e) at sørge for, at OLT og Fællesskabet regelmæssigt planlægger evalueringsarbejdet

f) at sammenfatte overvågnings- og evalueringsresultaterne for de enkelte sektorer, instrumenter, temaer, OLT og regioner. Med henblik herpå

- i) udarbejdes og offentliggøres der med aftalte mellemrum rapporter med overvågnings- og evalueringsresultaterne
 - ii) udarbejdes der en årsberetning om resultaterne af aktiviteterne gennemførelse
- g) at sikre, at overvågnings- og evalueringsresultaterne udnyttes i udviklingspolitikken og -arbejdet, ved at der indføres effektive ordninger med henblik herpå, holdes seminarer og workshops og offentliggøres og udsendes konkrete oplysninger om de vigtigste opdagelser, konklusioner og henstillinger; gennem diskussioner og opfølgning sammen med det personale, der har ansvaret for aktiviteterne og retningslinjerne, at udnytte denne erfaring i udformningen og gennemførelsen af fremtidige aktiviteter og hjælpe med at reorientere dem
- h) at uddrage og formidle konklusioner, der kan bidrage til at forbedre udformningen og iværksættelsen af fremtidige aktiviteter
- i) at indsamle og udnytte de foreliggende relevante oplysninger sammen med lokale og internationale organisationer for udviklingssamarbejde.

2. Arbejdet omfatter navnlig

- a) udviklingssektorerne
- b) udviklingsinstrumenter og -temaer
- c) gennemgang på lokalt og regionalt plan
- d) de enkelte udviklingsaktiviteter.

Artikel 228

For at sikre, at afgørelsens mål gennemføres i praksis, og for at forbedre informationsudvekslingen skal Kommissionen

- a) holde nære forbindelser med de enheder, der foretager overvågningen og evalueringen i OLT og Fællesskabet, og med de lokale anvisningsberettigede, Kommissionens delegationer og andre berørte tjenester under lokale myndigheder og regionale organisationer, som OLT deltager i

- b) hjælpe OLT med at omlægge eller øge deres overvågnings- og evalueringskapacitet gennem konsultationer om eller kurser i overvågnings- og evalueringsteknik.

AFSNIT IV

ALMINDELIGE BESTEMMELSER OM DE MINDST UDVIKLEDE OLT

Artikel 229

De mindst udviklede OLT er genstand for særlig opmærksomhed på grund af de behov og problemer, der specielt gør sig gældende for disse, således at de i fuldt omfang kan drage fordel af de muligheder, som afgørelsen giver, og således at de kan få hjælp til at løse de alvorlige økonomiske og sociale vanskeligheder, som er til hinder for deres udvikling.

Uafhængigt af de foranstaltninger, der fastsættes i afgørelsens forskellige kapitler, lægges der for så vidt angår de mindst udviklede OLT særlig vægt på

- en styrkelse af det regionale samarbejde
- transport- og kommunikationsinfrastrukturen
- en effektiv udnyttelse af de marine ressourcer og markedsføring af produkterne
- iværksættelse af fødevarestrategier og integrerede udviklingsprogrammer.

Artikel 230

1. I henhold til denne afgørelse er de mindst udviklede OLT følgende:

- Anguilla
- Mayotte
- Montserrat
- Saint Helena
- Turks- og Caicosøerne
- Wallis og Futuna.

2. Listen over OLT i stk. 1 kan ændres ved Rådets afgørelse truffet af Rådet på forslag af Kommissionen, såfremt den økonomiske situation i et OLT ændres væsentligt og varigt, således at det må optages i kategorien mindst udviklede OLT, eller således at der ikke længere er grund til at medtage det i denne kategori.

Artikel 231

De bestemmelser, der efter artikel 229 gælder for de mindst udviklede OLT, findes i følgende artikler:

- 1) *Mål*
Artikel 5
- 2) *Landbrugssamarbejde, fødevarerikkerhed og udvikling af landdistrikterne*
Artikel 28
- 3) *Udvikling af fiskeriet*
Artikel 32
- 4) *Industrielt samarbejde*
Artikel 49
- 5) *Udvikling af servicesektoren*
Artikel 68
- 6) *Udvikling af handelen*
Artikel 85, stk. 5
- 7) *Beskyttelsesforanstaltninger — handelssamarbejde*
Artikel 110
- 8) *Sysmin*
Artikel 138, stk. 1
- 9) *Finansiering af stadigt tilbagevendende udgifter*
Artikel 150, stk. 2
- 10) *Tildeling af finansielle midler*
Artikel 160
- 11) *Mikroprojekter*
Artikel 162, stk. 4
- 12) *Programmering*
Artikel 187, stk. 2
- 13) *Forundersøgelse af projekter*
Artikel 193, stk. 3
- 14) *Bilag om oprindelsesregler*
Artikel 30, stk. 3 og 5.

FJERDE DEL

ORDNING VEDRØRENDE ETABLERING OG TJENESTEYDELSER

Artikel 232

For så vidt angår de ordninger, der finder anvendelse i forbindelse med etablering og tjenesteydelser, må OLT's kompetente myndigheder ikke forskelsbehandle medlemsstaternes statsborgere, selskaber og virksomheder.

- a) OLT's kompetente myndigheder kan dog udarbejde forskrifter, som til fordel for dets egne indbyggere og det lokale erhvervsliv tillader at gøre undtagelse fra de regler, der normalt gælder for statsborgere, selskaber og virksomheder fra medlemsstaterne, når de pågældende forskrifter begrænses til sektorer, der er følsomme for det pågældende OLT's økonomi og indgår i målsætningen om at fremme og støtte den lokale beskæftigelse.

Disse undtagelser kan indrømmes af Kommissionen efter anmodning fra det pågældende OLT's kompetente myndigheder og efter samråd inden for rammerne af den i artikel 234—236 omhandlede procedure for partnerskab.

Anmodningen skal begrundes, idet bl.a. de berørte sektorer samt varigheden og de øvrige påtænkte bestemmelser skal angives. Den meddeles Kommissionen, som underretter medlemsstaterne derom og træffer afgørelse inden tre måneder. Har Kommissionen ikke udtalt sig inden for denne frist, betragtes undtagelsen som godkendt.

- b) Er en medlemsstat for en given aktivitet i henhold til fællesskabsretten eller, hvor en sådan ikke findes, til den nationale ret ikke forpligtet til at sikre indbyggerne i et OLT, som er statsborgere i en medlemsstat, eller som har en for det pågældende OLT særegen juridisk status, samt sådanne selskaber eller virksomheder som defineret i artikel 233, som er etableret der, at der ikke sker forskelsbehandling, er det pågældende OLT's myndigheder ikke forpligtet til ikke at udøve forskelsbehandling.

Artikel 233

Ved selskaber eller virksomheder forstås i denne afgørelse privatretlige selskaber og virksomheder, herunder offentlige selskaber eller andre og andelsselskaber, samt andre juridiske personer, der henhører under den offentlige ret eller privatretten, med undtagelse af selskaber, som ikke arbejder med gevinst for øje.

Som selskaber eller virksomheder i en medlemsstat regnes selskaber og virksomheder, der er oprettet i overensstemmelse med en medlemsstats lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed er beliggende i en medlemsstat; såfremt selskaberne eller virksomhederne kun har deres vedtægtsmæssige hjemsted i en medlemsstat, skal deres aktiviteter dog have en reel og vedvarende forbindelse med denne medlemsstats økonomi.

Som selskaber eller virksomheder i Kongeriget Danmark, Den Franske Republik, Kongeriget Nederlandene eller Det Forenede Kongerige, der er etableret i et OLT, regnes selskaber og virksomheder, som er oprettet efter henholdsvis dansk, fransk, nederlandsk eller britisk ret, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed er beliggende i det pågældende OLT; har selskaberne eller virksomhederne kun deres vedtægtsmæssige hjemsted i et OLT, skal deres aktiviteter dog have en reel og vedvarende forbindelse med dette OLT's økonomi.

Som selskaber eller virksomheder, der henhører under det pågældende OLT's egen lovgivning, og som er etableret der, regnes selskaber og virksomheder, som er oprettet i overensstemmelse med gældende lovgivning i et bestemt OLT, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed er beliggende i dette OLT; har selskaberne eller virksomhederne kun deres vedtægtsmæssige hjemsted i et OLT, skal deres aktiviteter dog have en reel og vedvarende forbindelse med dette OLT's økonomi.

FEMTE DEL

PARTNERSKABET KOMMISSIONEN/MEDLEMSSTAT/OLT

Artikel 234

Fællesskabets aktioner bygger så vidt muligt på et nært samarbejde mellem Kommissionen, den medlemsstat, hvorunder et OLT hører, og OLT's lokale kompetente myndigheder.

Dette samarbejde benævnes i det følgende »partnerskab«.

Artikel 235

1. Partnerskabet omfatter planlægning, forberedelse, finansiering, overvågning og evaluering af de foranstaltninger, som Fællesskabet iværksætter inden for rammerne af denne afgørelse, samt ethvert problem, som måtte opstå i forbindelserne mellem OLT og Fællesskabet.

2. Til dette formål kan der nedsættes en rådgivende arbejdsgruppe for associeringen med OLT bestående af de i artikel 234 nævnte partnere dels efter det pågældende OLT's geografiske beliggenhed, dels efter grupper af OLT, som hører under samme medlemsstat, navnlig på anmodning af det pågældende OLT. Disse arbejdsgrupper nedsættes:

— dels på ad hoc basis til at behandle specifikke spørgsmål

— dels på varig basis for den resterende periode inden for rammerne af associeringsafgørelsen; i så tilfælde afholder de møde mindst en gang om året for at gøre status over gennemførelsen af denne afgørelse eller for at behandle de øvrige spørgsmål, der er omhandlet i stk. 1.

3. Arbejdsgrupperne har Kommissionen som formand. En repræsentant for Banken deltager i møderne, når der er punkter på dagsordenen, som omhandler områder, der vedrører Banken.

OLT's myndigheder varetager finansieringen af generalomkostningerne til møderne og OLT-repræsentantens deltagelse.

Artikel 236

1. Kommissionen giver de andre OLT meddelelse om en arbejdsgruppes henstillinger.

2. Kommissionen tager behørigt hensyn til arbejdsgruppernes udtalelser, særlig i forbindelse med dens beføjelser som forvalter af EUF. Udtalelserne gøres eventuelt til genstand for forslag fra Kommissionen til Rådet, således at der på grundlag af Traktatens artikel 136 kan indføres nye elementer i associeringen mellem OLT og EØF, navnlig hvad angår følgerne for disse OLT af virkeliggørelsen af det indre marked.

SJETTE DEL

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 237

Med forbehold af denne afgørelses særlige bestemmelser om forbindelserne mellem OLT og OD finder afgørelsen anvendelse dels på det geografiske område, hvor Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de i nævnte Traktat fastsatte betingelser, dels på OLT's områder.

Artikel 238

1. De OLT, på hvilke denne afgørelse finder anvendelse, er opført i bilag I.

2. Rådet kan på forslag af Kommissionen ved enstemmig afgørelse ændre eller supplere bilag I.

Artikel 239

Såfremt et OLT opnår selvstændighed,

a) kan den i denne afgørelse fastsatte ordning fortsat anvendes midlertidigt på dette på de af Rådet fastsatte vilkår

b) fastlægger Rådet ved enstemmig afgørelse på forslag af Kommissionen de nødvendige tilpasninger til denne afgørelse, særlig regulering af de i artikel 154 fastsatte beløb.

Artikel 240

1. Denne afgørelse anvendes for en periode på ti år fra den 1. marts 1990.

2. Senest den 31. december 1993 foretager Rådet på grundlag af en rapport fra Kommissionen en undersøgelse af gennemførelsen af mekanismerne i handelsordningen, hvorunder disse mekanismer kan tages op til fornyet overvejelse, såfremt undersøgelsen viser, at de ikke har indfriet deres mål vedrørende OLT's økonomiske og sociale udvikling, navnlig i lyset af udviklingen i investeringerne, eller at de har ført til omlægninger i samhandelen.

3. Inden udløbet af den første periode på fem år fastlægger Rådet ved enstemmig afgørelse på forslag af Kommissionen de finansielle bidrag, der er omhandlet i artikel 154, stk. 1,

- a) i givet fald de eventuelle ændringer, som OLT's kompetente myndigheder har meddelt Kommissionen senest ti måneder før udløbet af femårsperioden
- b) i givet fald de ændringer, som Kommissionen eventuelt foreslår på baggrund af egne erfaringer eller i forbindelse med de ændringer, der er til forhandling mellem Fællesskabet og OLT
- c) eventuelt de nødvendige overgangsforanstaltninger vedrørende de bestemmelser, der er ændret i henhold til litra a) og b), indtil de træder i kraft.

4. Inden udløbet af denne afgørelses gyldighedsperiode fastlægger Rådet ved enstemmig afgørelse på

forslag af Kommissionen bestemmelser til gennemførelse af de i Traktatens artikel 131 til 135 indeholdte principper.

Det vedtager eventuelt de overgangsbestemmelser, der er nødvendige, indtil en ny afgørelse træder i kraft.

Artikel 241

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, med undtagelse af de finansielle forpligtelser til iværksættelse af tredje del, afsnit II og III.

Disse forpligtelser anvendes fra datoen for ratifikationen af den interne aftale.

Artikel 242

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1991.

På Rådets vegne

P. DANKERT

Formand

*BILAG I***Liste over de i artikel 1 omhandlede lande og territorier**

(Denne liste foregriber ikke disse landes og territoriers status eller udviklingen heraf).

1) Land, der har særlige forbindelser med Kongeriget Danmark:

— Grønland

2) Oversøiske territorier under Den Franske Republik:

— Ny Kaledonien og tilhørende områder

— Fransk Polynesien

— Sydpolarlandene og Antarktis (fransk)

— Wallis og Futuna

3) Territoriale samfund under Den Franske Republik:

— Mayotte

— Saint Pierre og Miquelon

4) Ikke-europæiske lande under Kongeriget Nederlandene:

— Aruba

— De Nederlandske Antiller:

— Bonaire

— Curaçao

— Saba

— Sint-Eustatius

— Sint-Maarten

5) Oversøiske lande og territorier under Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland:

— Anguilla

— Caymanøerne

— Falklandsøerne

— Syd-Georgien og Syd-Sandwichøerne

— Montserrat

— Pitcairn

— St. Helena og tilhørende områder

— Britisk antarktisk territorium

— Britiske territorier i Det Indiske Ocean

— Turks- og Caicosøerne

— De Britiske Jomfruøer

BILAG II

om definition af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og om metoder for administrativt samarbejde

AFSNIT I

DEFINITION AF BEGREBET »VARER MED OPRINDELSESSTATUS«

Artikel 1

Oprindelseskriterier

Ved anvendelsen af afgørelsens bestemmelser om handelssamarbejde anses en vare for at have oprindelse i de oversøiske lande og territorier, i det følgende benævnt »OLT«, i Fællesskabet eller i AVS-staterne, hvis den enten er fuldt ud fremstillet eller tilstrækkeligt forarbejdet dér.

Artikel 2

Fuldt ud fremstillede varer

1. Som varer, der fuldt ud er fremstillet i OLT eller i Fællesskabet eller i AVS-staterne, betragtes:

- a) mineralske produkter, som er udvundet af deres jord eller af deres havbund
- b) vegetabiliske produkter, der er høstet dér
- c) levende dyr, som er født og opdrættet dér
- d) produkter fra levende dyr, som opdrættes dér
- e) produkter fra jagt og fiskeri, som drives dér
- f) produkter fra havfiskeri og andre produkter, som er hentet op fra havet af deres fartøjer
- g) produkter, der er fremstillet på deres flydende fabrikker udelukkende på grundlag af de i litra f) nævnte produkter
- h) brugte varer, der kun kan anvendes til genvinding af råmateriale, og som indsamles dér
- i) affald og skrot fra fremstillingsvirksomhed, som udøves dér
- j) varer, som er fremstillet dér udelukkende på grundlag af de i litra a) til i) nævnte produkter.

2. Udtrykket »deres fartøjer« i stk. 1, litra f), omfatter kun fartøjer

— som er optaget i skibsregistret eller registreret i en af Fællesskabets medlemsstater, en AVS-stat eller et OLT

— som fører en medlemsstats, en AVS-stats eller et OLT's flag

— som for mindst halvdelens vedkommende ejes af statsborgere i medlemsstaterne, AVS-staterne eller i et OLT eller som ejes af et selskab, hvis hovedsæde ligger i en af disse stater eller et af disse OLT, og hvis administrerende direktør eller direktører, formand for bestyrelsen eller tilsynsrådet samt flertallet af disse organers medlemmer er statsborgere i medlemsstaterne, AVS-staterne, eller i et OLT, og selskabets kapital desuden, når det drejer sig om et interessentskab eller et anpartsselskab, for mindst halvdelens vedkommende tilhører medlemsstaterne, AVS-staterne, eller offentlige institutioner eller statsborgere i disse stater eller i et OLT

— hvis besætning, iberegnet skibsofficererne, er sammensat således, at mindst 50 % er statsborgere i medlemsstaterne, AVS-staterne eller i et OLT.

3. Hvis et OLT giver Fællesskabet mulighed for at forhandle en fiskeriaftale, og Fællesskabet ikke accepterer dette tilbud, kan det pågældende OLT uanset stk. 2 chartre eller lease fartøjer fra tredjelande til fiskeri i sin eksklusive økonomiske zone og kræve, at sådanne fartøjer behandles som »deres fartøjer« i henhold til bestemmelserne i denne artikel.

Fællesskabet anerkender fartøjer, der er chartret eller leaset af OLT som »deres fartøjer« på betingelse af:

— at Fællesskabet ikke har benyttet sig af muligheden for at forhandle en fiskeriaftale med det pågældende OLT

— at mindst 50 % af besætningen, iberegnet skibsofficererne, er statsborgere i medlemsstaterne, AVS-staterne eller i et OLT

— at Kommissionen har godtaget, at charter- eller leasingaftalen giver OLT tilstrækkelig mulighed for at udvikle dets kapacitet til at fiske for egen regning, ved navnlig at overdrage OLT-partens ansvaret for den sø- og handelsmæssige forvaltning af det fartøj, det har fået stillet til rådighed for et længere tidsrum.

4. Udtrykkene »AVS-stat«, »Fællesskabet« og »OLT« dækker ligeledes søterritorierne.

Fartøjer, der befinder sig på det åbne hav, herunder »flydende fabrikker«, om bord på hvilke fangsten bearbejdes eller forarbejdes, anses som dele af den eller de AVS-staters, af Fællesskabets eller af de OLT's område, hvorunder de hører, forudsat at de opfylder betingelserne i stk. 2.

Artikel 3

Tilstrækkeligt forarbejdede varer

1. Ved anvendelsen af artikel 1 anses materialer uden oprindelsesstatus for at have undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, når den fremstillede vare henhøres under en anden toldposition end den, hvorunder alle de materialer, der ikke har oprindelsesstatus, og som er blevet anvendt til fremstillingen, tarifieres, jf. dog stk. 2 og 3.

Ved » kapitler« og » positioner« forstås i dette bilag kapitler og positioner (firecifrede koder), der er anvendt i nomenklaturen i »Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenomenklaturesystem«, i det følgende benævnt »Det Harmoniserede System«.

Ved »tarifiering« forstås tarifiering af en vare eller et materiale under en bestemt position.

2. For en vare, der er anført i kolonne 1 og 2 i listen i bilag 2, gælder de for varen i kolonne 3 angivne betingelser i stedet for reglen i stk. 1.

a) Når der i listen i bilag 2 anvendes en procentregel ved bestemmelsen af oprindelsesstatus for en vare, der er fremstillet i et OLT, svarer værditilvæksten som følge af bearbejdningen eller forarbejdningen til prisen af fabrik for den fremstillede vare, med fradrag af toldværdien for de materialer fra tredjelande, der er indført i Fællesskabet eller i AVS-staterne eller i OLT.

b) Ved »værdi« i listen i bilag 2 forstås toldværdien på tidspunktet for indførslen af de anvendte materialer uden oprindelsesstatus eller, såfremt denne ikke er kendt eller ikke kan konstateres, den først konstaterbare pris, der er betalt for materialerne på det pågældende område.

Såfremt det er nødvendigt at fastsætte værdien af de anvendte materialer med oprindelsesstatus, finder bestemmelserne i første afsnit i dette litra tilsvarende anvendelse.

c) Ved »pris af fabrik« i listen i bilag 2 forstås den pris, der er betalt til producenten i den virksomhed, hvor den sidste bearbejdning eller forarbejdning har fundet sted, heri medregnet værdien af alle benyttede materialer, men fratrukket alle indenlandske afgifter, som tilbagebetales eller kan tilbagebetales, når den fremstillede vare udføres.

d) Ved »toldværdi« forstås den værdi, som er fastlagt i overensstemmelse med aftalen om anvendelse af artikel VII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) udfærdiget den 12. april 1979 i Genève.

3. Ved anvendelsen af stk. 1 og 2, skal følgende bearbejdninger eller forarbejdninger betragtes som utilstrækkelige til at give varerne oprindelsesstatus, uanset om der er sket en ændring af positionen:

a) behandling med henblik på at sikre, at varernes tilstand ikke forringes under transport og oplagring (lufttilførsel, strækning, tørring, afkøling, anbringelse i saltvand, svovlholdigt vand eller i vand, der er tilsat andre stoffer, fjernelse af beskadigede eller fordærvede dele og lignende foranstaltninger)

b) simple foranstaltninger bestående i afstøvning, sigtning, sortering, klassificering, sammenstilling (herunder opdeling i sæt), vask, maling og tilskæring

c) i) udskiftning af emballage og adskillelse og samling af kolli

ii) simpel aftapning, påfyldning af flakoner, anbringelse i sække, i etuier, i æsker, på bræt, plader, bakker m.v. samt alle andre simple emballeringsarbejder

d) anbringelse af mærker, etiketter eller andre lignende kendetegn på selve varerne eller deres emballage

e) i) simpel blanding af varer af samme art, når en eller flere af bestanddelene ikke opfylder betingelserne i dette bilag for at kunne anerkendes som varer med oprindelse i en AVS-stat, i Fællesskabet eller i et OLT

ii) simpel blanding af varer af forskellig art, medmindre en eller flere bestanddele opfylder betingelserne i dette bilag for at kunne anerkendes som varer med oprindelse i en AVS-stat, i Fællesskabet eller i et OLT, forudsat at denne eller disse bestanddele bidrager til at bestemme færdigvarens væsentligste karakteristika

f) simpel samling af dele for at kunne danne en komplet artikel

g) kombination af to eller flere af de i litra a) til f) nævnte arbejdsprocesser

h) slagtning af dyr.

*Artikel 4***Neutrale elementer**

Ved bestemmelse af, om en vare har oprindelse i AVS-staterne, i Fællesskabet eller i et OLT, undersøges det ikke, om elektrisk energi, brændsel, anlæg og udstyr, maskiner og værktøj, der er anvendt ved fremstillingen af færdigvarerne, samt materialer eller varer, der er anvendt ved fremstillingen, men som ikke er bestemt til at indgå i det pågældende produkts endelige sammensætning, har oprindelse i et tredjeland.

*Artikel 5***Værditolerance**

Uanset artikel 3, stk. 1 og 2, kan materialer uden oprindelsesstatus anvendes til fremstilling af en given vare, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 10 % af prisen af fabrik for færdigvaren, medmindre andet er fastsat i note 4.4 i bilag 1.

*Artikel 6***Kumulering**

1. Ved anvendelsen af dette afsnit betragtes OLT som værende et enkelt område.
2. Såfremt varer, der fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet eller i AVS-staterne bearbejdes eller forarbejdes i OLT, anses de som værende fuldt ud fremstillet i OLT.
3. Bearbejdning eller forarbejdning foretaget i Fællesskabet eller i AVS-staterne anses for at være foretaget i OLT, såfremt materialerne senere bearbejdes eller forarbejdes i OLT.
4. Stk. 2 og 3 finder anvendelse på enhver bearbejdning eller forarbejdning foretaget i OLT, herunder de i artikel 3, stk. 3, nævnte arbejdsprocesser.

*Artikel 7***Tildeling af oprindelsesstatus**

Varer med oprindelsesstatus bestående af materialer, der er fuldt ud fremstillet eller tilstrækkeligt forarbejdet i to eller flere OLT, betragtes som varer med oprindelse i det OLT, hvor den sidste bearbejdning eller forarbejdning har fundet sted, såfremt denne bearbejdning eller forarbejdning ikke falder ind under de utilstrækkelige arbejdsprocesser, der er nævnt i artikel 3, stk. 3, litra a), b), c) og d), eller en kombination heraf.

*Artikel 8***Tilbehør, reservedele og værktøj**

Tilbehør, reservedele og værktøj, der leveres som standardudstyr til materiel, maskiner eller køretøjer til en pris, der er indbefattet i varens pris eller ikke faktureres særskilt, betragtes som værende en del af dette materiel eller disse maskiner eller køretøjer.

*Artikel 9***Varer i sæt**

Varer i sæt i henhold til punkt 3 i de almindelige bestemmelser i Det Harmoniserede System betragtes som varer med oprindelsesstatus, forudsat at alle artikler, som indgår i deres sammensætning, har oprindelsesstatus. Varer i sæt, der består af artikler med og uden oprindelsesstatus, anses som helhed for at have oprindelsesstatus, forudsat at værdien af artiklerne uden oprindelsesstatus ikke overstiger 15 % af de pågældende sæts pris af fabrik.

*Artikel 10***Direkte transport**

1. Den præferenceordning, der er fastsat i afgørelsens bestemmelser om handelssamarbejde, gælder kun for varer eller materialer, som transporteres mellem AVS-staternes, Fællesskabets eller OLT's område uden passage af andre områder. Dog kan produkter, der udgør én enkelt forsendelse, transporteres med passage af andre områder end AVS-staternes, Fællesskabets eller OLT's område, eventuelt med omladning eller midlertidig oplagring på disse områder, såfremt produkterne til stadighed har været overvåget af toldmyndighederne i transit- eller oplagringslandet, og de ikke har været underkastet anden behandling end eventuel losning og lastning eller enhver anden behandling med henblik på at sikre, at deres tilstand ikke forringes.
2. Som dokumentation for, at betingelserne i stk. 1 er opfyldt, skal der for de kompetente toldmyndigheder fremlægges
 - a) enten et gennemgående fragtbrev udstedt i udførselslandet som grundlag for transporten igennem transitlandet
 - b) eller en erklæring fra toldmyndighederne i transitlandet, der indeholder
 - en nøjagtig beskrivelse af produkterne
 - datoen for produkternes losning og lastning, eller eventuelt for deres indskibning eller udskibning, med angivelse af de anvendte fartøjers navne

- dokumenterede oplysninger om de omstændigheder, under hvilke produkterne har henligget

c) eller i mangel heraf enhver anden dokumentation.

Artikel 11

Territorialkrav

Betingelserne i dette afsnit vedrørende opnåelse af oprindelsesstatus skal opfyldes uden afbrydelse i Fællesskabet, AVS-staterne eller OLT.

Såfremt produkter med oprindelsesstatus, der er udført fra Fællesskabet, AVS-staterne eller OLT til et andet land, returneres hertil, anses de som produkter uden oprindelsesstatus, medmindre det over for toldmyndighederne kan godtgøres.

- at de returnerede produkter er de samme varer som dem, der blev udført, og
- at de ikke har undergået nogen behandling, ud over hvad der var nødvendigt for at sikre, at deres tilstand ikke blev forringet under opholdet i det pågældende land eller under udførslen.

AFSNIT II

BEVIS FOR OPRINDELSE

Artikel 12

Varecertifikat EUR. 1

1. Varernes oprindelsesstatus, som defineret i dette bilag, dokumenteres ved fremlæggelse af et varecertifikat EUR. 1, der er vist i bilag 4 til dette bilag.

2. Varecertifikat EUR. 1 må kun udstedes som dokumentation for anvendelse af afgørelsen.

3. Varecertifikat EUR. 1 udstedes kun efter skriftlig anmodning fra eksportøren eller, på eksportørens ansvar, fra dennes befuldmægtigede repræsentant. Denne anmodning skal fremsættes på den formular, der er vist i bilag 4, og som skal udfyldes i overensstemmelse med dette bilag.

4. Anmodninger om varecertifikater EUR. 1 skal opbevares i mindst tre år af udførselslandets toldmyndigheder.

5. Eksportøren eller dennes repræsentant fremlægger tillige med anmodningen enhver fornøden dokumentation for, at de varer, der skal udføres, opfylder betingelserne for udstedelse af et varecertifikat EUR. 1.

Han forpligter sig til på forlangende af de kompetente myndigheder at forelægge al yderligere dokumentation, som disse finder nødvendig med henblik på at fastslå rigtigheden af oprindelsesstatus for de varer, der er omfattet af præferenceordningen, samt til at acceptere enhver kontrol fra de pågældende myndigheders side af hans regnskaber og af de nærmere omstændigheder ved fremstillingen af de pågældende varer.

Eksportøren er forpligtet til at opbevare den i stk. 1 omhandlede dokumentation i mindst to år.

6. Varecertifikat EUR. 1 udstedes af toldmyndighederne i OLT-udførselsstaten, såfremt produkterne kan betragtes som varer med oprindelsesstatus i henhold til dette bilag.

7. Med henblik på undersøgelse af, om de i stk. 6 omhandlede betingelser er opfyldt, har toldmyndighederne ret til at kræve enhver form for dokumentation og at foretage enhver kontrol, de måtte finde hensigtsmæssig.

8. Det påhviler toldmyndighederne i udførselsstaten at påse, at den i stk. 1 omhandlede formular er korrekt udfyldt. De skal navnlig kontrollere, at den rubrik, der er beregnet til varebeskrivelsen, er udfyldt på en sådan måde, at det ikke er muligt at foretage svigagtige tilføjelser. Med henblik herpå skal varebeskrivelsen anføres uden mellemrum mellem linjerne. Såfremt rubrikken ikke udfyldes fuldstændigt, skal der trækkes en vandret streg under varebeskrivelsens sidste linje, og den ikke udfyldte del skal overstreges.

9. Datoen for udstedelsen af varecertifikatet skal anføres i den del af certifikatet, der er forbeholdt toldmyndighederne.

10. Varecertifikat EUR. 1 udstedes ved udførslen af de varer, som det vedrører, af OLT-udførselsstatens toldmyndigheder. Certifikatet stilles til rådighed for eksportøren, så snart udførslen faktisk har fundet sted eller er sikret.

Artikel 13

Efterfølgende udstedelse af varecertifikat EUR. 1

1. Undtagelsesvis kan varecertifikat EUR. 1 ligeledes udstedes efter udførslen af de varer, som det vedrører, såfremt det på grund af fejltagelser, uforsætlige undladelser eller særlige omstændigheder ikke er blevet udstedt ved den pågældende udførsel.

2. Ved anvendelsen af stk. 1 skal eksportøren i anmodningen:

- anføre sted og dato for afsendelsen af de varer, som certifikatet vedrører
- erklære, at der ikke på udførselstidspunktet blev udstedt et varecertifikat EUR. 1 for de nævnte varer, og anføre årsagerne dertil.

3. Toldmyndighederne må kun udstede et varecertifikat EUR. 1 efterfølgende, når de har undersøgt, at oplysningerne i eksportørens anmodning er i overensstemmelse med oplysningerne i de tilsvarende dokumenter.

På certifikatet, der udstedes efterfølgende, skal anføres en af følgende påtegninger: »EXPEDIDO A POSTERIORI«, »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«, »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«, »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«, »ISSUED RETROSPECTIVELY«, »DELIVRE A POSTERIORI«, »RILASCIATO A POSTERIORI«, »AFGEGEVEN A POSTERIORI«, »EMITIDO A POSTERIORI«.

Artikel 14

Udstedelse af et duplikateksemplar af varecertifikat EUR. 1

I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af et varecertifikat EUR. 1 kan eksportøren henvende sig til den toldmyndighed, der udstedte dette, og anmode om udstedelse af et duplikateksemplar på grundlag af de hos myndigheden beroende udførselsdokumenter.

På dublikateksemplaret, der bliver udstedt på denne måde, skal anføres en af følgende påtegninger: »DUPLICADO«, »DUPLIKAT«, »DUPLIKAT«, »ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«, »DUPLICATE«, »DUPLICATA«, »DUPLICATO«, »DUPLICAAT«, »SEGUNDA VIA«.

Artikel 15

Erstatning af certifikater

Det skal altid være muligt at erstatte et eller flere varecertifikater EUR. 1 med et andet eller andre certifikater, forudsat at dette sker ved det toldsted, hvor produkterne befinder sig.

Artikel 16

Gyldigheden af varecertifikat EUR. 1

1. Varecertifikat EUR. 1 skal inden ti måneder fra den dato, hvor det er blevet udstedt af OLT-udførselsstatens toldmyndigheder, fremlægges på det toldsted i indførselsstaten, som varerne skal frembydes for.

2. De varecertifikater EUR. 1, som fremlægges for indførselsstatens toldmyndigheder efter udløbet af den i

stk. 1 nævnte frist, kan godtages som grundlag for præferencebehandling, såfremt overskridelsen af fristen skyldes force majeure eller ekstraordinære omstændigheder.

3. Derudover kan indførselsstatens toldmyndigheder godtage certifikaterne, når varerne er blevet frembudt for dem inden udløbet af den nævnte frist.

Artikel 17

Transitprocedure

Når produkterne ankommer til en anden AVS-stat eller et andet OLT end oprindelseslandet, begynder en ny gyldighedsfrist på ti måneder fra den dato, hvor transitlandets toldmyndigheder i rubrik 7 i varecertifikat EUR. 1 påfører:

- anmærkningen »transit«
- transitlandets navn
- det officielle stempel, hvoraf et aftryk i forvejen er stillet til rådighed for Kommissionen i henhold til artikel 25
- datoen for påtegningerne.

Artikel 18

Udstillinger

1. Varer, som afsendes fra et OLT til en udstilling i et land, som ikke er en AVS-stat, en medlemsstat eller et OLT, og som efter udstillingen sælges til indførsel i Fællesskabet, opnår ved indførslen de fordele, som følger af denne afgørelses bestemmelser, forudsat at de opfylder de i dette bilag fastsatte betingelser for at kunne anerkendes som varer med oprindelse i et OLT, og at der over for indførselsstatens toldmyndigheder føres tilfredsstillende bevis for:

- a) at en eksportør har sendt disse varer fra et OLT til udstillingslandet og har ladet dem udstille dér
- b) at denne eksportør har solgt varerne eller overdraget dem til en modtager i Fællesskabet
- c) at varerne under udstillingen eller umiddelbart efter er afsendt til Fællesskabet i den stand, i hvilken de blev afsendt til udstillingen
- d) at varerne fra det tidspunkt, da de blev afsendt til udstillingen, ikke har været benyttet til andre formål end til fremvisning på den pågældende udstilling.

2. Et varecertifikat EUR. 1 skal fremlægges for toldmyndighederne på de normale betingelser. Udstillingens betegnelse og adresse skal anføres derpå. Om fornødent kan der kræves supplerende dokumentation for varernes art og for de omstændigheder, under hvilke de har været udstillet.

3. Stk. 1 gælder for alle udstillinger, messer eller tilsvarende offentlige arrangementer af kommerciel, industriel, landbrugsmæssig eller håndværksmæssig karakter, under hvilke varerne er under konstant toldkontrol, dog ikke arrangementer med privat formål i forretninger eller handelslokaler med henblik på salg af udenlandske varer.

Artikel 19

Fremlæggelse af certifikater

I indførselsstaten fremlægges varecertifikat EUR. 1 for toldmyndighederne i henhold til denne stats bestemmelser. Toldmyndighederne kan forlange en oversættelse. De kan desuden kræve, at indførselsanmeldelsen suppleres med importørens angivelse af, at varerne opfylder de nødvendige betingelser for, at afgørelsen kan finde anvendelse.

Artikel 20

Indførsel i form af delforsendelser

Når en artikel henhørende under kapitel 84 og 85 i Det Harmoniserede System på klarerens anmodning indføres i monteret eller ikke-monteret stand som delforsendelse på vilkår fastsat af de kompetente myndigheder, betragtes den som én artikel, og der kan fremlægges varecertifikat for den komplette artikel ved indførsel af første delsendelse.

Artikel 21

Certifikat EUR. 2

1. For varer, som indeholdes i en postforsendelse (heri indbefattet postpakker), gives der uanset bestemmelserne i artikel 12 dokumentation for oprindelsesstatus som defineret i dette bilag, såfremt forsendelsen udelukkende indeholder »varer med oprindelsesstatus« og værdien ikke overstiger 2 820 ECU pr. forsendelse, ved fremlæggelse af et certifikat EUR. 2, der er vist i bilag 5 til dette bilag, og som udfyldes af eksportøren.

2. Til og med den 30. april 1991 er den ecu, der skal anvendes i en af Fællesskabets medlemsstats nationale valuta, modværdien i denne stats nationale valuta af ecuen pr. 1. oktober 1988. For hver efterfølgende periode på to år er den modværdien i denne stats nationale valuta af ecuen den første hverdag i oktober i året forud for denne toårsperiode.

3. Fællesskabet kan, hvis det er nødvendigt, ved begyndelsen af hver efterfølgende toårsperiode indføre korrigerede beløb, der skal erstatte de beløb udtrykt i ecu, der er nævnt i denne artikel samt i artikel 22, stk. 2. Beløbene skal under alle omstændigheder fastsættes således, at det sikres, at værdien af grænserne udtrykt i en given medlemsstats nationale valuta ikke mindskes.

4. Såfremt varen er faktureret i en anden af Fællesskabets medlemsstats valuta, anerkender indførselsstaten det af den pågældende stat meddelte beløb.

5. For hver postforsendelse skal der udfyldes et certifikat EUR. 2. Efter at have udfyldt og underskrevet certifikatet skal eksportøren ved forsendelse som postpakke hæfte certifikatet på adressekortet. Ved forsendelse som brev skal eksportøren lægge certifikatet ind i forsendelsen.

6. Disse bestemmelser fritager ikke eksportøren for at opfylde de andre formaliteter i henhold til told- eller postbestemmelserne.

Artikel 22

Undtagelser for bevis på oprindelse

1. Varer i småforsendelser til private modtagere eller varer, der medbringes af rejsende som personlig bagage, betragtes som varer med oprindelsesstatus i henhold til bestemmelsen i dette bilag, uden at det er nødvendigt at fremlægge et varecertifikat EUR. 1 eller udfylde et certifikat EUR. 2, såfremt det drejer sig om indførsel helt uden erhvervmæssig karakter, og det erklæres, at varerne opfylder betingelserne for anvendelse af disse bestemmelser, og der ikke er nogen tvivl om denne erklærings rigtighed.

2. Som indførsel helt uden erhvervmæssig karakter anses lejlighedsvis indførsel, der udelukkende består af varer bestemt til personlig brug for modtagerne eller de rejsende eller deres familie, og hvis beskaffenhed eller mængde ikke giver anledning til tvivl om, at indførslen sker i ikke-erhvervmæssigt øjemed.

Desuden må den samlede værdi af disse varer ikke overstige 200 ECU for så vidt angår småforsendelser, eller 565 ECU for så vidt angår indholdet af de rejsendes personlige bagage.

Artikel 23

Oplysningsprocedure til kumuleringsformål

1. Når artikel 6 anvendes med henblik på udstedelse af et varecertifikat EUR. 1, skal det kompetente toldsted

i det OLT, hvor der anmodes om udstedelse af det nævnte certifikat for varer, til hvis fremstilling der er medgået materialer fra andre OLT, Fællesskabet eller AVS-stater, tage den erklæring i betragtning, der er vist i bilag 6 A eller B; den skal afgives af eksportøren i den stat eller det OLT, hvorfra varen kommer, enten på fakturaen for disse materialer eller på et bilag til denne faktura.

2. Leverandøren skal for hver sending materialer afgive en særskilt leverandørerklæring på fakturaen for den pågældende sending, på et bilag til fakturaen eller på en leveringsseddel eller i et andet handelsdokument vedrørende sendingen, som beskriver de pågældende materialer tilstrækkelig detaljeret til, at de kan identificeres.

3. For materialer, der har opnået præferentiel oprindelsesstatus, afgives leverandørerklæringen på formularen i bilag 6 A.

4. For materialer, som er bearbejdet eller forarbejdet i AVS-staterne, i OLT eller i Fællesskabet uden at have opnået præferentiel oprindelsesstatus, afgives leverandørerklæringen på formularen i bilag 6 B.

5. Leverandørerklæringen kan afgives på en fortrykt formular.

6. Leverandørerklæringen skal underskrives i hånden. Når fakturaen og leverandørerklæringen imidlertid udstedes på edb, behøver leverandørerklæringen ikke at blive underskrevet i hånden, såfremt den ansvarlige person i leverandørvirksomheden på tilfredsstillende vis identificeres over for toldmyndighederne i den stat, hvor leverandørerklæringen udstedes. De pågældende toldmyndigheder kan fastsætte betingelser for anvendelsen af dette stykke.

7. Leverandørerklæringer og oplysningsformularer, der er udstedt inden denne afgørelses ikrafttræden i henhold til artikel 20 og 21 i bilag II til afgørelse 86/283/EØF⁽¹⁾, forbliver gyldige.

Artikel 24

Uoverensstemmelser

Konstateres der mindre uoverensstemmelser mellem påtegningerne på varecertifikat EUR. 1, på certifikat EUR. 2 eller i leverandørerklæringen som omhandlet i artikel 23 og på de dokumenter, der forevises

toldstedet med henblik på varernes indklarerings, medfører dette ikke i sig selv, at dokumentet er ugyldigt, såfremt det på fyldestgørende måde godtgøres, at varecertifikat EUR. 1, certifikat EUR. 2 eller leverandørerklæringen svarer til de frembudte varer.

AFSNIT III

METODER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Artikel 25

Meddelelse af stempler

Aftryk af de anvendte stempler samt en fortegnelse over adresserne på de toldmyndigheder, der er kompetente til at udstede varecertifikater EUR. 1 og til efterfølgende at kontrollere varecertifikater EUR. 1 og certifikater EUR. 2, tilsendes Kommissionen.

Fra den dato, hvor Kommissionen modtager oplysningerne, accepteres varecertifikater EUR. 1 og certifikater EUR. 2 med henblik på anvendelse af præferenceordningen.

Kommissionen meddeler disse oplysninger til medlemsstaternes toldmyndigheder.

Varecertifikater EUR. 1 og certifikater EUR. 2, som forelægges indførselsstatens toldmyndigheder inden denne dato, accepteres i overensstemmelse med Fællesskabets retsforskrifter.

Artikel 26

Kontrol af varecertifikat EUR. 1 og certifikat EUR. 2

1. Efterfølgende kontrol af varecertifikat EUR. 1 og certifikat EUR. 2 foretages ved stikprøver og i øvrigt, når indførselsstatens toldmyndigheder nærer begrundet tvivl om dokumentets ægthed eller rigtigheden af oplysningerne vedrørende de pågældende varers faktiske oprindelse.

2. For at sikre en korrekt anvendelse af bestemmelserne i dette bilag yder medlemsstaterne, OLT og AVS-staterne gennem deres respektive toldmyndigheder hinanden gensidig hjælp til kontrol af ægtheden af varecertifikat EUR. 1, af rigtigheden af oplysningerne om de pågældende varers faktiske oprindelse, af eksportørernes erklæring på certifikat EUR. 2, samt af ægtheden og rigtigheden af de i artikel 27, stk. 2, omhandlede oplysningsformularer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 175 af 1. 7. 1986, s. 1.

De adspurgte myndigheder meddeler alle relevante oplysninger om de nærmere omstændigheder, hvorunder varen er blevet fremstillet, idet de navnlig oplyser, på hvilke vilkår oprindelsesreglerne er blevet overholdt i de forskellige berørte AVS-stater, medlemsstater samt OLT.

3. Såfremt indførselsstatens toldmyndigheder beslutter at udsætte avendelsen af afgørelsens bestemmelser, indtil resultatet af undersøgelsen foreligger, skal de tilbyde at frigive varerne til importøren, dog således at der træffes de sikkerhedsforanstaltninger, der skønnes nødvendige.

4. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 skal indførselsstatens toldmyndigheder sende varecertifikat EUR. 1 eller certifikat EUR. 2 eller en fotokopi deraf tilbage til toldmyndighederne i OLT-udførselsstaten, idet de i givet fald angiver, hvad der formelt eller reelt berettiger til kontrol. Varecertifikat EUR. 1 eller certifikat EUR. 2 skal vedlægges de relevante handelsdokumenter eller en kopi deraf, og toldmyndighederne fremsender enhver oplysning, som det har været muligt at indhente og som giver grund til at antage, at oplysningerne i de nævnte certifikater er urigtige.

5. Indførselsstatens toldmyndigheder underrettes om resultatet af den efterfølgende kontrol inden højst seks måneder. Dette resultat skal gøre det muligt at afgøre, om det omstridte varecertifikat EUR. 1 eller certifikat EUR. 2 kan anvendes for de faktiske udførte varer, og om det reelt er berettiget at lade dem være omfattet af præferenceordningen.

6. Hvis det af kontrolproceduren eller andre til rådighed værende oplysninger synes at fremgå, at dette bilags bestemmelser overtrædes, skal det pågældende OLT på eget initiativ eller på Kommissionens anmodning hurtigt foretage eller lade foretage passende undersøgelser med henblik på at afsløre og forhindre sådanne overtrædelser. Kommissionen kan deltage i disse undersøgelser.

Hvis det af kontrolproceduren eller andre til rådighed værende oplysninger synes at fremgå, at dette bilags bestemmelser overtrædes, kan varerne ikke anses for at have oprindelsesstatus i henhold til protokol nr. 1 før afslutningen af de i dette bilag fastsatte procedurer for administrativt samarbejde, som eventuelt er blevet indledt.

7. Sager, som ikke har kunnet afgøres mellem toldmyndighederne i henholdsvis indførselsstaten og OLT-udførselsstaten, eller sager, som rejser spørgsmål med hensyn til fortolkningen af dette bilag, skal fore-

lægges Vareoprindelsesudvalget, der er nedsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 802/68 ⁽¹⁾.

8. Under alle omstændigheder skal tvister mellem importøren og indførselsstatens toldmyndigheder bilægges i henhold til indførselsstatens lovgivning.

Artikel 27

Kontrol af leverandørerklæringen

1. Kontrol af leverandørerklæringen kan foretages ved stikprøver og i øvrigt, når indførselsstatens toldmyndigheder nærer begrundet tvivl om dokumentets ægthed eller om rigtigheden eller fuldstændigheden af oplysningerne vedrørende de pågældende varers faktiske oprindelse.

2. De toldmyndigheder, til hvem en leverandørerklæring indgives, kan anmode toldmyndighederne i den stat, hvor erklæringen er fremsat, om at udstede en oplysningsformular, der er vist i bilag 7 til dette bilag. Alternativt kan de toldmyndigheder, til hvem der indgives leverandørerklæring, anmode eksportøren om at forelægge en oplysningsformular, som er udstedt af toldmyndighederne i den stat, hvor erklæringen er udfærdiget.

Et eksemplar af oplysningsformularen opbevares i mindst to år af det toldsted, der har udstedt den.

3. Toldmyndighederne i indførselsstaten underrettes om resultatet af kontrollen så hurtigt som muligt. Det skal klart fremgå af svaret, om erklæringen vedrørende varernes status er korrekt.

4. Af kontrolhensyn skal leverandørerne i mindst to år opbevare et eksemplar af det dokument, der indeholder erklæringen, samt alt nødvendigt bevismateriale, som viser materialernes reelle status.

5. Toldmyndighederne i den stat, hvor leverandørerklæringen er udfærdiget, har ret til at anmode om ethvert bevis eller til at udføre enhver kontrol, som de anser for passende for at kontrollere rigtigheden af leverandørerklæringen.

6. Ethvert varecertifikat EUR. 1 eller certifikat EUR. 2, som er udstedt eller udfyldt på grundlag af en urigtig leverandørerklæring, betragtes som ugyldigt.

7. Fremgangsmåden i artikel 26, stk. 7, finder anvendelse i tvister vedrørende leverandørerklæringer eller oplysningsformularer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 1.

*Artikel 28***Sanktioner**

Der iværksættes sanktioner mod enhver person, der med henblik på at få en vare omfattet af præferenceordningen udfærdiger eller lader udfærdige enten et dokument med urigtige oplysninger for at opnå et varecertifikat EUR. 1 eller et certifikat EUR. 2, der indeholder urigtige oplysninger.

*Artikel 29***Frizoner**

Medlemsstaterne og de oversøiske landes og territoriers kompetente myndigheder træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at produkter, der udføres på grundlag af et varecertifikat EUR. 1 eller en leverandør-erklæring, og som under transporten oplagres i en frizone beliggende på deres område, ikke dér ombyttes med andre produkter, og at de ikke underkastes andre behandlinger end sådanne, der skal sikre, at produktets tilstand ikke forringes.

*Artikel 30***Undtagelser**

1. Udvalget kan træffe afgørelse om undtagelser fra dette bilag, når udviklingen af bestående industrier eller oprettelsen af nye industrier berettiger hertil.

Medlemsstaten eller i givet fald de kompetente myndigheder i det pågældende OLT underretter Fællesskabet på grundlag af dokumentationsmateriale, der er udarbejdet i overensstemmelse med stk. 2.

Fællesskabet imødekommer enhver anmodning, der er behørigt begrundet efter denne artikel, navnlig når der i det anmodende OLT er sket en væsentlig bearbejdning eller forarbejdning, og anmodningen ikke kan forårsage en industri, der er etableret i Fællesskabet, alvorlig skade.

2. For at lette behandlingen af anmodninger om undtagelse meddeler medlemsstaten eller det pågældende OLT til støtte for sin anmodning og ved anvendelse af formularen i bilag 9 til dette bilag så fuldstændige oplysninger som muligt, især om nedenstående punkter:

- færdigvarens betegnelse
- art og mængde af materialer med oprindelse i tredje-lande
- art og mængde af materialer med oprindelse i AVS-staterne, Fællesskabet eller OLT, eller som er forarbejdet dér
- fremstillingsproces

— værditilvækst

— antal beskæftigede i den pågældende virksomhed

— det forventede omfang af udførslen til Fællesskabet

— andre muligheder for forsyning med råvarer

— begrundelse for længden af den ønskede periode på baggrund af bestræbelserne for at finde nye forsyningskilder

— andre bemærkninger.

Samme bestemmelser gælder for anmodninger om forlængelse.

Formularen kan ændres efter fremgangsmåden i artikel 14, stk. 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 802/68.

3. Ved behandlingen af anmodningerne tages der navnlig hensyn til:

a) det eller de berørte OLT's udviklingsniveau og geografiske beliggenhed

b) tilfælde, hvor anvendelse af de eksisterende oprindelsesregler i mærkbar grad vil kunne påvirke en i et OLT bestående industris mulighed for at fortsætte sin udførsel til Fællesskabet, og navnlig tilfælde, hvor denne anvendelse vil kunne medføre ophør af aktiviteter

c) særlige tilfælde, hvor det klart kan bevises, at oprindelsesreglerne kunne hindre betydelige investeringer i en industri, og hvor en undtagelse til fordel for gennemførelsen af et investeringsprogram vil gøre det muligt at opfylde disse regler etapevis.

4. I hvert enkelt tilfælde skal det undersøges, om ikke reglerne om kumulativ oprindelse kan løse problemet.

5. Såfremt en anmodning om undtagelse vedrører et af de mindst udviklede OLT, skal behandlingen af anmodningen desuden finde sted med en velvillig indstilling, idet der navnlig tages hensyn til:

a) de økonomiske og sociale, herunder navnlig beskæftigelsesmæssige, følger af de afgørelser, der skal træffes

b) nødvendigheden af at indrømme en undtagelse i en periode af hensyn til det pågældende OLT's særlige situation og dets vanskeligheder.

6. Ved behandlingen af anmodningerne tages der i hvert enkelt tilfælde navnlig hensyn til muligheden for at give oprindelsesstatus til varer, til hvis fremstilling der er medgået materialer med oprindelse i tilgrænsende udviklingslande eller i de mindst udviklede lande, forudsat at der kan etableres et tilfredsstillende administrativt samarbejde.

7. a) Med forbehold af stk. 1 til 6 indrømmes undtagelsen, når værditilvæksten for varer uden oprindelsesstatus, der medgår i det eller de pågældende OLT, er på mindst 45 % af færdigvarens værdi, såfremt undtagelsen ikke er af en sådan art, at den vil kunne medføre alvorlig skade for en økonomisk sektor i Fællesskabet eller i en eller flere af dets medlemsstater.

b) Uanset bestemmelserne i litra a) indrømmes undtagelsen automatisk

— når den vedrører ikke følsomme råvarer eller varer, der er identificeret i den generelle præferenceordning (GSP), som Fællesskabet anvender på tidspunktet for anmodningens indgivelse

— for alle andre varer, når anmodningerne om undtagelse vedrører en samlet årlig mængde, der i værdi ikke overstiger 1 % af Fællesskabets gennemsnitlige indførsel af de pågældende råvarer eller varer i de sidste tre år, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger på tidspunktet for anmodningens indgivelse. Enhver anmodning bør udtrykkeligt indeholde en redegørelse for de løsninger, der påtænkes for at undgå nødvendigheden af at anmode om undtagelser på området i fremtiden.

c) Bestemmelserne i litra b) finder ikke anvendelse, når processer foretaget i OLT kun vedrører de i artikel 3, stk. 3, omhandlede bearbejdnings- eller forarbejdnings-

8. a) Rådet og Kommissionen træffer alle nødvendige foranstaltninger til, at der hurtigst muligt træffes en afgørelse og senest 60 arbejdsdage efter, at Vareoprindelsesudvalgets formand har modtaget anmodningen. Afgørelse 90/523/EØF⁽¹⁾ finder tilsvarende anvendelse på OLT.

b) Træffes der ikke afgørelse inden for den i litra a) omhandlede frist, anses anmodningen for at være taget til følge.

9. a) Undtagelsens gyldighed fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

b) Afgørelsen om undtagelse kan indeholde bestemmelser om videreførelse uden at udvalget nødvendigvis skal træffe en ny afgørelse, forudsat at den pågældende medlemsstat eller det pågældende OLT tre måneder inden hver periodes udløb fører bevis for, at de stadig ikke er i stand til at opfylde de bestemmelser i dette bilag, hvorfra der er gjort undtagelse.

Såfremt der rejses indsigelser mod forlængelsen, undersøges disse hurtigst muligt af udvalget, som træffer afgørelse om, hvorvidt foranstaltningerne skal forlænges. Udvalget træffer denne afgørelse på de i artikel 8 fastsatte betingelser. Der træffes alle nødvendige foranstaltninger til at undgå, at anvendelsen af undtagelsen afbrydes.

10. Såfremt en undtagelse, der er indrømmet i henhold til stk. 7, litra b), skaber alvorlig forstyrrelse i aktiviteterne i sektoren i visse af Fællesskabets regioner, tages den op til fornyet undersøgelse efter fremgangsmåden i artikel 14, stk. 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 802/68, uden at dette berører de hasteforanstaltninger, Kommissionen kan træffe.

Afgørelsen kan ændres eller ophæves på baggrund af den fornylede undersøgelse.

AFSNIT IV

DE KANARISKE ØER, CEUTA OG MELILLA

Artikel 31

Særlige betingelser

1. Ved anvendelse af bestemmelserne i afgørelse 86/47/EØF om samhandel mellem de oversøiske lande og territorier og De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla, senest forlænget ved afgørelse 90/699/EØF finder dette bilag tilsvarende anvendelse med forbehold af de særlige betingelser, der er defineret i stk. 2 til 8.

2. Udtrykket »Fællesskabet« i dette bilag omfatter ikke De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla. Udtrykket »varer med oprindelse i Fællesskabet« omfatter ikke varer med oprindelse på De Kanariske Øer, i Ceuta og Melilla.

⁽¹⁾ EFT nr. L 290 af 23. 10. 1990, s. 33.

3. De efterfølgende stykker finder anvendelse i stedet for artikel 6, stk. 2 og 3, og henvisninger til den pågældende artikel finder tilsvarende anvendelse på nærværende artikel.

4. Såfremt varer, der er fuldt ud fremstillet på De Kanariske Øer, i Ceuta og Melilla, i AVS-staterne eller i Fællesskabet, bearbejdes eller forarbejdes i OLT, anses de som værende fuldt ud fremstillet i OLT.

5. Bearbejdning eller forarbejdning foretaget på De Kanariske Øer, i Ceuta og Melilla, i AVS-staterne eller i Fællesskabet anses for at være foretaget i OLT, såfremt materialerne senere bearbejdes eller forarbejdes i OLT.

6. Såfremt varer, der er fuldt ud fremstillet i AVS-staterne, i OLT eller i Fællesskabet, bearbejdes eller forarbejdes på De Kanariske Øer, i Ceuta og Melilla, anses de for at være fuldt ud fremstillet på De Kanariske Øer, i Ceuta og Melilla.

7. Bearbejdning eller forarbejdning foretaget i AVS-staterne, i OLT eller i Fællesskabet anses for at være foretaget på De Kanariske Øer, i Ceuta og Melilla, såfremt varerne senere bearbejdes eller forarbejdes på De Kanariske Øer, i Ceuta og Melilla.

8. De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla betragtes som et enkelt område.

AFSNIT V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 32

Olieprodukter

De i bilag 8 nævnte varer er midlertidigt undtaget fra dette bilags anvendelsesområde. Bestemmelserne om administrativt samarbejde finder dog tilsvarende anvendelse på disse varer.

Artikel 33

Revision af oprindelsesreglerne

Rådet foretager om fornødent eller hver gang de kompetente myndigheder i Fællesskabet eller et OLT anmoder derom, en undersøgelse af gennemførelsen af dette bilags bestemmelser og af bestemmelsernes økonomiske virkninger, med henblik på at foretage de nødvendige ændringer eller tilpasninger.

Rådet tager bl.a. hensyn til den teknologiske udviklings indvirkning på oprindelsesreglerne.

Afgørelserne træder i kraft hurtigst muligt.

Artikel 34

Bilag

Bilagene til dette bilag udgør en integrerende del af dette.

Bilag 1 til bilag II

NOTER

Forord

Disse noter finder efter omstændighederne om fornødent anvendelse på alle varer, der er fremstillet ved anvendelse af materialer uden oprindelsesstatus, selv når disse ikke har undergået de særlige ændringer, der er nævnt i listen i bilag 2, og blot er undergivet reglen for positionsskifte i artikel 3, stk. 1.

Note 1

- 1.1. I de to første kolonner på listen beskrives den fremstillede vare. I første kolonne angives positionsnummer eller kapitel i Det Harmoniserede System, og i anden kolonne angives varebeskrivelsen i den bestemte position eller det bestemte kapitel i dette system. For hver angivelse i de to første kolonner er en regel specificeret i kolonne 3. Når der i nogle tilfælde står et »ex« før angivelsen i første kolonne, betyder det, at reglen i kolonne 3 kun finder anvendelse på den del af den pågældende position eller det pågældende kapitel, som er anført i kolonne 2.
- 1.2. Når flere positioner er grupperet i kolonne 1, eller et kapitel er angivet, og varebeskrivelsen i kolonne 2 derfor er angivet generelt, finder den tilsvarende regel i kolonne 3 anvendelse på alle varer, der i henhold til Det Harmoniserede System tarifieres under positioner i kapitlet eller under en af de positioner, der er grupperet i kolonne 1.
- 1.3. Når der er forskellige regler i listen for forskellige varer inden for en position, indeholder hver »indrykning« beskrivelsen af den del af positionen, der er omfattet af den tilsvarende regel i kolonne 3.

Note 2

- 2.1. Ved »fremstilling« forstås alle former for bearbejdning eller forarbejdning, herunder også »samling« eller specifikke processer, jf. ligeledes note 3.5 nedenfor.
- 2.2. Ved »materiale« forstås alle former for »bestanddele«, »råstoffer«, »komponenter« eller »dele« osv., der er anvendt ved fremstillingen af varen.
- 2.3. Ved »vare« forstås den vare, der fremstilles, også når den senere er bestemt til anvendelse i en anden fremstillingsproces.
- 2.4. Udtrykket »produkter« dækker både materialer og varer.

Note 3

- 3.1. I tilfælde, hvor positioner eller dele af en position ikke er anført på listen, finder den i artikel 3, stk. 1, anførte regel om positionsskifte anvendelse. Hvis betingelsen for positionsskifte finder anvendelse på positioner eller dele af positioner, der er anført på listen, er denne betingelse angivet i kolonne 3.
- 3.2. Den bearbejdning eller forarbejdning, der er nødvendig i henhold til en regel i kolonne 3, skal kun foretages i forbindelse med anvendte materialer, der ikke har oprindelsesstatus. Begrænsningerne ifølge en regel i kolonne 3 finder på samme måde kun anvendelse på anvendte materialer uden oprindelsesstatus.
- 3.3. Såfremt en regel angiver »fremstilling på basis af alle materialer«, kan også materialer, der henhører under samme position som varen, anvendes, jf. dog eventuelle specifikke begrænsninger, som også kan være indeholdt i reglen. Ved »fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under position . . .« forstås imidlertid, at kun materialer, der tarifieres under samme position som varen med en anden beskrivelse end varebeskrivelsen i kolonne 2 på listen, kan anvendes.

- 3.4. Når en vare, der er fremstillet af materialer uden oprindelsesstatus, og som har fået oprindelsesstatus under fremstillingen ved anvendelse af reglen om positionsskifte eller den regel, som er fastsat for den pågældende vare i listen, anvendes som materiale ved fremstillingen af en anden vare, finder den regel, der gælder for denne anden vare, i hvilken den indarbejdes, ikke anvendelse på førstnævnte vare.

Som eksempel kan nævnes en motor, der henhører under pos. 8407, og som i et givet land er fremstillet af »anden stållegering groft tilvirket ved smedning«, der henhører under pos. 7224. Efter reglen for motorer, der henhører under pos. 8407, må værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstige 40 % af varens pris af fabrik.

Hvis det smedede emne er fremstillet i det pågældende land af en barre, der ikke har oprindelsesstatus, har dette emne allerede fået oprindelsesstatus i henhold til listens regel for varer, der henhører under pos. 7224. Det smedede emne kan så tages i betragtning som vare med oprindelsesstatus ved beregningen af værdien af materialer uden oprindelsesstatus, der vil kunne anvendes ved fremstillingen af motoren henhørende under pos. 8407, uden at det er nødvendigt at tage hensyn til, hvorvidt det er fremstillet på samme fabrik som motoren. Ved bestemmelsen af værdien af de anvendte materialer, der ikke har oprindelsesstatus, skal der således ikke tages hensyn til værdien af barren uden oprindelsesstatus.

- 3.5. Selv om reglen om positionsskifte eller de øvrige regler, der er anført i listen, er overholdt, får den færdige vare ikke oprindelsesstatus, hvis den foretagne bearbejdning eller forarbejdning er utilstrækkelig i henhold til artikel 3, stk. 3.
- 3.6. Den kvalificerende enhed for anvendelse af oprindelsesreglerne er den vare, der anses for at være basisenheden ved tarifiering i Det Harmoniserede Systems nomenklatur. I forbindelse med sæt af varer, der tarifieres efter almindelig bestemmelse 3 vedrørende fortolkningen af Det Harmoniserede System, bestemmes den kvalificerende enhed i forhold til hver enkelt del af sættet; denne bestemmelse gælder også for sæt henhørende under pos. 6308, 8206 og 9605.

Heraf følger at:

- når en vare, der består af en gruppe eller samling af artikler, tarifieres i henhold til Det Harmoniserede System under en og samme position, udgør helheden den kvalificerende enhed
- når en sending består af et antal identiske varer, der tarifieres under samme position i Det Harmoniserede System, behandles hver vare for sig ved anvendelsen af oprindelsesreglerne
- når emballagen i henhold til almindelig bestemmelse 5 vedrørende fortolkningen af Det Harmoniserede System er indbefattet i produktet med hensyn til tarifieringen, bør dette også være tilfældet ved bestemmelsen af oprindelsen.

Note 4

- 4.1. Reglen i listen angiver den nødvendige mindstegrad af bearbejdning eller forarbejdning, og en større grad af bearbejdning eller forarbejdning giver derfor også oprindelsesstatus; omvendt kan en bearbejdning eller forarbejdning under denne tærskel ikke give oprindelsesstatus. Med andre ord: når et materiale uden oprindelsesstatus ifølge en given regel kan anvendes på et bestemt trin af dets fremstilling, kan det også anvendes på et tidligere stadium af dets fremstilling, men derimod ikke på et senere stadium.
- 4.2. Når det i en regel på listen specificeres, at en vare kan fremstilles af flere forskellige materialer, betyder det, at et eller flere af disse materialer kan anvendes. Reglen betyder naturligvis ikke, at alle disse materialer skal anvendes samtidigt.

Eksempel: Det hedder i den regel, der gælder for vævede stoffer, at naturlige fibre kan anvendes, og at bl.a. kemofibre også kan anvendes. Dette indebærer ikke, at der så skal anvendes kemofibre eller andre syntetiske materialer samtidig; reglen angiver blot, at det er muligt at anvende et af materialerne eller begge samtidig.

Når der i henhold til samme regel gælder en begrænsning for et materiale og andre begrænsninger for andre materialer, finder begrænsningerne således kun anvendelse på de materialer, der faktisk anvendes.

Eksempel: Det hedder i den regel, der gælder for symaskiner, bl.a., at trådspændings- samt zig-zag-mekanismen skal have oprindelsesstatus; disse to begrænsninger gælder kun, når symaskinen faktisk er udstyret med de pågældende mekanismer.

- 4.3. Når det i en regel i listen hedder, at en vare skal være fremstillet af et bestemt materiale, er denne betingelse naturligvis ikke til hinder for, at der ikke også kan anvendes andre materialer, som på grund af deres art ikke kan opfylde reglen.

Eksempel: Den regel, der gælder for pos. 1904, og hvorefter anvendelse af korn og kornprodukter udtrykkeligt er udelukket, er naturligvis ikke til hinder for, at der anvendes mineralsalte, kemikalier og andre tilsætningsstoffer, dersom de ikke er fremstillet på basis af korn.

Eksempel: En artikel, der er fremstillet af fiberdug, hvis der gælder en regel om, at sådanne artikler kun kan tilvirkes af garn uden oprindelsesstatus; det er her ikke muligt at anvende fiberdug, selv når fiberdug normalt ikke kan fremstilles af garn. I sådanne tilfælde bør der som hovedregel anvendes materiale, der befinder sig på stadiet umiddelbart forud for garnfremstillingen, dvs. fiberstadiet. Se ligeledes note 7.3 hvad angår tekstilvarer.

- 4.4. Når der i en regel på listen angives to eller flere procenter som maksimumsværdien for de materialer uden oprindelsesstatus, som det er tilladt at anvende, må disse procenter ikke lægges sammen. Heraf følger, at maksimumsværdien af alle de anvendte materialer uden oprindelsesstatus aldrig kan være højere end den højeste af de angivne procenter. Det følger naturligt af disse bestemmelser, at de specifikke procenter, der gælder for særlige produkter, ikke må overskrides.

Denne note gælder også for den i artikel 5 omhandlede værditolerance.

Note 5

- 5.1. Udtrykket »naturlige fibre« anvendes i listen for alle andre fibre end kemofibre og er begrænset til alle stadierne forud for spinningen, herunder også affald, og medmindre andet er angivet omfatter udtrykket også fibre, der er karded, kæmmede eller på anden måde beredt, men ikke spundet.
- 5.2. »Naturlige fibre« omfatter også hestehår henhørende under pos. 0503 og silke henhørende under pos. 5002 og 5003, såvel som uldfibre, fine eller grove dyrehår under pos. 5101 til 5105, bomuldsfibre under pos. 5201 til 5203 og andre vegetabiliske fibre under pos. 5301 til 5305.
- 5.3. »Spindeopløsninger«, »Kemikalier« og »materialer til papirfremstilling« anvendes i listen til beskrivelse af materialer, der ikke tariferes i kapitel 50 til 63, og som kan anvendes til fremstilling af regenererede eller syntetiske fibre eller papirfibre eller -garn.
- 5.4. »Korte kemofibre« anvendes i listen for syntetiske eller regenererede bånd (tow), korte fibre eller affald af korte kemofibre henhørende under pos. 5501 til 5507.

Note 6

- 6.1. For så vidt angår blandede varer tariferet under de positioner i listen, til hvilke der er henvist i denne indledende note, finder betingelserne i kolonne 3 ikke anvendelse på basistekstilmaterialer, der er anvendt til fremstilling af dem, og som sammenlagt udgør 10 % eller derunder af den samlede vægt af alle anvendte basistekstilmaterialer (jf. ligeledes note 6.3 og 6.4).

- 6.2. Denne tolerance kan imidlertid kun anvendes på blandede varer, der er fremstillet af to eller flere basistekstilmaterialer.

Følgende materialer er basistekstilmaterialer:

- silke
- uld
- grove dyrehår
- fine dyrehår
- hestehår
- bomuld
- materialer til papirfremstilling og papir
- hør
- hamp
- jute og andre tekstilbastfibre
- sisal og andre tekstilfibre af arten Agave
- kokos, abaca, ramie og andre vegetabiliske tekstilfibre
- syntetiske filamenter
- regenererede filamenter
- korte syntetiske fibre
- korte regenererede fibre.

Eksempel: garn under pos. 5205 fremstillet af bomuldsfibre, der henhører under pos. 5203, og korte syntetiske fibre under pos. 5506, betragtes som blandet garn. Derfor kan korte syntetiske fibre, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier og tekstilmasse), anvendes med op til 10 vægtprocent af garnet.

Eksempel: uldent stof under pos. 5112, fremstillet af uldgarn under pos. 5107 og syntetisk garn af korte fibre under pos. 5509, betragtes som blandet stof. Derfor kan syntetisk garn, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier og tekstilmasse), eller uldgarn, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræves anvendelse af naturlige fibre, ikke kartede, kæmmede eller på anden måde beredt til spinning) eller en kombination af disse to garntyper anvendes med op til 10 vægtprocent af stoffet.

Eksempel: tuftet tekstilstof under pos. 5802, fremstillet af bomuldsgarn under pos. 5205 og bomuldsstof under pos. 5210, betragtes alene som en blandet vare, når bomuldsstoffet i sig selv er et blandet stof, fremstillet af garner, der tariferes under to særskilte positioner, eller når de anvendte bomuldsgarner selv er blandinger.

Eksempel: de anvendte garner er klart to særskilte basistekstilmaterialer, når det pågældende tuftede tekstilstof er fremstillet af bomuldsgarn under pos. 5205 og syntetisk stof under pos. 5407, og det tuftede tekstilstof er derfor en blandet vare.

Eksempel: et tæppe med tufter fremstillet af regenererede garner og af bomuldsgarner og med en bagbeklædning af jute betragtes som en blandet vare, fordi der er anvendt tre basistekstilmaterialer. Således kan materialer uden oprindelsesstatus, der indgår på et senere stadium i fremstillingen, end reglen tillader det, anvendes, forudsat at deres samlede vægt ikke overstiger 10 % af vægten af tæppets tekstilmaterialer. Således kan både de regenererede garner og/eller bomuldsgarnerne og jutebæklædningen indføres på dette fremstillingsstadium, forudsat at vægtbetingelserne er opfyldt.

- 6.3. For varer, hvori der indgår »garn fremstillet af polyurethan opdelt af fleksible polyestersegmenter, også overspundet«, er tolerancen 20 % med hensyn til dette garn.
- 6.4. For varer, hvori der indgår strimler bestående af en kerne af aluminiumsfolie eller en kerne af plasticfilm, også beklædt med aluminiumspulver, af bredde på 5 mm og derunder, klemmt sammen ved hjælp af en klæbestrimmel mellem to lag plasticfilm, er tolerancen 30 % med hensyn til denne strimmel.

Note 7

- 7.1. For de tekstilvarer, der i listen er forsynet med en fodnote med henvisning til denne indledende note, kan besætningsartikler og tilbehør af tekstilmaterialer, som ikke opfylder reglen i listen i kolonne 3 for den fremstillede vare, anvendes, forudsat at deres vægt ikke overstiger 10 % af den samlede vægt af alle de medgåede tekstilmaterialer.

Besætningsartikler og tilbehør af tekstilmateriale er dem, der er tariferet i kapitel 50 til 63. For og mellemfor betragtes ikke som besætningsartikler eller tilbehør.

- 7.2. Besætningsartikler og tilbehør, der ikke er af tekstilmateriale, eller andre anvendte varer, som indeholder tekstilmateriale, skal ikke opfylde betingelserne i kolonne 3, selv om de ikke falder inden for anvendelsesområdet for note 4.3.

- 7.3. I overensstemmelse med note 4.3 kan besætningsartikler og tilbehør uden oprindelsesstatus, der ikke er fremstillet af tekstilmateriale, eller andre varer uden oprindelsesstatus, som ikke indeholder tekstilmaterialer, dog anvendes frit, når de ikke kan fremstilles af de i kolonne 3 anførte materialer.

Eksempel: Hvis det i en regel i listen hedder, at der til en bestemt tekstilgenstand såsom en bluse skal anvendes garn, forhindrer dette ikke, at der kan anvendes metalgenstande som f.eks. knapper, idet sådanne ikke kan fremstilles af tekstilmaterialer.

- 7.4. Når der gælder en procentregel, skal der tages hensyn til værdien af besætningsartikler og tilbehør ved beregningen af værdien af de medgåede materialer, som ikke har oprindelsesstatus.
-

Bilag 2 til bilag II

**LISTE OVER BEARBEJDNINGER ELLER FORARBEJDNINGER, SOM MATERIALER UDEN
OPRINDELSESSTATUS SKAL UNDERGÅ, FOR AT DEN FREMSTILLEDE VARE KAN FÅ
OPRINDELSESSTATUS**

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
0201	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kød af hornkvæg, frosset, henhørende under pos. 0202
0202	Kød af hornkvæg, frosset	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kød af hornkvæg, fersk eller kølet, henhørende under pos. 0201
0206	Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, svin, får, geder, heste, æsler, muldyr eller mulæsler, fersk, kølet eller frosset	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen hele kroppe henhørende under pos. 0201 til 0205
0210	Kød og spiseligt slagteaffald, saltet, i saltlage, tørret eller røget; spiseligt mel og pulver af kød eller slagteaffald	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kød og slagteaffald henhørende under pos. 0201 til 0206 samt 0208 eller lever af fjerkræ henhørende under pos. 0207
0302 til 0305	Fisk, dog ikke levende	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal have oprindelsesstatus
0402, 0404 til 0406	Mejeriprodukter	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen mælk eller fløde henhørende under pos. 0401 eller 0402
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 4, skal have oprindelsesstatus — alle anvendte frugtsafter, (undtagen ananas-, lime- eller grapefrugtsafter), der henhører under pos. 2009, skal have oprindelsesstatus, og — værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen fugleæg, der henhører under pos. 0407

(1)	(2)	(3)
ex 0502	Bearbejdede svine- og vildsvinebørster	Rensning, desinficering, sortering og glatning af svine- og vildsvinebørster
ex 0506	Ben og hornkerner, rå	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2, skal have oprindelsesstatus
0710 til 0713	Spiselige grønsager, frosne eller tørrede, foreløbigt konserverede, og ikke grønsager henhørende under pos. ex 0710 og ex 0711	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte grønsager skal have oprindelsesstatus
ex 0710	Suktermajs, også kogt i vand eller dampkogte, frosne	Fremstilling på basis af suktermajs, friske eller kølede
ex 0711	Suktermajs, foreløbigt konserverede	Fremstilling på basis af suktermajs, friske eller kølede
0811	Frugter og nødder, også kogt i vand eller dampkogte, frosne, også tilsat sukker eller andre sødemidler: — Tilsat sukker — I andre tilfælde	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af de færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
0812	Frugter og nødder, foreløbigt konserverede (f.eks. med svovldioxidgas eller i saltlage, svovlsyringvand eller andre konserverende opløsninger), men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
0813	Frugter, tørrede, der ikke henhører under pos. 0801 til 0806; blandinger af nødder eller tørrede frugter henhørende under dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
0814	Skaller af citrusfrugter eller meloner (herunder vandmeloner) friske, frosne, tørrede eller foreløbigt konserverede i saltlage, svovlsyringvand eller andre konserverende opløsninger	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter skal have oprindelsesstatus
ex Kapitel 11	Mølleriprodukter; malt; stivelse; inulin; hvedegluten, undtagen varer henhørende under pos. ex 1106	Fremstilling, ved hvilken al anvendt korn, alle anvendte spiselige grønsager samt rødder og rodknolde, der henhører under pos. 0714, eller anvendt frugt skal have oprindelsesstatus
ex 1106	Mel og gryn af tørrede bælgfrugter, henhørende under pos. 0713	Tørring og formaling af bælgfrugter, der henhører under pos. 0708
1301	Schellak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummier, naturharpikser, gummi-harpikser og balsamer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 1301, ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
1501	Fedt af svin og fjerkræ, udsmeltet, også udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler: — Ben og destruktionsfedt — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 0203, 0206 eller 0207, eller ben, der henhører under pos. 0506 Fremstilling på basis af kød og spiseligt slagteaffald af svin, der henhører under pos. 0203 eller 0206, eller af kød og spiseligt slagteaffald af fjerkræ, der henhører under pos. 0207
1502	Talg af hornkvæg, får eller geder, rå eller udsmeltet, også udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler: — Ben og destruktionsfedt — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 0201, 0202, 0204 eller 0206, eller ben, der henhører under pos. 0506 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske produkter, der henhører under kapitel 2, skal have oprindelsesstatus
1504	Fedtstoffer og olier udvundet af fisk og havpattedyr, samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede: — Fraktioner i fast form, af fiskeolier samt fedtstoffer og olier udvundet af havpattedyr — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1504 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske produkter, der henhører under kapitel 2 og 3, skal have oprindelsesstatus
ex 1505	Raffineret lanolin	Fremstilling på basis af uldfedt, rå, der henhører under pos. 1505
1506	Andre animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede: — Fraktioner af fedtstoffer, i fast form — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1506 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske produkter, der henhører under kapitel 2, skal have oprindelsesstatus
ex 1507 til 1515	Vegetabilske fedtstoffer og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede: — Fraktioner af fedtstoffer, i fast form, undtagen jobaolie — Andre varer, undtagen: — Træolie (tungolie); myrtevoks og japanvoks — Olier til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra til fremstilling af næringsmidler	Fremstilling på basis af andre materialer, der henhører under pos. 1507 til 1515 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte vegetabilske produkter skal have oprindelsesstatus
ex 1516	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, re-esterificerede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede	

(1)	(2)	(3)
ex 1517	Spiselige blandinger af vegetabiliske olier (flydende) henhørende under pos. 1507 til 1515	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte vegetabiliske produkter skal have oprindelsesstatus
ex 1519	Industrielle fedtalkoholer, der har karakter af kunstigt voks	Fremstilling på basis af alle materialer herunder fedtsyrer, der henhører under pos. 1519
1601	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1
1602	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1
1603	Ekstrakter og saft af kød, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1, dog skal alle anvendte fisk, krebsdyr, bløddyr og hvirvelløse vanddyr have oprindelsesstatus
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret, kaviar og kaviar-erstatning tilberedt af fiskerogn	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte fisk og fiske-rogne skal have oprindelsesstatus
1605	Krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr, tilberedt eller konserveret	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr skal have oprindelsesstatus
ex 1701	Rør- og roesukker samt kemisk rent sukker, i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel: — Kemisk ren maltose og fructose — Andet sukker i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1702 Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer skal have oprindelsesstatus
ex 1703	Melasse, hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, fine gryn, stivelse eller maltekstrakt, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 50 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 10 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet: — Maltekstakt — Andre varer	Fremstilling på basis af korn, der henhører under kapitel 10 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
1902	Dejprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt	Fremstilling, ved hvilken al anvendt korn (undtagen hård hvede), kød, kødaffald, fisk, krebsdyr eller bløddyr skal have oprindelsesstatus
1903	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, grove gryn, perlegryn, sigtemel eller lignende	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kartoffelstivelse, der henhører under pos. 1108
1904	Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn, undtagen majs, løse, forkogt eller på anden måde tilberedt: — Uden indhold af kakao — Med indhold af kakao	Fremstilling, ved hvilken: — al anvendt korn og mel (undtagen majs af arten »Zea Indurata« samt hård hvede og heraf fremstillede produkter) skal fremstilles fuldtud, og — værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstillet på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 1806, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler til lægemidler, segloblater samt lignende varer af mel eller stivelse	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under kapitel 11
2001	Grønsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter, nødder eller grønnsager skal have oprindelsesstatus
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte tomater skal have oprindelsesstatus
2003	Svampe og trøfler, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte svampe og trøfler skal have oprindelsesstatus
2004 og 2005	Andre grønnsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, også frosne	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte grønnsager skal have oprindelsesstatus

(1)	(2)	(3)
2006	Frugter, nødder, frugtskaller og andre plantedele, tilberedt med sukker (afløbne, glaserede eller kandiserede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nødde-puré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet: — Frugter og nødder, kogt på anden måde end i vand eller ved dampkogning, uden indhold af tilsat sukker, frosne — Nødder, uden indhold af tilsat sukker eller alkohol — Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus Fremstilling, ved hvilken værdien af de anvendte nødder og oliefrø, der henhører under pos. 0801, 0802 og 1202 til 1207 og har oprindelsesstatus, overstiger 60 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare, forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2009	Frugtsafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare, forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2101	Brændt cikorie samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte cikorierødder skal have oprindelsesstatus
ex 2103	— Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater — Tilberedt sennep	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare. Sennepsmel eller tilberedt sennep kan dog anvendes Fremstilling på basis af sennepsmel
ex 2104	— Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf — Homogeniserede sammensatte næringsmidler	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen tilberedte eller konserverede grønsager, der henhører under under pos. 2002 til 2005 Den regel, der gælder for den position, hvorunder den færdige vare henhører, skal anvendes
ex 2106	Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
2201	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kulsyre, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler og ikke aromatiseret; is og sne	Fremstilling, ved hvilken alt anvendt vand skal have oprindelsesstatus

(1)	(2)	(3)
2202	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 2009	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare, forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik, og at alle anvendte frugtsaft (undtagen ananas-, lime- og grapefrugtsaft) har oprindelsesstatus
ex 2204	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol, og druemost tilsat alkohol	Fremstilling på basis af anden druemost
2205	Følgende varer, med indhold af drueprodukter:	
ex 2207 ex 2208 og ex 2209	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, også denatureret; spiritus, likører og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger af den art, der anvendes til fremstilling af drikkevarer; eddike	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen druer eller varer deraf
ex 2208	Whisky med indhold af alkohol på under 50 rumfangsprocent	Fremstilling, ved hvilken værdien af al anvendt spiritus, der er fremstillet på basis af korn, ikke må overstige 15 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2303	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse (bortset fra koncentreret majsstøbevand), med proteinindhold, beregnet på grundlag af tørstofindholdet, på over 40 vægtprocent	Fremstilling, ved hvilken al anvendt majs skal have oprindelsesstatus
ex 2306	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinning af olivenolie, med indhold af over 3 % olivenolie	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte oliven skal have oprindelsesstatus
2309	Tilberedt dyrefoder	Fremstilling, ved hvilken al korn, sukkermelasse, kød eller mælk skal have oprindelsesstatus
2402	Cigarer, cerutter, cigarillos og cigaretter, af tobak eller tobakserstatning	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald, der henhører under pos. 2401, skal have oprindelsesstatus
ex 2403	Røgtobak	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald, der henhører under pos. 2401, skal have oprindelsesstatus
ex 2504	Naturlig krystallinsk grafit med beriget kulindhold, rensat og malet	Berigelse af kulindholdet, rensning og maling af krystallinsk rågrafit
ex 2515	Marmor, groft tildannet, også ved savning, til blokke eller til kvadratiske eller rektangulære plader, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse af marmor, også ved savning, (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm
ex 2516	Granit, porfyr, basalt, sandsten og andre monument- eller bygningssten, groft tildannet, også ved savning, til blokke eller til kvadratiske eller rektangulære plader, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse af sten, også ved savning, (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm
ex 2518	Dolomit, brændt	Brænding af ikke-brændt dolomit

(1)	(2)	(3)
ex 2519	Naturlig magnesiumcarbonat, (magnesit), knust og pakket i lufttætte beholdere, magnesiumoxid, også rent, dog ikke smeltet eller dødbændt (sintret) magnesium	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må der anvendes naturligt magnesiumcarbonat (magnesit)
ex 2520	Gips, særlig tilberedt til dentalbrug	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2524	Asbestfibre, rå	Fremstilling på basis af asbestmalm (asbestkoncentrat)
ex 2525	Glimmerpulver	Maling af glimmer og glimmeraffald
ex 2530	Brændte eller pulveriserede jordpigmenter	Brænding eller knusning af jordpigmenter
ex 2707	Lignende olier som mineralolier, fremstillet ved destillation af højtemperaturtjære fra stenkul, af hvilke over 65 rumfangsprocent destillerer ved en temperatur på indtil 250°C (herunder blandinger af benzin og benzen), for så vidt deres indhold af aromatiske bestanddele, beregnet efter vægt, er større end deres indhold af ikke-aromatiske bestanddele, bestemt til anvendelse som motorbrændstof eller andet brændstof	Disse færdigvarer er omfattet af bilag 8
2709 til 2715	Mineralske olier og produkter af deres destillering; bituminøse materialer, mineralsk voks	Disse færdigvarer er omfattet af bilag 8
ex Kapitel 28	Uorganiske kemikalier; uorganiske eller organiske forbindelser af ædle metaller, af sjældne jordarters metaller, af radioaktive grundstoffer og af isotoper; undtagen produkter henhørende under pos. ex 2811 og ex 2833, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2811	Svovltrioxid	Fremstilling på basis af svovldioxid
ex 2833	Aluminiumsulfat	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 29	Organiske kemikalier; undtagen produkter henhørende under pos. ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 og 2934, som er præciseret nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2901	Acycliske carbonhydrider, bestemt til anvendelse som motorbrændstof eller andet brændstof	Disse færdigvarer er omfattet af bilag 8
ex 2902	Cycloalkaner og cycloalkener, (undtagen azulener), benzener, toluener og xylener, bestemt til anvendelse som motorbrændstof eller andet brændstof	Disse færdigvarer er omfattet af bilag 8
ex 2905	Metalalkoholater af alkoholer henhørende under denne position og af ethanol eller glycerol	Fremstilling på basis af alle materialer herunder andre materialer, der henhører under pos. 2905. Dog kan metalalkoholater henhørende under denne position anvendes, forudsat deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
2915	Mættede acycliske monocarboxylsyre og deres anhydrider, halogenider, peroxider og peroxysyre; halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2915 og 2916, må dog ikke overstige 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2932	— Indre ethere og halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2909, må dog ikke overstige 20 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
ex 2932 (fortsat)	— Cycliske acetater og indre hemiacetater samt halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer
2933	Heterocycliske forbindelser udelukkende med nitrogen som heteroatom(er); nucleinsyrer og deres salte	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2932 og 2933, må dog ikke overstige 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
2934	Andre heterocycliske forbindelser	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2932, 2933 og 2934, må dog ikke overstige 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 30	Pharmaceutiske produkter; undtagen produkter henhørende under pos. 3002, 3003 og 3004, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
3002	Menneskeblod; dyreblood tilberedt til terapeutisk, profylaktisk eller diagnostisk brug; antisera og andre blodbestanddele; vacciner, toksiner, mikroorganismekulturer (undtagen gær) samt lignende produkter: — varer bestående af to eller flere bestanddele, som er blevet sammenblandet med henblik på terapeutisk, profylaktisk brug, eller ikke sammenblandede varer til samme brug, i doseret stand eller i detailsalgspakninger — Andre varer: — Menneskeblod — Dyreblood tilberedt til terapeutisk eller profylaktisk brug — Blodbestanddele, undtagen antisera, hæmoglobin og serumglobuliner — Hæmoglobin, blodglobuliner og serumglobuliner — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
3003 og 3004	Lægemidler (undtagen produkter henhørende under pos. 3002, 3005 og 3006)	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under pos. 3003 eller 3004, må dog anvendes, forudsat at deres værdi tilsammen ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 31	Gødningstoffer, undtagen produkter henhørende under pos. ex 3103 og 3105, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3103	Calcinerede naturlige calcium-aluminiumphosphater, varmebehandlede, knuste og pulveriserede	Knusning og pulverisering af varmebehandlede naturlige calcium-aluminiumphosphater
ex 3105	Mineralske eller kemiske gødningstoffer indeholdende to eller tre af gødningselementerne nitrogen, phosphor og kalium; andre gødningstoffer; varer henhørende under nærværende kapitel, i form af tabletter eller lignende eller i pakninger af bruttovægt højst 10 kg, undtagen: — Natriumnitrat — Calciumcyanamid — Kaliumsulfat — Kalium-magnesiumsulfat	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under den samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 32	Garve- og farvestofekstrakter; garvesyre og derivater deraf; farver, pigmenter og andre farvestoffer; maling og lakker; kit, spartelmasse o.lign.; trykfarver, blæk og tusch; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3201 og 3205, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3201	Garvesyrer (tanniner) samt salte, ethere, estere og andre derivater deraf	Fremstilling på basis af garveekstrakter af vegetabilsk oprindelse
3205	Substratpigmenter; præparater som nævnt i bestemmelse 3 til dette kapitel, på basis af substratpigmenter (*)	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 3203 og 3204, forudsat at værdien af materialer henhørende under pos. 3205 ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 33	Flygtige vegetabiliske olier og resinoider; parfumer, kosmetik og toiletmidler; undtagen produkter henhørende under pos. 3301, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
3301	Flygtige vegetabiliske olier (også befriet for terpen), også i flydende eller fast form; resinoider; koncenter af flygtige vegetabiliske olier i fedtstoffer, ikke-flygtige olier, voks eller lignende fremkommet ved enfleurage eller maceration; terpenholdige biprodukter fra behandling af flygtige vegetabiliske olier; vandfase fra vanddampdestillation af flygtige vegetabiliske olier samt vandige opløsninger af sådanne olier	Fremstilling på basis af materialer, der hidrører fra en anden »gruppe« (2) under denne position. Materialer, der henhører under samme »gruppe«, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik

(*) Efter bestemmelse 3 til kapitel 32 drejer det sig om præparater, som anvendes til farvning af alle materialer eller som bestanddele til fremstilling af farvepræparater, forudsat at de ikke henhører under en anden position i kapitel 32.

(2) Ved »gruppe« forstås enhver anden del af positionen, som er adskilt fra resten af positionsteksten ved semikolon.

(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 34	Sæbe, organiske overfladeaktive stoffer samt vaske- og rengøringsmidler, smøremidler, syntetisk voks, tilberedt voks, pudse- og skuremidler, lys og lignende produkter, modellermasse, dentalvoks og andre dentalpræparater på basis af gips; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3403 og 3404, for hvilke positionerne er nærmere defineret nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3403	Tilberedte smøremidler, med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler, forudsat at de udgør mindre end 70 vægtprocent deraf	Disse færdigvarer er omfattet af bilag 8
3404	Syntetisk voks og tilberedt voks: — På basis af paraffin, jordolievoks, eller voks fra bituminøse mineraler, paraffinremanens — Andre varer	Disse færdigvarer er omfattet af bilag 8 Fremstilling på basis af alle materialer undtagen: — olier, hydrogenerede, der har karakter af voks, som henhører under pos. 1516 — fedtsyrer, ikke kemisk definerede, eller industrielle fedtalkoholer, der har karakter af voks, som henhører under pos. 1519 — materialer, der henhører under pos. 3404 De nævnte materialer må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 35	Proteiner; modificeret stivelse; lim og klister; enzymer, undtagen produkter henhørende under pos. 3505 og ex 3507, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
3505	Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden stivelse: — Ethere og estere af stivelse — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3505 Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen dem, der henhører under pos. 1108
ex 3507	Tilberedte enzymer, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 36	Krudt og andre eksplosive stoffer; pyrotekniske artikler, tændstikker; pyrophore legeringer; visse brændbare materialer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 37	Fotografiske og kinematografiske artikler, undtagen produkter henhørende under pos. 3701, 3702 og 3704, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
3701	Fotografiske plader og fotografiske bladfilm, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; bladfilm til øjeblikkelig billedfremstilling, lysfølsomme, ikke eksponerede, også monteret i kassetter	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3702
3702	Fotografiske film i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; instant film i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 eller 3702
3704	Fotografiske plader, film, papir, pap og tekstilstof, eksponerede, men ikke fremkaldte	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 til 3704
ex Kapitel 38	Diverse kemiske produkter; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 til 3814, 3818 til 3820, 3822 og 3823, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3801	— Kolloid graphit, opslæmmet i olie, og semikolloid graphit; kulholdig pasta til elektroder — Grafit, i form af pasta, der udgør en blanding med jordolie, indeholdende over 30 vægtprocent grafit	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 3805, ikke må overstige 20 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3803	Raffineret tallolie (tallsyre)	Raffinering af rå tallolie (tallsyre)
ex 3805	Sulfatterpentin, rensat	Rensning: herunder destillation og raffinering af rå sulfatterpentin
ex 3806	Harpiksestere	Fremstilling på basis af harpikssyrer
ex 3807	Træbjærebeg	Destillation af træbjære
3808 til 3814, 3818 til 3820, 3822 og 3823	Diverse kemiske produkter: — Tilberedte additiver til smøreolier, med indhold af olier udvundet af jordolier eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler henhørende under pos. 3811 — Følgende varer henhørende under pos. 3823: — Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner, på basis af naturlige harpiksprodukter — Naphtensyre og ikke-vandopløselige salte af naphtensyre; estere af naphtensyre — Sorbitol, undtagen sorbitol henhørende under pos. 2905 — Petroleumssulfonater, bortset fra petroleumssulfonater af alkalimetaller, af ammonium eller ethanolaminer; thiopenholdige sulfonsyrer af olier hidrørende fra bituminøse mineraler og salte deraf — Ionbyttere — Luftabsorberende præparater (getters) — Alkalisk jernoxid (gasrensemasse)	Disse færdigvarer er omfattet af bilag 8 Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
3808 til 3814, 3818 til 3820, 3822 og 3823 (fortsat)	— Gasvand og brugt gasrensemasse — Sulfonaphtensyre og ikke-vandopløselige salte heraf; estere af sulfonaphtensyre — Fuselolie og dippelsolie — Blandinger af salte med forskellige anioner — Kopieringspasta, på basis af gelatine, også på papir- eller tekstilunderlag — Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
3901 til 3915	Plast i ubearbejdet form, affald, afklip og skrot, af plast: — Additionspolymerisationsprodukter — Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — værdien af anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik ⁽¹⁾ Fremstilling, ved hvilken værdien af anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik ⁽¹⁾
3916 til 3921	Halvfabrikata, af plast: — Flade varer, også bearbejdet på anden måde end overfladebehandlede eller udskåret i andre end rektangulære former; andre varer, også bearbejdet på anden måde end overfladebehandlede — Andre varer: — Af additionspolymerisationsprodukter — I andre tilfælde	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — værdien af anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik ⁽¹⁾ Fremstilling, ved hvilken værdien af anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20 % af den færdige vares pris ab fabrik ⁽¹⁾
3922 til 3926	Varer af plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4001	»Sole-crepe«-plader	Sammenpresning af »thin pale crepe«-lag
4005	Blandet gummi, ikke-vulkaniseret, i ubearbejdet form eller som plader eller bånd	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, undtagen naturgummi, ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
4012	Dæk af gummi, regummierede eller brugte massive eller hule ringe, udskiftelige slidbaner til dæk samt fælgbånd, af gummi	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen dem, der henhører under pos. 4011 og 4012
ex 4017	Varer af hård gummi	Fremstilling på basis af hård gummi

⁽¹⁾ For varer, der består af materialer, som henhører under både pos. 3901 til 3906, på den ene side, og pos. 3907 til 3911, på den anden side, finder denne begrænsning kun anvendelse på den gruppe af materialer, der beregnet efter vægt er den fremherskende for den pågældende vare.

(1)	(2)	(3)
ex 4102	Afhårede fåre- og lammeskind	Afhåring af fåre- og lammeskind
4104 til 4107	Læder, uden hår eller uld, undtagen læder henhørende under pos. 4108 og 4109	Eftergarvning af forgarvet læder eller Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
4109	Laklæder og lamineret laklæder; metalliseret læder	Fremstilling på basis af læder, der henhører under pos. 4104 til 4107, forudsat at værdien heraf ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris af fabrik
ex 4302	Garvede eller beredte pelsskind, sammensatte: — Til plader, kors og lignende — I andre tilfælde	Blegning eller farvning samt udklipning og sammensætning af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind
4303	Beklædningsgenstande og tilbehør dertil samt andre varer af pelsskind	Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind, der henhører under pos. 4302
ex 4403	Træ, groft firhugget	Fremstilling på basis af træ, også afbarket eller groft tilhugget
ex 4407	Træ, savet eller tilhugget i længderetningen, skåret eller skrællet, høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning, af tykkelse over 6 mm	Høvling, slibning eller fingerskarvning
ex 4408	Finérplader og plader til krydsfinér, fingerskarvet, samt andet træ, savet i længderetningen, skåret eller skrællet, høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning, af tykkelse 6 mm og derunder	Laskning, høvling, slibning eller fingerskarvning
ex 4409	— Træ (herunder ikke-sammensatte parketstaver), profileret (pløjet, notet, falsat, rejfet, kelet eller lignende) i hele længden på en eller flere kanter, også høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning — Ramme- og møbellister	Slibning eller fingerskarvning Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4410 til ex 4413	Ramme- og møbellister af træ samt profilerede lister af træ til bygningsbrug	Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4415	Komplette pakkasser, tremmekasser, tromler og lignende pakningsgenstande, af træ	Fremstilling på basis af planker og brædder, ikke afskåret i færdige længder
ex 4416	Fade, tønder, kar, baljer, bøtter og andre bødkerarbejder samt dele dertil, af træ	Fremstilling på basis af emner af træ til tøndestaver, savet på de to væsentligste sider, men ikke yderligere bearbejdede
ex 4418	— Tømmer- og snedkerarbejder af træ til bygningsbrug — Ramme- og møbellister	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må lamelplader (celleplader) og tagspån (»shingles« og »shakes«) anvendes Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4421	Tændstikemner; træpløkke til fodtøj	Fremstilling på basis af træ, der henhører under alle positioner, dog med undtagelse af trætråd henhørende under pos. 4409

(1)	(2)	(3)
4503	Varer af naturkork	Fremstilling på basis af kork, der henhører under pos. 4501
ex 4811	Papir og pap, linjeret eller kvadreret	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
4816	Karbonpapir, selvkopierende papir samt andet kopierings- og overføringspapir (undtagen varer henhørende under pos. 4809), stencils og offset-plader af papir, også i æsker	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
4817	Konvolutter, lukkede brevkort, ikke-illustrerede postkort samt korrespondancekort, af papir eller pap; æsker, mapper o.lign. af papir og pap, indeholdende assortimenter af brevpapir, konvolutter	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4818	Toiletpapir	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
ex 4819	Æsker, kartoner, sække, poser og andre emballagegenstande af papir, pap, cellulosevat eller cellulosefibrer	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4820	Brevpapirblokke	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4823	Andet papir, pap, cellulosevat og cellulosefibrer, tilskåret	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
4909	Postkort, trykte eller illustrerede; trykte kort med lykønskninger eller personlige meddelelser, også illustrerede, med eller uden konvolutter eller påsat udstyr	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 4909 og 4911
4910	Kalendere af enhver art, trykte, herunder kalenderblokke: — Sådanne »evighedskalendere«, også til udskiftelige kalenderblokke, monteret på andet underlag end af papir eller pap — Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen dem, der henhører under pos. 4909 og 4911
ex 5003	Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning, samt garnaffald og opkradset tekstilmaterialer), kartet eller kæmmet	Kartning eller kæmning af affald af natursilke
5501 til 5507	Korte kemofibre	Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger
ex Kapitel 50 til Kapitel 55	Garn, monofilamenter og tråd	Fremstilling på basis af ⁽¹⁾ : — naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger, eller — materialer til papirfremstilling

(¹) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 6.

(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 50 til Kapitel 55 (fortsat)	Vævede stoffer: — Bestående af tekstil i forbindelse med gummi- tråde — Andre varer	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn ⁽¹⁾ Fremstilling på basis af ⁽¹⁾ : — kokosgarn — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning — kemikalier eller spindeopløsninger, eller — papir eller Trykning i forbindelse med mindst en afsluttende behandling, som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandring, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation, såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af den færdige vares pris af fabrik
ex Kapitel 56	Vat, filt og fiberdug; særligt garn, sejlgarn, reb og tovværk samt varer deraf, undtagen dem, der henhører under pos. 5602, 5604, 5605 og 5606, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling på basis af ⁽¹⁾ : — kokosgarn — naturlige fibre, eller — kemikalier eller spindeopløsninger — materialer til papirfremstilling
5602	Filt, også imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret: — Nålefilt — Andre varer	Fremstilling på basis af ⁽¹⁾ : — naturlige fibre — kemikalier eller spindeopløsninger, eller Fremstilling på basis af: — filamenter af endeløse fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5402 — fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5503 eller 5506, eller — bånd (tow) af filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5501 er dog tilladt, forudsat at de enkelte fibres finhed er mindre end 9 decitex, og at deres værdi ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik Fremstilling på basis af ⁽¹⁾ : — naturlige fibre — korte kemofibre, af kasein, eller — kemikalier eller spindeopløsninger
5604	Garn og snore af gummi, overtrukket med tekstil; tekstilgarn samt strimler o.lign. henhørende under pos. 5404 og 5405, imprægneret, overtrukket, belagt eller beklædt med gummi eller plast: — Tråde af snore af blødgummi, overtrukket med tekstil	Fremstilling på basis af tråde og snore af blødgummi, uden tekstilovertræk

⁽¹⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 6.

(¹) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 6.

(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 58	Særlige vævede stoffer; tuftede tekstilstoffer; kniplinger; tapisserier; possementartikler; broderier, undtagen varer henhørende under pos. 5805 og 5810; reglerne vedrørende pos. 5810 er anført nedenfor: — Af tekstil i forbindelse med gummitråde — Andre varer	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn ⁽¹⁾ Fremstilling på basis af ⁽¹⁾: — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding — kemikalier eller spindeopløsninger eller Trykning i forbindelse med mindst en afsluttende behandling, som vaskning, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruening, kalandering, krympfri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation, såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af den færdige vares pris ab fabrik
5810	Broderier i løbende længder, strimler eller motiver	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
5901	Tekstilstof, overtrukket med vegetabiliske carbohydratgummier eller stivelsesholdige substanser, af den art, der anvendes til fremstilling af bogbind, etuier mv.; kalkerlærred; præpareret malerlærred; buckram og lignende stivede tekstilstoffer af den art, der anvendes til fremstilling af hatte	Fremstilling på basis af garn
5902	Cordvæv (stræklærred) fremstillet af garn med høj styrke, af nylon eller andre polyamider, polyestere eller viskose: — Med et indhold af højst 90 vægtprocent tekstilmaterialer — Andre varer	Fremstilling på basis af garn Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger
5903	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med plast, undtagen varer henhørende under pos. 5902	Fremstilling på basis af garn
5904	Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmaterialer bestående af tekstilunderlag med overtræk eller belægning, også i tilskårne stykker	Fremstilling på basis af garn ⁽¹⁾
5905	Vægbeklædning af tekstilmaterialer: — Imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med gummi, plastic eller andre materialer	Fremstilling på basis af garn

⁽¹⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 6.

(1)	(2)	(3)
5905 (fortsat)	— Andre	Fremstilling på basis af (1): — kokosgarn — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding — kemikalier eller spindeopløsninger eller Trykning i forbindelse med mindst en afsluttende behandling, som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation, (men ikke dampning eller tørring), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af den færdige vares pris af fabrik
5906	Tekstilstof, gummeret, undtagen varer henhørende under pos. 5902: — Af trikotage — Andet stof fremstillet af garn af kemofibre, med indhold af tekstilmaterialer på over 90 vægtprocent — Andre varer	Fremstilling på basis af (1): — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller — kemikalier eller spindeopløsninger Fremstilling på basis af kemikalier Fremstilling på basis af garn
5907	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket eller belagt på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper o.lign.	Fremstilling på basis af garn
ex 5908	Glødenet og glødestrømper	Fremstilling på basis af rørformede emner af tekstil
5909 til 5911	Tekstilvarer til teknisk brug: — Polerskiver og -ringe af andre materialer end filt, henhørende under pos. 5911 — Andre varer	Fremstilling på basis af garn eller af affald af stoffer eller klude henhørende under pos. 6310 Fremstillet på basis af (1): — kokosgarn — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller — kemikalier eller spindeopløsninger
Kapitel 60	Trikotagestof	Fremstilling på basis af (1): — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller — kemikalier eller spindeopløsninger

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 6.

(1)	(2)	(3)
Kapitel 61	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage: — Fremstillet ved sammensyning eller anden samling af to eller flere stykker af trikotage stof, der enten er skåret i form eller formtilvirket — Andre varer	Fremstilling på basis af garn ⁽¹⁾ Fremstilling på basis af ⁽²⁾: — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke karded eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller — kemikalier eller spindeopløsninger
ex Kapitel 62	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, undtagen varer af trikotage og varer henhørende under pos. ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, 6213, 6314, ex 6216 og ex 6217, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling på basis af garn ⁽¹⁾
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 og ex 6217	Beklædningsgenstande og konfektioneret tilbehør til beklædningsgenstande, til kvinder, piger og spædbørn, forsynet med broderi	Fremstillet på basis af garn ⁽¹⁾ eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik ⁽²⁾
ex 6210, ex 6216 og ex 6217	Brandsikkert udstyr af vævet stof overtrukket med et lag aluminiumbehandlet polyester	Fremstillet på basis af garn ⁽¹⁾ eller Fremstilling på basis af ikke-overtrukket stof, hvis værdi ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik ⁽¹⁾
6213 og 6214	Lommetørklæder; sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.lign.: — Broderivarer — Andre varer	Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn ⁽¹⁾ ⁽²⁾ eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik ⁽²⁾ Fremstillet på basis af ubleget enkelttrådet garn ⁽¹⁾ ⁽²⁾
6301 til 6304	Plaider og lignende tæpper, sengelinned m.v., gardiner m.v. samt andre boligtekstiler: — Af filt, fiberdug — Andre varer: — Broderivarer — I andre tilfælde	Fremstilling på basis af ⁽²⁾: — naturlige fibre — kemikalier eller spindeopløsninger Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn ⁽²⁾ eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstillet på basis af ubleget enkelttrådet garn ⁽²⁾

⁽¹⁾ Se indledende note 7 angående behandling af besætningsartikler og tilbehør af tekstilmaterialer.

⁽²⁾ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 6.

(1)	(2)	(3)
6305	Sække og poser til emballage	Fremstilling på basis af (1): — naturlige fibre — korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller — kemikalier eller spindeopløsninger
6306	Presenninger, sejl til både, sejlbrætter eller sejl-vogne, markiser, telte og campingudstyr: — Af fiberdug — Andre	Fremstilling på basis af (1): — naturlige fibre — kemikalier eller spindeopløsninger Fremstilling på basis af ubleget, enkelttrådet garn
ex 6307	Andre konfektionerede varer (herunder snitmønstre)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
6308	Sæt bestående af vævet stof samt garn, også med tilbehør, til fremstilling af tæpper, tapisserier, broderede duge og servietter eller lignende tekstilvarer, i detailsalgspakninger	Alle dele i sættet skal have oprindelse. Dele uden oprindelse kan dog indgå i sættet, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15 % af sættets pris af fabrik
6401 til 6405	Fodtøj	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen samlede dele, bestående af overdel fastgjort til bindsål eller andre underdele, der henhører under pos. 6406
6503	Hatte og anden hovedbeklædning af filt, fremstillet af hattestumper eller plane hatteemner henhørende under pos. 6501, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre (2)
6505	Hatte og anden hovedbeklædning, af trikotage eller konfektioneret af blonder, kniplinger, filt eller andet tekstilstof (men ikke af bånd eller strimler), også forede eller garnerede; hårnet, uanset materialets art, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre (2)
6601	Paraplyer og parasoller (herunder stokkeparaplyer, haveparasoller o.lign.)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris af fabrik
ex 6803	Varer af skifer, herunder varer af agglomeret skifer	Fremstilling på basis af bearbejdet skifer
ex 6812	Varer af asbest eller af blandinger på basis af asbest eller på basis af asbest og magnesiumcarbonat	Fremstilling af varer af asbest og varer af blandinger på basis af asbest eller asbest og magnesiumcarbonat
ex 6814	Varer af glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer, også på underlag af papir, pap eller andre materialer	Fremstilling på basis af bearbejdet glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer
7006	Glas henhørende under pos. 7003, 7004 eller 7005, bøjet, facet- eller kantslebet, graveret, boret, emaljeret eller på anden måde bearbejdet, men ikke indrammet eller i forbindelse med andre materialer	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 6.

(2) Se indledende note 7 for så vidt angår besætningsartikler og tilbehør af tekstilmaterialer.

(1)	(2)	(3)
7007	Sikkerhedsglas, bestående af hærdet eller lamineret glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7008	Isolationsruder bestående af flere lag glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7009	Glasspejle, også indrammede, herunder bakspejle	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7010	Balloner, flasker, flakoner, krukker, tabletglas, ampuller og andre beholdere af glas af den art, der anvendes til transport af varer eller som emballage; henkogningsglas; propper, låg og andre lukkeanordninger, af glas	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Slibning af flasker eller flakoner, hvis værdi ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
7013	Bordservice, køkken-, toilet- og kontorartikler, dekorationsgenstande til indendørs brug og lignende varer, af glas, undtagen varer henhørende under pos. 7010 eller 7018	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Slibning af varer af glas, hvis værdi ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris
ex 7019	Varer af glasfibre, undtagen garn	Fremstilling på basis af: — fiberbånd, rovings, garn eller afhuggede tråde, ufarvede — glasuld
ex 7102, ex 7103 og ex 7104	Bearbejdede ædel- og halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædel- og halvædelsten
7106, 7108 og 7110	Ædle metaller: — Ubearbejdede	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen materialer, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110 eller Adskillelse ved elektrolyse, varmebehandling eller kemisk behandling af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110 eller Legering af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110, indbyrdes eller med andre metalbaser
—	— I form af halvfabrikata eller som pulver	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædle metaller
ex 7107, ex 7109 og ex 7111	Ædelmetaldublé, i form af halvfabrikata	Fremstilling af ædelmetaldublé på basis af ubearbejdede ædelmetaller
7116	Varer af naturperler eller kulturperler, ædel- eller halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
7117	Bijouterivarer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Fremstilling på basis af metaldele, ikke dubleret eller overtrukket med ædle metaller, forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
7207	Halvfabrikata, af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7201, 7202, 7203, 7204 og 7205
7208 til 7216	Fladvalsede produkter, stænger, profiler af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7206
7217	Tråd af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata af materialer henhørende under pos. 7207
ex 7218, 7219 til 7222	Halvfabrikata, fladvalsede produkter og profiler af rustfrit stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7218
7223	Tråd af rustfrit stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata henhørende under pos. 7218
ex 7224, 7225 til 7227	Halvfabrikata, fladvalsede produkter og profiler, i uregelmæssigt oprullede ringe, af andet legeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7224
7228	Andre stænger af andet legeret stål; profiler, af andet legeret stål; hule borestænger, af legeret eller ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7206, 7218 eller 7224
7229	Tråd af andet legeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata af materialer henhørende under pos. 7224
ex 7301	Spunsvæggjern	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7203
7302	Følgende materiel af jern og stål, til jernbaner og sporveje: skinner, kontraskinner og tandhjuls-skinner, tunger, krydsninger, trækstænger og andet materiel til sporskifter, sveller, skinnelasker, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7206
7304, 7305 og 7306	Rør og hule profiler, af jern (bortset fra støbejern) og stål	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7206, 7207, 7218 eller 7224
7308	Konstruktioner, undtagen præfabrikerede bygninger henhørende under pos. 9406, og dele af konstruktioner (f.eks. broer og brosektioner, sluseporte, tårne, gittermaster, tage og tagkonstruktioner, døre, vinduer og rammer dertil samt dørtærskler, skodder, rækværker, søjler og piller), af jern og stål; plader, stænger, profiler, rør o.lign., af jern og stål, forarbejdet til brug i konstruktioner	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Svejsede profiler, der henhører under pos. 7301, må dog ikke anvendes
ex 7315	Kæder, skridsikre	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 7315, ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 7322	Radiatorer til centralopvarmning, ikke elektrisk opvarmede	Fremstilling, ved hvilken værdien af anvendte materialer, der henhører under pos. 7322, ikke overstiger 5 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 74	Kobber og varer deraf (bortset fra varer henhørende under pos. 7401 til 7405); den gældende regel for varer henhørende under pos. ex 7403 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 7403	Kobberlegeringer i ubearbejdet form	Fremstilling på basis af raffineret kobber, i ubearbejdet form, eller af affald og skrot
ex Kapitel 75	Nikkel og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7501 til 7503	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 76	Aluminium og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7601 og 7602; de gældende regler for varer henhørende under pos. ex 7601 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 7601	— Aluminiumslegeringer — »Superrent« — aluminium (ISO nr. AL 99,99)	Fremstilling på basis af ulegeret aluminium eller affald og skrot Fremstilling på basis af ulegeret aluminium (ISO nr. AL 99,8)
ex Kapitel 78	Bly og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7801 og 7802; den gældende regel for varer henhørende under pos. 7801 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
7801	Ubearbejdet bly: — Raffineret bly — Andre varer	Fremstilling på basis af »bullion«- eller »work«-bly Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må affald og skrot henhørende under pos. 7802 ikke anvendes
ex Kapitel 79	Zink og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7901 og 7902; den gældende regel for varer henhørende under pos. 7901 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
7901	Ubearbejdet zink	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må affald og skrot henhørende under position 7902 ikke anvendes

(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 80	Tin og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 8001, 8002 og 8007; den gældende regel for varer henhørende under pos. 8001 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
8001	Ubearbejdet tin	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 8002
ex Kapitel 81	Andre uædle metaller, bearbejdede, varer af disse materialer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under samme position som færdigvaren ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
8206	Værktøj henhørende under mindst to af positionerne 8202 til 8205, i sæt i detailsalgsemballage	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under andre positioner end pos. 8202 til 8205. Dog må værktøj henhørende under pos. 8202 til 8205 medtages i sæt, forudsat at deres værdi ikke overstiger 15 % af det færdige sæts pris ab fabrik
8207	Udskifteligt værktøj til håndværktøj, også mekanisk eller til værktøjsmaskiner (f.eks. til presning, stansning, lokning, gevindskæring, boring, udboring, rømning, fræsning, drejning og skruning), herunder matricer til trådtrækning eller strengpresning af metal, samt værktøj til bjerg- eller jordboring	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8208	Knive og skær til maskiner og mekaniske apparater	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8211	Knive (undtagen varer henhørende under pos. 8208) med skærende eller savtakket æg (herunder beskærerknive), samt blade dertil	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må blade til knive og håndtag af uædle metaller anvendes
8214	Andre skære- og klipperedskaber (f.eks. hårklippere, flækkeknive, huggeknive, hakkeknive og papirknive); redskaber til manicure eller pedicure (herunder neglefile), også i sæt	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må håndtag af uædle metaller anvendes
8215	Skeer, gafler, potageskeer, hulskeer, kageskeer, fiskeknive, smørknive, sukkertænger og lignende artikler til køkken- og bordbrug	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må håndtag af uædle metaller anvendes

(1)	(2)	(3)
ex 8306	Statuetter og andre dekorationsgenstande, af uædle metaller	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Andre materialer henhørende under pos. 8306 må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 30 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 84	Atomreaktorer; dampkedler, maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; dele dertil, undtagen varer henhørende under pos. 8402, 8403, ex 8404, 8406 til 8409, 8411, 8412, ex 8413, ex 8414, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8423, 8425 til 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 til 8447, ex 8448, 8452, 8456 til 8466, 8469 til 8472, 8480, 8482, 8484 og 8485	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
8403 og ex 8404	Kedler til central opvarmning, bortset fra kedler henhørende under pos. 8402, samt hjælpeapparater til central opvarmning	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 8403 eller 8404. Der må dog anvendes materialer henhørende under pos. 8403 eller 8404, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
8406	Dampturbiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8407	Forbrændingsmotorer med gnisttænding, med frem- og tilbagegående eller roterende stempel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8408	Forbrændingsmotorer med kompressionstænding med stempel (diesel- eller semidieselmotorer)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8409	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig er bestemt til forbrændingsmotorer henhørende under pos. 8407 eller 8408	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8412	Andre kraftmaskiner og motorer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8415	Luftkonditioneringsmaskiner bestående af en motordreven ventilator og elementer til ændring af luftens temperatur og fugtighed, herunder maskiner uden mulighed for særskilt regulering af fugtighedsgraden	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8418	Køleskabe, frydere og andre maskiner og apparater til køling og frysning, elektriske og andre; varmepumper, undtagen luftkonditioneringsmaskiner henhørende under pos. 8415	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik — værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse

(1)	(2)	(3)
ex 8419	Maskiner til træ-, papirmasse- og papindustrien	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik — inden for ovennævnte grænse, materialer under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25 % af den færdige vares pris ab fabrik
8420	Kalandere og andre valsemaskiner, undtagen maskiner til metal eller glas, samt valser dertil	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25 % af den færdige vares pris ab fabrik
8425 til 8428	Andre maskiner og apparater til løftning, lastning, losning eller flytning	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8431 kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
8429	Bulldozere, angledozere, vejhøvl (graders og levelers), scrapere, gravemaskiner, læsemaskiner, stampermaskiner og vejtrømler, selvkørende:	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
	— Vejtrømler	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8431 kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
	— Andre	
8430	Andre maskiner og apparater til jordarbejde, minedrift, stenbrydning o.lign. (f.eks. maskiner til planering, udgravning, stampning, komprimering eller boring); piloteringsmaskiner (rambukke) og maskiner til optrækning af pæle; snepløve og sneblæsere	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8431 kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8431	Dele til vejtrømler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
8439	Maskiner og apparater til fremstilling af papirmasse af cellulosefibre eller til fremstilling og efterbehandling af papir og pap	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25 % af den færdige vares pris ab fabrik
8441	Andre maskiner og apparater til forarbejdning af papirmasse, papir og pap, herunder papir- og papskæremaskiner af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25 % af den færdige vares pris ab fabrik
8444 til 8447	Maskiner henhørende under disse positioner til anvendelse inden for tekstilindustrien	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8448	Hjælpemaskiner og hjælpeapparater til brug i forbindelse med de under pos. 8444 og 8445 henhørende maskiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8452	Symaskiner, undtagen symaskiner til hæftning af bøger henhørende under pos. 8440; møbler, borde og overtræk, specielt konstrueret til symaskiner; symaskinnåle: — Symaskiner (skyttemaskiner), hvis hoved vejer højst 16 kg uden motor eller højst 17 kg med motor — Andre maskiner	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik — værdien af alle de materialer uden oprindelse, der anvendes ved samling af symaskinehovedet (uden motor), ikke overstiger værdien af de anvendte materialer med oprindelsesstatus, og — de anvendte trådspændings-, griber- og zig-zag-syningsmekanismer allerede har oprindelsesstatus Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8456 til 8466	Værktøjmaskiner og maskiner samt dele og tilbehør dertil henhørende under pos. 8456 til 8466	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8469 til 8472	Kontormaskiner (f.eks. skrivemaskiner, regnemaskiner, automatiske databehandlingsmaskiner, duplikatorer og hæftemaskiner)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8480	Formkasser til metalstøbning; bundplader til støbeforme; støbeformsmodeller; støbeforme til metaller (bortset fra kokiller), metalkarbider, glas, mineralske materialer, gummi og plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
8484	Pakninger o.lign. af metalplader i forbindelse med andet materiale eller af to eller flere lag metal; sæt og assortimenter af pakninger o.lign. af forskellig beskaffenhed, i poser, hylstre eller lignende emballager	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
8485	Dele til maskiner, apparater og mekaniske redskaber ikke andetsteds tariferet i dette kapitel og ikke forsynet med elektriske forbindelsesdele, isolatorer, spoler, kontakter eller andre elektriske dele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 85	Elektriske maskiner og apparater, elektrisk materiel samt dele dertil; lyddoptagere og lydgendivere, billed- og lyddoptagere eller billed- og lydgendivere til fjernsyn samt dele og tilbehør dertil undtagen varer henhørende under pos. 8501, 8502, ex 8522, 8523 til 8529, 8535 til 8537, 8542, 8544 til 8548	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
8501	Elektriske motorer og generatorer, med undtagelse af generatorsæt	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8503 kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
8502	Generatorsæt og roterende elektriske omformere	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8501 eller 8503 kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8522	Dele til kinematografiske lyddoptagere eller -gendivere til film af bredde 16 mm og derover	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8523	Uindspillede medier til optagelse af lyd eller andre fænomener, undtagen varer henhørende under kapitel 37	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
8524	Plader, bånd og andre medier med indspilning af lyd eller af andre fænomener, herunder matricer og mastere til fremstilling af plader, undtagen varer henhørende under kapitel 37:	
	— Matricer og mastere til fremstilling af plader — Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8523 kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
8525	Sendere til radiotelefon, radiotelegrafi, radiofoni og fjernsyn, også sammenbygget med modtagere, lydoptagere eller lydengivere; fjernsynskameraer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
8526	Radarapparater, radionavigeringsapparater og radiofjernbetjeningsapparater	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik — værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8527	Modtagere til radiotelefon, radiotelegrafi eller radiofoni, også sammenbygget med lydoptagere, lydengivere eller et ur i et fælles kabinet	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik — værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8528	Fjernsynsmodtagere (herunder videomodtagere (monitører) og videoprojektionsapparater), også sammenbygget med radiofonimodtagere, lydoptagere eller -engivere eller videooptagere eller -engivere i et fælles kabinet	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik — værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8529	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes i apparater henhørende under pos. 8525 til 8528	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik — værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8535 og 8536	Elektriske apparater til at slutte, afbryde eller beskytte elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer, der henhører under pos. 8538, kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik
8537	Tavler, plader, konsoller, pulte, kabinetter (numeriske tavler) o. lign., sammensat af to eller flere af de under pos. 8535 eller 8536 nævnte apparater, til elektrisk styring eller elektricitetsdistribution, herunder også apparater sammenbygget med instrumenter og apparater henhørende under kapitel 90, undtagen koblingsapparater henhørende under pos. 8517	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer, der henhører under pos. 8538, kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik
ex 8541	Dioder, transistorer og lignende halvlederkomponenter; undtagen skiver, som endnu ikke er udskåret i chips	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik

(1)	(2)	(3)
8542	Elektroniske integrerede kredsløb og mikrokredsløb	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer, der henhører under pos. 8541 eller 8542, kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik
8544	Isolerede (herunder lakerede eller anodiserede) elektriske ledninger, kabler (herunder koaksialkabler) og andre isolerede elektriske ledere, også forsynet med forbindelsesdele; optiske fiberkabler, fremstillet af individuelt overtrukne fibre, også samlet med elektriske ledere eller forsynet med forbindelsesdele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
8545	Kuleelektroder, børstekul; lampekul, batterikul og andre varer af grafit eller andet kul, til elektrisk brug, også i forbindelse med metal	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
8546	Elektriske isolatorer, uanset materialets art	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
8547	Isolationsdele til elektriske maskiner, apparater og materiel, for så vidt delene, bortset fra istøbte simple samledele af metal (f.eks. sokler med gevind), består helt af isolerende materiale, undtagen isolatorer henhørende under pos. 8546; elektriske installationsrør og forbindelsesdele dertil, af uædle metaller og med indvendig isolering	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
8548	Elektriske dele til maskiner og apparater, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
8601 til 8607	Lokomotiver, vogne og andet materiel til jernbaner og sporveje samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
8608	Stationært jernbane- og sporvejsmateriel; mekanisk og elektromekanisk signal-, sikkerheds- eller trafikreguleringsudstyr til jernbaner, sporveje, landeveje, floder og kanaler, parkeringsområder, havne eller lufthavne; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik
8609	Godsbeholdere (containere), også til væsker og gasser, specielt konstrueret og udstyret til en eller flere transportformer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
ex Kapitel 87	Køretøjer (undtagen til jernbaner og sporveje) samt dele og tilbehør dertil, undtagen varer henhørende under positioner eller delpositioner, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor (8709 til 8711, ex 8712, 8715 og 8716)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik
8709	Motortrucks uden løftmekanisme af de typer, der benyttes i fabrikker, pakhuse, havne og lufthavne til transport af gods over korte afstande; traktorer af de typer, der benyttes på jernbaneperroner; dele til de nævnte køretøjer	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik

(1)	(2)	(3)
8710	Tanks og andre pansrede kampvogne, motoriserede, også med våben; dele til sådanne køretøjer	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik
8711	Motorcykler (herunder knallerter) og cykler med hjælpemotor, også med sidevogn; sidevogne	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
ex 8712	Cykler uden kuglelejer	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 8714
8715	Barnevogne, klapvogne o.lign., samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik
8716	Påhængsvogne og sættevogne; andre køretøjer uden fremdrivningsmekanisme; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik
8803	Dele til luftfartøjer mv. henhørende under pos. 8801 og 8802	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 8803 ikke overstiger 5 % af den færdige vares pris af fabrik
8804	Faldskærme (herunder styrbare faldskærme) og rotochutes; dele og tilbehør dertil: — Rotochutes — Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer under pos. 8804 Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 8804 ikke overstiger 5 % af den færdige vares pris af fabrik
8805	Startanordninger til luftfartøjer; landingsanordninger til landing af luftfartøjer på hangarskibe samt lignende apparater og anordninger; stationært flyvetræningsudstyr; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 8805 ikke overstiger 5 % af den færdige vares pris af fabrik
Kapitel 89	Skibe, både og flydende materiel	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må skibsskrog under pos. 8906 ikke anvendes
ex Kapitel 90	Optiske fotografiske og kinematografiske instrumenter og apparater; måle-, kontrol- og præcisionsinstrumenter og -apparater; medicinske og kirurgiske instrumenter og apparater; dele og tilbehør dertil; undtagen varer henhørende under pos. 9001, 9002, 9004, ex 9006, ex 9014, 9015 til ex 9018 og 9024 til 9033 for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris af fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris af fabrik

(1)	(2)	(3)
9001	Optiske fibre og bundter af optiske fibre; kabler af optiske fibre, undtagen varer henhørende under pos. 8544; folier og plader af polariserende materialer; uindfattede linser (herunder kontaktlinser), prismer, spejle og andre optiske artikler, af ethvert materiale, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9002	Indfattede linser, prismer, spejle og andre optiske artikler af ethvert materiale, til instrumenter og apparater, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9004	Briller og lignende varer, korregerende, beskyttende eller andet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9006	Fotografiapparater, undtagen følgende apparater: — Reproduktionskameraer til anvendelse ved fremstilling af trykplader og trykcylindre — Apparater til overførsel af oplysninger fra dokumenter til mikrofilm, mikrofiche eller andre mikroformer — Fotografiapparater specielt konstrueret til undervands- eller luftfotografering, til medicinsk eller kirurgisk undersøgelse af indre organer; sammenligningskameraer til retsmedicinske og kriminologiske undersøgelser — Fotografiapparater til øjeblikkelig fremkaldelse og kopiering (instantkameraer) — Andre fotografiapparater: — Spejlreflekskameraer, til rullefilm af bredde 35 mm og derunder — Andre kameraer, til rullefilm af bredde under 35 mm — Andre kameraer, til rullefilm af bredde 35 mm	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9014	Kompasser, herunder navigationskompasser; andre navigationsinstrumenter og -apparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9015	Instrumenter og apparater til geodæsi, topografi, landmåling, nivellering, fotogrammetri, hydrografi, oceanografi, meteorologi eller geofysik, undtagen kompasser; afstandsmålere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9016	Vægte, følsomme for 5 centrigram eller mindre, også med tilhørende lodder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9017	Instrumenter til tegning, afstikning eller beregning (f.eks. tegnemaskiner, pantografer, vinkelmålere, tegnebestik, linealer, regnestokke og regneskiver); instrumenter og apparater til længdemåling, til brug i hånden (f.eks. metermål, mikrometre og skydelærer), ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9018	Tandlægestole med indbyggede tandlægeinstrumenter eller med spytbakke	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer under pos. 9018
9024	Maskiner og apparater til afprøvning af hårdhed, styrke, kompressionsevne, elasticitet eller andre mekaniske egenskaber ved materialer (f.eks. metaller, træ, tekstiler, papir, plast)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
9025	Densimetre, aræometre, flydevægte og lignende flydeinstrumenter, termometre, pyrometre, barometre, hygrometre og psycrometre, også registrerende samt kombinationer af disse instrumenter	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9026	Instrumenter og apparater til måling eller kontrol- ring af strømningshastighed, standhøjde, tryk eller andre variable størrelser i væsker eller gasser (f.eks. gennemstrømsmålere, væskestandsmålere, mano- metre, varmemålere), undtagen instrumenter og apparater henhørende under pos. 9014, 9015, 9028 eller 9032	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9027	Instrumenter og apparater til fysiske eller kemiske analyser (f.eks. polarimetre, refraktometre, spektro- metre samt gas- eller røganalyseringsapparater); instrumenter og apparater til måling og kontrolle- ring af viskositet, porøsitet, ekspansion, overflade- spænding o.lign.; instrumenter og apparater til kalorimetrisk, akustiske eller fotometriske målinger (herunder belysningsmålere); mikrotomer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9028	Forbrugs- og produktionsmålere til gasser, væsker og elektricitet, herunder justeringsmålere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9029	Omdrejningstællere, produktionstællere, taxametre, kilometertællere, skridttællere o.lign.; hastigheds- målere og takometre, undtagen varer henhørende under pos. 9014 eller 9015; stroboskoper	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9030	Oscilloskoper, spektrumanalysatorer og andre instrumenter og apparater til måling og kontrolle- ring af elektriske størrelser, undtagen målere henhørende under pos. 9028; instrumenter og appa- rater til måling eller påvisning af alfa-, beta- eller gammastråler, røntgenstråler, kosmiske stråler eller andre ioniserende stråler	Fremstilling ved hvilken værdien af alle anvendte mate- rialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9031	Instrumenter, apparater og maskiner til måling eller kontrollering, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel; profilprojektionsapparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9032	Instrumenter og apparater til automatisk kontrolle- ring eller regulering	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9033	Dele og tilbehør, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel, til maskiner, apparater og instrumenter henhørende under kapitel 90	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 91	Ure og dele dertil, undtagen varer henhørende under pos. 9101 til 9105 og 9110 til 9113, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
9101 til 9105	Ure	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af den færdige vares pris ab fabrik
9110	Komplette urværker, ikke samlede eller kun delvis samlede (værksæt); ukomplette urværker, samlede; råværker til urværker	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhø- rende under pos. 9114 kan anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris

(1)	(2)	(3)
9111	Kasser til ure, samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
9112	Urkasser og lignende kabinetter til andre varer under dette kapitel, samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: — værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 10 % af den færdige vares pris ab fabrik
9113	Urremme, -kæder og -armbånd, samt dele dertil: — Af ædle metaller, også platinerede eller af dublerede ædle metaller — Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 92	Musikinstrumenter; dele og tilbehør	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 93	Våben og ammunition samt dele og tilbehør dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9401 og ex 9403	Møbler af metal med upolstret bomuldsbetræk med en vægt på 300 g/m ² eller mindre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Fremstilling på basis af vævet stof af bomuld, der allerede er fortilvirket med henblik på anvendelse til varer henhørende under pos. 9401 eller 9403, forudsat at: — dets værdi ikke overstiger 25 % af den færdige vares pris ab fabrik, og — alle andre anvendte materialer har oprindelse og henhører under en anden position end pos. 9401 eller 9403
9405	Lamper og belysningsartikler (herunder projektorer) og dele dertil, ikke andetsteds tariferet; lysskilte, navneplader med lys og lignende varer, med permanent monteret lyskilde, samt dele dertil, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
9406	Præfabrikerede bygninger	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
9503	Andet legetøj; skalamodeller og lignende modeller til underholdnings- og legebrug, også bevægelige; puslespil af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9506	Færdige hoveder til golfkøller	Fremstilling på basis af blokke
ex 9507	Fiskestænger, fiskekroge og andre fiskegrejer til fiskeri med snøre; fangstketsjere til enhver brug; lokkefugle (undtagen varer henhørende under pos. 9208 eller 9705) og lignende jagtartikler: — Monterede fiskekroge med kunstig agn; monterede liner til fiskeri, herunder forfang	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer under den samme position må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 25 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9601 og ex 9602	Artikler af animalske, vegetabiliske eller mineralske udskæringsmaterialer	Fremstilling på basis af »tilvirkede« udskæringsmaterialer henhørende under samme position
ex 9603	Koste og børster (undtagen riskoste o.lign. samt børster af mår- eller egerhår), gulvfejeapparater til brug i hånden (undtagen apparater med motor); malerpuder og malerruller; skrabere og svabere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
9605	Rejsesæt til toiletbrug, til syning eller til rengøring af fodtøj eller beklædningsgenstande	Hver artikel i sættet skal opfylde den regel, der gælder for den, såfremt den ikke indgik i sættet; dog må der medtages artikler uden oprindelse, forudsat at deres værdi ikke overstiger 15 % af sættes pris ab fabrik
9606	Knapper, trykknapper, tryklåse o.lign. samt knapforme og andre dele til disse varer; knapemner	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9608	Kuglepenne; filtpenne, fiberspidspenne o.lign.; fyldepenne, stylografer og andre penne; stencilpenne; pencils; penneskifter, blyantholdere o.lign.; dele (herunder hæfter og clips) til disse varer, undtagen til varer henhørende under pos. 9609: — Fyldepenne, stylografer og andre penne	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må penne og pennespids samt andre materialer under samme position anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 10 % af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3)
9612	Farvebånd med farve til skrivemaskiner, instrumenter o.lign., også på spoler eller i kassetter; stempelpuder, med eller uden farve, også i æsker	Fremstilling, ved hvilken: — alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og — forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9614	Piber og pibehoveder	Fremstilling på basis af rått tilhuggede blokke

Bilag 3 til bilag II

I dette bilag forstås ved »AVS-stater« nedenstående stater, som er kontraherende parter i den fjerde AVS/EØF-konvention, undertegnet den 15. december 1989 i Lomé (uden at foregribe den eventuelle udvikling på denne liste):

Angola
Antigua og Barbuda
Bahamas
Barbados
Belize
Benin
Botswana
Burkina Faso
Burundi
Cameroun
Centralafrikanske Republik
Comorerne
Congo
Côte d'Ivoire
Djibouti
Dominica
Den Dominikanske Republik
Etiopien
Fiji
Gabon
Gambia
Ghana
Grenada
Guinea
Guinea Bissau
Guyana
Haiti
Jamaica
Kap Verde
Kenya
Kiribati
Lesotho
Liberia
Madagaskar

Malawi
Mali
Mauretanien
Mauritius
Mozambique
Niger
Nigeria
Papua Ny Guinea
Rwanda
Saint Christopher og Nevis
Saint Lucia
Saint Vincent og Grenadinerne
Salomonøerne
São Tomé og Príncipe
Senegal
Seychellerne
Sierra Leone
Somalia
Sudan
Suriname
Swaziland
Tanzania
Tchad
Togo
Tonga
Trinidad og Tobago
Tuvalu
Uganda
Vanuatu
Vestsamoa
Zaire
Zambia
Zimbabwe
Ækvatorialguinea

*Bilag 4 til bilag II***FORMULAR TIL VARECERTIFIKAT EUR. 1**

1. Varecertifikat EUR. 1 udfærdiges på den formular, der er vist i dette bilag. Formularen trykkes på et eller flere af de officielle sprog i Fællesskabet. Certifikatet udfærdiges på et af disse sprog og i overensstemmelse med den eksporterende medlemsstats eller det eksporterende lands eller territoriums egne retsregler. Såfremt det udfærdiges i hånden, skal det udfyldes med blæk og blokbogstaver.
2. Certifikatets format er 210 × 297 mm, idet en maksimal afgivelse på plus 8 mm og minus 5 mm i længden tillades. Der skal anvendes hvidt, træfrit og skrivefast papir med en vægt på mindst 65 g pr. m². Det skal forsynes med guillochetryk i bunden i grøn farve, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig.
3. Udførselsstaterne og de kompetente myndigheder i udførselslandene kan forbeholde sig ret til selv at trykke certifikaterne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hvert certifikat forsynes med en bemærkning om godkendelsen. Hvert certifikat skal forsynes med trykkeriets navn og adresse eller et mærke, som gør det muligt at identificere trykkeriet. Det skal desuden forsynes med et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.
4. De formularer, der er vist i bilag 5 til bilag II til Rådets afgørelse 86/283/EØF, kan fortsat anvendes, indtil lagrene er opbrugt, eller senest indtil den 31. december 1992.

VARECERTIFIKAT

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
	Læs noterne på bagenden, før certifikatet udfyldes		
	2. Varecertifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem og (angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)		
3. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)	4. Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse	5. Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium	
	7. Bemærkninger		
6. Oplysninger vedrørende transporten (udfyldning ikke obligatorisk)	8. Løbenummer; kyllenes mærke, nummer, antal og art (*), varebeskrivelse 9. Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m³, mv.) 10. Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk)		
11. TOLDVÆSENETS PÅTEGNINGER Rigtig og bekræftet erklæring Udførselsdokument (*) Formular Nr. Dato Toldkammer Udstedelsesland eller territorium , den (Underskrift)		12. EKSPORTØRENS ERKLÆRING Jeg, undertegnede, erklærer, at de ovenfor anførte varer opfylder betingelserne for at opnå dette certifikat. , den (Underskrift)	

(*) Anfør »styrtegodse« eller antallet af væreenheder, såfremt varerne ikke er emballeret.

(*) Skal kun udfyldes, hvis udførselslandets eller -territoriets interne regler kræver det.

13. ANMODNING OM UNDERSØGELSE; fremsendes til:	14. RESULTAT AF UNDERSØGELSEN
Der anmodes herved om undersøgelse af dette certifikat med hensyn til ægtheden og rigtigheden , den Stempel (Underskrift)	Undersøgelsen har vist, at (*) ☐ dette certifikat er udstedt af det angivne toldkammer, og at angivelserne i det er rigtige. ☐ dette certifikat ikke opfylder de stillede krav med hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger). , den Stempel (Underskrift) (*) Der sættes kryds ved det gældende.

NOTER

1. Certifikatet må ikke indeholde raderinger eller overskrivninger. Ændringer skal foretages ved overstregning af de fejlagtige oplysninger, og i givet fald, ved tilføjelse af de ønskede oplysninger. Enhver således foretaget ændring skal bekræftes af den, der har udstedt certifikatet, og påtegnes af toldmyndighederne.
2. Alle poster i certifikatet skal anføres uden mellemrum mellem de enkelte poster, og foran hver post skal anføres et løbenummer. Umiddelbart under den sidste post trækkes en vandret afslutningsstreg. Ikke udfyldte felter skal ved overstregning gøres uanvendelige for tilføjelser.
3. Varerne anføres med deres sædvanlige handelsbetegnelse og så udførligt, at de kan identificeres.

ANMODNING OM VARECERTIFIKAT

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
	Læs noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes		
	2. Anmodning om certifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem og (angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)		
3. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)	4. Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse	5. Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium	
	7. Bemærkninger		
6. Oplysninger vedrørende transporten (udfyldning ikke obligatorisk)			
8. Løbenummer; kollienes mærke, nummer, antal og art (¹), varebeskrivelse		9. Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m³, mv.)	10. Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk)

(¹) Anfør »styrtegods« eller aftallet af varenheder, såfremt varerne ikke er emballeret.

EKSPORTØRENS ERKLÆRING

Jeg, undertegnede eksportør af de på forsiden beskrevne varer,

ERKLÆRER, at varerne opfylder de betingelser, der er fastsat for udstedelse af dette certifikat;

BESKRIVER de omstændigheder, der har gjort det muligt for varerne at opfylde disse betingelser:

.....

.....

.....

.....

FREMLÆGGER følgende dokumentation (*):

.....

.....

.....

.....

FORPLIGTER MIG til på de kompetente myndigheders forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendig for udstedelse af dette certifikat samt til i påkommende tilfælde at indvilge i enhver undersøgelse ved de nævnte myndigheders foranstaltning af min bogføring og af fremstillingsforholdene for ovennævnte varer;

ANMODER om udstedelse af varecertifikat for disse varer.

....., den

.....
(Underskrift)

(*) For eksempel: indførselsdokumenter, varecertifikater, fakturaer, erklæringer fra producenten mv., vedrørende de anvendte materialer eller varer, der reeksporteres i uforarbejdet stand.

*Bilag 5 til bilag II***FORMULAR TIL CERTIFIKAT EUR. 2**

1. Certifikat EUR. 2, der er vist i dette bilag, udfyldes af eksportøren. Det udfærdiges på et af de officielle sprog i Fællesskabet og i overensstemmelse med udførselslandets eller -territoriets egne retsregler. Såfremt det udfærdiges i hånden, skal det udfyldes med blæk og blokbogstaver.
2. Certifikat EUR. 2 består af et enkelt blad af format 210 × 148 mm. Der skal anvendes hvidt, træfrit og skrivefast papir med en vægt på mindst 65 g pr. m².
3. Udførselsstaterne og de kompetente myndigheder i udførselslandene og -territorierne kan forbeholde sig ret til selv at trykke certifikaterne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hvert certifikat forsynes med en bemærkning om godkendelsen. Hvert certifikat skal påføres det godkendte trykkeris mærke og et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.
4. De formularer, der er vist i bilag 6 til bilag II til afgørelse 86/283/EØF, kan fortsat anvendes, indtil lagrene er opbrugt, eller senest indtil den 31. december 1992.

(FORSIDE)

Læs omhyggeligt vejledningen på bagsiden, før certifikatet udfyldes.

CERTIFIKAT EUR.2 Nr.		1 Certifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem og (¹)	
2 Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)		3 Eksportørens erklæring Undertegnede eksportør af de nedenfor anførte varer, erklærer, at varerne opfylder betingelserne for udstedelsen af dette certifikat, og at de har opnået oprindelsesstatus i henhold til bestemmelserne for den i rubrik 1 omhandlede samhandel.	
4 Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)			
5 Sted og dato			
		6 Eksportørens underskrift	
7 Bemærkninger (²)		8 Oprindelsesland (³)	9 Bestemmelsesland (⁴)
			10 Bruttomasse (kg)
11 Mærker og numre på forsendelsen samt varebeskrivelse		12 De ansvarlige toldmyndigheder i udførselslandet (⁴), som varetager den efterfølgende kontrol af eksportørens erklæring	

(¹) Anfør pågældende lande, grupper af lande eller territorier. (²) Anfør eventuelle undersøgelser, der allerede måtte være udført af de kompetente myndigheder. (³) Ved oprindelsesland forstås det land, den gruppe af lande eller det territorium, hvor varerne har oprindelse. (⁴) Ved land forstås et land, en gruppe af lande eller et territorium.

(*) Efterfølgende undersøgelse af EUR. 2 certifikaterne foretages ved stikprøver, eller når toldmyndighederne i indførselslandet nærer begrundet tvivl med hensyn til ægtheden og rigtigheden af oplysningerne om den pågældende vares oprindelse.

Vejledning i udfyldelse af certifikat EUR. 2

1. Certifikat EUR. 2 kan kun udstedes for varer, som i udførselslandet opfylder betingelserne i henhold til bestemmelserne for den i rubrik 1 omhandlede samhandel. Disse bestemmelser må nøje gennemgås, før certifikatet udfyldes.
2. I tilfælde af forsendelse som postpakke vedhæfter eksportøren certifikatet til adressekortet; i tilfælde af forsendelse som brevpost skal eksportøren indlægge certifikatet i forsendelsen. Desuden anfører han betegnelsen »EUR. 2« fulgt af certifikatets løbenummer enten på den grønne C1-etikette eller på toldeklARATIONEN C2/CP3.
3. Disse forskrifter fritager ikke eksportøren for at opfylde andre formaliteter, der måtte kræves opfyldt i henhold til told- eller postbestemmelserne.
4. Anvendelsen af dette certifikat forpligter eksportøren til på de kompetente myndigheders forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendig, samt til at indvillige i enhver undersøgelse ved de nævnte myndigheders foranstaltning af hans bogføring og af fremstillingsforholdene for de i rubrik 11 i certifikatet beskrevne varer.

Bilag 6 A til bilag II

ERKLÆRING VEDRØRENDE VARER MED PRÆFERENCEOPRINDELSESSTATUS

Undertegnede erklærer, at de på denne faktura⁽¹⁾

anførte produkter er fremstillet i⁽²⁾
og opfylder de oprindelsesregler, der er fastsat for den præferentielle samhandel mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og OLT.

Jeg forpligter mig til på toldmyndighedernes forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendig.

.....⁽³⁾⁽⁴⁾

.....⁽⁵⁾

Bemærkning:

Den indrammede tekst udgør en leverandørerklæring, når den er udfyldt i overensstemmelse med nedenstående fodnoter. Fodnoterne skal ikke anføres.

(¹) — Såfremt kun nogle af de på fakturaen nævnte varer omfattes af erklæringen, skal dette klart angives eller markeres, og denne markering skal anføres på erklæringen på følgende måde. »De på denne faktura anførte varer markeret med er fremstillet i«.

— Såfremt der anvendes andre dokumenter end fakturaen eller et bilag til fakturaen, anføres i stedet for ordet »faktura« det pågældende dokumentets benævnelse.

(²) Fællesskabet, en medlemsstat, en AVS-stat eller et OLT. Anføres der en AVS-stat eller et OLT, skal der henvises til det fællesskabstoldsted, der eventuelt opbevarer de pågældende EUR. 1 eller EUR. 2-certifikater, med angivelse af det pågældende certifikats nummer og om muligt registreringsnummeret for den pågældende toldangivelse.

(³) Sted og dato.

(⁴) Navn og stilling i virksomheden.

(⁵) Underskrift.

Bilag 6 B til bilag II

ERKLÆRING VEDRØRENDE VARER UDEN PRÆFERENCEOPRINDELSESSTATUS

Undertegnede erklærer, at de på denne faktura⁽¹⁾ anførte varer er fremstillet i⁽²⁾ med anvendelse af følgende materialer, dele eller komponenter, som ikke har fællesskabsoprindelse i henhold til bestemmelserne om præferentiel samhandel:

.....⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾

⁽⁶⁾

Jeg forpligter mig til på toldmyndighedernes forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendig.

.....⁽⁷⁾⁽⁸⁾
⁽⁹⁾

Bemærkning:

Den indrammede tekst udgør en leverandørerklæring, når den er udfyldt i overensstemmelse med nedenstående fodnoter. Fodnoterne skal ikke anføres.

- (1) — Såfremt kun nogle af de på fakturaen nævnte varer omfattes af erklæringen, skal dette klart angives eller markeres, og denne markering anføres på erklæringen på følgende måde: »De på denne faktura anførte varer markeret med er fremstillet i«.
- Såfremt der anvendes andre dokumenter end fakturaen eller et bilag til fakturaen, anføres i stedet for ordet »faktura« det pågældende dokumentets benævnelse.
- (2) Fællesskabet, en medlemsstat, en AVS-stat eller et OLT.
- (3) Varebeskrivelsen anføres i alle tilfælde. Beskrivelsen skal være fyldestgørende og tilstrækkelig detaljeret til, at tarifferingen af de pågældende varer kan afgøres.
- (4) Toldværdien anføres kun, såfremt det er påkrævet.
- (5) Oprindelseslandet anføres kun, såfremt det er påkrævet. Den angivne oprindelse skal være en præferentiel oprindelse, alle andre oprindelser anføres som »tredjeland«.
- (6) »og har været underkastet følgende forarbejdning i (Fællesskabet) (medlemsstat) (AVS-stat) (OLT)« tilføjes med en beskrivelse af den udførte forarbejdning, såfremt denne oplysning er påkrævet.
- (7) Sted og dato.
- (8) Navn og stilling i virksomheden.
- (9) Underskrift.

*Bilag 7 til bilag II***OPLYSNINGSFORMULAR**

1. Den oplysningsformular, der er vist i dette bilag, anvendes; den trykkes på et eller flere af de officielle sprog i Fællesskabet og i overensstemmelse med udførselsstatens egne retsregler. Oplysningsformularen udfærdiges på et af disse sprog: dersom den udfærdiges i hånden, skal den udfyldes med blæk og blokbogstaver. De skal være forsynet med et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.
2. Oplysningsformularen skal være i A4-format (210 × 297 mm), idet der dog tillades en maksimal afvigelse i længden på plus 8 mm og minus 5 mm. Det anvendte papir skal være hvidt, skrivefast, træfrit og have en vægt på mindst 65 g pr. m².
3. De nationale myndigheder kan forbeholde sig ret til selv at trykke formularerne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hver formular forsynes med en bemærkning om godkendelsen. Formularen skal være forsynet med trykkeriets navn og adresse eller et mærke til identifikation af dette.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

1. Afsender (*)	OPLYSNINGSFORMULAR til brug for udstedelse af et VARECERTIFIKAT i overensstemmelse med reglerne for samhandelen mellem		
2. Modtager (*)	DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB og DE OVERSØISKE LANDE OG TERRITORIER (OLT)		
3. Forarbejdningsvirksomhed (*)	4. Medlemsstat, i hvilken bearbejdningen eller forarbejdningen har fundet sted		
6. Indførselstoldsted (*)	5. Til officielt brug		
7. Indførselsdokument (*) Formular nr. serie Dato <table border="1" style="display: inline-table; width: 60px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>			
FREMSTILLEDE VARER, DER AFSENDES TIL DET LAND ELLER TERRITORIUM, SOM ER BESTEMMELESSELAND			
8. Kolli (mærker og numre samt antal og art)	9. Position i Bruxellesnomenklaturen og varebeskrivelse	10. Mængde (*)	
		11. Værdi (*)	
ANVENDTE INDFØRTE VARER			
12. Position i Bruxellesnomenklaturen og varebeskrivelse	13. Oprindelsesland	14. Mængde (*)	15. Værdi (*) (*)
16. Arten af den foretagne bearbejdning eller forarbejdning			
17. Bemærkninger			
18. TOLDVÆSNETS PÅTEGNINGER Rigtig og bekræftet erklæring Dokumentformular: nr. Toldsted Den <table border="1" style="display: inline-table; width: 60px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table> Toldstedets stempel (Underskrift)		19. AFSENDERENS ERKLÆRING Undertegnede erklærer, at de på denne formular afgivne oplysninger er korrekte , den <table border="1" style="width: 60px; height: 20px;"></table> (Underskrift)	

ANMODNING OM EFTERFØLGENDE UNDERSØGELSE

Undertegnede toldmyndighed anmoder om undersøgelse af denne oplysningsformular med hensyn til ægthed og rigtighed

....., den

Toldstedets
stempel

.....
(Tjenestemandens underskrift)

RESULTATET AF UNDERSØGELSEN

Toldmyndighedens undersøgelse har vist, at

- a) denne oplysningsformular er udstedt af det angivne toldsted, og at angivelserne i den er rigtige (*)
- b) denne oplysningsformular ikke opfylder de stillede krav med hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger) (*)

....., den

Toldstedets
stempel

.....
(Tjenestemandens underskrift)

.....
(*) Det ikke gældende overstreges

HENVISNINGER TIL FORSIDEN

- (¹) Anfør personens eller virksomhedens navn og fuldstændige adresse.
- (²) Udfyldning ikke obligatorisk.
- (³) Anfør kg, hl, m³ eller andet mål.
- (⁴) Emballage anses for at udgøre et hele med de varer, som den indeholder. Denne bestemmelse gælder dog ikke for emballage, der ikke er af sædvanlig type for den emballerede vare, og som har en egen varig brugsværdi uafhængig af funktionen som emballage.
- (⁵) Værdien angives i overensstemmelse med bestemmelserne vedrørende oprindelsesreglerne.

*Bilag 8 til bilag II***LISTE OVER DE VARER, SOM DER HENVISES TIL I ARTIKEL 33 OG SOM MIDLERTIDIGT ER UNDTAGET FRA DETTE BILAGS ANVENDELSESOMRÅDE**

HS-position	Varebeskrivelse
ex 2707	Olier, hvis indhold af aromatiske bestanddele — beregnet efter vægt — er større end deres indhold af ikke-aromatiske bestanddele, og som er lignende olier som mineralolier, udvundet ved destillation af højtemperaturtjære fra stenkul, af hvilke der ved destillation på op til 250 °C overdestilleres mindst 65 rumfangsprocent (herunder blandinger af benzin og benzen), til anvendelse som brændstof
2709 til 2715	Mineralolier og produkter udvundet ved destillation deraf; bituminøse substanser; mineralsk voks
ex 2901	Acycliske carbonhydrider, til anvendelse som brændstof
ex 2902	Cyckloalkaner og cyckloalkener (ikke azulener), benzen, toluen og xylener, til anvendelse som brændstof
ex 3403	Tilberedte smøremidler, der indeholder under 70 vægtprocent af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler
ex 3404	Syntetisk voks og tilberedt voks på basis af paraffin, olievoks, voks udvundet af bituminøse mineraler, slack-voks eller scale-voks
ex 3811	Tilberedte tilsætningsstoffer til smøremidler med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler

FORMULAR TIL ANMODNING OM UNDTAGELSE

Bilag 9 til bilag II

1. Færdigvarens handelsmæssige betegnelse: 1.1. Tarifiering (HS-position):	2. Det forventede årlige omfang af udførslen til Fællesskabet (i vægt, antal stykker, meter eller anden enhed):
3. Handelsmæssig betegnelse for anvendte materialer med oprindelse i tredjelande: Tarifiering (HS-position):	4. Det forventede årlige omfang af materialer, der skal anvendes, og som har oprindelse i tredjelande:
5. Værdien af anvendte materialer med oprindelse i tredjelande:	6. Den færdige vares værdi af fabrik:
7. Oprindelse af materialer fra tredjelande:	8. Grunde til, at færdigvaren ikke kan opfylde oprindelsesreglen:
9. Handelsmæssig betegnelse for materialer, der skal anvendes, og som har oprindelse i AVS-staterne, EØF eller OLT:	10. Det forventede årlige omfang af materialer, der skal anvendes, og som har oprindelse i AVS-stater, EØF eller OLT:
11. Værdien af materialer, der skal anvendes, og som har oprindelse i AVS-stater, EØF eller OLT:	12. Bearbejdninger eller forarbejdninger, der har fundet sted i EØF eller OLT (uden opnåelse af oprindelsesstatus) af de materialer, der er indført fra tredjelande:
13. Tidsrummet for den ønskede undtagelse: fra til	
14. Udførlig beskrivelse af de bearbejdninger eller forarbejdninger, der har fundet sted i AVS-stater:	15. Sammensætningen af virksomhedens egenkapital:
	16. Værdien af gennemførte/planlagte investeringer:
	17. Faktisk/normeret antal beskæftigede:
18. Værditilvækst som følge af de bearbejdninger eller forarbejdninger, der har fundet sted i AVS-stater: 18.1. Arbejdskraft: 18.2. Fællesomkostninger: 18.3. Andet:	20. De løsninger, der påtænkes for i fremtiden at undgå, at det bliver nødvendigt med en undtagelse:
19. Andre eventuelle forsyningskilder med hensyn til de materialer, der skal anvendes:	21. Bemærkninger:

BEMÆRKNINGER

1. Hvis rubrikkerne i formularen ikke er store nok til, at man her kan angive alle de relevante oplysninger, kan disse anføres på ekstra ark, der vedlægges formularen. I så fald skrives »se bilag« i den relevante rubrik.
2. Sammen med formularen skal så vidt muligt fremsendes vareprøver eller illustrationer (fotografier, tegninger, herunder konstruktionstegninger, kataloger, mv. af færdigvaren og af de anvendte materialer.
3. Der skal udfyldes en formular for hver af de varer, som anmodningen vedrører.
 - Rubrik 3, 4, 5, 7: »Tredjeland« betyder ethvert land, der ikke hører til AVS-staterne, Fællesskabet eller OLT
 - Rubrik 12: Hvis der er tale om materialer fra tredjelande, der er bearbejdet eller forarbejdet i Fællesskabet eller i OLT uden at opnå oprindelsesstatus, inden de videreforarbejdes i den AVS-stat, der anmoder om undtagelse, angives arten af den bearbejdning eller forarbejdning, der har fundet sted i Fællesskabet eller i OLT.
 - Rubrik 13: De datoer, der skal anføres, er datoen for begyndelsen og datoen for udløbet af det tidsrum, i hvilket der kan udstedes EUR. 1-certifikater i henhold til undtagelsen.
 - Rubrik 18: Værditilvæksten angives enten i procent af varens pris af fabrik eller som et beløb pr. produktenhed.
 - Rubrik 19: Hvis der er andre forsyningskilder med hensyn til materialer, angives hvilke, og så vidt muligt anføres grundene til, at disse muligheder ikke udnyttes (omkostningsmæssige eller andre grunde).
 - Rubrik 20: Det angives, hvilke investeringer eller hvilke andre forsyningskilder der påtænkes for at opnå, at undtagelsen kun er nødvendig for et begrænset tidsrum.

BILAG III

om betingelserne for indførsel i Fællesskabet af varer, som ikke har oprindelse i OLT, og som frit kan omsættes i OLT, og om metoder for administrativt samarbejde

Artikel 1

Direkte transport

1. Den ordning, der er fastsat i afgørelsens artikel 101, stk. 2, gælder kun for varer eller materialer, som transporteres mellem OLT's og Fællesskabets område uden passage af andre områder. Dog kan produkter, der udgør én enkelt forsendelse, transporteres med passage af andre områder, end OLT's, eventuelt med omladning eller midlertidig oplagring på disse områder, såfremt produkterne til stadighed har været overvåget af toldmyndighederne i transit- eller oplagingslandet, og de ikke har været underkastet anden behandling end eventuel losning og lastning eller enhver anden behandling med henblik på at sikre, at deres tilstand ikke forringes.

2. Som dokumentation for, at betingelserne i stk. 1 er opfyldt, skal der for de kompetente toldmyndigheder fremlægges:

a) enten et gennemgående fragtbrev udstedt i udførselslandet som grundlag for transporten igennem transitlandet

b) eller en erklæring fra toldmyndighederne i transitlandet, der indeholder

— en nøjagtig beskrivelse af produkterne

— datoen for produkternes losning og lastning, eller eventuelt for deres indskibning eller udskibning, med angivelse af de anvendte fartøjers navne

— dokumenterede oplysninger om de omstændigheder, under hvilke produkterne har henligget

c) eller i mangel heraf enhver anden dokumentation.

Artikel 2

Eksportcertifikat

1. Overholdelsen af bestemmelserne i afgørelsens artikel 101, stk. 2, fremlæggelse af et eksportcertifikat EXP, der er vist i bilag 1 til dette bilag.

2. Eksportcertifikat EXP må kun udstedes som dokumentation for anvendelse af afgørelsen.

3. Eksportcertifikat EXP udstedes kun efter skriftlig anmodning fra eksportøren eller fra dennes befuldmægtigede repræsentant på eksportørens ansvar. Denne anmodning skal fremsættes på den formular, der er vist i bilag I, og som skal udfyldes i overensstemmelse med dette bilag.

4. Anmodninger om eksportcertifikater EXP skal opbevares i mindst tre år af udførselslandets toldmyndigheder.

5. Eksportøren eller dennes repræsentant fremlægger tillige med anmodningen enhver fornøden dokumentation for, at de varer, der skal udføres, opfylder betingelserne for udstedelse af et eksportcertifikat EXP.

Han forpligter sig til på forlangende af de kompetente myndigheder at forelægge al yderligere dokumentation, som disse finder nødvendig med henblik på at fastslå rigtigheden af hans anmodning, samt til at acceptere enhver kontrol fra de pågældende myndigheders side af hans regnskaber og af de nærmere omstændigheder ved de pågældende varers overgang til fri omsætning.

Eksportøren er forpligtet til at opbevare den i stk. 1 omhandlede dokumentation i mindst to år.

6. Eksportcertifikat EXP udstedes af toldmyndighederne i OLT-udførselsstaten, såfremt produkterne kan betragtes som værende i fri omsætning i overensstemmelse med afgørelsens artikel 101, stk. 2.

7. Med henblik på undersøgelse af, om de i stk. 6 omhandlede betingelser er opfyldt, har toldmyndighederne ret til at kræve enhver form for dokumentation og at foretage enhver kontrol, de måtte finde hensigtsmæssig.

8. Det påhviler toldmyndighederne i udførselsstaten at påse, at den i stk. 1 omhandlede formular er korrekt udfyldt. De skal navnlig kontrollere, at den rubrik, der er beregnet til varebeskrivelsen, er udfyldt på en sådan måde, at det ikke er muligt at foretage svigagtige tilføjelser. Med henblik herpå skal varebeskrivelsen samt enhver anden angivelse, der kræves i den forbindelse, anføres uden mellemrum mellem linjerne. Såfremt rubrikken ikke udfyldes fuldstændigt, skal der trækkes en vandret streg under varebeskrivelsen sidste linje, og den ikke udfyldte del skal overstreges.

9. Datoen for udstedelsen af eksportcertifikatet skal anføres i den del af certifikatet, der er forbeholdt toldmyndighederne.

10. Eksportcertifikat EXP udstedes ved udførslen af de varer, som det vedrører, af OLT-udførselsstatens toldmyndigheder. Certifikatet stilles til rådighed for eksportøren, så snart udførslen faktisk har fundet sted eller er sikret.

Artikel 3

Udstedelse af et duplikateksemplar af eksportcertifikat EXP

I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af et eksportcertifikat EXP kan eksportøren henvende sig til den toldmyndighed, der udstedte dette, og anmode om udstedelse af et duplikateksemplar på grundlag af de hos myndigheden beroende udførselsdokumenter.

På duplikateksemplaret, der bliver udstedt på denne måde, skal anføres en af følgende påtegninger: »DUPLICADO«, »DUPLIKAT«, »DUPLIKAT«, »ANTI-ГРАФО«, »DUPLICATE«, »DUPLICATA«, »DUPLICATO«, »DUPLICAAT«, »SEGUNDA VIA«.

Artikel 4

Gyldigheden af eksportcertifikat EXP

1. Eksportcertifikat EXP skal inden ti måneder fra den dato, hvor det er blevet udstedt af OLT-udførselsstatens toldmyndigheder, fremlægges på det toldsted i indførselsstaten, som varerne skal frembydes for.

2. De eksportcertifikater EXP, som fremlægges for indførselsstatens toldmyndigheder efter udløbet af den i stk. 1 nævnte frist, kan godtages som grundlag for anvendelse af ordningen, såfremt overskridelsen af fristen skyldes force majeure eller ekstraordinære omstændigheder.

3. Derudover kan indførselsstatens toldmyndigheder godtage certifikaterne, når varerne er blevet frembudt for dem inden udløbet af den nævnte frist.

Artikel 5

Fremlæggelse af certifikater

I indførselsstaten fremlægges eksportcertifikat EXP for toldmyndighederne i henhold til denne stats bestemmelser. Toldmyndighederne kan forlange en oversættelse. De kan desuden kræve, at indførselsanmeldelsen suppleres med importørens angivelse af, at varerne opfylder de nødvendige betingelser for, at afgørelsen kan finde anvendelse.

METODER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Artikel 6

Meddelelse af stempler

Aftryk af de anvendte stempler samt en fortegnelse over adresserne på de toldmyndigheder, der er kompetente til at udstede eksportcertifikat EXP, tilsendes Kommissionen, hvis de er forskellige fra dem, der er omhandlet i artikel 25 i bilag II.

Fra den dato, hvor Kommissionen modtager oplysningerne, accepteres eksportcertifikat EXP med henblik på anvendelse af ordningen.

Kommissionen meddeler disse oplysninger til medlemsstaternes toldmyndigheder.

Eksportcertifikater EXP, som forelægges indførselsstatens toldmyndigheder inden denne dato, accepteres i overensstemmelse med Fællesskabets retsfor skrifter.

Artikel 7

Kontrol af eksportcertifikat EXP

1. Efterfølgende kontrol af eksportcertifikat EXP foretages ved stikprøver og i øvrigt, når indførselsstatens toldmyndigheder nærer begrundet tvivl om dokumentets ægthed eller rigtigheden af oplysningerne vedrørende de pågældende varers faktiske oprindelse.

2. For at sikre en korrekt anvendelse af bestemmelserne i dette bilag yder medlemsstaterne og OLT gennem deres respektive toldmyndigheder hinanden gensidig hjælp til kontrol af ægtheden af eksportcertifikat EXP og af rigtigheden af oplysningerne på dette certifikat.

3. Såfremt indførselsstatens toldmyndigheder beslutter at udsætte anvendelsen af afgørelsens bestemmelser, indtil resultatet af undersøgelsen foreligger, skal de tilbyde at frigive varerne til importøren, dog således at der træffes de sikkerhedsforanstaltninger, der skønnes nødvendige.

4. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 skal indførselsstatens toldmyndigheder sende eksportcertifikat EXP eller en fotokopi deraf tilbage til toldmyndighederne i OLT-udførselsstaten, idet de i givet fald angiver, hvad der formelt eller reelt berettiger til kontrol. Eksportcertifikat EXP skal vedlægges de relevante handelsdoku-

menter eller en kopi deraf, og toldmyndighederne fremsender enhver oplysning, som det har været muligt at indhente, og som giver grund til at antage, at oplysningerne i de nævnte certifikater er urigtige.

5. Indførselsstatens toldmyndigheder underrettes om resultatet af den efterfølgende kontrol inden højst seks måneder. Dette resultat skal gøre det muligt at afgøre, om det omstridte eksportcertifikat EXP kan anvendes for de faktiske udførte varer, og om det reelt er berettiget at lade dem være omfattet af ordningen.

6. Hvis det af kontrolproceduren eller andre til rådighed værende oplysninger synes at fremgå, at dette bilags bestemmelser overtrædes, skal det pågældende OLT på eget initiativ eller på Kommissionens anmodning hurtigt foretage eller lade foretage passende undersøgelser med henblik på at afsløre og forhindre sådanne overtrædelser. Kommissionen kan deltage i disse undersøgelser.

Hvis det af kontrolproceduren eller andre til rådighed værende oplysninger synes at fremgå, at dette bilags bestemmelser overtrædes, kan varerne ikke anses for at kunne omsættes frit i henhold til afgørelsen før afslutningen af de i dette bilag fastsatte procedurer for administrativt samarbejde, som eventuelt er blevet indledt.

7. Sager, som ikke har kunnet afgøres mellem toldmyndighederne i henholdsvis, indførselsstaten og OLT-udførselsstaten, eller sager, som rejser spørgsmål med hensyn til fortolkningen af dette bilag, skal forelægges Toldlovgivningsudvalget.

8. Under alle omstændigheder skal tvister mellem importøren og indførselsstatens toldmyndigheder bilægges i henhold til indførselsstatens lovgivning.

Artikel 8

Sanktioner

Der iværksættes sanktioner mod enhver person, der med henblik på at få en vare omfattet af ordningen, udfærdiger eller lader udfærdige et dokument med urigtige oplysninger for at opnå et eksportcertifikat EXP.

Artikel 9

Frizoner

Medlemsstaterne og OLT's kompetente myndigheder træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at produkter, der udføres på grundlag af et eksportcertifikat EXP, og som under transporten oplagres i en frizone, beliggende på deres område, ikke der ombyttes med andre produkter, og at de ikke underkastes andre behandlinger end sådanne, der skal sikre, at produkternes tilstand ikke forringes.

Artikel 10

Bilag

Bilagene til dette bilag udgør en integrerende del af dette.

*Bilag 1 til bilag III***FORMULAR TIL EKSPORTCERTIFIKAT**

1. Eksportcertifikat EXP udfærdiges på den formular, der er vist i dette bilag. Formularen trykkes på et eller flere af de officielle sprog i Fællesskabet. Certifikatet udfærdiges på et af disse sprog og i overensstemmelse med det eksporterende OLT's retsregler. Såfremt det udfærdiges i hånden, skal det udfyldes med blokbogstaver.
2. Certifikatets format er 210 × 297 mm, idet en maksimal afvigelse på plus 8 mm og minus 5 mm i længden tillades. Der skal anvendes hvidt, træfrit og skrivefast papir med en vægt på mindst 65 g pr. m². Det skal forsynes med guillochetryk i bunden i grøn farve, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig.
3. De kompetente myndigheder i de eksporterende OLT kan forbeholde sig ret til selv at trykke certifikaterne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hvert certifikat forsynes med en bemærkning om godkendelsen. Hvert certifikat skal forsynes med trykkeriets navn og adresse eller et mærke, som gør det muligt at identificere trykkeriet. Det skal desuden forsynes med et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.

EKSPORTCERTIFIKAT

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	EXP Nr. A		
	Læs noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes		
	2. Varecertifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem og (angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)		
3. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)	4. Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse	5. Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium	
	7. Bemærkninger		
6. Oplysninger vedrørende transporten (udfyldning ikke obligatorisk)	8. Løbenummer; kollienes mærke, nummer, antal og art ('), varebeskrivelse; satsen for den told eller afgift med tilsvarende virkning, der er opkrævet ved overgangen til fri omsætning i det eksporterende OLT; oplysninger om toldangivelsen (nr., dato, sted) 9. Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m³, mv.) 10. Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk)		
11. TOLDVÆSENETS PÅTEGNINGER Rigtig og bekræftet erklæring Det bekræftes, at de ovenfor beskrevne varer ikke har været genstand for bearbejdning eller forarbejdning efter overgangen til fri omsætning Toldkammer Udstedelsesland eller territorium, den (Underskrift) Stempel		12. EKSPORTØRENS ERKLÆRING Jeg, undertegnede, erklærer, at de ovenfor anførte varer opfylder betingelserne for at opnå dette certifikat. , den (Underskrift)	

13. ANMODNING OM UNDERSØGELSE; fremsendes til:	14. RESULTAT AF UNDERSØGELSEN
Der anmodes herved om undersøgelse af dette certifikat med hensyn til ægtheden og rigtigheden , den Stempel (Underskrift)	Undersøgelsen har vist, at (') ☐ dette certifikat er udstedt af det angivne toldkammer, og at angivelserne i det er rigtige. ☐ dette certifikat ikke opfylder de stillede krav med hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger). , den Stempel (Underskrift) (') Der sættes kryds ved det gældende.

NOTER

1. Certifikatet må ikke indeholde raderinger eller overskrivninger. Ændringer skal foretages ved overstregning af de fejlagtige oplysninger, og i givet fald, ved tilføjelse af de ønskede oplysninger. Enhver således foretaget ændring skal bekræftes af den, der har udstedt certifikatet, og påtegnes af toldmyndighederne.
2. Alle poster i certifikatet skal anføres uden mellemrum mellem de enkelte poster, og foran hver post skal anføres et løbenummer. Umiddelbart under den sidste post trækkes en vandret afslutningsstreg. Ikke udfyldte felter skal ved overstregning gøres uanvendelige for tilføjelser.
3. Varerne anføres med deres sædvanlige handelsbetegnelse og så udførligt, at de kan identificeres.

ANMODNING OM EKSPORTCERTIFIKAT

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	EXP 1 Nr. A							
	Læs noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes							
	2. Anmodning om certifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem og (angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)							
3. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)	4. Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse	5. Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium						
	7. Bemærkninger							
6. Oplysninger vedrørende transporten (udfyldning ikke obligatorisk)	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="724 947 1075 1868" rowspan="2"> 8. Løbenummer; kollenes mærke, nummer, antal og art ('), varebeskrivelse; satsen for den told eller afgift med tilsvarende virkning, der er opkrævet ved overgangen til fri omsætning i det eksporterende OLT; oplysninger om toldangivelsen (nr., dato, sted) </td> <td data-bbox="1075 947 1251 1868"> 9. Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m³, mv.) </td> <td data-bbox="1251 947 1414 1868"> 10. Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk) </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> </tr> </table>			8. Løbenummer; kollenes mærke, nummer, antal og art ('), varebeskrivelse; satsen for den told eller afgift med tilsvarende virkning, der er opkrævet ved overgangen til fri omsætning i det eksporterende OLT; oplysninger om toldangivelsen (nr., dato, sted)	9. Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m³, mv.)	10. Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk)		
8. Løbenummer; kollenes mærke, nummer, antal og art ('), varebeskrivelse; satsen for den told eller afgift med tilsvarende virkning, der er opkrævet ved overgangen til fri omsætning i det eksporterende OLT; oplysninger om toldangivelsen (nr., dato, sted)	9. Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m³, mv.)	10. Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk)						

EKSPORTØRENS ERKLÆRING

Jeg, undertegnede eksportør af de på forsiden beskrevne varer,

ERKLÆRER, at varerne opfylder de betingelser, der er fastsat for udstedelse af dette certifikat;

BESKRIVER de omstændigheder, der har gjort det muligt for varerne at opfylde disse betingelser:

.....

.....

.....

.....

FREMLÆGGER følgende dokumentation (*):

.....

.....

.....

.....

FORPLIGTER MIG til på de kompetente myndigheders forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendig for udstedelse af dette certifikat samt til i påkommende tilfælde at indvilge i enhver undersøgelse ved de nævnte myndigheders foranstaltning af min bogføring og af fremstillingsforholdene for ovennævnte varer;

ANMODER om udstedelse af varecertifikat for disse varer.

....., den

.....
(Underskrift)

(*) For eksempel: indførselsdokumenter, varecertifikater, fakturaer, erklæringer fra producenten mv., vedrørende de anvendte materialer eller varer, der reeksporteres i uforarbejdet stand.

*BILAG IV***om beskyttelsesforanstaltninger**

Bestemmelserne i afgørelsens artikel 109 iværksættes efter følgende bestemmelser.

Artikel 1

1. Såfremt en medlemsstat anmoder Kommissionen om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger i henhold til afgørelsens artikel 109, underretter Kommissionen, hvis den beslutter ikke at anvende beskyttelsesforanstaltninger, Rådet, medlemsstaterne og OLT's kompetente myndigheder derom inden for en frist på tre arbejdsdage regnet fra modtagelsen af medlemsstatens anmodning.

Medlemsstaterne begrundet deres anmodning om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger over for Kommissionen med alle nødvendige oplysninger.

Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage fra meddelelsen af afgørelsen.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på 20 arbejdsdage.

2. Såfremt Kommissionen på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ fastslår, at der bør anvendes beskyttelsesforanstaltninger i henhold til afgørelsens artikel 109

- underretter den medlemsstat derom straks eller, hvis den handler på anmodning af en medlemsstat, senest tre arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen
- hører den et udvalg sammensat af repræsentanter for medlemsstaterne og med en repræsentant for Kommissionen som formand.

3. Kommissionen kan efter høring af det i stk. 2 omhandlede udvalg træffe foranstaltninger til iværksættelse af afgørelsens artikel 109.

4. Den i stk. 3 omhandlede afgørelse meddeles straks Rådet, medlemsstaterne og OLT's kompetente myndigheder.

Den anvendes straks.

5. Enhver medlemsstat kan indbringe den af Kommissionen efter stk. 3 truffne afgørelse for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage fra dagen for meddelelsen af afgørelsen.

6. Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse inden for en frist på 21 arbejdsdage, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen i henhold til stk. 2, indbringe sagen for Rådet.

7. I de i stk. 5 og 6 nævnte tilfælde kan Rådet med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på 20 arbejdsdage.

Artikel 2

1. Kommissionen kan træffe øjeblikkelige beskyttelsesforanstaltninger eller bemyndige en medlemsstat til at anvende sådanne foranstaltninger.

2. Modtager Kommissionen en anmodning fra en medlemsstat, træffer den en afgørelse senest tre arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.

Kommissionens afgørelse meddeles Rådet, medlemsstaterne og OLT's kompetente myndigheder.

3. Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet efter den i artikel 1, stk. 5, fastsatte fremgangsmåde.

Den i artikel 1, stk. 7, fastsatte fremgangsmåde finder anvendelse.

Hvis Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse inden for den i stk. 2 fastsatte frist, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen, indbringe sagen for Rådet efter den i første og andet afsnit anførte fremgangsmåde.

Artikel 3

Dette bilag er ikke til hinder for anvendelsen af bestemmelserne om de fælles markedsordninger for landbrugsvarer og af de heraf følgende administrative bestemmelser på fællesskabsplan eller nationalt plan eller af de særlige ordninger, der er vedtaget i medfør af Traktatens artikel 235, og som finder anvendelse på varer fremstillet af landbrugsprodukter.

*BILAG V***om rom***Artikel 1*

Indtil en fælles markedsordning for alkohol træder i kraft, kan varer henhørende under KN-kode 2208 40 10, 2208 40 90, 2208 90 11 og 2208 90 19 med oprindelse i OLT indføres toldfrit i Fællesskabet i henhold til nedenstående bestemmelser.

Artikel 2

- a) Uanset afgørelsens artikel 101, stk. 1, fastsætter Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen hvert år indtil den 31. december 1995, hvilke mængder der kan indføres toldfrit.

Disse mængder fastsættes på følgende måde:

- indtil den 31. december 1993 på grundlag af de største årlige mængder, der er indført i Fællesskabet fra OLT i de sidste tre år, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger, med tillæg indtil den 31. december 1992 af en årlig stigningssats på 27 %
- Rådet kan hvert år med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen forhøje eller nedsætte den fastlagte stigningssats på baggrund af forbruget og produktionen i Fællesskabet og samhandelsudviklingen i Fællesskabet og mellem Fællesskabet, OLT og AVS-staterne.

Den årlige mængde må dog under ingen omstændigheder være under 15 000 hl ren alkohol

- for 1994 og 1995 svarer den samlede kontingentmængde hver gang til mængden det foregående år forhøjet med 1 740 hl ren alkohol.

- b) Med hensyn til den ordning, der skal gælde fra 1996, fastlægger Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen inden den 1. februar 1995 på grundlag af en rapport, som Kommissionen sender til Rådet inden den 1. februar 1994, reglerne for den allerede påtænkte ophævelse af fællesskabstoldkontingentet under hensyn til situationen for så vidt angår Fællesskabets marked for rom og OLT's og AVS-staternes udførsel samt fremtidsudsigterne herfor.

Artikel 3

De i artikel 1 omhandlede varer undergives et fællesskabstilsyn, og Rådet fastsætter de nærmere bestemmelser herfor ved vedtagelsen af de i artikel 2, litra a), fastsatte bestemmelser.

Artikel 4

På anmodning af OLT's kompetente myndigheder bistår Fællesskabet i henhold til afsnit I, kapitel 2, i afgørelsens tredje del, OLT med at fremme og udvikle deres salg af rom på Fællesskabets traditionelle og ikke-traditionelle markeder.

*BILAG VI***om transport af farligt affald og af radioaktivt affald**

Medlemsstaterne og OLT's kompetente myndigheder er fuldt ud klar over de specifikke risici, der er forbundet med radioaktivt affald, og giver derfor tilsagn om at afstå fra enhver dumpning eller deponering af denne form for affald, som måtte gribe ind i staters suverænitet eller true andre landes miljø eller folkesundhed. De tillægger udviklingen i det internationale samarbejde med henblik på at beskytte miljøet og folkesundheden mod denne type risici den største betydning. På den baggrund forsikrer de, at de er besluttet på aktivt at deltage i det arbejde, der er i gang i IAEA med henblik på at udarbejde en international anerkendt adfærdskodeks.

Indtil der er udarbejdet en mere præcis definition i dette forum, forstås ved udtrykket »radioaktivt affald« ethvert stof, for hvilket der ikke påtænkes nogen senere anvendelse, og som indeholder eller er forurenet med radionukleider, hvis niveauer af radioaktivitet eller koncentrationer overskrider de grænser, som Fællesskabet har pålagt sig selv med henblik på beskyttelse af sin befolkning i artikel 4, litra a) og b), i direktiv 80/836/Euratom ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 84/467/Euratom ⁽²⁾. For radioaktivitetsniveauerne ligger disse grænser fra 5×10^3 becquerel for nukleider med meget stærk radiotoksicitet til 5×10^6 becquerel for nukleider med svag radiotoksicitet. For koncentrationerne er disse grænser på 100 becquerel pr. gram og på 500 becquerel pr. gram for faste, naturligt forekommende radioaktive stoffer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 246 af 17. 9. 1980, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 265 af 5. 10. 1984, s. 4.

*BILAG VII***om fiskerivarers oprindelse**

For så vidt angår forarbejdning af fiskerivarer i de oversøiske lande og territorier erklærer Fællesskabet sig rede til fordomsfrit at undersøge de anmodninger om undtagelse fra oprindelsesreglerne hvad angår forarbejdede produkter inden for denne produktionssektor, som måtte bygge på krav om obligatorisk landing af fangster i henhold til fiskeriaftaler med tredjelande. Ved den undersøgelse, som Fællesskabet vil foretage, vil der bl.a. blive taget hensyn til, at de pågældende tredjelande skal sikre et normalt marked for disse varer efter behandlingen, forudsat at varerne ikke er bestemt til lokalt eller regionalt forbrug.

I denne forbindelse vil Fællesskabet, hvad angår tunfiskekonserves, fordomsfrit undersøge hver enkelt anmodning fra de kompetente myndigheder i de oversøiske lande og territorier, såfremt det af den økonomiske dokumentation, der vedlægges hver anmodning, klart fremgår, at det faktisk drejer sig om et af de i forudgående afsnit omhandlede tilfælde. Afgørelsen træffes inden for den i artikel 30, stk. 8, i bilag II fastsatte frist, og i afgørelsen fastsættes mængder og gyldighedsperiode under hensyntagen til artikel 30, stk. 9, i nævnte bilag.

Undtagelser på grundlag af dette bilag anfægter ikke de oversøiske lande og territoriers ret til at anmode om og opnå undtagelser i henhold til artikel 30 i bilag II.

*BILAG VIII***Erklæring fra Kongeriget Nederlandenes regering**

Kongeriget Nederlandenes regering henleder opmærksomheden på kongerigets forfatningsmæssige struktur, således som den er fastlagt i statutten af 29. december 1954, og især på selvstyret i kongerigets lande for så vidt angår afgørelsens bestemmelser, samt på den omstændighed, at denne afgørelse følgelig er truffet i samarbejde med regeringerne for De Nederlandske Antiller og Aruba i medfør af de forfatningsmæssige procedurer, der gælder i kongeriget.

Den erklærer, at som følge heraf og med forbehold af de rettigheder og forpligtelser, den har påtaget sig ved Traktaten og afgørelsen, vil regeringerne for De Nederlandske Antiller og Aruba opfylde de forpligtelser, som afgørelsen medfører.

Kongeriget Nederlandenes regering henleder opmærksomheden på, at regeringen for De Nederlandske Antiller og regeringen for Aruba har meddelt, at de under henvisning til Traktaten, særlig artikel 132, nr. 5, og til artikel 232, 233 og 234 i afgørelsen finder det ønskeligt, at der findes mere præcise regler for betingelserne for udøvelse af den frie etableringsret og fri udveksling af tjenesteydelser for fysiske og juridiske personer i forbindelserne mellem medlemsstaterne på den ene side og De Nederlandske Antiller og Aruba på den anden side.

Den erklærer på den baggrund og under henvisning til Traktaten, afgørelsen og ovennævnte statut, at der vil blive taget initiativer, der skal føre til sådanne regler, som skal ledsages af de nødvendige garantier.

**AFGØRELSE TRUFFET AF REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES
REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET**

den 25. juli 1991

**om samhandelsordningen mellem Fællesskabet og de associerede oversøiske lande og territorier
for så vidt angår varer henhørende under Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab**

(91/483/EKSF)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR
MEDLEMSSTATERNES I DET EUROPÆISKE KUL- OG
STÅLFÆLLESSKAB, FORSAMLET I RÅDET, HAR —

ud fra følgende betragtninger:

Medlemsstaterne har indgået Traktaten om Oprettelse af
Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab;

tredje del, afsnit I, kapitel 1, i Rådets afgørelse
91/482/EØF af 25. juli 1991 om de oversøiske landes og
territoriets associering med Det Europæiske Økono-
miske Fællesskab⁽¹⁾ finder ikke anvendelse på varer
henhørende under Det Europæiske Kul- og Stålfælles-
skab;

handelen med disse varer mellem medlemsstaterne og de
oversøiske lande og territorier (OLT) bør imidlertid
opretholdes og udvides;

nærværende afgørelse berører på ingen måde den særlige
ordning, der er indført ved afgørelse 86/50/EKSF truffet
af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer,
forsamlet i Rådet, den 3. marts 1986 om den ordning,
der skal gælde for Spaniens og Portugals samhandel med
de oversøiske lande og territorier (OLT) for så vidt
angår varer henhørende under EKSF-Traktaten⁽²⁾;

i forståelse med Kommissionen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Told, der i Fællesskabet anvendes ved indførsel af varer
henhørende under Det Europæiske Kul- og Stålfælles-
skab og med oprindelse i de oversøiske lande og

territorier, der er opført i bilag I til afgørelse
91/482/EØF, og afgifter med tilsvarende virkning som
denne told eller opkrævning af denne told og disse
afgifter suspenderes, uden at den behandling, der
indrømmes disse varer, kan være gunstigere end den,
medlemsstaterne indrømmer hinanden.

Artikel 2

De i artikel 1 omhandlede varer med oprindelse i
medlemsstaterne kan indføres i de oversøiske lande og
territorier på vilkår svarende til dem, der er fastsat i
tredje del, afsnit I, kapitel 1, i afgørelse 91/482/EØF.

Artikel 3

Der finder konsultationer sted mellem de berørte
medlemsstater i alle tilfælde, hvor anvendelse af bestem-
melserne i artikel 1 og 2 efter en medlemsstats opfattelse
gør det nødvendigt.

Artikel 4

Bestemmelserne om fastsættelse af oprindelsesregler med
henblik på anvendelsen af afgørelse 91/482/EØF finder
ligeledes anvendelse på nærværende afgørelse.

Artikel 5

Medlemsstaterne træffer efter fælles aftale bestemmelse
om eventuelle beskyttelsesforanstaltninger, der foreslås af
en eller flere medlemsstater eller af Kommissionen.

Artikel 6

Denne afgørelse berører ikke de beføjelser og kompe-
tencer, der følger af bestemmelserne i Traktaten om
Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

Artikel 7

Denne afgørelse anvendes indtil den 29. februar 2000.

⁽¹⁾ Se side 1 i denne Tidende.

⁽²⁾ EFT nr. L 63 af 5. 3. 1986, s. 189.

Artikel 8

Medlemsstaterne træffer alle de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse.

Den træder i kraft samtidig med afgørelse 91/482/EØF.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1991.

Artikel 9

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samtidig med afgørelse 91/482/EØF.

P. DANKERT

Formand
